

# **Cahier explicatif des crédits 1998-1999**



**Gouvernement du Québec  
Ministère des Relations avec les citoyens  
et de l'immigration**





Gouvernement du Québec  
Ministère des Relations avec les citoyens  
et de l'immigration

## **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES 1998-1999**

**LE CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS** est divisé en **QUATRE SECTIONS** identifiées comme suit :

- **TABLE DES MATIÈRES**
- **LES CRÉDITS 1998-1999**

### ***LES DEMANDES DE L'OPPOSITION OFFICIELLE :***

- **LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**
- **LES RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS**



## CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS 1998-1999

### *TABLE DES MATIÈRES*

#### ***LES CRÉDITS 1998-1999***

	PAGE
1. Les crédits 1998-1999 .....	3
2. Les faits saillants .....	5
3. Les objectifs généraux et les modes d'intervention par direction générale .	7
4. Les crédits détaillés 1998-1999 .....	15

## **LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. L'organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire 20
2. La liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) : 22
  - tirage
  - coût
  - distribution
  - imprimeur
  - copie des publications parues depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997
3. La liste des voyages hors-Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997 : 41
  - endroit et dates du départ et du retour
  - but du voyage
  - personnes rencontrées
  - coût
  - noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre)
  - pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés
  - bilan et résultat des rencontres
4. La liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels : 55
  - les sommes dépensées pour l'exercice financier 1997-1998 et les prévisions pour 1998-1999
  - la ventilation des dépenses par type de média
  - les noms des fournisseurs
  - le but visé par chaque dépense



<b>5.</b>	<b>La liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1997-1998 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :</b>	<b>67</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liste et coût</li> <li>• copie des soumissions</li> <li>• copie du questionnaire et du résultat</li> </ul>	
<b>6.</b>	<b>La liste des études commandées durant l'exercice financier 1997-1998 à la demande du ministère ou de l'organisme :</b>	<b>69</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liste et coût</li> <li>• copie des soumissions</li> <li>• copie des études</li> </ul>	
<b>7.</b>	<b>La liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997 au 31 mars 1998 en indiquant :</b>	<b>71</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?)</li> <li>• le mandat et le résultat (rapport ou document final)</li> <li>• le coût</li> <li>• le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)</li> </ul>	
<b>8.</b>	<b>La liste détaillée des contrats qui, depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat</b>	<b>255</b>
<b>9.</b>	<b>Le montant, pour l'année 1997-1998, de chacune des dépenses suivantes :</b>	<b>259</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• la photocopie</li> <li>• la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie</li> <li>• la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation</li> <li>• les téléavertisseurs</li> <li>• le mobilier de bureau</li> </ul>	

- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item)
- les distributeurs d'eau de source
- le remboursement des frais de transport
- le remboursement des frais d'hébergement
- le remboursement des frais de repas
- le ressourcement ou la préparation à la retraite
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :

a) au Québec

b) à l'extérieur du Québec

- 10. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :** **262**
- la marque et le modèle du véhicule
  - le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction
  - les coûts d'entretien des véhicules (réparation)
  - les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation)
  - le nom et le poste du bénéficiaire
  - les appels d'offres faits en 1997-1998 et les prévisions pour 1998-1999
- 11. Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1997-1998 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?** **264**
- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?
- 12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1997-1998 ainsi que les prévisions pour 1998-1999. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme** **266**

13. Le nombre et la répartition du personnel qui a bénéficié du Programme de mise à la retraite du gouvernement du Québec (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) pour 1997-1998 ainsi que les prévisions pour 1998-1999. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme 268
14. À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1997-1998) pour chaque ministère et organisme et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) : 270
- a) nombre total de jours de maladie pris par le personnel
  - b) nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)
  - c) nombre total de jours de vacances pris par le personnel
15. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce pour chacun des exercices budgétaires depuis 1993-1994 : 280
- a) évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
  - b) évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir
  - c) nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie
  - d) nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
  - e) niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires
  - f) nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels

16. **La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :** 284
- l'emplacement de la location
  - la superficie du local loué
  - la superficie réellement occupée
  - la superficie inoccupée
  - le coût de location au mètre carré
  - le coût total de ladite location
  - les coûts d'aménagement réalisés en 1997-1998, la nature des travaux et le ou les bureaux visés
  - la durée et la copie du bail
17. **Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1997-1998 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :** 286
- l'emplacement de la location
  - la superficie du local loué
  - la superficie réellement occupée
  - la superficie inoccupée
  - le coût de location au mètre carré
  - le coût total de ladite location
  - les coûts d'aménagement réalisés en 1997-1998, la nature des travaux et le ou les bureaux visés
  - la durée et la copie du bail
18. **La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1997-1998 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :** 288
- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?)
  - le mandat et le résultat du contrat
  - la durée du contrat
  - le coût du contrat
  - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)

19. **La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1997-1998 en indiquant :** 292
- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus
  - b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés
  - c) pour l'année 1998-1999, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés
20. **a) La liste du personnel du cabinet du ministre en 1997-1998 en indiquant pour chaque individu :** 294
- la date de l'entrée en fonction
  - la date du départ, s'il y a lieu
  - le titre de la fonction
  - l'adresse du port d'attache
  - la classification
  - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés
  - le montant total des indemnités de départ versées
  - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève
- b) Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1997-1998**
- c) Le nombre total d'employés au cabinet**
21. **a) La liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1997-1998 en indiquant pour chaque individu :** 298
- la date de l'entrée en fonction
  - la date du départ, s'il y a lieu
  - le titre de la fonction
  - l'adresse du port d'attache
  - la classification
  - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
- b) Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1997-1998**
- c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle**

<b>22.</b>	<b>La liste des sommes d'argent versées en 1997-1998 à même le budget discrétionnaire :</b>	<b>300</b>
	<b>a) du ministre</b>	
	<b>b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le nom de l'organisme ou de la personne concernés</li> <li>• le montant attribué</li> <li>• le projet visé et le résultat</li> </ul>	
<b>23.</b>	<b>La liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1997-1998</b>	<b>308</b>
<b>24.</b>	<b>La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1997-1998 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention</b>	<b>310</b>
<b>25.</b>	<b>Le bilan des réalisations du Plan stratégique du Grand Montréal par ministères et organismes sous sa juridiction</b>	<b>312</b>
<b>26.</b>	<b>Les prévisions pour 1998-1999 des crédits alloués pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics qui participent au plan d'action gouvernemental visant le redressement de la métropole</b>	<b>314</b>
<b>27.</b>	<b>La liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux deux sommets socio-économiques et aux activités de suivi, en indiquant :</b>	<b>318</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le poste occupé</li> <li>• le port d'attache</li> <li>• le salaire ou honoraires</li> <li>• la durée et la nature du mandat ou du contrat</li> <li>• les frais de déplacement, d'hébergement et de repas</li> <li>• les coûts de location de salles de réunion, de bureaux</li> <li>• les frais de bureautique, papeterie, ordinateur, téléphones cellulaires et autres frais généraux</li> </ul>	

28. **La liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique :** 320
- la masse salariale prévue à cet effet
  - le nombre de jours par employé prévus
29. **La liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) en indiquant :** 322
- le poste initial
  - le salaire
  - le poste actuel, s'il y a lieu
  - la date de mise en disponibilité
30. **La liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :** 324
- nom de la personne
  - poste occupé
  - salaire
  - assignation initiale
  - date de l'assignation hors structure
  - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu
31. **La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :** 326
- assignation initiale
  - assignation actuelle
  - salaire
32. **La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :** 328
- assignation initiale
  - assignation actuelle
  - salaire

33. La liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied : 330
- salaire
  - date du changement
  - primes de séparation
  - assignation initiale
  - assignation actuelle
34. La liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant : 334
- salaire de la personne
  - montant reçu du régime de retraite
35. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont ils se sont départis au cours de l'année 1995-1996, 1996-1997 et 1997-1998 et, dans chacun des cas, préciser où ce matériel a été acheminé (recyclage, destruction, vente, don, etc) 336
36. La liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités des commissions Doyon, Nicolet (Saguenay et verglas), Corbo, Bellemarre, O'Bready, Poitras, Fiscalité et le financement des services publics, en indiquant de façon distincte pour chacun des items précités : 342
- le poste occupé
  - le port d'attache
  - le salaire ou honoraires
  - la durée et la nature du mandat ou du contrat
  - les frais de déplacement, d'hébergement et de repas
  - les coûts de location des bureaux, salles de réunion ou d'audition
  - les frais de bureautique, papeterie, ordinateurs, téléphones cellulaires et autres frais généraux



## LES RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- |    |  |     |
|----|--|-----|
| 1. | <b>Nombre de personnes qui étaient éligibles au Programme de départs volontaires et le nombre de personnes qui se sont prévaluées de ce programme et le nombre de personnes qui ont été embauchées suite à ces départs</b>   | 345 |
| 2. | <b>Montant déboursé pour payer des coupons de taxi utilisés par les employés du cabinet ministériel et du ministère</b>  | 347 |
| 3. | <b>Ventilation détaillée des dépenses de chacun des services d'immigration du Québec (SIQ) à l'étranger en 1997-1998 et prévisions pour 1998-1999</b>  | 349 |
| 4. | <b>Nombre de demandes d'immigration traitées et nombre de certificats d'autorisation émis au cours de l'exercice 1997-1998, comparaison avec 1996-1997</b>   | 351 |
| 5. | <b>Répartition des immigrants admis au Québec en 1997-1998, selon le pays de naissance, comparaison avec 1996-1997</b>   | 354 |
| 6. | <b>Pour chaque Centre d'orientation et de formation des immigrants (COFI), nombre d'inscriptions ou nombre de bénéficiaires pour les cours offerts en 1997-1998 dans le cadre du Programme national de formation en établissement, du Programme québécois de francisation des immigrants et du Programme d'aide à la francisation des immigrants (à temps partiel et à temps plein). Nombre de demandes d'admission et taux d'acceptation par rapport aux candidats admissibles pour 1997-1998. Indiquer le pourcentage de la clientèle potentielle rejointe par les services à temps plein. Données détaillées sur les budgets globaux aux COFI, pour 1997-1998, comparaison avec 1996-1997</b> | 356 |

7.	Ventilation annuelle par secteurs d'activité économique des investissements au Programme «immigrants investisseurs», pour les 5 dernières années. Nombre de certificats de sélection émis par le Québec pour les gens d'affaires pour les 5 dernières années. Ventilation par pays d'origine des immigrants investisseurs admis au Québec en 1997-1998. Indiquer également le montant d'argent qui est actuellement en attente de placement	364
8.	Pour chacun des Services d'immigration du Québec à l'étranger et pour chacun des pays desservis par ces services, indiquer pour l'année 1997-1998 :  a) nombre de demandes d'immigration b) nombre de certificats d'autorisation émis c) catégorie d'immigration d) langue maternelle et langues parlées par les immigrants admis au Québec en 1997-1998 e) nombre d'immigrants qui ont obtenu le droit de résidence permanente	370
9.	Nombre total de demandes d'immigration traitées et de certificats d'autorisation émis	376
10.	Ventilation détaillée des dépenses de chacun des services d'immigration du Québec à l'étranger pour 1997-1998 et prévisions pour 1998-1999	378
11.	Pour chacun des services d'immigration du Québec à l'étranger indiquer :  a) les effectifs pour le recrutement et la sélection des immigrants, à la fin de l'exercice 1997-1998 b) la liste des nominations ou nouvelles affectations depuis le 31 mars 1996, incluant la date de l'entrée en fonction, le titre de la fonction, les fonctions antérieures et la durée du contrat	380
12.	Nombre de permis de séjour temporaire octroyés en 1997-1998 et répartition selon les catégories suivantes : étudiants, travailleurs, cas médicaux	385
13.	Ventilation détaillée des dépenses effectuées dans le cadre des programmes de formation linguistique en 1997-1998 et prévisions pour 1998-1999. Comparaison avec 1996-1997	387

14.	Ventilation détaillée des effectifs du ministère pour l'accueil et la formation linguistique en 1997-1998 et prévisions pour 1998-1999 avec le lieu de travail habituel de chaque employé	390
15.	Ventilation du nombre de revendicateurs en attente du statut de réfugié au Québec en 1997-1998, en indiquant ceux qui ont été refusés	392
16.	Ventilation des dépenses des divers programmes d'aide financière à l'intention des communautés culturelles, avec la liste des subventions accordées aux communautés culturelles en 1997-1998 (programmes PAEI, PSIE, PRI, PAO, PAFI, EXTRA), comparaison 1996-1997	394
17.	Listes des mandats reçus par le Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration en 1997-1998 et copie des consultations, études, recherches et avis effectués par le Conseil en 1997-1998.	414
18.	Copie de la correspondance échangée entre le ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration et la ministre fédérale de l'Immigration depuis le 1 <sup>er</sup> avril 1997	416
19.	Liste des mutations du personnel au sein du ministère depuis le 1 <sup>er</sup> avril 1997, en indiquant l'ancien poste et l'ancien traitement annuel ainsi que le nouveau poste et le nouveau traitement annuel	437
20.	Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque service d'immigration du Québec depuis le 1 <sup>er</sup> avril 1997, avec le titre de chaque document et le nombre de copies distribuées	444
21.	Liste des publications régulières des services d'immigration du Québec en indiquant le tirage, le mode de distribution et le nombre de copies distribuées; copie des numéros parus depuis le 1 <sup>er</sup> avril 1997	446
22.	Ventilation des dépenses du Fonds de développement de l'immigration en région, en 1997-1998 et prévisions pour 1998-1999	448

23.	Dépenses du Programme d'aide au renforcement des structures des communautés culturelles défavorisées, en 1997-1998, prévisions pour 1998-1999 et comparaison avec 1996-1997	450
24.	Taux de rétention des immigrants au Québec depuis 1995 en indiquant le taux par régions, les types d'immigrants quittant le Québec et le pays de naissance des immigrants quittant le Québec	452
25.	Liste des innovations en matière de module de prestation de service mises en place depuis 1995	454
26.	Moyens utilisés et qui seront utilisés pour accroître l'accessibilité et la qualité des services d'apprentissage du français destinés aux nouveaux arrivants	458
27.	Répartition des immigrants selon la région d'établissement depuis 1995 en indiquant le pays de naissance et le type d'immigrants	461
28.	Liste des études effectuées en 1997-1998 pour le Ministère en indiquant leur coût, l'auteur et leur sujet. Copie de ces études	463
29.	Liste des mesures mises en place pour éliminer la méconnaissance de la politique linguistique du Ministère. Quels ont été les coûts?	466
30.	Copie du plan stratégique 1998-1999 remis au Conseil du trésor	468
31.	Liste des actions encourues par Communication-Québec lors de la crise du verglas au mois de janvier 1998. Nombre de personnes ayant été affectées à la crise du verglas. Dépenses encourues par Communication-Québec en relation avec la crise du verglas	470
32.	Raisons motivant la hausse de demandes de renseignements à Communication-Québec	472

<b>33.</b>	<b>Dépenses encourues par Communication-Québec pour les 28 émissions «Prenez un numéro» à Télé-Québec</b>	<b>474</b>
<b>34.</b>	<b>Listes des recommandations et avis émis par le Secrétariat à la Jeunesse et remis au ministère. Nombre de recommandations ayant été suivies par le Ministère</b>	<b>476</b>
<b>40.</b>	<b>Concernant le commissaire aux plaintes en matière de protection du territoire agricole, en 1996-1997 :</b>	<b>478</b>
	a) nombre de demandes de renseignements, de plaintes téléphoniques et écrites, de plaintes jugées recevables, d'enquêtes entreprises et de dossiers réglés et avec aperçu du règlement pour chacune des régions administratives	
	b) budget de fonctionnement alloué par le Bureau du commissaire aux plaintes et ventilation des catégories d'employés rattachés à ce bureau	
	c) salaire du commissaire aux plaintes	

**Annik Lescop**  
**Secrétariat général**

**AL/jm**  
**1998-04-15**

## LES SIGLES

COM	Commissaire aux plaintes en matière de protection du territoire agricole
CQ	Communication-Québec
CRI	Conseil des relations interculturelles
DAIA	Direction de l'aide à l'immigration d'affaires
DC	Direction des communications
DCOR	Direction de la coordination des opérations régionales
DPPF	Direction des politiques et programmes de francisation
DPPI	Direction des politiques et programmes d'immigration
DPS	Direction de la planification stratégique
DRC	Direction des relations entre les collectivités
DRFM	Direction des ressources financières et matérielles
DRH	Direction des ressources humaines
DRI	Direction des ressources informationnelles
DRP	Direction des relations avec les partenaires
DSIE	Direction des services d'immigration à l'étranger
DSIQ	Direction des services d'immigration du Québec
IE	Immigration et établissement
RAC	Relations avec les citoyens
RC	Relations civiques
SG	Secrétariat général
SRJA	Secrétariat aux relations avec les jeunes et les aînés

***PARTIE I - LES CRÉDITS 1998-1999***

## **1. LES CRÉDITS 1998-1999**



**FICHE SYNTHÈSE - 03**

<b>TITRE: LES CRÉDITS 1998-1999</b>				
<b>SUPERCATÉGORIES/ CATÉGORIES</b>	<b>PROGRAMME 01</b>	<b>PROGRAMME 02</b>	<b>PROGRAMME 03</b>	<b>TOTAL</b>
<b><u>RÉMUNÉRATION</u></b>				
Traitements	13 456,8	49 829,9	15 811,6	79 098,3
<b><u>FONCTIONNEMENT</u></b>				
Loyers de la SIQ	759,6	12 165,5	3 692,9	16 618,0
Autres dépenses	4 664,4	6 972,5	2 026,2	13 663,1
<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>5 424,0</b>	<b>19 138,0</b>	<b>5 719,1</b>	<b>30 281,1</b>
<b><u>CAPITAL</u></b>				
Équipements	143,6	2 151,4	77,4	2 372,4
<b><u>TRANSFERT</u></b>				
Transfert	3 077,7	19 142,5	495,4	22 715,6
<b><u>PRÊTS, PLACEMENTS, AVANCES &amp; AUTRES</u></b>				
Prêts, placements, avances & autres (1)	5,0	207,0	10,0	222,0
<b>TOTAL</b>	<b>22 107,1</b>	<b>90 468,8</b>	<b>22 113,5</b>	<b>134 689,4</b>
<b>SOURCE: DRFM</b>		<b>FICHIER: 1-CRE-DRF</b>	<b>Page 1 de 1</b>	<b>Date: 98-03-04</b>

(1) À noter que les prêts, placements et avances ne sont pas des crédits budgétaires

## **2. LES FAITS SAILLANTS**

**TITRE : LES FAITS SAILLANTS**

Le budget du MRCI passe de 139,3 M\$ à 134,7 M\$. Il s'agit d'une réduction de 4,6 M\$ ou de 3.3%. Les principales variations de crédits sont les suivantes:

. Indexation des dépenses	1 785,0 K\$
. Absorption des facteurs de croissance (indexation)	(1 785,0 K\$)
. Mesure de départs volontaires	(1 387,4 K\$)
. Effort budgétaire:	
- Réduction de la masse salariale	(1 412,5 K\$)
- Réduction des dépenses de fonctionnement	(2 176,1 K\$)
- Retrait de l'indexation des loyers	( 318,2 K\$)
. Crédits additionnels pour la Commission d'accès à l'information (mandat de la vérification de la sécurité et de la confidentialité des fichiers informatiques)	345,6 K\$
. Crédits additionnels pour les célébrations du 50 <sup>e</sup> anniversaire du drapeau du Québec	350,0 K\$
	<u>(4 598,6 K\$)</u>

### **3. LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR DIRECTION GÉNÉRALE**

<b>TITRE :</b>	<b>LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION DU SECTEUR DES RELATIONS CIVIQUES</b>
----------------	---

<b>1. LE SECTEUR DES RELATIONS CIVIQUES</b>
---

<b>1.1 Objectifs généraux</b>
-------------------------------

<p>Le secteur des Relations civiques a pour mandat d'élaborer des orientations, politiques et programmes qui permettent de:</p>
---

- |   |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• soutenir et développer l'appartenance à la société québécoise en renforçant chez tous les citoyens l'adhésion aux valeurs fondamentales, la compréhension et le respect des droits et des libertés et l'exercice de leurs responsabilités civiques et sociales;</li> <li>• soutenir et accroître la cohésion sociale en renforçant les relations de rapprochement et de concertation entre les citoyens de toutes origines, les groupes d'appartenance, les organisations et institutions et en favorisant leur insertion sociale et civique;</li> <li>• soutenir et développer la participation active au développement de la société en renforçant chez tous les citoyens les relations de solidarité et de réciprocité entre les générations et en prenant en considération les besoins des jeunes et des aînés.</li> </ul> |
|---|

<b>1.2 Modes d'intervention</b>
---------------------------------

- |  |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réaliser des études afin de définir les problématiques et cerner les enjeux en matière de relations civiques et sociales, de promotion des droits et libertés, de rapprochement interculturel, des besoins des jeunes et des aînés et de la solidarité entre les générations;</li> <li>• définir des orientations, politiques et programmes en ces domaines, développer les instruments requis pour leur mise en oeuvre et assurer la cohérence et la coordination des interventions du ministère;</li> <li>• assurer la concertation gouvernementale et intergouvernementale en regard de ces domaines d'intervention afin de développer des programmes répondant aux besoins du citoyen.</li> </ul> |
|--|

<b>SOURCE : RC</b>	<b>FICHER : 3-OBJ</b>	<b>PAGE 1 DE 7</b>	<b>DATE : 98-04-07</b>
--------------------	-----------------------	--------------------	------------------------

**TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION DU  
SECTEUR DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS**
**2. SECTEUR DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS**
**2.1 Objectif général**

Soutenir la solidarité et la participation des citoyens à la vie démocratique :

- . par la diffusion d'une information accessible sur les orientations et les politiques gouvernementales ainsi que sur les programmes et les services du gouvernement;
- . par l'amélioration de l'accès aux services publics, et plus largement, des relations entre l'État et les citoyens;
- . par l'utilisation des technologies de l'information et des communications comme outils stratégiques;
- . par la gestion des actes de l'état civil.

**2.2 Modes d'intervention**

- Offrir à tous les citoyens de services généraux de renseignements et d'information sur les lois, les programmes et les services gouvernementaux.
- Offrir des services d'édition, de publication aux ministères et organismes du gouvernement, d'expertise conseil en matière de droits d'auteur, de traduction multilingue, d'interprétation; des services de mise en marché, de distribution de vente et de promotion des produits de l'Éditeur officiel, des publications des ministères et organismes gouvernementaux et celles achetées pour la revente qui représentent un intérêt public et complémentaire à celles produites par le gouvernement; des services de publicité et de placement médias.
- Assurer la coordination centrale de la diffusion de l'information gouvernementale sur INTERNET, la gestion du site d'accueil du gouvernement sur INTERNET, l'élaboration des encadrements pertinents à la diffusion de l'information sur les inforoutes et sur tout autre format électronique, des services spécialisés dans les domaines de la référence documentaire gouvernementale.
- Coordonner les communications gouvernementales en situation d'urgence.
- Délivrer aux citoyens des copies authentiques d'actes de l'état civil, des certificats ou attestations de l'état civil.

**TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION DU SECTEUR IMMIGRATION ET ÉTABLISSEMENT**

### **3. SECTEUR IMMIGRATION ET ÉTABLISSEMENT**

#### **3.1 Objectifs généraux**

- ◆ Concevoir et élaborer des politiques et programmes en matière d'immigration et d'intégration linguistique et socio-économique des immigrants.
- ◆ Coordonner et mettre en oeuvre les politiques, programmes et services de ce secteur.
- ◆ Assurer les représentations et les liaisons nécessaires auprès des interlocuteurs fédéraux et auprès d'agences internationales.
- ◆ Participer à la négociation des ententes de sécurité sociale entre le Québec et les pays étrangers et en assurer l'administration.

#### **3.2 Modes d'intervention**

- Réaliser des études et des recherches pour définir et cerner les enjeux et les problématiques en matière d'immigration, d'intégration linguistique et socio-économique des immigrants afin d'élaborer des orientations ministérielles.
- Définir les politiques et les programmes en ces matières et développer les instruments requis pour leur mise en oeuvre afin d'assurer la cohérence et la coordination des politiques et des programmes du secteur.
- Assurer la concertation gouvernementale des politiques et des programmes des différents ministères et organismes du gouvernement du Québec dans ces mêmes secteurs.
- Assurer les liaisons fonctionnelles avec les instances fédérales responsables afin d'articuler les politiques et les programmes du ministère avec les politiques et les programmes fédéraux dans ces secteurs.

**SOURCE : IE**

**FICHER : 3-OBJ**

**PAGE 3 DE 7**

**DATE : 98-04-07**

**TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION DU SECTEUR  
IMMIGRATION ET ÉTABLISSEMENT (SUITE)**

- Assurer la gestion fonctionnelle du réseau d'immigration à l'étranger afin d'atteindre les objectifs du ministère en immigration.
- Assurer le recrutement et la sélection des immigrants gens d'affaires en leur fournissant les services d'aide, d'information et de référence appropriés.
- Assurer sur le territoire les services d'accueil aux immigrants et de francisation, les services reliés à l'intégration socio-économique et à la participation des personnes issues de l'immigration à la vie québécoise afin de favoriser l'intégration harmonieuse des immigrants et le rapprochement interculturel.
- Assurer les liaisons opérationnelles avec les instances fédérales responsables.
- Administrer les ententes de sécurité sociale et coordonner l'intervention de différentes instances gouvernementales, participer à la négociation des ententes et assurer les liaisons avec les organismes étrangers.

SOURCE : IE

FICHER : 3-OBJ

PAGE 4 DE 7

DATE : 98-04-07



<b>TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR DIRECTION GÉNÉRALE</b>
--

<b>4. BUREAU DE LA SOUS-MINISTRE ET DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES ADMINISTRATIFS</b>
--

**4.1 Objectifs généraux**
**A) Secrétariat général**

Fournir assistance et conseil à la sous-ministre et à l'équipe des sous-ministres associés et adjoint dans la conduite des affaires courantes du ministère et dans les relations continues avec le cabinet du ministre, le Conseil exécutif, les comités ministériels de coordination et le Conseil du trésor.

**B) Affaires juridiques**

Assurer le soutien et le conseil aux autorités et à l'ensemble des unités administratives du ministère en matière de services juridiques.

**C) Communications**

Assurer le soutien et le conseil aux autorités et à l'ensemble des unités administratives du ministère en matière de communications.

**D) Planification stratégique**

Assurer le soutien et le conseil aux autorités en matière de planification stratégique, de recherche, d'évaluation des programmes et de vérification interne.

**E) Direction générale des services administratifs**

Assurer le soutien et le conseil aux autorités et à l'ensemble des unités administratives du ministère en matière de ressources humaines, financières, matérielles et informationnelles.

<b>SOURCE : SG</b>	<b>FICHER : 3-OBJ.SG</b>	<b>PAGE 5 DE 7</b>	<b>DATE : 98-04-07</b>
--------------------	--------------------------	--------------------	------------------------

**TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR DIRECTION GÉNÉRALE**
**4.2 Modes d'intervention**
**A) Secrétariat général**

- Coordonner et assurer le suivi des réunions du Bureau de la sous-ministre (BSM) et des réunions avec le ministre;
- assurer l'étude, l'analyse et le suivi des dossiers relatifs aux relations fédérales-provinciales, interprovinciales et internationales; assurer la coordination des relations ministérielles avec les ministères et organismes;
- administrer, pour le ministère, la Loi sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels;
- traiter les plaintes conformément à la Politique ministérielle de gestion des plaintes et assurer la coordination ministérielle du dossier des plaintes;
- coordonner l'étude annuelle des crédits.

**B) Direction des affaires juridiques**

- Fournir les avis, opinions et conseils juridiques relatifs au contentieux et à la législation du ministère;
- participer à l'élaboration ou à la modification des lois et règlements sous la responsabilité du ministère; en assurer la rédaction ainsi que celle de certains décrets et arrêtés ministériels.

**C) Direction des communications**

- Coordonner l'établissement et la mise en oeuvre des stratégies de communication auprès du personnel et de la population en général sur la loi, les objectifs, les politiques, les programmes, les services et les activités du ministère.

**D) Direction de la planification stratégique**

- Effectuer des études et des recherches dans les domaines de compétence ministérielle ; coordonner l'élaboration du plan stratégique ministériel et en assurer le suivi ; procéder à l'évaluation des programmes et effectuer la vérification interne des activités du ministère.

**SOURCE : SG**
**FICHER : 3-OBJ.SG**
**PAGE 6 DE 7**
**DATE : 98-04-07**

<b>TITRE :</b>	<b>LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR DIRECTION GÉNÉRALE</b>
----------------	--

E)	<u>Direction générale des services administratifs</u>
----	---

- |   |  |
|---|--|
| - | Assurer les services de développement organisationnel, d'aide aux employés, de formation, d'accès à l'égalité, de paie, d'assiduité, de relations de travail, d'organisation administrative et de dotation;  |
| - | planifier et coordonner les activités liées au budget, à l'élaboration et à l'implantation du plan de gestion financière, au contrôle des engagements et des dépenses et à la préparation des états financiers; procurer aux unités administratives les biens, services et espaces requis; |
| - | assurer le développement et l'exploitation des systèmes d'information du ministère et élaborer les procédés administratifs qui s'y rattachent;   |
| - | assurer les liaisons nécessaires avec les organismes centraux et les autres ministères et organismes du gouvernement.  |

<b>5.</b>	<b>BUREAU DE RÉVISION</b>
-----------	---------------------------

<b>5.1</b>	<b>Mandat et objectif</b>
------------	---------------------------

<p>Tribunal administratif qui vise à offrir un mécanisme de révision de certaines décisions prises en vertu de la <i>Loi sur le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec</i>. Son existence est prévue par la Loi modifiant la Loi du MCCI sanctionnée le 27 mars 1991. Le 1<sup>er</sup> avril 1998, le Bureau de révision en immigration sera sous la responsabilité du Tribunal administratif du Québec (TAQ).</p>
--

<b>SOURCE :</b> SG	<b>FICHIER :</b> 3-OBJ.SG	<b>PAGE</b> 7 DE 7	<b>DATE :</b> 98-04-07
--------------------	---------------------------	--------------------	------------------------

#### **4. LES CRÉDITS DÉTAILLÉS 1998-1999**

**Portefeuille des Relations avec les citoyens et Immigration**  
**Crédits détaillés 1998-1999 par programme et par élément**  
en '000 \$

**Programme 01 Relations civiques et relations avec les citoyens**

Catégorie	Relations civiques Élément 01	Secrétariat aux relations avec les jeunes et les aînés Élément 02	Relations avec les citoyens Élément 03
<u>RÉMUNÉRATION</u>			
Traitements	2 068,2	697,2	10 691,4
<u>FONCTIONNEMENT</u>			
Loyers de la SIQ	-	110,6	649,0
Autres dépenses	219,7	598,6	3 846,1
<u>CAPITAL</u>	-	11,4	132,2
<u>TRANSFERT</u>	2 822,9	254,8	-
<u>PRÊTS &amp; AVANCES</u>			5,0
<b>TOTAL</b>	<b>5 110,8</b>	<b>1 672,6</b>	<b>15 323,7</b>
<b>TOTAL DU PROGRAMME</b>			<b>22 107,1</b>

**Portefeuille des Relations avec les citoyens et Immigration**  
**Crédits détaillés 1998-1999 par programme et par élément**  
en '000 \$

**Programme 02 Immigration et établissement**

Catégorie	Service d'immigration et d'établissement  <b>Élément 01</b>	Direction des services administratifs  <b>Élément 02</b>
<u>RÉMUNÉRATION</u>		
Traitements	34 871,9	14 958,0
<u>FONCTIONNEMENT</u>		
Loyers de la SIQ	-	12 165,5
Autres dépenses	1 838,0	5 134,5
<u>CAPITAL</u>	27,0	2 124,4
<u>TRANSFERT</u>	18 812,5	330,0
<u>PRÊTS &amp; AVANCES</u>	200,0	7,0
TOTAL	55 749,4	34 719,4
<b>TOTAL DU PROGRAMME</b>		<b>90 468,8</b>

**Portefeuille des Relations avec les citoyens et Immigration**  
**Crédits détaillés 1998-1999 par programme et par élément**  
en '000 \$

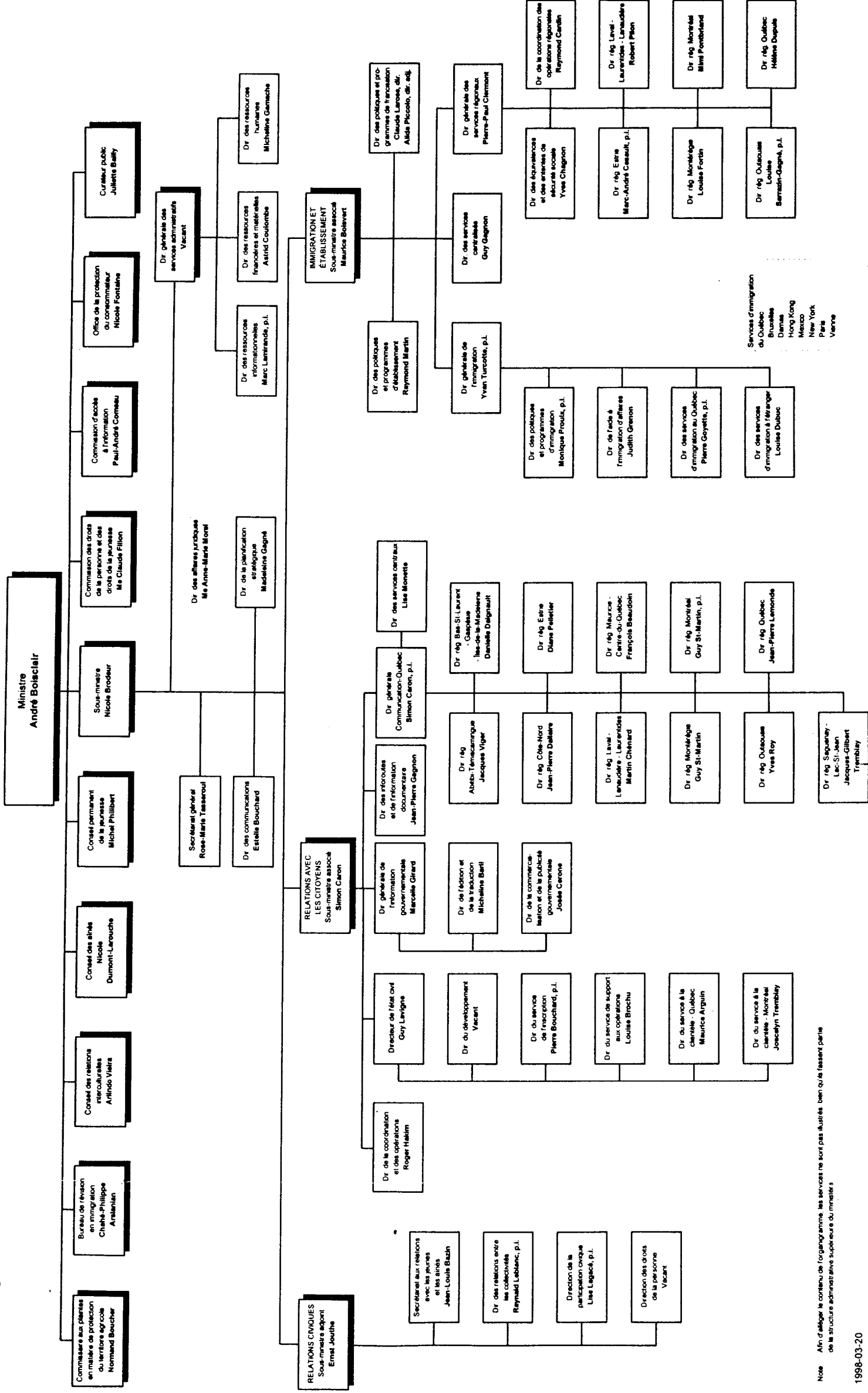
**Programme 03 Organismes conseils et de protection relevant du Ministre**

Catégorie	Conseil des Aînés Élément 01	Conseil permanent de la jeunesse Élément 02	Conseil des relations interculturelles Élément 03	Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse Élément 04	Commission d'accès à l'information Élément 05	Office de la Protection du Consommateur Élément 06
<u>RÉMUNÉRATION</u>						
Traitements	284,8	508,2	493,3	6 598,9	2 339,2	5 587,2
<u>FONCTIONNEMENT</u>						
Loyers de la SIQ	40,1	90,4	104,5	1 820,2	469,1	1 168,6
Autres dépenses	130,6	84,7	29,3	638,1	525,7	617,8
<u>CAPITAL</u>						
TRANSFERT			2,0	35,0	7,0	33,4
<u>PRÊTS &amp; AVANCES</u>						
			1,0	3,0	5,0	1,0
TOTAL	455,5	683,3	630,1	9 095,2	3 346,0	7 903,4
TOTAL DU PROGRAMME						22 113,5

## ***PARTIE II - LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX***



1. **L'organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire**



**2. La liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :**

- tirage
- coût
- distribution
- imprimeur
- copie des publications parues depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997

**PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998**  
PUBLICATIONS CORPORATIVES

TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
Entre-Nous, numéro spécial (octobre 1997) - Périodique	2 500	2 200,00 \$	Employés du MRCI, partenaires	Impression Matt
MRCI en chiffres (4 numéros) - Périodique	43 200	11 000,00 \$	Employés du MRCI, partenaires	Bilodeau Inc.
Organigramme du MRCI	500	75,00 \$	Employés du MRCI	Imprimerie distinction inc.
Rapport annuel 1996-1997	1500	6 581,70 \$	Employés du MRCI, députés, grand public	Les Publications du Québec

PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998 SECTEUR « RELATIONS CIVIQUES »				
TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
<p>Pochette pour le renouvellement du Conseil permanent de la Jeunesse</p> <p>Affiche « Parce que j'ai des idées nouvelles, je m'exprime » (3 250 français; 350 anglais)</p> <p>Guide pour l'élection du Conseil permanent de la Jeunesse (4 000 français; 750 anglais)</p> <p>Formulaires A et B « Mise en candidature » (16 000 français; 3 000 anglais)</p> <p>Extraits de Loi, Annexes «A» et «B» 4 000 Extraits de loi (français) 750 Extraits de loi (anglais) 4 000 Annexe «A» (français) 12 000 Annexe «B» (français) 750 Annexe «A» (anglais) 2 250 Annexe «B» (anglais)</p> <p>Enveloppes (4 000 français; 750 anglais)</p>		15 206,46 \$	Organismes, CEGEP, universités, etc.	<p>Imprimerie Le Renouveau</p> <p>Imprimerie Marc Boiteau</p> <p>Prescom Ltée</p>

<b>PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998</b> SECTEUR « RELATIONS CIVIQUES »					
Fonds d'aide aux jeunes des minorités visibles	2 000	4 367,00 \$	Organismes d'aide aux jeunes des minorités visibles	Imprimerie Le Renouveau	
Hommage au civisme - Dépliant français anglais	15 000 1 500	6 415,24 \$	Grand public, partenaires	Impression BT	
Prix québécois de la citoyenneté - Dépliant	44 500	3 753,08 \$	Grand public, partenaires	Imprimerie Laurentienne	
Prix québécois de la citoyenneté - Formulaire	5 670	1 550,00 \$	Grand public, partenaires	Impression Matt	
Prix québécois de la citoyenneté - Affiche	16 000	12 285,00 \$	Grand public, partenaires	Litho Acme	
Prix québécois de la citoyenneté - Affichette	16 000	9 865,00 \$	Grand public, partenaires	Litho Acme	
Semaine québécoise de la citoyenneté - Brochure	35 000	11 911,50 \$	Grand public, partenaires	Bowne de Montréal	
Semaine québécoise de la citoyenneté (programmation, activités internes) - Brochure	2 000	1 821,00 \$	Employés du MRCI	Imprimerie GD Litho	

SOURCE : DC	FICHER : Q2-RG.DC	PAGE : 3 DE 18	DATE : 1998-03-13
-------------	-------------------	----------------	-------------------

**PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998**  
**SECTEUR « RELATIONS CIVIQUES »**

Semaine québécoise de la citoyenneté - Affiche	28 000	11 812,00 \$	Grand public, partenaires	Bowne de Montréal
Semaine québécoise de la citoyenneté - Affichette	31 000	6 757,50 \$	Grand public, partenaires	Bowne de Montréal
Semaine québécoise de la citoyenneté (programmation, activités nationales) - Brochure	600	1 545,60 \$	Médias, partenaires	Servi-Litho

**PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998**  
**SECTEUR « RELATIONS AVEC LES CITOYENS »**

TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
Accès 1997-1998 - Dépliant d'information sur les services gouvernementaux - version française - version anglaise - feuillets de modifications (français-anglais) Région de Montréal	27 000 8 000 8 214	4 950,00 \$ 313,15 \$	Aux relayeurs communautaires ou gouvernementaux et aux citoyens de la région de Montréal	Publi Calen-Art Ltée Reprographie gouvernementale
Aide-mémoire - Dépliant thématique - Services gouvernementaux - Se lancer en affaires Région de l'Outaouais	2 000 4 000	326,00 \$ 652,00 \$	Aux citoyens de la région de l'Outaouais	Gauvin
Aide-mémoire - Dépliant thématique - Liquidateur Régions de Québec	600	19,90 \$	Aux citoyens de la région de Québec	Reprographie gouvernementale
Bébé arrive 97 - Dépliant thématique national - version française - version anglaise Toutes les régions	7 000 3 000	6 006,70 \$	Aux relayeurs et aux citoyens de la région de Montréal	Reprographie gouvernementale

SOURCE : DC

FICHIER : Q2-RG.DC

PAGE : 5 DE 18

DATE : 1998-03-13



**PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998**  
**SECTEUR « RELATIONS AVEC LES CITOYENS »**

Bulletin État Civil Express - Bulletin d'information Région de Québec	7 000	3 986,00 \$	Aux différents intervenants de l'État civil : (hôpitaux, églises, thanatologues et gouvernement)	FormulaTech
Carte Accès-Services - Dépliant d'information sur les services gouvernementaux Région de Laval	1 250	17,22 \$	Aux citoyens de la région de Laval	Reprographie gouvernementale
Carte Accès-Services - Dépliant d'information sur les services gouvernementaux Région des Laurentides	1 000	75,50 \$	Aux citoyens de la région des Laurentides	Reprographie gouvernementale
Carte aux cartes - Dépliant aide-mémoire Région de Québec	5 000	364,00 \$	Aux citoyens de la région de Québec	CopieXpress
Carte aux cartes - Dépliant aide-mémoire Région de la Mauricie-Bois-Francs	750	142,00 \$ 395,00 \$	Aux citoyens de la région de la Mauricie-Bois-Francs	Publi-design Imprimerie Art graphique

SOURCE : DC

FICHER : Q2-RG.DC

PAGE : 6 DE 18

DATE : 1998-03-13

**PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998**  
**SECTEUR « RELATIONS AVEC LES CITOYENS »**

Carte aux cartes - Dépliant aide-mémoire - feuillets de modifications (français-anglais) Région de Montréal	36 870	499,00 \$	Aux citoyens de la région de Montréal	Reprographie gouvernementale
Liste des médias - Répertoire Région de Montréal	153	339,22 \$	Aux citoyens de la région de Montréal	Reprographie gouvernementale
Carte aux cartes - Dépliant aide-mémoire Région de l'Abitibi-Témiscamisque	100	30,00 \$	Aux citoyens de la région de l'Abitibi-Témiscamisque	Repro-Action
Carte aux cartes - Dépliant aide-mémoire Région de Laval	1 600	103,94 \$	Aux citoyens de la région de Laval	Reprographie gouvernementale
Carte aux cartes - Dépliant aide-mémoire Région de la Côte-Nord	400	-	Aux citoyens de la région de la Côte-Nord	Composé, monté et Imprimé à C.-Q. - Côte-Nord
Chronique de Communication-Québec - Dépliant d'information Région de l'Estrie	120	500,00 \$	Aux médias, relayeurs, animateurs radio et télévision de la région de l'Estrie	Interne
Des gens de services - Feuillelet promotionnel Région de Laval	1 700	101,48 \$	Aux citoyens de la région de Laval	Reprographie gouvernementale

SOURCE : DC	FICHER : Q2-RG.DC	PAGE : 7 DE 18	DATE : 1998-03-13
-------------	-------------------	----------------	-------------------

**PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998**  
**SECTEUR « RELATIONS AVEC LES CITOYENS »**

Feuillelet «Changer d'adresse» - Feuillelet promotionnel Région de la Montérégie	1 300	128,70 \$	Aux relayeurs de la région de la Montérégie	Copie Express - Granby
Feuillelet régional (Fonder une entreprise) - Feuillelet d'information Région du Bas St-Laurent	3 000	485,89 \$	Aux citoyens des régions Bas St-Laurent - Gaspésie - Îles-de-la-Madeleine	Imprim Art graphique
Feuillelets régionaux et Errata insérés dans les Guides synthèses (français-anglais) - Feuillelet d'information			Aux citoyens de la région de Montréal	Reprographie gouvernementale
- Changer d'adresse 97 - coordonnées régionales	15 200	862,00 \$		
- Décès 97 - coordonnées régionales	4 500	847,00 \$		
- 55 ans et plus 97 - coordonnées régionales	10 810	1 365,00 \$		
- Errata	8 589	163,00 \$		
- Fonder une entreprise 97 - données régionales	11 000	764,00 \$		
- Errata	6 450	138,22 \$		
- Bébé arrive 97 - Errata Région de Montréal	15 000	345,00 \$		

SOURCE : DC

FICHER : Q2-RG.DC

PAGE : 8 DE 18

DATE : 1998-03-13

<b>PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998</b> <b>SECTEUR « RELATIONS AVEC LES CITOYENS »</b>					
Flash gouvernemental - Bulletin d'information Région de l'Abitibi-Témiscamingue	5 900	1 265,98 \$	Aux relayeurs et organismes de la région de l'Abitibi-Témiscamingue	Repro-Action	
Futurs parents - Dépliant d'information Région de Québec (État civil)	10 000	800,00 \$	Aux citoyens du Québec	Copie de la Capitale	
Guide « Séparation ou divorce » - Dépliant d'information Région de la Côte-Nord	200	439,00 \$	Aux citoyens de la région de la Côte-Nord	Imprimerie B & E Enr.	
Info-Relayeurs - Bulletin d'information Région de Québec	255	450,52 \$	Aux médias régionaux, CLSC, bureaux de comté, députés provinciaux et fédéraux et organismes d'entraide, chômage, bénévolats, etc de la région de Québec	Reprographie gouvernementale	

SOURCE : DC	FICHER : Q2-RG.DC	PAGE : 9 DE 18	DATE : 1998-03-13
-------------	-------------------	----------------	-------------------

**PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998**  
**SECTEUR « RELATIONS AVEC LES CITOYENS »**

Info-services - Bulletin d'information Région de la Montérégie	5 200	348,00 \$	Aux relayeurs communautaires et gouvernementaux de la région de la Montérégie	Alliance Impression - Longueuil
Information gouvernementale à Communication-Québec - Dépliant promotionnel Région de la Montérégie	100 000	3 196,00 \$	Aux citoyens de la région de la Montérégie	Imprimerie La Providence - Saint-Hyacinthe
Monsieur Dépliant - Dépliant d'information Région de Laval	2 225	122,84 \$	Aux relayeurs des régions de Laval - Laurentides - Lanaudière	Reprographie gouvernementale
Newsletter Communication-Québec - Bulletin d'information - version française - version anglaise Région de l'Estrie	40 210	1 675,00 \$	Aux relayeurs et pour la clientèle anglophone de la région de l'Estrie	Traduction : DGIG & Traduction Jean-Guy Robert Enr. Imprimerie : interne
Nouveautés de la bibliothèque administrative - Dépliant d'information Région de Québec	1 145	9 400 \$	Différents ministères et organismes gouvernementaux	Reprographie gouvernementale

SOURCE : DC

FICHIER : Q2-RG.DC

PAGE : 10 DE 18

DATE : 1998-03-13

<b>PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998</b> <b>SECTEUR « RELATIONS AVEC LES CITOYENS »</b>					
Outil des communications Bas-Saint-Laurent - Répertoire des médias Région du Bas St-Laurent	350	216,57 \$	Organismes gouvernementaux et régionaux de la région du Bas St-Laurent	Reprographie gouvernementale	
Outil des communications Gaspésie - Îles-de-la-Madeleine - Répertoire des médias Région de la Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine	350	213,62 \$	Organismes gouvernementaux et régionaux de la région de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine	Reprographie gouvernementale	
Patrimoine familial - Dépliant thématique - version française - version anglaise Région de Montréal	750 300	44,00 \$ 17,50 \$	Aux citoyens de la région de Montréal	Reprographie gouvernementale	
Plan d'affaires - Dépliant thématique Région de l'Outaouais	200	186,00 \$	Aux citoyens de la région de l'Outaouais	CopieExpert +	

SOURCE : DC	FICHER : Q2-RG.DC	PAGE : 11 DE 18	DATE : 1998-03-13
-------------	-------------------	-----------------	-------------------

<b>PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998</b> SECTEUR « RELATIONS AVEC LES CITOYENS »					
Que faire ? - Dépliant thématique - Divorce (français) - Divorce (anglais) - Testament (français) - Testament (anglais) - Vivre à deux (français) - Vivre à deux (anglais) Région de l'Outaouais	200 200 450 400 550 300	110,00 \$ 110,00 \$ 302,50 \$ 181,00 \$ 275,50 \$ 118,00 \$	Aux citoyens de la région de l'Outaouais	CopieExpert +	
Rapport annuel du Directeur de l'état civil	300	487,00 \$	Employés et ministères	Copie de la Capitale	
Remplacer ses cartes - Dépliant d'information Région de la Montérégie	10 000	501,40 \$	Aux citoyens de la région de la Montérégie	Imprimerie Piché - Sainte-Foy	
Remplacer ses cartes - Dépliant d'information - version française - version anglaise Région de la Montérégie	6 000 2 000	324,00 \$ 63,30 \$	Aux citoyens de la région de la Montérégie	Reprographie gouvernementale	
Répertoire des médias - Répertoire Région de l'Outaouais	730	465,00 \$	Aux relayeurs et organismes communautaires de la région de l'Outaouais	Progrès	

SOURCE : DC	FICHIER : Q2-RG.DC	PAGE : 12 DE 18	DATE : 1998-03-13
-------------	--------------------	-----------------	-------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

<b>PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998</b> <b>SECTEUR « RELATIONS AVEC LES CITOYENS »</b>				
Répertoire des médias - Répertoire	100	0,00	Aux relayeurs, ministères et organismes provinciaux et fédéraux, organismes communautaires, regroupements d'organismes communautaires de la région de la Côte-Nord	Composé, monté et imprimé à C.-Q. - Côte-Nord
Région de la Côte-Nord				
Répertoire des ressources humaines gouvernementales - Répertoire	50	0,00	Aux relayeurs, ministères et organismes provinciaux et fédéraux, organismes communautaires, regroupements d'organismes communautaires de la région de la Côte-Nord	Composé, monté et imprimé à C.-Q. - Côte-Nord
Région de la Côte-Nord				

SOURCE : DC	FICHER : Q2-RG.DC	PAGE : 13 DE 18	DATE : 1998-03-13
-------------	-------------------	-----------------	-------------------



<b>PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998</b> <b>SECTEUR « RELATIONS AVEC LES CITOYENS »</b>					
Ressource unique en information gouvernementale - Dépliant d'information Région de Montréal	100	36,48 \$	Aux représentants gouvernementaux ou des relayeurs de la région de Montréal	Reprographie gouvernementale	
S.A.C. Express - Bulletin d'information - version française - version anglaise Région de la Côte-Nord	1 050 28	0,00 \$	Aux médias et relayeurs de la région de la Côte- Nord	Composé, monté et imprimé à C. - Q. - Côte-Nord	
Service d'information et de référence sur le démarriage d'entreprise (S.I.R.D.E.) - Dépliant d'information Région de l'Outaouais	159	215,20 \$	Aux citoyens de la région de l'Outaouais	CopieExpert +	
Séparation et divorce - Dépliant thématique Région de Québec	300	160,00 \$	Aux citoyens de la région de Québec	CopieXpress	
Séparation et divorce - Dépliant thématique Région de la Montérégie	75	49,39 \$	Aux citoyens de la région de la Montérégie	Reprographie gouvernementale	

SOURCE : DC	FICHER : Q2-RG.DC	PAGE : 14 DE 18	DATE : 1998-03-13
-------------	-------------------	-----------------	-------------------

**PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998**  
**SECTEUR « IMMIGRATION ET ÉTABLISSEMENT »**

TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
Au service des entreprises - Dépliant	5 000	822,00 \$	Entreprises	Servi-Litho
Cours de français - Dépliant	5 000	335,75 \$	Entreprises	Impressions Piché
Cours de français en milieu de travail - Dépliant	5 000	510,00 \$	Chefs d'entreprises manufacturières	Impressions Piché
Répertoire des cours de français langue seconde Montréal Régions	2 500 1 500	1 227,00 \$ 1 079,00 \$	Cofis, institutions scolaires, ONG	Servi-Litho inc.
Guide à l'intention du garant (français) - Brochure	3 000	3 460,00 \$	Garants	Bilodeau Inc.
Guide à l'intention du garant (anglais) - Brochure	1 500	2 265,00 \$	Garants	Bilodeau Inc.
Guide à l'intention du parrainé (2 000 français; 1 500 anglais) - Brochure	3 500	3 560,00 \$	Immigrants parrainés	Scribec
Guide à l'intention des nouveaux résidents - Brochure	13 000	14 490,00 \$	Nouveaux arrivants	Imprimerie Laurentienne
Guide à l'intention du parrainé (3 000 français; 2 000 anglais) - Brochure	5 000	2 255,00 \$	Immigrants parrainés	Atelier Liège

SOURCE : DC

FICHIER : Q2-RG.DC

PAGE : 15 DE 18

DATE : 1998-03-13

**PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998**  
**SECTEUR « IMMIGRATION ET ÉTABLISSEMENT »**

TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
Guide à l'intention du parrainé (anglais) - Brochure	2 000	2 100,00 \$	Immigrants parrainés	Scribec
Guides (garants et parrainés) (3 500 français; 1 000 anglais) - Brochure	4 000	3 055,00 \$	Garants, immigrants parrainés	Atelier Liège
Immigrants gens d'affaires (525 espagnol; 125 portugais) - Dépliant	650	540,00 \$	Immigrants gens d'affaires, Amérique du Sud	Imprimerie Distinction
Direction de l'aide à l'immigration d'affaires - Dépliant	1 750	1 185,00 \$	Immigrants gens d'affaires (Amérique du Sud) SIQ de Mexico	Scribec
Amérique du Sud - (550 espagnol; 250 portugais) - Affichette	800	110,00 \$	Réseau des écoles de l'Alliance française en Amérique du Sud	Scribec
Immigrants gens d'affaires (français) - Dépliant	5 000	1 171,00 \$	Immigrants gens d'affaires, Pour le salon «Le monde des affaires»	Presses Concorde

SOURCE : DC

FICHER : Q2-RG.DC

PAGE : 16 DE 18

DATE : 1998-03-13

**PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998**  
**SECTEUR « IMMIGRATION ET ÉTABLISSEMENT »**

TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
Immigration au Québec en 1998 à 2000 : prévoir et planifier - Brochure	1 055	4 220,00 \$	Partenaires, grand public	Scribec
Immigration au Québec en 1998 à 2000 : prévoir et planifier - Brochure	1 000	3 560,00 \$	Partenaires, grand public	Impression Matt
Immigration en région 1996 - Dépliant	15 000	804,25 \$	Partenaires régionaux, grand public	Impressions Piché
Immigrer au Québec : Pour vivre l'Amérique en français - Dépliant	109 000	12 891,00 \$	Candidats à l'immigration (S.I.Q.)	Litho Acme
Immigrer au Québec — Affichette	700	72,00 \$	Candidats à l'immigration, Amérique du Sud	Scribec
Les grands voisinages ethniques dans la région de Montréal en 1991 : une nouvelle approche en écologie factorielle	500	869,18 \$	Cientèle spécialisée (document vendu aux Publications du Québec)	Héon et Nadeau

SOURCE : DC	FICHIER : Q2-RG.DC	PAGE : 17 DE 18	DATE : 1998-03-13
-------------	--------------------	-----------------	-------------------

**PUBLICATIONS DU MINISTÈRE 1997-1998**  
**SECTEUR « IMMIGRATION ET ÉTABLISSEMENT »**

TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
Parents et conjoints d'ici et d'ailleurs : une étude comparée des familles québécoises natives, immigrées et mixtes	500	1856,00 \$	Clientèle spécialisée (document vendu aux Publications du Québec)	Héon et Nadeau
Parrainage collectif - Dépliant	2 000	262,30 \$	Organismes parrains	Impressions Piché
Québec en mouvement 1997 - Dépliant	15 000	4 500,00 \$	Grand public	Imprimerie Laroche
Le MRCI au service des entreprises - Dépliant	5 000	822,00 \$	Entrepreneurs, MRCI	Servi-Litho
Travailler au Québec : un défi nord-américain - Dépliant	50 000	2 745,00 \$	Candidats à l'immigration (S.I.Q.)	Imprimerie Reproduction

**3. La liste des voyages hors-Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997 :**

- endroit et dates du départ et du retour
- but du voyage
- personnes rencontrées
- coût
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre)
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés
- bilan et résultat des rencontres

# F I C H E   S Y N T H È S E - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 <sup>er</sup> AVRIL 1997						
LIEU/DATE	BUT	PERSOMNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Hong Kong - Séoul 2 avril au 6 mai 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Hong-Kong à l'aller et au retour en vue de préparer et de finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	13,886,77 \$	Robert Varin, conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.	
Ottawa 5 au 7 avril 1997	Réunion du Comité fédéral-provincial-territorial des hauts fonctionnaires responsables du dossier des aînés.	Membres du comité	611,29 \$	Jean-Louis Bazin Secrétaire Secrétariat aux relations avec les Jeunes et les Aînés SRJA	Partage de connaissances et d'expertises. Défense des intérêts du Québec.	
Vienne - Moscou 3 au 19 avril 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Vienne pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Vienne à l'aller pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	9,519,39 \$	Louise Langlois conseillère en immigration DOE	Entrevues de sélection.	
Bruxelles - Paris 26 avril au 3 mai 1997	Visite administrative du SIQ Bruxelles. Évaluation des opérations en fonction des objectifs à atteindre en 1997 et de l'application de l'entente Canada-Québec sur le territoire. Rencontre avec le personnel du SIQ Paris pour réaligner les opérations en fonction du volume accru en provenance du Maghreb.	Chef de poste et le personnel des SIQ Bruxelles et SIQ Paris	2,883,66 \$	Suzanne Éthier directrice des opérations à l'étranger DOE	Realignement d'opérations aux SIQ de Paris et de Bruxelles.	
Hong Kong - Taipei - Manille 30 avril au 24 mai 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Hong Kong à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	13,214,74 \$	Réal Picher conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.	
Paris 3 au 17 mai 1997	Voyage préalable à l'affectation, au transfert de responsabilité et à la prise de poste.	Chef de poste et le personnel du SIQ Paris	3,763,29 \$	Jean-Pierre Arsenault directeur du SIQ Paris DOE	Préparation à la prise de poste.	
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG-DRF	PAGE: 1 DE 13		DATE: 98-03-10		

# F I C H E S Y N T H È S E - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 <sup>er</sup> AVRIL 1997						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Halifax 7 au 9 mai 1997	Rencontre du groupe de travail fédéral-provincial sur la révision du programme IVN.	Experts en immigration	1,243,00 \$	Yvan Turcotte directeur DPII - DGI	Cueillette d'informations.	
Belgrade 10 au 31 mai 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Vienne pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	6,636,42 \$	Irène Fabry conseillère en immigration DOE	Entrevues de sélection.	
Vancouver 18 au 28 mai 1997	Présentation d'un exposé au Congrès de la National Association of Foreign Student Affairs (NAFSA).	Congressistes	2,382,01 \$	Élaine Zinman Madoff chef du Service des équivalences SDE	Partage de connaissances et d'expertises.	
Paris - Strasbourg 19 au 27 mai 1997	Reactiver une coopération institutionnelle avec le Conseil de l'Europe conformément au plan d'action du MRI et préciser avec les autorités du Conseil de l'Europe notre participation au projet "Éducation à la citoyenneté".	M. Grosjean M. Weber M. Ronconi Mme Hofman Mme Mangot Mme Grossman M. Mangione	3,434,14 \$	Ernst Jouthe Sous-ministre aux relations civiques BSM	Participation du Québec au projet d'éducation à la citoyenneté démocratique du Conseil de l'Europe.	
King City (Ontario) 20 au 21 mai 1997	Conférence sur l'emploi des jeunes.		934,83 \$	Jean-Louis Bazin Secrétaire Secrétariat aux relations avec les Jeunes et les Aînés SRJA	Partage de connaissances et d'expertises.	
Strasbourg - Paris 26 mai au 2 juin 1997	Strasbourg: Représenter le Québec-Canada au Comité Européen de sécurité sociale du conseil de l'Europe (CDSS). Paris: Rencontre opérationnelle avec l'organisme de liaison français.	Mme Bassereau-Dubois, Affaires étrangères de France	3,202,90 \$	Yves Chagnon directeur DEESS	Travaux préparatoires en vue de la renégociation du protocole Québec-France en matière de santé.	
Paris - Rabat - Tunis 27 mai au 26 juillet 1997	Mission d'appoint sur le territoire et aide temporaire au SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Paris à l'aller pour préparer la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	15,884,00 \$	Jean-Pierre Guay conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.	
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG.DRF	PAGE: 2 DE 13		DATE: 98-03-10		



# F I C H E S Y N T H È S E - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1997

LIEU/DATE	BUT	PERSOMNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Calgary 4 au 8 juin 1997	Rencontre du groupe de travail sur le programme d'immigration des gens d'affaires.	Experts en immigration	1,104,11 \$	Yvan Turcotte directeur DPP1 - DGI	Cuillette d'informations.
Mexique - Chili - Argentine - Brésil 8 juin au 11 juillet 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Mexico pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Mexico à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	10,917,69 \$	Marcel Collin conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection et activités de promotion.
Saint-Jean (Terre-Neuve) 10 au 15 juin 1997	Séminaire sur l'éducation et l'immigration organisé par la Société canadienne pour l'étude de l'éducation.	Intervenant du milieu de l'éducation au Canada	1,120,97 \$	Mireille Baillargeon agente de recherche DPS	Partage de connaissances et d'expertises.
Saint-Jean 14 au 18 juin 1997	46 <sup>th</sup> Annual Conference of the Queen's Printer Association of Canada.	Les Éditeurs officiels des lois et des règlements	1,255,59 \$	Jean-Pierre Gagnon directeur RC	Partage de connaissances et d'expertises.
Hong Kong 19 juin au 12 juillet 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	6,949,37 \$	Camille Côté conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.
New York 20 juillet au 1 <sup>er</sup> août 1997	Mission d'appoint au SIQ New York pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	4,194,56 \$	Charlotte Fortier conseillère en immigration DOE	Entrevues de sélection.
Mississauga 7 au 8 août 1997	Visite au Centre de traitement fédéral de Mississauga pour une meilleure compréhension des processus administratifs affectant nos clients communs de la catégorie famille et identification des étapes administratives pour simplifier nos échanges d'information.	Directrice-adjointe et personnel du bureau fédéral de Mississauga	451,66 \$	Jacqueline Campbell DCSO Yves Bougie DCSO	Partage de connaissances et d'expertises pour la mise en oeuvre du traitement de courrier.
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG.DRF	PAGE: 3 DE 13	DATE: 98-03-10		

# F I C H E S Y N T H È S E - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1997

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTREES	COÛT	MON	BILAN
Toronto 12 au 13 août 1997	Rencontre avec des fonctionnaires ontariens au sujet de la grille de sélection des travailleurs et des immigrants et de leurs dépendants.	Experts en immigration	792,71 \$	Yvan Turcotte directeur DPP1	Partage de connaissances et d'expertises.
Vancouver 20 au 24 août 1997	Réunion de travail avec les responsables de l'immigration d'affaires en Colombie-Britannique. Participer à la conférence thématique Métropolis sur l'économie. Participation à the 4 <sup>th</sup> World chinese entrepreneurs convention.	M. John Gray Mme Josée White Mme Emely Lo	1,824,05 \$	Judith Grenon directrice DATA	Partage de connaissances et d'expertises.
Vancouver 21 au 24 août 1997	Réunion de travail avec les responsables de l'immigration d'affaires. Participer à la conférence thématique Métropolis sur l'économie. Participation à the 4 <sup>th</sup> World chinese entrepreneurs convention.	Représentants des 4 centres d'excellence canadiens participant au projet Métropolis; Représentant des gouvernements de l'Ontario et de la Colombie-Britannique; Membres de la communauté d'affaires de la Colombie-Britannique.	1,519,70 \$	Claude Doray conseiller en relations intergouvernementales SG	Cueillette d'informations et partage de connaissances et d'expertises.
Paris -Tunis 26 août au 3 octobre 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Paris à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	9,951,37 \$	Simon Forest conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.
Paris - Rabat 26 août au 3 octobre 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Paris à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	9,609,12 \$	Jean-Paul Benoit conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG.DRF	PAGE: 4 DE 13		DATE: 98-03-10	

# F I C H E S Y N T H È S E - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 <sup>er</sup> AVRIL 1997						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTREES	COÛT	NOM	BILAN	
Bruxelles - Nairobi - Ile Maurice et Réunion - Madagascar 26 aout au 1 <sup>er</sup> octobre 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Bruxelles pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Bruxelles à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	16,571,51 \$	Marcel Larche conseiller en immigration	Entrevues de sélection. DOE	
Vienne - Kiev - Moscou 3 au 30 septembre 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Vienne pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Vienne à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	12,697,40 \$	Charlotte Fortier conseillère en immigration	Entrevues de sélection. DOE	
Halifax 3 au 5 septembre 1997	Rencontre du groupe de travail sur le programme d'immigration des gens d'affaires.	Experts internationaux en immigration	1,101,85 \$	Marie-Josée Lemay agente de recherche DppI	Cueillette d'informations.	
Vienne - Belgrade 3 au 27 septembre 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Vienne pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Vienne à l'aller pour préparer la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	8,337,65 \$	Jean LaRue conseiller en immigration	Entrevues de sélection. DOE	
New York 7 au 12 septembre 1997	Mission d'appoint au SIQ New-York durant l'implantation du nouveau système informatique. Entrevue de sélection, en remplacement de la responsable de poste.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	1,076,86 \$	Jean-Pierre Guay conseiller en immigration	Entrevues de sélection. DOE	
New York 7 au 19 septembre 1997	Conversion du système informatique INTIMM et implantation du nouveau SEPTÉ (sélection permanente et temporaire à l'étranger) au SIQ New-York. Formation des utilisateurs et support à l'implantation.	Chef de poste et le personnel du SIQ New York Les utilisateurs du système SEPTÉ	8,355,88 \$	Fouad Dalati conseiller en immigration Stéphane Laliberté analyste en informatique	Implantation réalisée. Système SEPTÉ en production. DRI	
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG-DRF	PAGE: 5 DE 13		DATE: 98-03-10		

# F I C H E S Y N T H È S E - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 <sup>er</sup> AVRIL 1997						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Régina 10 au 12 septembre 1997	Participation à la conférence fédérale-provinciale-territoriale sur l'accord sur le commerce intérieur.	Représentants des territoriales et des provinces canadiennes	3,583,88 \$	André Boisclair André Bzdera cabinet	Entente sur la réglementation et sur la divulgation du coût du crédit dans la publicité.	
Copenhague 23 au 30 septembre 1997	Participer à la deuxième conférence internationale sur la recherche et le développement de politiques sur les migrations en milieu urbain et au comité directeur.	Chercheurs et décideurs d'une douzaine de pays	8,250,65 \$	Maurice Boisvert sous-ministre associé Madeleine Gagné directrice de la planification stratégique Pierre Anctil agent de recherche DPS DPS	Harmonisation des programmes de recherche et des politiques des pays participants.	
Ljubljana - Zagreb - Istanbul 26 septembre au 16 octobre 1997	Finaliser le projet d'Entente et d'Arrangement administratif en matière de sécurité sociale. Procéder aux discussions opérationnelles et à la négociation des formulaires pertinents.	Natasa Belopavlovie (Slovénie) Ante Skemmer (Croatie) Mustafa Gür (Turquie)	11,930,88 \$	Yves Chagnon directeur Johanne Kucharski conseillère DÉESS DÉESS	Signature du projet d'entente en sécurité sociale et discussions opérationnelles avec ces trois pays respectifs.	
Besançon 27 septembre au 5 octobre 1997	Participer à une délégation de l'Outaouais en Franche Comté en vue de préparer l'organisation d'un colloque national sur les aspects internationaux du développement régional, établir des contacts pour favoriser les liens avec les médias et établir les calendriers des événements sur réseaux électroniques afin d'assurer un rayonnement du colloque dans les pays des délégations étrangères invitées.	Membres du Conseil régional de Franche Comté, de l'Académie de Besançon et du Salon du Livre des Régions	1,733,69 \$	Yves Roy directeur régional Communication Québec Outaouais RC	Échanges et contacts pertinents.	
Ottawa 28 au 29 septembre 1997	Réunion du Comité fédéral-provincial-territorial des hauts fonctionnaires responsables du dossier des aînés.	Membres du comité	801,18 \$	Jean-Louis Bazin Secrétaire Secrétariat aux relations avec les Jeunes et les Aînés SRJA	Partage de connaissances et d'expertises. Défense des intérêts du Québec.	
SOURCE: DRF	FICHER: 03-RG.DRF	PAGE: 6 DE 13		DATE: 98-03-10		

# F I C H E S Y N T H È S E - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 <sup>er</sup> AVRIL 1997						
LIEU/DATE	BUT	PERSOMNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Frédéricton - Woodstock - Moncton 30 septembre au 2 octobre 1997	Comparaison des orientations prises au Québec avec les expériences vécues au Nouveau-Brunswick quant à l'instauration d'un réseau de services aux citoyens.	Concepteurs et gestionnaires du réseau gouvernemental "Services Nouveau-Brunswick"	3,012,30 \$	Simon Caron sous-ministre associé RC Guy Lavigne directeur RC Lise Monette directrice RC Michel Rochon directeur RC Simon Bégin professionnel RC	Partage de connaissances et d'expertises.	
Toronto 3 au 4 octobre 1997	Forum sur la prestation de services axés sur le citoyen.	Membres de différentes provinces canadiennes et divers conférenciers	1,153,33 \$	Jean-Pierre Gagnon directeur RC	Partage de connaissances et d'expertises.	
Paris 7 octobre au 19 janvier 1998	Réalisation d'une enquête auprès des immigrants français recrutés par l'Office des migrations internationales, dans le cadre du programme franco-québécois d'échange de fonctionnaires.	Experts internationaux en immigration	10,165,33 \$	Pierre Rivard agent de recherche et de planification socio-économique DPPI	Formation complétée et enquête réalisée.	
Mexico - Buenos Aires - Sao Paulo 20 octobre au 21 novembre 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Mexico pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Mexico à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	10,437,38 \$	Marcel Collin conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection et rencontres de promotion.	
Paris - Tunis 21 octobre au 19 novembre 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Paris à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	7,895,89 \$	Lucie Boudreau conseillère en immigration DOE	Entrevues de sélection.	
Paris - Tunis 21 octobre au 19 novembre 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Paris à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	7,836,15 \$	Irène Fabry conseillère en immigration DOE	Entrevues de sélection.	
SOURCE: DMF	FICHER: 03-RG.DMF	PAGE: 7 DE 13		DATE: 98-03-10		

# F I C H E S Y N T H È S E - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 <sup>er</sup> AVRIL 1997						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Elyria (USA) 22 au 24 octobre 1997	Participation à un séminaire sur l'évaluation des diplômés est-européens (mise à jour aux réformes des systèmes d'éducation de ces pays) et mise en valeur de la banque de données du service des Equivalences, dans l'optique de sa prochaine commercialisation.	Le personnel du Educational Credential evaluators (ECE)	1,290,53 \$	Michel Bédard spécialiste en sciences de l'éducation DRM	Mise à jour des connaissances sur l'état des systèmes d'éducation des pays de l'Europe de l'Est et approfondissement de la méthodologie de l'évaluation de diplômés.	
Paris 25 octobre au 1 <sup>er</sup> novembre 1997	Identification des pratiques et des expertises françaises dont le Québec pourrait tirer profit en intégration des immigrants: réseaux associatifs, formation en entreprise, formation en linguistique de base, municipalités et intégration des immigrants.	Thierry Tuot, directeur FAS J.P. Le Divenah R. Pilhim, min. des affaires étrangères H. Valade, MES A. Magnant, déléguée générale à la langue française	2,804,60 \$	Jean-Jacques Plouffe directeur régional DRM Alida Piccolo directrice adjointe DPPF	Soumission de 2 projets à la Commission permanente de la Coopération Franco-Québécoise et partage de connaissances et d'expertises.	
Bruxelles - Tel-Aviv 28 octobre au 3 décembre 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Bruxelles pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Bruxelles à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	16,975,00 \$	Jean LaRue conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.	
Toronto 3 au 4 novembre 1997	Forum sur la prestation de services axés sur le citoyen.	Membres de différentes provinces canadiennes et divers confédérés	770,39 \$	Jean-Pierre Gagnon directeur RC	Cueillette d'informations.	
Liège 3 au 10 novembre 1997	Rencontre du Comité international de pilotage de Métropolis en vue de la préparation de la prochaine conférence internationale.	Comité organisateur	2,331,52 \$	Madeleine Gagné directrice de la planification stratégique DPS	Préparation de la prochaine conférence.	
SOURCE:	FICHIER: Q3-RG.DRF	PAGE: 8 DE 13		DATE: 98-03-10		

# F I C H E S Y N T H È S E - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 <sup>er</sup> AVRIL 1997						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Hong Kong - Canton - Pékin 4 novembre au 10 décembre 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Hong Kong à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	16,318,00 \$	Jean-Pierre Guay conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.	
Calgary 6 au 9 novembre 1997	Prendre connaissance des nouvelles technologies en matière de bornes télématiques.	Représentants de Northern et représentants des provinces	549,17 \$	Guy Lavigne directeur RC	Cueillette d'informations.	
Paris - Tunis 11 novembre au 17 décembre 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Paris à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	10,074,80 \$	Gilles Cyr conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.	
Paris - Rabat 11 novembre au 17 décembre 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Paris à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	9,581,80 \$	Robert Varin conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.	
Victoria 12 au 16 novembre 1997	Réunion du Comité fédéral-provincial-territorial des hauts fonctionnaires responsables du dossier des aînés.	Membres du comité	1,076,05 \$	Jean-Louis Bazin Secrétaire Secrétariat aux relations avec les Jeunes et les Aînés SRJA	Partage de connaissances et d'expertises. Défense des intérêts du Québec.	
Toronto 19 au 22 novembre 1997	Consultation de l'autonomie du Conseil canadien pour les réfugiés.	Représentants des gouvernements et des organismes des provinces	773,33 \$	Yves Bougie conseiller en immigration DPPJ	Cueillette d'informations.	
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG-DRF	PAGE: 9 DE 13		DATE: 98-03-10		

# F I C H E B Y N T H È S E - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 <sup>er</sup> AVRIL 1997						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTREES	COÛT	NOM	BILAN	
Strasbourg - Paris 22 au 29 novembre 1997	Strasbourg: Participer à la réunion statutaire du Comité européen de sécurité sociale du Conseil de l'Europe au sein de la délégation canadienne.	Le Comité directeur de la sécurité sociale du Conseil de l'Europe	3,028,72 \$	Yves Chagnon directeur	Partage de connaissances et d'expertise	
Hong Kong - Paris 22 novembre au 17 décembre 1997	Rencontre de travail avec le personnel du SIQ Hong Kong et du SIQ Paris sur la mise en oeuvre de la planification de l'immigration au Québec de 1998 à 2000. Rencontre avec les autorités fédérales d'immigration dans les deux villes, sur la contribution du fédéral à l'atteinte des objectifs de la planification 1998-2000. Participation à la rencontre annuelle du comité SOPEMI et l'OCDE.	Personnel des SIQ Hong Kong et Paris Experts internationaux en immigration	6,381,78 \$	Yvan Turcotte directeur	Recueil d'informations stratégiques sur l'immigration.	
New York 30 novembre au 12 décembre 1997	Mission d'appoint au SIQ New York suite aux difficultés d'implantation du système informatique "SEPIE" et aux retards opérationnels qui en ont découlé. Entrevues de sélection pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	5,845,27 \$	Gerry Power conseiller en immigration	Entrevues de sélection.	
Strasbourg 9 au 13 décembre 1997	Participation à l'invitation du Conseil de l'Europe à un séminaire d'experts sur l'Éducation à la citoyenneté démocratique.	Mme Hofman M. Weber Mme Mangot Mme Grossman	4,212,93 \$	Ernst Jouthe sous-ministre	La rencontre a permis de préciser un certain nombre de paramètres du projet d'éducation à la citoyenneté démocratique auquel collabore le Québec.	
Ottawa 22 janvier 1998	Participation au Forum sur la prestation de services axés sur le citoyen.	Membres de différentes provinces canadiennes et divers conférenciers	770,39 \$	Jean-Pierre Gagnon directeur	Cueillette d'informations sur les pratiques novatrices dans le domaine de la prestation de services axés sur les citoyens.	
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG.DRF	PAGE: 10 DE 13		DATE: 98-03-10		



# F I C H E S Y N T H È S E - 03

## TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1997

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTREES	COÛT	NOM	BILAN
New York 22 au 25 janvier 1998	Rencontre avec le délégué général et session de travail au Service d'immigration du Québec à New York.	Le personnel du SIQ New York	1,001,73 \$	Maurice Boisvert sous-ministre associé	Réalignement d'opérations.
Vienne - Belgrade 22 janvier au 20 février 1998	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Vienne pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Vienne à l'aller pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	11,498,00 \$	Pierre Petroff conseiller en immigration	Entrevues de sélection.
New York 1 <sup>er</sup> au 13 février 1998	Mission d'appoint au SIQ New York suite aux difficultés d'implantation du système informatique "SEPIE" et aux retards opérationnels qui en ont découlé. Entrevues de sélection pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	4,750,26 \$	Charlotte Fortier conseillère en immigration	Entrevues de sélection.
Lisbonne - Bruxelles 1 <sup>er</sup> au 14 février 1998	Lisbonne: Rencontrer des représentants des différentes caisses de retraite et s'informer sur les récentes modifications législatives de part et d'autre et en mesurer les impacts sur l'administration de l'Entente Québec-Portugal à partir d'un certain nombre de cas types. Bruxelles: Première ronde de négociation en vue d'une entente de sécurité sociale.	Manuel Antunes Pinto, directeur-adjoint département Relations internationales de sécurité sociale J. Barrias, Conseil de direction Centre national des pensions J. Lultion, directeur en administration de la sécurité sociale en Belgique M. Trop, directeur au Ministère des classes moyennes et de l'agriculture	8,303,68 \$	Yves Chagnon directeur Denise Lecavalier	Portugal: Déblocage du traitement des dossiers de pension. Belgique: Entente sur les dix-neuf premiers articles du projet d'entente en sécurité sociale sur les pensions.
Paris 1 <sup>er</sup> au 21 février 1998	Préparer la conversion du système informatique SSR au nouveau système SEPIE au SIQ Paris.	Chef de poste et le personnel du SIQ Paris	5,994,62 \$	Gerry Power conseiller en immigration	Préparation complétée.
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG-DRF	PAGE: 11 DE 13	DATE: 98-03-10		

# F I C H E   S Y N T H È S E - 03

**TITRE:   LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1997**

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Hong Kong - Beijing - Séoul 9 février au 19 mars 1998	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Hong Kong à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	18,079,00 \$	Jean-Paul Benoit conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.
Hong Kong 10 au 19 février 1998	Rencontre de travail avec les conseillers du SIQ Hong Kong pour assurer la continuité des opérations.	Conseiller et le personnel du SIQ Hong Kong	5,193,00 \$	Louise Dubuc directrice DSIE	Réalignement d'opérations.
Vancouver 12 au 16 février 1998	Participation à un séminaire sur l'immigration d'affaires organisé par le Canadian Bar Association. Rencontre avec des avocats du Barreau du Québec à Vancouver. Séance de travail avec le Barreau du Québec.	M. Jeffrey Lowe International New-Tec development	1,904,00 \$	Guy St-Jacques conseiller économique DAIA	Partage de connaissances et d'expertises. Défense des intérêts du Québec.
Paris - Tunis - Rabat 24 février au 31 mars 1998	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Paris à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	9,969,00 \$	Marcel Larche conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.
Paris - Tunis 24 février au 31 mars 1998	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Paris à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	9,793,00 \$	Jean LaRue conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection.
<b>SOURCE:   DRF</b>	<b>FICHER:   Q3-RG.DRF</b>	<b>PAGE: 12 DE 13</b>			<b>DATE: 98-03-10</b>

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1997

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOT	BILAN
Mexico - Santiago - Buenos Aires - Sao Paulo 25 février au 27 mars 1998	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Mexico pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec. Arrêt au SIQ Mexico à l'aller et au retour pour préparer et finaliser la mission.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	9,992,00 \$	Marcel Collin conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection et rencontres de promotion.
Victoria 28 février au 5 mars 1998	Rencontre fédérale-provinciale-territoriale des hauts fonctionnaires responsables du dossier des aînés.	Membres du comité	3,621,00 \$	André Boisclair Jean-Louis Bazin Secrétaire, SRJA Jonathan Valois, cabinet SRJA	Partage de connaissances et d'expertises. Défense des intérêts du Québec.
Toronto 9 au 12 mars 1998	Rencontre des utilisateurs de la Société canadienne des postes afin de connaître les nouveaux produits et services offerts.	Représentants de la Société canadienne des postes	1,961,00 \$	Louise Brochu directrice de l'État civil DEC	Économies potentielles suite aux nouveaux services offerts par la Société canadienne des postes.
Londres 17 au 23 mars 1998	Mission d'affaires dans le cadre du salon "Emigrate 98" dans le but de positionner le Québec et ses régions comme destination d'immigration et d'investissement.	Participants à la foire en immigration	4,452,00 \$	Judith Grenon directrice DATA	Promotion du Québec comme destination pour les gens d'affaires immigrants.
Paris 20 au 29 mars 1998	Participation à la mission ministérielle en vue du recrutement de candidats en immigration selon les objectifs adoptés pour la période de 1998-2000.	Représentants du gouvernement français	11,280,00 \$	André Boisclair Maurice Boisvert, s.m.a. Luc Doray, cabinet SG	Promotion du Québec.
Damas - Vienne 20 au 29 mars 1998	Séance de travail sur les objectifs de sélection des SIQ Vienne et Damas pour la période de 1998-2000 et l'organisation du travail.	Personnel des SIQ Vienne et Damas	7,420,00 \$	Yvan Turcotte directeur DGI	Réalignement d'opérations.
Toronto 22 au 24 mars 1998	Participer comme observateur aux travaux de CIC reliés à l'élaboration de standards nationaux pour l'anglais langue seconde.	Ingrid Hauck (CIC) et représentants provinciaux	931,00 \$	Alida Piccolo directrice-adjointe DPPF	Cueillette d'informations.
SOURCE: DRF	FICHER: 03-RG-DRF	PAGE: 13 DE 13			DATE: 98-03-10

**4. La liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :**

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1997-1998 et les prévisions pour 1998-1999
- la ventilation des dépenses par type de média
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

# FICHE SYNTHÈSE - 03

## TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS

### 1 — PUBLICITÉ

- Sommes totales dépensées au MRCI en 1997-1998 439 445,79

#### 1.1 PUBLICITÉ CORPORATIVE

- Sommes dépensées en 1997-1998 . . . . . 5 408,06

- Ventilation des dépenses par type de médias

- Journaux ethniques . . . . .	242,83
- Quotidiens . . . . .	506,40
- Revues spécialisées . . . . .	4 658,83
	<hr/>
	5 408,06

- Nom des fournisseurs

- MRCI, Service de publicité gouvernementale . . .	5 376,63
- Artistat . . . . .	13,60
- Lise Lemieux, Artistat . . . . .	17,83
	<hr/>
	5 408,06

- But visé par la dépense

- À la suite de la création du MRCI, faire connaître les services du ministère et les événements relatifs à ses grands champs d'activité . . . . .	5 408,06
--	----------

SOURCE : DC

FICHER : Q4-RG.DC

PAGE 1 DE 11

DATE : 98-04-07

**TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS****1 — PUBLICITÉ****1.2 SECTEUR «RELATIONS CIVIQUES»<sup>1</sup>**

● Sommes dépensées en 1997-1998	233 441,68
● Ventilation des dépenses par type de médias	
- Affiches électroniques . . . . .	3 972,30
- Hebdomadaires régionaux . . . . .	29 294,84
- Journaux communautaires . . . . .	22 205,06
- Journaux ethniques . . . . .	42 178,68
- Quotidiens . . . . .	104 084,93
- Radio et télévision ethnique . . . . .	1 750,00
- Radio et télévision communautaire . . . . .	4 514,40
- Radio et télévision . . . . .	16 087,06
- Revues spécialisées . . . . .	7 584,41
- Dépenses communes de production . . . . .	1 770,00
	<hr/>
	233 441,68
● Nom des fournisseurs	
- MRCI, Service de publicité gouvernementale . . . .	223 035,68
- Artistat, DAZ . . . . .	685,50
- Caractéra, DAZ . . . . .	890,00
- Claude Angers . . . . .	1 770,00
- DAZ . . . . .	292,50
- Lise Lemieux, Artistat . . . . .	1 283,00
- Louise Michaud . . . . .	3 715,00
- Typo Express . . . . .	1 770,00
	<hr/>
	233 441,68

1 Sauf le Secrétariat aux relations avec les jeunes et les aînés.

SOURCE : DC

FICHER : Q4-RG.DC

PAGE 2 DE 11

DATE : 98-04-07

# FICHE SYNTHÈSE - 03

## TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS

### ● But visé de la dépense

- Faire la promotion de la Semaine québécoise de la citoyenneté . . . . .	95 438,12
- Faire connaître les Prix québécois de la citoyenneté . . . . .	55 046,79
- Promouvoir des événements annuels tels la Fête nationale, le Mois de l'histoire des Noirs et la Journée internationale contre la discrimination raciale . . . . .	63 621,16
- Faire connaître les dispositions de la Loi visant à favoriser le civisme . . . . .	19 335,61
	<u>233 441,68</u>

SOURCE : DC

FICHER : Q4-RG.DC

PAGE 3 DE 11

DATE : 98-04-07

**TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS****1 — PUBLICITÉ****1.2.1 Secrétariat aux relations avec les jeunes et les aînés**

● Sommes dépensées en 1997-1998 . . . . .	43 211,38
● Ventilation des dépenses par type de médias	
- Hebdomadaires régionaux . . . . .	11 244,64
- Journaux communautaires . . . . .	7 956,08
- Quotidiens . . . . .	20 639,76
- Revues spécialisées . . . . .	1 905,90
- Dépenses communes de production . . . . .	1 465,00
	<hr/> 43 211,38
● Nom des fournisseurs	
- MRCI, Service de publicité gouvernementale . . . .	41 746,38
- Formulart Inc. . . . .	1 465,00
	<hr/> 43 211,38
● But visé par la dépense	
- Faire connaître les modalités relatives à l'élection du nouveau Conseil permanent de la jeunesse . .	42 522,98
- Émettre un message sur l'avenir des jeunes . . . .	688,40
	<hr/> 43 211,38



## TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS

## 1 — PUBLICITÉ

## 1.3 SECTEUR «RELATIONS AVEC LES CITOYENS»

## 1.3.1 Fonds de l'information gouvernementale

- Sommes dépensées en 1997-1998 . . . . . 27 759,89

- Ventilation des dépenses par type de médias

- Hebdomadaires régionaux . . . . . 7 085,14

- Radio et télévision . . . . . 20 674,75

---

 27 759,89

- Nom des fournisseurs

- Éditeurs de journaux régionaux et stations locales  
de radio et de télévision . . . . .

- But visé par la dépense

- Faire la promotion des salons Info-Services tenus  
à Gaspé et Trois-Rivières . . . . . 27 559,89

---

 27 559,89

**TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS****1 — PUBLICITÉ****1.3.2 Communication-Québec**

● Sommes dépensées en 1997-1998 . . . . .	82 052,00
● Ventilation des dépenses par type de médias	
- Hebdomadaires régionaux . . . . .	56 531,00
- Revues spécialisées . . . . .	4 891,00
- Radio et télévision . . . . .	20 572,00
- Dépenses communes de production . . . . .	58,00
	<hr/>
	82 052,00
● Nom des fournisseurs	
- Éditeurs de journaux régionaux et stations locales de radio et de télévision . . . . .	
● But visé par la dépense	
- Informer les citoyens sur les actions et les servi- ces du gouvernement . . . . .	82 052,00
	<hr/>
	82 052,00

## TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS

## 1 — PUBLICITÉ

## 1.3.3 Directeur de l'état civil

● Sommes dépensées en 1997-1998 . . . . .	5 200,00
● Ventilation des dépenses par type de médias	
- Revues spécialisées . . . . .	2 000,00
- Inforoutes . . . . .	3 200,00
	<hr/> 5 200,00
● Nom des fournisseurs	
- Communication famille, éditeur . . . . .	2 000,00
- Réseau Internet Québec . . . . .	500,00
- Super stocks. . . . .	2 700,00
	<hr/> 5 200,00
● But visé par la dépense	
- Sensibiliser la population aux mesures ayant trait à l'état civil lors de la naissance d'un enfant . . . . .	2 000,00
- Informer la population sur les services du Directeur de l'état civil accessibles par UBI et Internet	3 200,00
	<hr/> 5 200,00

**TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS****1 — PUBLICITÉ****1.4 SECTEUR «IMMIGRATION ET ÉTABLISSEMENT»**

● Sommes dépensées en 1997-1998 . . . . .	42 372,78
● Ventilation des dépenses par type de médias	
- Hebdos régionaux . . . . .	2 758,07
- Journaux communautaires . . . . .	2 097,94
- Journaux ethniques . . . . .	13 299,74
- Publications étrangères . . . . .	2 620,35
- Radio et télévision ethnique . . . . .	581,40
- Revues spécialisées . . . . .	19 409,28
- Dépenses communes de production . . . . .	1 606,00
	<hr/> 42 372,78
● Nom des fournisseurs	
- MRCI, Service de publicité gouvernementale . . .	38 662,22
- Lise Lemieux, Artistat . . . . .	2 830,56
- Lise Lemieux . . . . .	626,50
- Artistat . . . . .	98,50
- Adigraph . . . . .	155,00
	<hr/> 42 372,78
● But visé de la dépense	
- Livrer des messages de rapprochement chez les Québécois de toutes origines . . . . .	16 406,82
- Faire connaître les services du ministère en ma- tière d'immigration et d'établissement . . . . .	25 965,96
	<hr/> 42 372,78

**TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS****2 — ARTICLES PROMOTIONNELS**

- Sommes totales dépensées au MRCI en 1997-1998 28 723,25

**2.1 Articles corporatifs**

- Sommes dépensées en 1997-1998 ..... 0

**2.2 SECTEUR «RELATIONS CIVIQUES»**

- Sommes dépensées en 1997-1998 ..... 6 227,00

- Nom des fournisseurs

- Entreprises Produlith .....	4 700,00
- Impressions Piché .....	860,00
- JPL Lettrage .....	432,00
- Productions Imprimatur .....	235,00
	<hr/>
	6 227,00

- But visé par les dépenses

- Faire la promotion de la Semaine québécoise de la citoyenneté .....	5 992,00
- Faire connaître les Prix québécois de la citoyen- neté .....	235,00
	<hr/>
	6 227,00

**TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS****2 — ARTICLES PROMOTIONNELS****2.3 SECTEUR «RELATIONS AVEC LES CITOYENS»****2.3.1 Fonds de l'information gouvernementale**

- Sommes dépensées en 1997-1998 . . . . . 0

**2.3.2 Communication-Québec**

- Sommes dépensées en 1997-1998 . . . . . 22 207,50

- Nom des fournisseurs

- Imprimerie Repro-Action . . . . .	1 459,50
- Imprimerie Place Gutenberg . . . . .	295,00
- Promotion Arc-en-ciel . . . . .	3 100,00
- Prince Imprimeur . . . . .	5 796,00
- Omniplast Inc. . . . .	10 157,00
- Imprimerie du Havre . . . . .	1 400,00
	<hr/>
	22 207,50

- But visé par les dépenses

- Faire connaître les services de Communication-Québec . . . . .	6 254,50
- Faire connaître les actions et les services du gouvernement . . . . .	15 953,00
	<hr/>
	22 207,50

**2.3.3 Directeur de l'état civil**

- Sommes dépensées en 1997-1998 . . . . . 0

## TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET ARTICLES PROMOTIONNELS

## 2 — ARTICLES PROMOTIONNELS

## 2.4 SECTEUR «IMMIGRATION ET ÉTABLISSEMENT»

● Sommes dépensées en 1997-1998 . . . . .	288,75
● Nom des fournisseurs	
- Formula Tech . . . . .	288,75
	<u>288,75</u>
● But visé par les dépenses	
- Promouvoir le 30 <sup>e</sup> anniversaire du COFI de Québec	288,75
	<u>288,75</u>

**5. La liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1997-1998 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :**

- liste et coût
- copie des soumissions
- copie du questionnaire et du résultat



**TITRE : LA LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1997-1998 À LA DEMANDE DES MINISTÈRES, ORGANISMES, SOCIÉTÉS, RÉGIES ET COMMISSIONS QUI S'Y RATTACHENT.**

**1. DESCRIPTION**

Aucun sondage n'a été effectué en 1997-1998.

**6. La liste des études commandées durant l'exercice financier 1997-1998 à la demande du ministère ou de l'organisme :**

- liste et coût
- copie des soumissions
- copie des études

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1997-1998 À LA DEMANDE DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME			
CHANTIERS JEUNESSE	Rapport sur les enjeux et les idées novatrices qui ont été abordées à la conférence européenne de l'Alliance européenne des organisations de service volontaire (ONG)	1 900,00 \$	
GROUPE CONSEIL CONTINUUM	Recherche visant à identifier dans la littérature ou dans la pratique des modèles de formation interculturelle Étude disponible	7 288,00 \$	
VAN SCHENDEL, NICOLAS	Étude exploratoire sur les «Migrants comme passeurs de francophonie» comprenant : revue de littérature, éléments de problématique et pistes de recherches	9 000,00 \$	
INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE	Réaliser un portrait de la participation des jeunes et de leurs représentants dans les lieux de décision (Madame Madeleine Gauthier)	15 000,00 \$	
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL	Recherche sur la notion de solidarité entre générations et des lieux de son expression au Québec et ailleurs (Monsieur Jean Carette)	9 900,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q6-RG.RFM	PAGE 1 DE 1	DATE : 98-04-14

**7. La liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997 au 31 mars 1998 en indiquant :**

- le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?)
- le mandat et le résultat (rapport ou document final)
- le coût
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
3287831 Canada Inc. 03 1445	0	SUPPORT INFORMATIQUE À LA DIRECTION DES INFOROUTES	2 887,50 \$
3287831 Canada inc. ( Groupe M.E.I. inc) 03 1326	0	DIVERS TRAVAUX DE CONFIGURATION ET D'INSTALLATION DE LOGICIELS	4 975,00 \$
A-PROPOS COMMUNICATIONS 03 0524	0	PRODUCTION DES QUESTIONS DE L'INFO-JEU DANS LE CADRE DU SALON INFO-SERVICES DE TROIS-RIVIERES.	1 543,75 \$
actualités cdn inc 06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIFFÉRENTS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX	278,00 \$
AGENCE MOUSSELINE 04 0524	0	ENGAGEMENT DE PERSONNEL POUR LE SALON INFO-SERVICES DE TROIS-RIVIERES.	1 036,80 \$
AGMV / MARQUIS 0232	1	IMPRESSION DE 7500 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ VIVRE EN RÉSIDENCE PRIVÉE POUR PERSONNES AGÉES	7 232,60 \$
AGMV / MARQUIS 0244	1	IMPRESSION DE 4500 EXEMPLAIRES DE LA PLAQUETTE INTITULÉE MA MAISON - ENTRETIEN PRÉVENTIF DE 72 PAGES ET COUVERTURES	4 723,00 \$
AGMV / MARQUIS 03 0350	2	IMPRESSION DE 15,500 EXEMPLAIRES DE LA MISE-À-JOUR DU VOLUME INTITULÉE GUIDE DE LA ROUTE	4 065,00 \$
AGMV / MARQUIS 03 0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ ADMINISTRATION PUBLIQUE ET MANAGEMENT PUBLIC EXPERIENCES CANADIENNES	3 712,40 \$
AGMV / MARQUIS 0244	1	IMPRESSION DE 1000 EXEMPLAIRES DES CAHIERS D'HISTOIRES DU XXÈME SIÈCLES VOL. 7 DE 220 PAGES ET 1025 COUVERTS	3 720,04 \$
AGMV / MARQUIS 0244	1	IMPRESSION DE 800 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ PESTICIDES ET EXTERMINATIONS DE 80 PAGES PLUS COUVERTURE	2 216,00 \$
AGMV MARQUIS IMPRIMEUR 03 0244	1	IMPRESSION DE 1000 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ VOCABULAIRE DE L'HABILLEMENT	2 959,00 \$

Type d'appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
ALAIN SHE ENR. 03 0244	0	REALISER UNE MAQUETTE AU FORMAT REEL ET EN COULEURS DE LA POCHETTE ET DU BAIL LUI-MEME	1 090,00 \$
ALAIN SHE ENR.  0244	0	CONCEPTION GRAPHIQUE DU BAIL DE LA RÉGIE DU LOGEMENT	580,00 \$
ALAIN SHE ENR.  0244	0	PRODUIRE LES POCHETTES A PARTIR DU CONCEPT ELABORE POUR LE BAIL DE LOGEMENT FRANÇAIS ET ANGLAIS	420,00 \$
ALAIN SHE ENR.  0244	0	REALISATION D'UNE MAQUETTE POUR LE TITRE PAYSAGES RÉGIONAUX DU QUÉBEC MÉRIDIONAL	225,00 \$
Alarmes Télétroic Inc. 15 2513	1	SERVICE D'ENTRETIEN DU SYSTÈME D'ALARME POUR LE BUREAU RÉGIONAL DE COMMUNICATION-QUÉBEC DE LAVAL	282,00 \$
ALYSON MCGAIN 03 0271	0	TRADUCTION DE DIVERS TEXTES LANGUE OFFICIELLE	3 712,80 \$
ART GRAPHIQUE INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 50,000 EXEMPLAIRES DU BAIL RÉGULIER VERSION FRANÇAISE	22 332,75 \$
ART GRAPHIQUE INC.  0244	1	IMPRESSION DE 5000 EXEMPLAIRES DU BAIL RÉGULIER VERSION ANGLAISE	2 260,40 \$
ART GRAPHIQUE INC.  0200	1	IMPRESSION DE 2500 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRE CONTRAT DE SERVICE	917,78 \$
ASCOM CANADA LIMITED 03 0320	0	LOCATION DES DEUX COMPTEURS POSTAUX HASLER POUR LE FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	1 384,80 \$
ASCOM CANADA LIMITED 3 0130	0	LOCATION DU COMPTEUR POSTAL HASLER POUR LE FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	692,40 \$
ASSOCIATION QUEBECOISE GESTION VEGETATI 06 0244	0	FRAIS ENCOURUS POUR RECHERCHE DE COMMANDITAIRES POUR LE VOLUME INTITULÉ PHYTOCIDES EN MILIEU INDUSTRIEL	500,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
ASYSTEL  0244	0	EPREUVES LASER DU BAIL OFFICIEL DE LA RÉGIE DU LOGEMENT	635,00 \$
ASYSTEL INC. 03 0244	0	CONCEPTION DE LA POCHETTES DU BAIL DE LOGEMENT	135,00 \$
Ateliers de typographie Collette inc 05 2544	0	PHOTOCOMPOSITION, MISE EN PAGE ET PRODUCTION DE FILMS FINAUX DE L'ÉDITION 97-98 DES DIFFÉRENTS GUIDES SYNTHÈSES PRODUIT PAR COMMUNICATION-QUÉBEC	
Aubert, Sylvain & Associés Inc. 03 1447	0	RÉALISATION DE 100 PAGES WEB POUR LE SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL	8 000,00 \$
AXIOME 01 0244	0	CONCEPTION ET REALISATION DE LA COUVERTURE POUR LE VOLUME INTITULÉ VOCABULAIRE DE L'IMAGERIE MEDICALE	782,60 \$
AXIOME COMMUNICATION  0244	0	CONCEVOIR, A PARTIR DE LA GRILLE EXISTANTE, UNE IMAGE DE COLLECTION DE LA COUVERTURE DES CAHIER DE L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE	5 145,55 \$
AXIOME COMMUNICATION 03 0244	0	CONCEPTION ET REALISATION GRAPHIQUE DE LA COUVERTURE DU VOLUME INTITULÉ VOCABULAIRE DE L'IMAGERIE MÉDICALE	650,00 \$
AXIOME COMMUNICATION (PIERRE LECLERC) 03 0244	0	CONCEVOIR LA COUVERTURE ET LES PAGES TITRE ET FAUX-TITRES DU VOLUME INTITULÉ VOCABULAIRE DE L'EAU	1 228,00 \$
Baillargeon, Breton & Associés (1982) inc 06 2506	0	MANUTENTION DE MEUBLES DE BUREAU AU COMPLEXE DESJARDINS POUR COMMUNICATION-QUÉBEC	264,60 \$
BELIVEAU PROULX 03 0523	1	SERVICE DE STENOTYPISTE PROFESSIONNEL POUR LE BAPE.	10 640,00 \$
BELIVEAU PROULX 03 0524	1	SERVICE D'E STENOTYPISTE PROFESSIONNEL POUR LE BAPE.	6 410,00 \$
BELIVEAU PROULX 03 0523	1	SERVICE DE STENOTYPISTE PROFESSIONNEL DU BAPE À ST-ALBAN	170,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
BELIVEAU PROULX 03 0523	1	SERVICE DE STENOTYPISTE PROFESSIONNEL POUR LE BAPE.	1 320,00 \$
BELLAMARE COMMUNICATION VISUELLE  0244	0	FAIRE LES MODIFICATIONS DANS LE TEXTE DU RÉPERTOIRE DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC	325,00 \$
BELLEMARE COMMUNICATION VISUELLE 03 0244	0	CONCEVOIR LA COUVERTURE DU VOLUME INTITULÉ LES ENTREPRISES ET L'EMPLOI	1 325,00 \$
Benoît Russo 03 1447	0	ENTRETIEN ET MAINTENANCE POUR LE SITE WEB DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC	474,26 \$
BERNARD TREMBLAY 03 0524	0	SERVICE DE MANUTENTION DANS LE CADRE DU SALON EPARGNE-PLACEMENTS DE MONTREAL	497,00 \$
BERTRAND LACHANCE, ILLUSTRATEUR 03 0244	0	REALISER LES ILLUSTRATIONS TECHNIQUES POUR LE VOLUME INTITULÉ HAUTEURS LIBRES PONTS ET VIADUCS, ED. 1997	2 952,00 \$
BOITE R.C. INC. 03 0221	1	PRODUCTION DE 10,000 EXEMPLAIRES DE BOITES POUR LOGICIEL.	2 431,89 \$
BOWNE DE MONTREAL INC.  0244	1	IMPRESSION DE 16000 EXEMPLAIRES DU VOLUME PROGRAMME EDUCATIF CENTRE DE LA PETITE ENFANCE DE 36 PAGES ET COUVERTURE	11 386,40 \$
BOWNE DE MONTREAL INC. 06 0244	1	IMPRESSION DE 4000 EXEMPLAIRES DE 36 PAGES ET COUVERTURES DU VILUME INTITULÉ PROGRAMME EDUCATIF DES CENTRE DE LA PETITE ENFANCE (VERSION ANGLAISE)	5 294,64 \$
BOWNE DE MONTREAL INC. 06 0244	1	IMPRESSION DE 3500 EXEMPLAIRES DE 36 PAGES ET COUVERTURES DU VOLUME INTITULÉ PROGRAMME EDUCATIF DES CENTRE DE LA PETITE ENFANCE (VERSION FRANCAISE)	4 470,37 \$
BRIAN PURDON 06 0271	0	TRADUCTION DE DOCUMENTS POUR LA MISSION EN CHINE (MICT)	596,34 \$
BROWN & CHALIFOUR  0244	0	PRODUCTION DES CLICHES ORIGINAUX (DUPLICATA) A PARTIR DE NEGATIFS DES ARCHIVES NATIONALES DU QUEBEC POUR LA COLLECTION AUX LIMITES DE LA MÉMOIRE	1 365,75 \$



**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
BROWN & CHALIFOUR 03 0244	0	SORTIE DES DEMI-TONS DU VOLUME AUX LIMITES DE LA MÉMOIRES	42,75 \$
BROWN & CHALIFOUR 03 0244	0	SORTIR 2 PHOTOS EN TON CONTINU, IMPRESSION DE 5 x 7 A PARTIR DE NEGATIFS DU VOLUME INTITULÉ GUIDE DE PRÉSENTATION DES MANUSCRITS	9,50 \$
BROWN & CHALIFOUR  0244	0	SORTIE DE 1 DEMI-TON (PHOTO) A PARTIR DE LEUR FONDS DE NEGATIFS POUR LA COLLECTION AUX LIMITES DE LA MÉMOIRE	4,85 \$
BRUNO MARCHAND 04 0524	0	MONTAGE ET DEMONTAGE DE STAND D'EXPOSITION DANS LE CADRE DU SALON INFO-SERVICES DE TROIS-RIVIÈRES.	445,00 \$
Bruyère, Burton 03 1326	0	PRÉPARER ET INSTALLER LES MICRO- ORDINATEURS DANS DIVERS BUREAUX DE COMMUNICATION-QUÉBEC	14 991,64 \$
Bruyère, Burton 03 1326	0	PRÉPARER ET INSTALLER DES MICRO ORDINATEURS DANS DIVERS BUREAUX DE COMMUNICATIONS-QUÉBEC	9 900,33 \$
C.LAMOND ET FILS LTEE 06 0524	0	600 PORTE-CLES AVEC INSCRIPTION "VILLE DE TROIS-RIVIERES" DANS LE CADRE DU SALON INFO-SERVICES.	1 260,00 \$
C.P.L. INC.  0244	0	PRODUCTION DE FILMS FINAUX DU VOLUME INTITULÉ CONDUIRE UN VÉHICULE DE PROMENADE	225,00 \$
CABINET DE TRADUCTION DIALANGUE 03 0271	0	DIVERS TRAVAUX DE TRADUCTION - LANGUES OFFICIELLES	2 286,56 \$
CABINET DE TRADUCTION DIALANGUE 03 0271	1	TRADUCTION ERT RÉVISION DES ETATS FINANCIERS DES ENTREPRISES DU GOUVERNEMENT DU QUEBEC - MINISTERE DES FINANCES	4 380,00 \$
CABINET DE TRADUCTION DIALANGUE 03 0271	1	TRADUCTION ET RÉVISIONS DES COMPTES PUBLICS - VOLUME 2 - MINISTÈRE DES FINANCES	3 360,00 \$
Campus Fort Saint-Jean 13 2513	3	FORMATION INFORMATIQUE	295,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Canbec 03 1445	0	SERVICE DE COURRIER ET MESSAGERIE POUR LA DIRECTION DES INFOROUTES ET DE LA GESTION DOCUMENTAIRE	5 381,68 \$
Canbec 370	0	EXPÉDITION DE DOCUMENTS REQUIS POUR LES BESOINS DU SERVICE DE LA PUBLICITÉ GOUVERNEMENTALE; FRAIS SUPPORTÉS PAR LE SERVICE.	58,77 \$
canbec (1980) inc 06 2506	0	TRANSPORT DE PETITS COLIS POUR LA DIRECTION RÉGIONALE DE COMMUNICATION- QUÉBEC À MONTRÉAL	8,26 \$
Canbec courrier inc. 03 0320	0	SERVICE DE COURRIER ET MESSAGERIE POUR LA DIRECTION DE LA COMMERCIALISATION	2 991,52 \$
Canbec, Purolator, Dicom Express 03 0211	1	SERVICE DE COURRIER ET MESSAGERIE POUR LA DIRECTION DE L'ÉDITION	2 507,13 \$
Capital Action Inc. 03 1447	0	CONCEPTION DE 117 PAGES WEB POUR LE SITE INTERNET DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC	9 360,00 \$
CARACTERA 0244	0	PHOTOGRAVURE DU VOLUME INTITULÉ MONSIEUR LE PRÉSIDENT	2 435,00 \$
CARACTERA 03 0244	0	PRODUCTION DES NEGATIFS DU VOLUME INTITULÉ POLITIQUE DE SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT LOCAL	1 785,80 \$
Caractéra Inc. 03 1447	0	TRAVAUX DE GRAPHISME RELIÉS AU SITE INTERNET DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC	491,94 \$
Carole St-Louis, avocate 03 0222	1	CONSTITUTION ET MISE-À-JOUR DE BANQUES DE LOIS ET JURISPRUDENCE	12 490,00 \$
Caroline Hamel 03 0233	0	CORRECTION D'ÉPREUVES À LA GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC	1 945,00 \$
Caroline Hamel 03 0233	0	CORRECTION D'ÉPREUVES À LA GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC	280,00 \$

Type d'appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Caroline Hamel 03 0233	0	CORRECTION D'ÉPREUVE À LA GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC	240,00 \$
Cégep de La Pocatière 01 2501	0	PUBLICITÉ DANS L'AGENDA DU GEGEP DE LA POCATIÈRE POUR FAIRE CONNAÎTRE COMMUNICATION-QUÉBEC	400,00 \$
Cégep de Rivière-du-Loup 01 2501	0	PUBLICITÉ DANS L'AGENDA DE RIVIÈRE-DU- LOUP POUR FAIRE CONNAÎTRE COMMUNICATION-QUÉBEC	275,00 \$
Cégep de Saint-Jérôme 15 2513	3	FORMATION INFORMATIQUE	300,00 \$
Centre d'Alignement et transmission Gasp 11 2501	0	RÉPARATION DE L'AUTOMOBILE DE LA DIRECTION RÉGIONALE DE COMMUNICATION- QUÉBEC À GASPÉ	668,82 \$
CENTRE DE REMORQUES DROLET ENR. 03 0524	0	REPARATION SUR LE CAMION DE MARQUE INTERNATIONAL NO D'INVENTAIRE 150-011.	81,51 \$
Centre photo-litho C.P.L. inc. 03 0350	0	PHOTOLITHOGRAPHIE GÉNÉRALE DE DIVERS PRODUITS PROMOTIONNELS	259,00 \$
CFGT-AM (radio) 02 2502	0	CHRONIQUE RADIO HEBDOMADAIRES (PROMOTION POUR COMMUNICATION- QUÉBEC) RÉGION DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN	400,00 \$
CH-KAY SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	0	TRADUCTION DE DIVERS TRAVAUX - LANGUE OFFICIELLE	8 938,81 \$
CH-KAY SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION DES DEBATS JUDICIAIRES POUR LE MINISTERE DE LA JUSTICE DE ST-JEROME	4 450,24 \$
CH-KAY SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION DU DOCUMENT: STRATEGIC REASSESSMENT HIGHWAY POUR LE MINISTERE DES TRANSPORTS	2 251,00 \$
Champlain régional collège 02 2502	0	COURS D'ANGLAIS POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC DE ST-FÉLICIEN	610,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Chantale Godbout 03 0232	0	RECHERCHE DOCUMENTAIRE POUR LA COLLECTION QUOI FAIRE	288,00 \$
CHARLES LESSARD, GRAPHISTE 03 0221	0	CREATION ET REALISATION DU CONTENU DU LIVRET INCLUANT LES CORRECTIONS D'AUTEUR DU CEDEROM INTITULÉ NOMS ET LIEUX DU QUEBEC	1 479,50 \$
CHARLES LESSARD, GRAPHISTE  0244	0	CONCEVOIR LA GRILLE TYPO, PRODUIRE PAGES MODELES INCLUANT TEXTE, TEXTE ET GRAPHIQUE, TEXTE ET TABLEAUX AINSI QUE PAGES LUMINAIRES DU VOLUME INTITULÉ LA CULTURE EN PANTOUFLE ET SOULIERS VERNIS	1 500,00 \$
CHARLES LESSARD, GRAPHISTE 03 0221	0	CONCEVOIR ET REALISER LA JAQUETTE DU CEDEROM INTITULÉ NOMS ET LIEUX DU QUEBEC	1 280,00 \$
CHARLES LESSARD, GRAPHISTE 03 0244	0	CONCEPT DE COUVERTURE DU RÉPERTOIRE DES AVIS TERMINOLOGIQUES ET LINGUISTIQUES	600,00 \$
CHARLES LESSARD, GRAPHISTE  0244	0	CONCEPTION DE PAGES MODELE DU VOLUME INTITULÉ ADMINISTRATION PUBLIQUE ET MANAGEMENT PUBLIC	1 000,00 \$
CHARLES LESSARD, GRAPHISTE 03 0244	0	PRODUCTION DES CORRECTIONS SUR LA COUVERTURE DU RELIEUR : RECUEIL DES METHODES D'ESSAI DU LABORATOIRE DES CHAUSSEES	236,00 \$
CHVD (Dolbeau) 02 2502	0	CHRONIQUES RADIO POUR COMMUNICATION- QUÉBEC DANS LA RÉGION DU SAGUENAY-LAC- ST-JEAN	400,00 \$
CJLM-MF (Coopérative de radiodiffusion) 14 2513	3	CAPSULE D'INFORMATION D'UNE DURÉE DE 30 SECONDES POUR COMMUNICATION-QUÉBEC RÉGION DE LAVAL-LAURENTIDE-LANAUDIÈRE	2 400,00 \$
CKCN RADIO SEPT-ÎLES INC. 09 2509	0	TEMPS D'ANTENNE HEBDOMADAIRE D'UNE DURÉE DE DIX MINUTES, LEQUEL SERVIRA À UNE CHRONIQUE D'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	2 000,00 \$
Claude Fortin  0232	0	CORRECTION ET/OU CONVERSION DE TEXTES INFORMATISÉS POUR LES TRIBUNAUX DU QUÉBEC	1 026,00 \$
CLAUDE FRAPPIER  0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DU TRAVAIL 96-97	162,50 \$

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Claude Paulette 03 1447	0	RÉDACTUION D'UN TEXTE PRÉSENTANT L'HISTOIRE DU DRAPEAU DU QUÉBEC	1 000,00 \$
Claude Tanguay (Studio ID) 03 1447	0	CRÉATION DE NOUVELLES PAGES, CORRECTIONS, AJOUTS ET MISE-À-JOUR DES PAGES WEB SUR LE SITE INTERNET DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC	861,20 \$
CLAUDE VERMETTE 04 0524	0	MONTAGE ET LE DEMONTAGE DE STAND D'EXPOSITION POUR LE SALON INFO- SERVICES DE TROIS-RIVIÈRES	560,00 \$
CLAUDEL-COMMUNICATION VISUELLE  0244	0	REPRODUCTION DE L'OEUVRE PHOTO DU PETIT CHAMPLAIN	375,00 \$
ClicNet Télécommunications Inc. 03 1447	0	CONCEPTION, RÉALISATION ET MISE-EN-PAGE POUR LE SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL	2 125,00 \$
COGÉCO CÂBLE 09 2509	0	CHRONIQUE D'INFORMATION GOUVERNEMENTALE D'UNE DURÉE DE 30 MINUTES À COGÉCO CÂBLE POUR COMMUNICATION-QUÉBEC	1 000,00 \$
Collège Montmorency 13 2513	3	PUBLICITÉ-ENCART DANS L'AGENDA ÉTUDIANT DU COLLÈGE MONTMORENCY POUR COMMUNICATION-QUÉBEC	450,00 \$
Commission scolaire Rouyn-Noranda 08 2508	0	FORMATION INFORMATIQUE POUR LE PERSONNEL DE COMMUNICATION-QUÉBEC	150,00 \$
Commission scolaire Rouyn-Noranda 08 2508	0	FORMATION INFORMATIQUE POUR LE PERSONNEL DE COMMUNICATION-QUÉBEC	150,00 \$
Commission scolaire Rouyn-Noranda 08 2508	0	FORMATION INFORMATIQUE POUR LE PERSONNEL DE COMMUNICATION-QUÉBEC	150,00 \$
Commission scolaire Rouyn-Noranda 08 2508	0	FORMATION INFORMATIQUE POUR LE PERSONNEL DE COMMUNICATION-QUÉBEC	150,00 \$
Communications graphiques Info magie 03 1447	0	COMPOSITIN DE 97 PAGES INTERNET POUR LE SITE GOUVERNEMENTAL MINISTÈRES ET ORGANISMES VERSION FRANÇAISE	7 720,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Communications graphiques Info magie 03 1447	0	CONCEPTION, COMPOSITION ET MONTAGE D'ENTÊTES D'ACCUEIL POUR LA PÉRIODE DE NOËL SUR LE SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL	945,00 \$
Communications informatisées Québec Inc. 03 1447	0	CONCEPTION DE 100 PAGES WEB POUR LE SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL	8 000,00 \$
COMMUNICATIONS PUBLI-SERVICES INC. 18 0244	0	EFFECTUER LA RECHERCHE DE COMMANDITES POUR DIVERS TITRES ET OUVRAGES	3 000,00 \$
Compagnie Office Machine 03 0320	0	ENTRETIEN ET RÉPARATION DE 3 ÉQUIPEMENTS	405,00 \$
COMPELEC INC. 03 0271	1	TRAITEMENT TEXTE POUR DOCUMENT CONCERNANT LE BUDGET PROVINCIAL 1997 (MINISTÈRE DES FINANCES)	5 730,25 \$
COMPELEC INC.  0244	1	PHOTOGRAVURES JUSQU'AUX FILMS FINAUX AVEC ÉPREUVES CORRESPONDANTES DU VOLUME INTITULÉ MONSIEUR LE PRÉSIDENT	3 082,50 \$
COMPELEC INC.  0244	0	ARCHIVAGE (COMPO ET PHOTOS) SUR CD DU VOLUME INTITULÉ MONSIEUR LE PRÉSIDENT	60,00 \$
COMPELEC INC.  0244	0	ARCHIVAGE SUR CD DU VOLUME INTITULÉ LA CULTURE EN PANTOUFLES ET SOULIERS VERNIS	60,00 \$
Compélec Inc. 03 0222	1	CONVERSION DES FICHIERS DE LA GAZETTE OFFICIELLES DU QUÉBEC POUR UNE DIFFUSION ÉLECTRONIQUE	1 989,50 \$
Compélec Inc. 03 1447	0	DIFFÉRENTS TRAVAUX POUR LE SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL	2 015,00 \$
Compélec Inc. 03 1447	0	RÉALISATION D'AFFICHES SIGNALÉTIQUES POUR LE STAND DU SALON DE L'ÉDUCATION À MONTRÉAL	420,00 \$
COMPO ORLEANS 03 0244	1	INFOGRAPHIE ET PELLICULAGE. 17 ILLUSTRATIONS, PELLICULAGE 656 PAGES, INFOGRAPHIE 440 PAGES, CORRECTIONS D'AUTEUR DU VOLUME INTITULÉ SE LANCER EN AFFAIRES	3 800,00 \$

Type d'appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
COMPO ORLEANS 03 0244	0	TRAVAIL DE PHOTOGRAVURE, D'INSERTION, PAGE COUVERTURE, FILMS FINAUX, CORR. D'AUTEUR, TEMPS SUPP. POUR LE VOLUME INTITULÉ LE FLEURDELISÉ	1 840,00 \$
COMPO ORLEANS  0244	1	PHOTOCOMPOSITION DU GUIDE DE LA COMMUNICATION MUNICIPALE	1 528,00 \$
COMPO ORLEANS  0244	0	REALISER LES FILMS TELS QUE DÉCRIT SUR LES DOCUMENTS BAIL DE LOGEMENT PLUS ANNEXE AUX PERSONNES AGÉES	516,00 \$
COMPO ORLEANS  0244	0	COMPOSITION ET MISE EN PAGE DU VOLUME INTITULÉ L'ÉNERGIE AU QUÉBEC	445,00 \$
COMPO ORLEANS  0244	0	EPREUVES LASER COULEUR DU FORMULAIRE BAIL DE LOGEMENT FRANÇAIS ET ANGLAIS	395,00 \$
COMPO ORLEANS 03 0244	0	1 LASER COULEUR 11" x 17", 2 FILMS NEG.11 1/4" x 22 3/4", 1 COLOR KEY 2 COULEURS, 16 FILMS NEG. 9" x 11", 16 BLEUS 1 COULEUR DU RECUEIL DES METHODES D'ESSAI DU LABO DES CHAUSSEES	349,00 \$
COMPO ORLEANS 03 0244	0	PREPARATION DU DOCUMENT POUR LA PHOTOGRAVURE A PARTIR DU DOCUMENT INFORMATIQUE FOURNI POUR LE VOLUME INTITULÉ CAHIER D'HISTOIRE DU XXe SIECLE - NO 8 AUTOMNE 1997	108,00 \$
COMPO ORLEANS 03 0244	0	SORTIR DES ILLUSTRATIONS EN VELOX DU VOLUME INTITULÉ VOCABULAIRE DE LA PRODUCTION D'EAU POTABLE ET DU TRAITEMENT DES EAUX USEES	95,00 \$
COMPO ORLEANS  0244	0	COMPOSITION TYPOGRAPHIQUE DU VOLUME INTITULÉ VIVRE ÉGAUX ET SANS VIOLENCE	20,00 \$
Compo Orléans 03 0350	0	PHOTOCOMPOSITION DE PHOTOLITHOGRAPHIE GÉNÉRALE DE DIVERS PRODUITS PROMOTIONNELS POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	3 610,50 \$
Compo Orléans 03 0350	1	SORTIES DE FILMS INTÉRIEURS ET DE LA COUVERTURE DU CATALOGUE 1997 DES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	1 030,00 \$
Compo Orléans  0232	0	SAISIR LES DONNÉES, METTRE EN PAGE ET FOURNIR UNE ÉPREUVE DE VALIDATION POUR LE GRAPHISTE DU VOLUME INTITULÉ VIVRE EN RÉSIDENTE PRIVÉES POUR PERSONNES AGÉES	295,00 \$

Type d'appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
compro communications inc 06 2506	0	LOCATION D'UN DIFFUSEUR DE MESSAGES ENREGISTRÉS. MISE EN ATTENTE TÉLÉPHONIQUE	1 412,00 \$
Compro Communications inc. 03 2504	0	DIFFUSION DE MESSAGES DURANT LA MISE EN ATTENTE DU SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE DES BUREAUX DE TROIS-RIVIÈRES ET DE DRUMMONDVILLE	2 952,00 \$
CONCEPTION GRAPHIQUE SI  0244	0	CONCEPTION D'UNE COUVERTURE DU VOLUME INTITULÉ L'AIDE ET L'INDEMNISATION	320,00 \$
COPIE EXPRESS  0244	0	IMPRESSION DE 75 EXEMPLAIRES DU LIVRE BLANC SUR LA RÉGIONALISATION 52 PAGES PLUS LA COUVERTURE	309,00 \$
Copie X press  0232	1	IMPRESSION DU RECUEIL DES POLITIQUES DE GESTION VOLUME 12	3 160,00 \$
Copie X press 03 0320	1	IMPRESSION DU CATALOGUE DE TRAVAIL AU PUBLICATIONS DU QUÉBEC (LISTE DU CIF)	1 552,40 \$
Copie X press  0244	1	IMPRESSION DE 650 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ GUIDE ET MÉTHODES - GUIDE TECHNIQUE DE 124 PAGES ET COUVERTURES	1 227,08 \$
Copie X press 03 0232	0	CORRECTIONS DEMANDÉES PAR L'AUTEUR DU VOLUME INTITULÉ RECUEIL DES POLITIQUES DE GESTIONS VOLUME 12	936,00 \$
Copie X press  2503	0	IMPRESSION DE LA PUBLICATION INTITULÉE CARTES AUX CARTES POUR COMMUNICATIONS-QUÉBEC	364,00 \$
Copie X press  0244	0	PRODUCTION D'UN JEU DE COPIES DE 383 PAGES INCLUANT LA SEPARATION DE 24 DOCUMENTS AVEC TROMBONES.	76,00 \$
Copiexpert Plus 07 2507	0	IMPRESSION ET REPRODUCTION DE DIVERS DOCUMENTS POUR COMMUNICATION-QUÉBEC DANS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS	2 214,26 \$
CORR. ET REV. D.F. ENR. 03 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE 96-97	200,00 \$



**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
CORR. ET REV. D.F. ENR.  0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION D'ACCÈS À L'INFORMATION 96-97	125,00 \$
CORRECTION ET REVISION D.F. ENR.  0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL DE LA RÉGIE DU CINÉMA	100,00 \$
CORRECTION ET REVISION D.F. ENR.  0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION DES BIENS CULTURELS DU QUÉBEC 96-97	125,00 \$
CORRECTION ET REVISION D.F. ENR.  0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL DE LA RÉGIE DU LOGEMENT 967-97	112,00 \$
CORRECTION ET REVISION D.F. ENR. 03 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL DES AINÉS 96-97	100,00 \$
COULEUR NFL 03 0221	0	JAQUETTE DE BOITIER, PRODUCTION DE 4 NEGATIFS 16 x 9, D'UN COLOR KEY 4 COULEURS : POUR LE VOLUME INTITULÉ "NOMS ET LIEUX DU QUÉBEC"	130,00 \$
COULEURS NFL  0244	1	PRODUCTION (PHOTOCOMPOSITION) D'ENVIRON 7 NUMÉROS DE 82 PAGES DE DOCUMENTS GOUVERNEMENTAUX REÇUS AU PROGRAMME DE DÉPÔT	2 451,75 \$
COURRIER PUROLATOR LTÉE 09 2509	0	TRANSPORT DE PETIT COLIS POUR LA DIRECTION RÉGIONALE DE COMMUNICATION- QUÉBEC RÉGION CÔTE-NORD	200,61 \$
COURRIER PUROLATOR LTÉE 09 2509	0	TRANSPORT DE PETIT COLIS POUR LA DIRECTION RÉGIONALE DE COMMUNICATION- QUÉBEC RÉGION CÔTE-NORD	315,54 \$
COURRIER PUROLATOR LTÉE 06 2506	0	TRANSPORT DE PETITS COLIS POUR LA DIRECTION RÉGIONALE DE COMMUNICATION- QUÉBEC RÉGION MONTRÉAL	334,42 \$
CPL 03 0244	0	NEGATIFS ET EPREUVES COULEURS DU VOLUME CONDUIRE UN VÉHICULE LOURD VERSION FRANÇAISE ET ANGLAISE	1 942,00 \$
CRAIN DRUMMOND  0244	1	IMPRESSION DE 20,000 EXEMPLAIRES DU BAIL RÉGULIER 1997 VERSION ANGLAISE	10 845,64 \$

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
DANIEL FORTIN CORR.REV. D.F. ENR.  0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC	125,00 \$
Daniel Patry  0231	0	SAISIE DE DONNÉES POUR LA BANQUE DES TRIBUNAUX DU QUÉBEC ET VÉRIFICATION DE TEXTES JURISPRUDENTIELS ET LÉGISLATIFS	3 495,00 \$
Décorverd inc. 1151 Beaumanoir Charl 03 MRCI	1	ENTRETIEN DES PLANTES POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC AU 1500 JEAN- TALON NORD	767,25 \$
Décorverd inc. 1151, Beaumanoir Charlesbo 03 MRCI	1	ENTRETIEN DES PLANTES POUR COMMUNICATION-QUÉBEC AU 150 JEAN- TALON NORD ET AU 870 BOULEVARD CHAREST ET AU COMPLEXE G	1 097,40 \$
Delise, Caron & Thivierge 03 0350	0	GRAPHISME DE COMMUNICATION POUR DIVERS PRODUITS PROMOTIONNELS	157,50 \$
Delise, Caron, Thivierge  0350	0	PRODUCTION INFOGRAPHIQUE DU VOLUME INTITULÉ ÉCONOMIE ET FINANCE	1 242,50 \$
Delisle, Caron, Thivierge  0350	0	PRODUCTION INFOGRAPHIQUE D'UNE BROCHURE INTITULÉE SANTÉ ET AFFAIRES SOCIALES	1 310,00 \$
DENIS OUELLET 03 0523	0	SOUTIEN TECHNIQUE EN AUDIOVISUEL POUR DIFFÉRENTS MINISTÈRES/ORGANISMES PARTICIPANT A DES COLLOQUES, DES CONGRES, DES CONFÉRENCES DE PRESSE ETC.	1 489,00 \$
DENIS OUELLET 03 0523	0	CAPTATION VIDEO DU SPECTACLE CENTRAIDE AU CAPITOLE DE QUÉBEC.	175,00 \$
DESCHAMPS DESIGN (1996 INC.)  0244	0	EFFECTUER LES CORRECTIONS RENDUES NECESSAIRES LORS DE LA REEDITION DE CONDUIRE UN VÉHICULE LOURD	1 340,00 \$
Deschamps Design (1996) Inc. 03 2503	0	CONCEPTION ET MONTAGE D'UNE BANDEROLLE ET D'UNE AFFICHE POUR PARTICIPATION DANS DIFFÉRENTS SALONS	700,00 \$
DESIGN ET INFOGRAPHIE  0244	0	PRODUCTION DE FILMS NEGATIFS EN PAGE, CORRECTIONS SUPPLÉMENTAIRES DU VOLUME INTITULÉ PESTICIDES ET EXTERMINATION	630,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
DESIGN ET INFOGRAPHIE EUREKA 03 0244	0	GRAPHISME DE LA COUVERTURE DU VOLUME INTITULÉ VOCABULAIRE DE L'HABILLEMENT (OLF) 3e EDITION	210,00 \$
DGIG- LANGUE OFFICIELLE  0244	0	TRADUCTION DU VOLUME INTITULÉ LES INNOVATIONS MANAGERIALES	1 500,80 \$
DIALANGUE CABINET DE TRADUCTION 03 0271	0	DIVERS TRAVAUX DE TRADUCTION - LANGUE OFFICIELLE	2 218,52 \$
Diane Bertrand 03 0222	0	SAISIE DES DONNÉES, CORRECTIONS ET RÉVISION DE CONTENUS DE LA BANQUE DES TRIBUNAUX DU QUÉBEC	443,75 \$
DICOM EXPRESS 09 2509	0	TRANSPORT DE PETIT COLIS POUR LA DIRECTION RÉGIONALE DE COMMUNICATION- QUÉBEC RÉGION CÔTE-NORD	91,27 \$
Dicom Express inc.  370	0	LIVRAISON DE MATÉRIEL PUBLICITAIRE DANS LES MÉDIAS SELON LES ACHATS RÉALISÉS EN PLACEMENT PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES GOUVERN.; FRAIS REFACTURÉS AUX CLIENTS.	1 068,50 \$
Dicom Express inc.  370	0	EXPÉDITION DE DOCUMENTS POUR LES BESOINS DU SERVICE DE LA PUBLICITÉ GOUVERNEMENTALE; FRAIS SUPPORTÉS PAR LE SERVICE.	296,18 \$
Dicom Express inc. 04 2504	0	SERVICE DE MESSAGERIE POUR LA DIRECTION RÉGIONALE DE COMMUNICATION- QUÉBEC RÉGION DE TROIS-RIVIÈRES	37,50 \$
Dicom Express inc. 06 2506	0	TRANSPORT DE PETITS COLIS POUR LA DIRECTION RÉGIONALE DE COMMUNICATION- QUÉBEC RÉGION DE MONTRÉAL	86,37 \$
DION ENR. MARCEL 03 0524	0	PANNEAU PUBLICITAIRE 4' X 8' IDENTIFIÉ: BIENVENUE SALON INFO-SERVICES GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DANS LE CADRE DU SALON INFO-SERVICES DE TROIS-RIVIERES.	340,00 \$
Distrimax 03 0320	1	SERVICE DE MESSAGERIE POUR TOUS LES ENDROITS DESSERVIS PAR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC AU QUÉBEC ET AU Canada	3 102,66 \$
DOMINIQUE JOHNSON 03 0244	0	CORRECTION DES EPREUVES DU VOLUME INTITULÉ LE FLEURDELISÉ	75,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
DOMINIQUE JOHNSON 03 0244	0	CORRECTION DES EPREUVES DU VOLUME INTITULÉ LE FLEURDELISÉ	60,00 \$
DORCAS (FRANCINE BOUCHARD)  0244	0	REALISATION DE 4 COUVERTURES POUR LE VOLUME INTITULÉ LA POLITIQUE DE SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL	3 277,50 \$
DORCAS - MME FRANCINE BOUCHARD 03 0221	0	MODIFICATIONS APORTEES AU MONTAGE DES COUVERTS I ET IV DU BOITIER CD : COLLECTION HECTOR SGE-SGI	74,00 \$
DORCAS : ATT. MME FRANCINE BOUCHARD 03 0221	0	CONCEPTION ET REALISATION GRAPHIQUE D'UNE IMAGE DE COLLECTION POUR LA SERIE "HECTOR" SGE-SGI EN DEUX COULEURS	450,00 \$
DORCAS : ATT. MME FRANCINE BOUCHARD 03 0221	0	CONCEPTION ET REALISATION GRAPHIQUE D'UNE IMAGE DE COLLECTION POUR LA SERIE "HECTOR" CIT EN DEUX COULEURS	450,00 \$
DORCAS ATT. : MME FRANCINE BOUCHARD 03 0221	0	CONCEPTION ET REALISATION GRAPHIQUE D'UNE IMAGE DE COLLECTION POUR LA SERIE "HECTOR" BDCMQ EN 2 COULEURS	450,00 \$
DORCAS COMMUNICATION GRAPHIQUE  0244	0	CONCEVOIR UNE MAQUETTE POUR LA COUVERTURE DE POLITIQUE DE SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT LOCAL ET RÉGIONAL	750,00 \$
DORCAS COMMUNICATION GRAPHIQUE 03 1425	0	CONCEVOIR LA COUVERTURE ET LES PAGES TITRES DU VOLUME INTITULÉ NORMES D'ACQUISITION, D'UTILISATION ET DE GESTION EN MATIÈRE DE DROITS D'AUTEUR	191,00 \$
Dorcas Communications graphiques 03 1425	0	CONCEPTION ET RÉALISATION DE DEUX COUVERTURES ET PAGES TITRES DES VOLUMES INTITULÉS PRINCIPES GÉNÉRAUX SUR LA LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR ET LOI SUR LE STATUT PROFESSIONNEL DES ARTISTES DES ARTS VISUELS	187,00 \$
DROLET RESSORTS INC. 03 0524	0	VERIFICATION MECANIQUE (SAAQ) SUR LE CAMION DE MARQUE INTERNATIONAL NO D'INVENTAIRE 150-011.	1 992,20 \$
DUPLIQ-ACTION INC. 03 0221	1	DUPLICATIONS DE DISQUETTES POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	1 858,85 \$
E.B.Q.M. 03 300-400	0	SERVICE D'ENTRETIEN PROTECTION DE TAUX POUR MACHINE A AFFRANCHIR ET BALANCE	1 879,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
E.B.Q.M.INC., 03 0320	0	SERVICE D'ENTRETIEN ET PROTECTION DE TAUX POUR LES MACHINES A AFFRANCHIR ET LES BALANCES	982,00 \$
E.B.Q.M.INC. 03 0130	0	SERVICE D'ENTRETIEN ET PROTECTION DE TAUX POUR MACHINE A AFFRANCHIR ET BALANCE	807,00 \$
Editions du Bateleur 13 2544	0	CONCEPTION GRAPHIQUE, ILLUSTRATION DE LA COUVERTURE, CRÉATION DE FEUILLES DE STYLE POUR LES DIFFÉRENTS GUIDE SYNTHÈSES PRODUIT PAR COMMUNICATION- QUÉBEC	2 060,00 \$
EDITIONS FOLIA INC.  0244	0	VERIFICATION DU TRAVAIL DU REVISEUR, PREPARATION DU MANUSCRIT, SAISIE DE LA TABLE DES MATIERES, CORRECTION D'EPREUVES DU TITRE ADMINISTRATION PUBLIQUE ET MANAGEMENT PUBLIC	2 450,00 \$
EDITIONS FOLIA INC.  0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU VOLUME INTITULÉ LES PAYSAGES RÉGIONAUX	1 300,00 \$
EDITIONS FOLIA INC.  0244	0	RELECTURE DES PRÊTS-À PHOTOGRAPHER , COMMENTAIRES ET RENCONTRE SUR LE GUIDE DE PRÉSENTATION DES MANUSCRITS	250,00 \$
Enseignes Impérial 06 0345	0	RÉPARATION DE L'ENSEIGNE DE LA LIBRAIRIE DE MONTRÉAL	275,00 \$
ENVELOPPE INNOVA INC 06 0440	0	IMPRESSION D'ENVELOPPE A FENETRES POUR LA DIRECTION DE LA COORINATION DES OPÉRATIONS	830,85 \$
ENVELOPPES TRANSIT INC. 06 0440	0	IMPRESSION D'ENVELOPPES AVEC FENETRE POUR LA DIRECTION DE LA COORDINATION DES OPÉRATIONS	470,78 \$
ERIC MARCHAND 04 0524	0	MONTAGE ET LE DEMONTAGE DE STAND D'EXPOSITION DANS LE CADRE DU SALON INFO-SERVICES.	505,00 \$
ETC W\CareerTrack inc. 18 2504	0	FORMATION DIVERSES SUR LA GESTIONS DU TEMPS ET LES MÉTHODES DE TRAVAIL	372,07 \$
EUREKA  0244	0	CORRECTIONS TYPOGRAPHIQUES, PHOTOGRAVURE DU VOLUME INTITULÉ PESTICIDES ET EXTERMINATION	210,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
EVE RENAUD INC. 03 0271	0	TRADUCTION DE DIVERS DOCUMENTS - LANGUE OFFICIELLE	233,46 \$
EWA GAUTHIER 06 0523	0	SERVICE D'UNE INTERPRETE DU POLONAIS AU FRANCAIS ET FRANCAIS AU POLONAIS	191,40 \$
EXCELL 03 0244	0	PHOTOCOMPOSITION D'ENVIRON 68 PAGES DU VOLUME INTITULÉ GUIDE NFPA-10 NORME CONC. EXTINCTEUR INC. PORTABLE	1 540,00 \$
Excell Copie Inc. 02 2502	1	IMPRESSION DE FEUILLET RÉGIONAL, POUR PUBLICITÉ, POUR LA RÉGION DU SAGUENAY- LAC-ST-JEAN ET DIFFÉRENTS TRAVAUX DE REPROGRAPHIE	2 391,31 \$
Excell Copie Inc. 02 2502	1	IMPRESSION DE FEUILLET RÉGIONAL, POUR PUBLICITÉ POUR LA RÉGION DU SAGUENAY- LAC-ST-JEAN ET DIVERS TRAVAUX DE REPROGRAPHIE	692,84 \$
FDS INDUSTRIES 03 0524	0	ENTRETIEN ET REPARATION SUR LE CAMION DE MARQUE INTERNATIONAL POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	151,93 \$
FOLIA  0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU VOLUME POLITIQUE DE SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT LOCAL ET RÉGIONAL	425,00 \$
Ford Médaille Ltee 01 2501	0	RÉPARATION DE L'AUTOMOBILE DE LA DIRECTION RÉGIONALE DE COMMUNICATION- QUÉBEC À RIMOUSKI	285,00 \$
Formation P.R.H. Inc. 02 2502	0	SESSION DE FORMATION POUR LA RÉGION DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN	377,00 \$
Formules d'affaires CCL 03 0320	1	IMPRESSION DE FORMULAIRES POUR LA DIRECTION DE LA COMMERCIALISATION	7 729,20 \$
Formules d'affaires CCL Ltée 03 1445	0	IMPRESSION DE BONS DE COMMANDE POUR LA DIRECTION DES INFOROUTES ET DE LA GESTION DOCUMENTAIRE	434,00 \$
FORMULES D'AFFAIRES DATA 03 0244	1	IMPRESSION DE 1.000.000 EXEMPLAIRES EN CONTINUUS 1 PARTIE DU FORMULAIRE 2.5.1 C - FICHE DE PROPRIÉTÉ RESIDENTIELLE DU MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES	24 114,09 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
FORMULES D'AFFAIRES DATA 03 0244	1	IMPRESSION DE 250,000 EXEMPLAIRES (250 PAQUETS DE 1000 FORMULAIRES) DU : FORMULAIRE 1.5.1 C - FICHE DE PROPRIÉTÉ RESIDENTIELLE POUR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES	6 411,62 \$
Formules d'Affaires Express 0244	1	IMPRESSION DE 25,000 EXEMPLAIRES DU BAIL RÉGULIER 1997 VERSION FRANÇAISE	14 143,20 \$
Formules d'Affaires Express 0244	1	IMPRESSION DE 10,000 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRE BAIL DANS UN ÉTABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT	8 370,00 \$
Formules d'Affaires Express 0221	1	RÉIMPRESSION DE FORMULAIRES BAIL RÉGULIER MENTIONS INFORMATIQUE	1 586,20 \$
Formules d'Affaires Express 0221	0	REIMPRESSION DE FORMULAIRES "BAIL RÉGULIER" MENTIONS INFORMATIQUE	1 437,00 \$
Formules d'Affaires Express 0233	1	IMPRESSION DE FACTURES POUR LA GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC	634,92 \$
Formules d'Affaires Express 03 0440	0	IMPRESSION DE NOTE DE CREDIT CONTINU- 3 PARTIES	585,00 \$
Formules d'Affaires Express 03 1445	0	IMPRESSION D'INFORMATION DYNAMIQUE	404,00 \$
Formules d'Affaires Express 03 0440	0	IMPRESSION D'ENTETE DE LETTRE EN CONTINU POUR LA DIRECTION DE LA COORDINATION DES OPÉRATIONS	180,00 \$
FORMULES D'AFFAIRES EXPRESS INC. 03 0244	1	IMPRESSIONS DE 150,000 FORMULAIRES 2.9.1 FRANÇAIS, 40000 2.9.1 ANGLAIS, 50000 FORMULAIRES 2.9.2 FRANÇAIS ET 40000 FORMULAIRES 2.9.2 ANGLAIS. FORMULAIRES DU MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES.	16 808,40 \$
FORMULES D'AFFAIRES EXPRESS INC. 03 0221	1	IMPRESSION DE 650 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRES INTITULÉ LEASE OF DWELLING, DE 250 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRE BAIL DANS UNE COOPÉRATIVE, 500 EXEMPLAIRES DU BAIL LOGEMENT ET DE 1400 EXEMPLAIRES DE COUVERTURES FACE ET DOS	1 767,33 \$
FORMULES D'AFFAIRES EXPRESS INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 6250 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRES 2.6.2 C FORMULAIRES DES AFFAIRES MUNICIPALES	416,69 \$

Type d'appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
FORMULES D'AFFAIRES EXPRESS INC. 03 0440	0	IMPRESSION DE NOTE DE CREDIT EN 3 PARTIES POUR LA DIRECTION DE LA COORDINATION DES OPÉRATIONS	379,52 \$
FORMULES D'AFFAIRES MODERNE 03 0211	1	IMPRESSION DE 2500 CONTRAT DE SERVICE, LIASSE 6 PARTIES,	950,00 \$
FORMULES D'AFFAIRES MODERNES INC. 03 0440	0	IMPRESSION DE FACTURES- FORMULAIRE CONTINU 5 PARTIES	1 650,00 \$
Fortin, Yannick 03 1447	0	CONCEPTION ET RÉALISATION DU LOGO CÉDER ET CONCEPTION ET RÉALISATION D'UN CHEVALET POUR LA PROMOTION DU SITE INTERNET JEUNESSE	1 480,00 \$
Francine Légaré 03 0232	0	droits D'AUTEUR RELATIF AU VOLUME INTITULÉ LES PENSIONS ALIMENTAIRES POUR ENFANT	5 208,00 \$
Francine Légaré  0232	0	RÉVISION DU MANUSCRIT DU VOLUME INTITULÉ LES DETTES D'ÉTUDES	1 104,00 \$
FRANCOIS BARETTE  0244	0	GRAPHISME DU VOLUME INTITULÉ GUIDE DE RETOUR AUX ÉTUDES	300,00 \$
FRANCOIS COMEAU 03 0524	0	SERVICE DE MANUTENTION POUR DIFFERENTS MINISTÈRES/ORGANISMES PARTICIPANT A DES EXPOSITIONS.	102,00 \$
FRANCOIS LAVALLEE 03 0271	0	TRADUCTION DE LA LETTRE DE M. BERNARD LANDRY POUR LE MINISTÈRE DES FINANCES - DC	108,60 \$
G.L. Tech inc. 03 0320	1	ENTRETIEN ET RÉPARATION DES CHARIOTS ÉLEVATEURS	1 480,85 \$
Gaudet Editeur Ltée 06 0232	1	HÉBERGEMENT, ENTRETIEN ET MISE À JOUR DU VOLUME INTITULÉ GUIDE DES PROCÉDURES D'IMMIGRATION	2 000,00 \$
Gaudet Éditeur Ltée  0232	0	SERVEUR D'INFORMATION FOLIO SITE DIRECTOR 3.0 POUR LA BANQUE DES TRIBUNAUX DU QUÉBEC SUR INTERNET	10 000,00 \$



**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
GEORGES LECLERC 06 0523	0	SOUTIEN TECHNIQUE EN AUDIOVISUEL POUR DIFFERENTS MINISTERES ET ORGANISMES PARTICIPANT A DES COLLOQUES, DES CONGRES, DES CONFERENCES DE PRESSE ETC.	2 219,00 \$
GEORGES PELLETIER 0244	0	MODALITES DE LA REALISATION DU CONTENU REDACTIONNEL DU VOLUME INTITULÉ DES FORÊTS ET DES HOMMES	3 500,00 \$
GERMAIN PLAMONDON 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU VOLUME INTITULÉ L'ÉNERGIE AU QUÉBEC	175,00 \$
GHISLAIN MADORE 03 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU VOLUME INTITULÉ HAUTEURS LIBRES SOUS LES PONTS ET VIADUCS DU QUÉBEC	3 750,00 \$
GHISLAIN MADORE 03 0244	0	CORRECTION D'EPREUVES DU VOLUME INTITULÉ DES FORÊTS ET DES HOMMES	1 500,00 \$
GHISLAIN MADORE 0244	0	CORRECTION D'EPREUVES DU RAPPORT ANNUEL DE LA SOCIÉTÉ DE FINANCEMENT AGRICOLE	125,00 \$
GHISLAIN MADORE 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU VOLUME INTITULÉ VIVRE ÉGAUX ET SANS VIOLENCE	612,50 \$
GHISLAIN MADORE 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU VOLUME INTITULÉ PESTICIDES EN MILIEU INDUSTRIEL	450,00 \$
GHISLAIN MADORE 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS 96-97	350,00 \$
GHISLAIN MADORE 0244	0	CORRECTION DES EPREUVES DU VOLUME INTITULÉ VIVRE ÉGAUX ET SANS VIOLENCE	290,00 \$
GHISLAIN MADORE 03 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION D'EVALUATION DE L'ENSEIGNEMENT COLLEIAL 96-97	250,00 \$
GHISLAIN MADORE 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL PERMANENT DE LA JEUNESSE	225,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
GHISLAIN MADORE  0244	0	REVISION LINGUISTIQUES DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION QUÉBÉCOISE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES DU QUÉBEC	175,00 \$
GHISLAIN MADORE 03 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL CONSEIL DES RELATIONS INTERCULTURELLES 96-97	175,00 \$
GHISLAIN MADORE  0244	0	CORRECTION D'ÉPREUVES DU RAPPORT ANNUEL DE LA RÉGIE DE LA SÉCURITÉ DANS LES SPORTS 96-97	175,00 \$
GHISLAIN MADORE 03 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU VOLUME INTITULÉ MANUEL D'ÉVALUATION FONCIÈRE MISE À JOUR 97	150,00 \$
GHISLAIN MADORE  0244	0	CORRECTION D'ÉPREUVES DU VOLUME INTITULÉ LES VOIES DU PASSÉ	130,00 \$
GHISLAIN MADORE 03 0244	0	CORRECTION D'ÉPREUVES DU VOLUME INTITULÉ HAUTEURS LIBRES SOUS LES PONTS ET VIADUCS DU QUÉBEC	140,00 \$
GHISLAIN MADORE 03 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RAPPORT ANNUEL DE L'INSPECTEUR DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES 96-97	100,00 \$
GHISLAIN MADORE 03 0244	0	CORRECTION D'ÉPREUVES DU RAPPORT ANNUEL DE LA RÉGIE DU BATIMENT DU QUÉBEC 96-97	80,00 \$
GHISLAIN MADORE  0244	0	CORRECTION D'ÉPREUVES DU VOLUME INTITULÉ DISTANCES ROUTIÈRES	75,00 \$
Gilles Bigaouette 03 2533	0	RÉALISER LA MISE À JOUR ET LA MISE EN PAGES DU VOLUME INTITULÉ GUIDE DE FORMATION DU NOUVEAU SYSTÈME DE RENSEIGNEMENTS	3 900,00 \$
GILLES PAILLE 04 0524	0	MONTAGE ET LE DÉMONTAGE DE STAND D'EXPOSITION DANS LE CADRE DE DIFFÉRENTS PROJETS POUR LE SALON INFO- SERVICES DE TROIS-RIVIÈRES.	770,00 \$
Gilles Savard 03 0232	0	RÉDACTION DE TEXTES DANS LA COLLECTION QUOI FAIRE POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	6 984,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Global Internet Inc. 03 1447	0	RÉALISATION DE 120 PAGES WEB POUR LES SOCIÉTÉS (EN FRANÇAIS) SUR LE SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL	9 600,00 \$
Global Technologies Inc. 03 1447	0	RÉALISATION DE 124 PAGES WEB (MESURES SOCIALES) POUR LE SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL	9 920,00 \$
GONZALEZ, FRANCINE 03 0272	1	TRADUCTION DU FRANCAIS A L'ESPAGNOL	126,00 \$
GOODYEAR CANADA INC. 03 0523	0	REPARATION SUR LE CAMION DE MARQUE DODGE CARAVAN	128,90 \$
GRAPHISSIMO COMMUNICATION VISUELLE 03 0244	1	CONCEPTION ET REALISATION DE TROIS NUMEROS DE LA REVUE RENCONTRE VOL. 19 NOS 1 À 3 POUR LE SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES AUTOCHTONES	4 556,00 \$
GRIZZLY COMMUNICATION DESIGN 09 2509	0	PARUTION D'UNE PUBLICITÉ DANS LE MAGAZINE PROFIL D'AFFAIRES FAISANT LA PROMOTION DU SERVICE D'INFORMATION ET DE RÉFÉRENCE POUR LE DÉMARRAGE D'ENTREPRISE DE COMMUNICATION-QUÉBEC	260,00 \$
Groupe Acrolan Inc. 03 1445	0	MAINTENANCE DU RÉSEAU LOCAL À LA DIRECTION DES INFOROUTES ET DE LA GESTION DOCUMENTAIRE	4 300,00 \$
Groupe Antenne 6, CHRL MA 910  2502		CONTRAT DE PUBLICITÉ AVEC LA RADIO CHRL MA 910, POUR LA DIFFUSION DE CHRONIQUES HEBDOMADAIRES POUR 10 SEMAINES	500,00 \$
Groupe Antenne 6, CJMD-FM 1240 02 2502	3	CONTRAT DE PUBLICITÉ AVEC LA STATION RADIOPHONIQUE CJMD CHIBOUGAMAU POUR LA DIFFUSION D'UNE CHRONIQUE-RADIO POUR UNE PÉRIODE DE 10 SEMAINES	400,00 \$
GROUPE DE CONSULTATION MSI INC. 03 370	0	VÉRIFICATION DE TRAITEMENTS INFORMATIQUES DANS SYSTÈME DE PLACEMENT MÉDIA (INCLUANT TESTS DE FONCTIONNEMENT ET RÉDACTION DE SPÉCIFICATIONS DES MODIFICATIONS À RÉALISER)	525,00 \$
GROUPE DE CONSULTATION MSI INC. 03 370	0	VÉRIFICATION D'UN TRAITEMENT INFORMATIQUE DANS LE SYSTÈME DE PLACEMENT MÉDIA PINGOUIN.	225,00 \$
Groupe de presse Bellavance inc. 01 2544	0	PUBLICITÉ DANS LES JOURNEAUX AFIN DE PROMOUVOIR LE SALON INFO-SERVICE À GASPÉ	662,40 \$

Type d'appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
GROUPE DMR INC. 03 0430	3	ENTRETIEN ET MAINTENANCE DU SYSTEME COMPTABLE CIF-SCU DU FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	9 432,00 \$
GROUPE DMR INC. 0350	0	ANALYSE DU SYSTÈME COMPTABLE CIF EN VUE D'UNE MODIFICATION AU RÉSEAU	360,00 \$
GUYLAINE TREMBLAY C.A. 03 0440	0	EXECUTER DIVERS TRAVAUX RELIES A LA PERCEPTION DES COMPTES CLIENTS.- MONTER LES DOSSIERS A TRANSMETTRE AU SERVICE JURIDIQUE LORSQUE REQUIS	2 800,00 \$
Hélène Dumais 03 0232	0	RÉVISION LINGUISTIQUE DE TEXTES DESTINÉS À PUBLICATION	275,00 \$
IDEAL BODY CIE INC. 03 0524	0	REPARATION DE LA PORTE DU CAMION DE MARQUE INTERNATIONAL	315,00 \$
Impression 03 0232	1	IMPRESSION DU VOLUME INTITULÉ DROITS PERSONNELS ET RÉELS IMMOBILIERS DE 232 PAGES, BANDEAU ET ENVELOPPES, MISE À JOUR #2	13 609,00 \$
Impression 03 03 0244	1	IMPRESSION DE 800 EXEMPLAIRES DE 288 PAGES ET COUVERTURES DE : RECUEIL DES METHODES D'ESSAIS DU LABORATOIRE DES CHAUSSEES	4 748,22 \$
Impression 03 0244	1	IMPRESSION DE 400 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ FINANCES DES ORGANISMES MUNICIPAUX EDITION 1996,	4 485,08 \$
Impression 03 03 0244	0	IMPRESSION DE 400 VOLUMES INTITULÉ PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES DES ORGANISMES MUNICIPAUX 97	4 038,64 \$
Impression 03 0232	1	IMPRESSION DU VOLUME INTITULÉ LOI ET RÈGLEMENTS SUR L'ENVIRONNEMENT DE 1228 PAGES	3 646,08 \$
Impression 03 03 0244	1	IMPRESSION DE 800 EXEMPLAIRES DE 204 PAGES ET COUVERTURES DU VOLUME INTITULÉ LES ENTREPRISES ET L'EMPLOI	3 019,40 \$
Impression 03 0244	1	IMPRESSION DE 1000 EXEMPLAIRES DU GUIDE DE RETOUR AUX ÉTUDES 97-98	2 700,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Impression 03 03 0244	1	IMPRESSION DE 1200 EXEMPLAIRES ET COUVERTURES DE 48 PAGES, 2 ENCARTS, CELLOS DU VOLUME INTITULÉ VOCABULAIRE DE LA PRODUCTION D'EAU POTABLE ET DU TRAITEMENT DES EAUX USEES (OLF)	2 612,00 \$
Impression 03 03 0232	1	IMPRESSION DES VOLUMES 3, 4 ET 5 DE LA COLLECTION GUIDE ET PROCÉDURES EN IMMIGRATION	2 263,95 \$
Impression 03  0232	1	IMPRESSION DU VOLUME INTITULÉ RECUEIL DES POLITIQUES DE GESTION NUMÉRO 6	1 098,00 \$
Impression 03  0244	0	IMPRESSION DE 50 EX. DU RECUEIL DES POLITIQUES DE GESTION VOL.9 DE 298 PAGES ET COUVERTURES	965,00 \$
Impression 03  0244	0	IMPRESSION ET RELIURE DE 500 EXEMPLAIRES DE LA MISE À JOUR NO 1 DES ACCORDS DE LIBÉRALISATION DES MARCHÉS PUBLICS.	510,00 \$
Impression 03 03 0232	1	IMPRESSION DE LA DERNIÈRE PARUTION DU BULLETIN D'INTERPRÉTATION REVENU QUÉBEC	1 673,37 \$
IMPRESSION J.L. INC.  0244	1	IMPRESSION DE 24000 CARTES DE SOUHAITS DE LA COLLECTION "COULEURS D'CI" POUR LA VENTE DANS LE RÉSEAU DES LIBRAIRIES	5 760,00 \$
IMPRESSION J.L. INC.  0244	0	IMPRESSION DE 75 EXEMPLAIRES DE LA COUVERTURE DU VOLUME INTITULÉ LIVRE BLANC SUR LA RÉGIONALISATION	1 750,00 \$
Impression Stampa  0244	1	IMPRESSION ET RELIURE DE 2000 EX. DU VOLUME INTITULÉ GUIDE DE PRÉSENTATION DES MANUSCRITS	5 255,00 \$
Impression Stampa  0232	0	IMPRESSION DE LA PUBLICATION INTITULÉE NORMES D'OUVRAGES ROUTIERS VOLUME 11, MISE À JOUR NUMÉRO 4	4 900,00 \$
Impression Stampa  0244	1	IMPRESSION DE 388 PAGES ET COUVERTURES DU VOLUME INTITULÉ REPERTOIRE DES USINES DE TRANSFORMATION PRIMAIRE DU BOIS, ED. 97-98	3 809,40 \$
Impression Stampa  0244	1	IMPRESSION DE 200 EXEMPLAIRES DU RECUEIL DES DÉCISIONS DE LA RÉGIE DU GAZ NATUREL DE 572 PAGES PLUS COUVERTURE	3 259,76 \$

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Impression Stampa 0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU LIVRE INTITULÉ VIVRE ÉGAUX ET SANS VIOLENCE	2 879,52 \$
Impression Stampa 03 0244	1	IMPRESSION DE 800 EXEMPLAIRES DE 156 PAGES ET COUVERTURES DU VOLUME INTITULÉ LA REMUNERATION GLOBALE AU QUEBEC 1996	2 542,84 \$
Impression Stampa 03 0350	1	IMPRESSION DE FEUILLETS PUBLICITAIRES INTITULÉS FAITES BONNE ROUTE EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS	525,00 \$
IMPRESSIONS 03 INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 200 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ STATISTIQUES FISCALES DES SOCIÉTÉ ANNEE D'IMPOSITION 1993 ET IMPRESSION DE 250 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ - STATISTIQUES FISCALES DES SOCIÉTÉS ANNEE D'IMPOSITION 1994	2 142,52 \$
IMPRESSIONS 03 INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 1000 EXEMPLAIRES DE 60 PAGES REPROGRAPHIE ET RELIURE DU VOLUME INTITULÉ VOCABULAIRE DE L'IMAGERIE MEDICALE	1 417,17 \$
IMPRESSIONS PICHE 03 0244	1	IMPRESSION DE 3000 EXEMPLAIRES DE 220 PAGES ET COUVERTS DU VOLUME INTITULÉ DES FORETS ET DES HOMMES	14 656,24 \$
IMPRESSIONS PICHE 03 0244	1	IMPRESSION DE 3000 EXEMPLAIRES DE 216 PAGES ET COUVERTS DU VOLUME INTITULÉ LES VOIES DU PASSE	15 208,51 \$
IMPRESSIONS PICHE 0244	1	IMPRESSION DE 1500 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ LA CULTURE EN PANTOUFLES ET SOULIERS VERNIS DE 220 PAGES ET COUVERTURES, PLUS INSERTION COUPONS-REPONSE	5 040,00 \$
IMPRESSIONS PICHE 0244	1	IMPRESSION DE 2000 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ ARBRES, ARBUSTES ET ARBRISSEAUX DU QUÉBEC DE 160 PAGES ET COUVERTURES	3 930,40 \$
Impressions Piché 0232	1	IMPRESSION DU VOLUME INTITULÉ LES DETTES D'ÉTUDE	18 650,50 \$
Impressions Piché 0350	2	IMPRESSION DE DÉPLIANT DU RÉPERTOIRE DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC ET DU DÉPLIANT NOUVEAUTÉS	685,00 \$
IMPRESSIONS PICHE INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 5000 EXEMPLAIRES DE 32 PAGES, 15 COUVERTURES EN APLAT DE LA BROCHURE INTITULÉE LE FLEURDELISE	8 860,16 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Imprim'art Bas Saint-Laurent inc. 01 2544	0	CONCEPTION GRAPHIQUES, ESQUISSES COULEURS ET MONTAGE, SORTIES DES FILMS NÉGATIFS POUR LES SACS PROMOTIONNELS OUVERT AUX AFFAIRES POUR COMMUNICATION-QUÉBEC	550,00 \$
imprimerie & reproduction nashville inc. 06 2506	0	IMPRESSION DE DOCUMENTS POUR LE BUREAU RÉGIONAL DE COMMUNICATION- QUÉBEC À MONTRÉAL	3 755,40 \$
Imprimerie Art Graphique inc. 04 2504	0	SERVICE D'IMPRESSION ET/OU DE PHOTOCOPIES POUR LE BUREAU RÉGIONAL DE COMMUNICATION-QUÉBEC À TROIS- RIVIÈRES	3 326,00 \$
Imprimerie Art Graphique inc. 04 2504	0	SERVICE D'IMPRESSION ET/OU DE PHOTOCOPIES POUR LE BUREAU RÉGIONAL DE COMMUNICATION-QUÉBEC À TROIS- RIVIÈRES	2 974,00 \$
IMPRIMERIE B & E ENR. 09 2509	0	IMPRESSION DU GUIDE SÉPARATION OU DIVORCE POUR LE BUREAU RÉGIONAL DE COMMUNICATION-QUÉBEC À SEPT-ÎLES	439,00 \$
IMPRIMERIE B & E ENR. 09 2509	0	IMPRESSION DE LA CARTE-RÉPONSE - COMMUNICATION-QUÉBEC VOTRE CENTRE DE RENSEIGNEMENTS GOUVERNEMENTAL POUR LE BUREAU RÉGIONAL DE COMMUNICATION- QUÉBEC À SEPT-ÎLES	345,00 \$
IMPRIMERIE BERGEMONT 03 0244	1	IMPRESSION DE 800 EXEMPLAIRES DE LA PUBLICATION INTITULÉE CAHIERS D'HISTOIRE DU XXe SIECLE NO 8	4 970,00 \$
IMPRIMERIE BERGEMONT 03 0244	0	IMPRESSION DE 1500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION 96-97	3 395,00 \$
IMPRIMERIE BERGEMONT 03 0244	0	IMPRESSION DE 1000 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES 96-97	2 825,00 \$
IMPRIMERIE BERGEMONT 03 0244	1	IMPRESSION DE 250 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ STATISTIQUES FISCALES DES PARTICULIERS 1995, ÉDITION 1997	1 755,00 \$
IMPRIMERIE BERGEMONT 03 0244	0	IMPRESSION DE 5000 EXEMPLAIRES DE 8 PAGES AUTO COUVERTURE DU JOURNAL - LA MAISON (MICHEL SARRAZIN) JUIN 1997, VOL. 11, NO 1	1 085,00 \$
IMPRIMERIE BERGEMONT 03 0244	0	IMPRESSION DE 100 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ PRINCIPES GÉNÉRAUX DE LA LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR ET IMPRESSION DE 100 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ CESSION OU LICENCE DE DROIT D'AUTEUR	1 008,80 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
IMPRIMERIE BERGEMONT  0244	0	IMPRESSION DE 3300 DÉPLIANTS INTITULÉ 2 PUBLICATIONS , 2 DISQUETTES	512,00 \$
IMPRIMERIE BERGEMONT 03 0244	0	IMPRESSION DE 500 FORMULAIRES DE 4 PAGES INTITULÉ DESCRIPTION DU PROJET DE PUBLICATION	235,00 \$
IMPRIMERIE BERGEMONT 03 0244	0	IMPRESSION DE 250 EXEMPLAIRES 4 COULEURS, PAPIER NCR DU FORMULAIRE "COMMANDE D'IMPRESSION DE RAPPORTS ANNUELS"	229,00 \$
Imprimerie Bourg Royal inc. 03 0350	1	IMPRESSION DU FEUILLET INTITULÉ DES LIVRES POUR LES VACANCES	243,00 \$
IMPRIMERIE CANADA INC.  0244	1	IMPRESSION DE 13000 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ GUIDE DE LA ROUTE VERSION FRANÇAISE DE 232 PAGES ET COUVERTURES	24 986,84 \$
IMPRIMERIE CANADA INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 13000 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ GUIDE DE LA ROUTE DE 232 PAGES POUR AL SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE	23 639,00 \$
IMPRIMERIE CANADA INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE LA REVUE RENCONTRE VOLUME 19 VERSION ANGLAISE ET FRANCAISE POUR LE SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES AUTOCHTONES	13 016,00 \$
IMPRIMERIE CANADA INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 25500 EXEMPLAIRES VERSION FRANCAISE ET 12000 EXEMPLAIRES VERSION ANGLAISE, 5e COULEUR SUR LA COUVERTURE, CORRECTIONS D'AUTEUR DE LA REVUE RENCONTRE VOL. 19 NO 2	13 876,88 \$
IMPRIMERIE CANADA INC.  0244	1	IMPRESSION DE 3000 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ GUIDE DE LA ROUTE VERSION ANGLAISE DE 216 PAGES ET COUVERTURES	6 903,28 \$
IMPRIMERIE CANADA INC.  0244	0	DEMONTAGE ET REMONTAGE DES FILMS DU VOLUME INTITULÉ "GUIDE DE LA ROUTE"	5 600,00 \$
Imprimerie du golfe 01 2501	0	AUTOCOLLANT 1 X 3 INDIQUANT L'ADRESSE DE COMMUNICATION-QUÉBEC À RIMOUSKI	325,00 \$
Imprimerie du Havre 11 2501	0	PRODUCTION D'UNE ÉPINGLETTE PUBLICISANT COMMUNICATIO-QUÉBEC LORS D'UNE EXPOSITION	1 400,00 \$



**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Imprimerie du Havre 01 2544	0	CONCEPTION ET IMPRESSION D'AIMANTS PROMOTIONNELS PUBLICISANT COMMUNICATION-QUÉBEC AU SALON INFO SERVICES DE GASPÉ	1 400,00 \$
Imprimerie du Havre 11 2501	0	IMPRESSION DE FEUILLES INTITULÉE BULLETIN AUX RELAYEURS	520,00 \$
Imprimerie du Havre 11 2501	0	PANNEAU INDICATEUR LORS DU DÉMÉNAGEMENT DU BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À GASPÉ	352,00 \$
Imprimerie du Progrès 07 2507	0	IMPRESSION DES RÉPERTOIRES DES MÉDIAS POUR COMMUNICATION-QUÉBEC RÉGION DE L'OUTAOUAIS	465,00 \$
IMPRIMERIE INDUSTRIELLE INC. 03 0221	1	IMPRESSION DE 7000 FEUILLETS REPARTIS EN 2 LOTS SOIT 5,000 INSTALLATION WINDOWS ET 2000 INSTALLATION MAC-OS ACCOMPAGNANT LES PRODUITS INFORMATIQUES	326,00 \$
IMPRIMERIE INDUSTRIELLE INC. 03 0350	1	IMPRESSON DU FEUILLET INTITULÉ PHYTOCIDES EN MILIEU INDUSTRIEL	260,00 \$
Imprimerie J.Y. Bouchard 03 0350	0	IMPRESSION DE DIVERS PRODUITS PROMOTIONNELS (DÉPLIANTS)	4 496,00 \$
Imprimerie J.Y. Bouchard 03 0350	1	IMPRESSION DE FEUILLETS INTITULÉS NOS AFFICHES	655,00 \$
Imprimerie J.Y. Bouchard 03 0350	1	IMPRESSION DE LA BROCHURE INTITULÉE GUIDE DE PRÉSENTATION DES MANUSCRITS	317,00 \$
Imprimerie J.Y. Bouchard 03 0350	1	IMPRESSION DU FEUILLET INTITULÉ AUX LIMITES DE LA MÉMOIRE	189,00 \$
Imprimerie J.Y. Bouchard 03 0350	1	IMPRESSION DU FEUILLET INTITULÉ TECHNIQUE DE PARITÉ	142,00 \$
Imprimerie l'Action 03 0350	1	IMPRESSION DU VOLUME INTITULÉ LA RÉMUNÉRATION GLOBALE AU QUÉBEC EN 1996	698,08 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
IMPRIMERIE LA RENAISSANCE 03 0244	1	IMPRESSION (5 NUMEROS) 1500 EXEMPLAIRES MAXIMUM DE LA REVUE " LE MARCHÉ DU TRAVAIL"	8 815,84 \$
IMPRIMERIE LA RENAISSANCE 03 0244	1	IMPRESSION DE 8000 EXEMPLAIRES Français ET DE 2000 EXEMPLAIRES ANGLAIS DU VOLUME INTITULÉ CONDUIRE UN VÉHICULE LOURD	20 505,48 \$
IMPRIMERIE LA RENAISSANCE  0244	1	IMPRESSION DE 1500 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ MONSIEUR LE PRÉSIDENT DE 136 PAGES + 300 JAQUETTES A PLAT	13 913,60 \$
IMPRIMERIE LA RENAISSANCE 03 0244	1	IMPRESSION DE 2000 EXEMPLAIRES DE 120 PAGES ET COUVERTURES DU VOLUME INTITULÉ GUIDE PRATIQUE D'IDENTIFICATION DES DEPOTS DE SURFACE	6 487,00 \$
IMPRIMERIE LA RENAISSANCE  0244	1	IMPRESSION DE 8000 AFFICHES QUÉBEC LA BELLE AMÉRIQUE	4 369,00 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 25000 EXEMPLAIRES DE LA BROCHURE INTITULÉE LIVRE BLANC SUR LA RÉGIONALISATION DE 64 PAGES ET COUVERT	23 863,72 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 5200 EXEMPLAIRES : REVUE INFOLANGUE 4 NOS VOL. 1, NO 3 POUR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE	16 778,28 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 20,000 EXEMPLAIRES DE LA BROCHURE INTITULÉE RÉSUMÉ DU LIVRE BLANC SUR LA RÉGIONALISATION DE 20 PAGES ET COUVERTURES	12 275,00 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 3000 EXEMPLAIRES + 10 COUVERTURES A PLAT, 160 PAGES + 2 CARTES DU VOLUME INTITULÉ DISTANCES ROUTIERES	8 800,60 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE LA BROCHURE INTITULÉE RESUME SUR LE LIVRE BLANC SUR LA REGIONALISATION VERSION ANGLAISE ET FRANCAISE 20 PAGES PLUS LA COUVERTURE	6 792,00 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 2500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION DE PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE 96-97 DE 92 PAGES ET COUVERTURES	4 441,10 \$
Imprimerie Laurentide  0350	1	IMPRESSION D'UNE BROCHURE DE 20 PAGES AUTOCOVERTURE ET D'UNE LETTE CIRCULAIRE	4 234,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 1800 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET DES DROITS DE LA JEUNESSE	3 197,60 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE LA BROCHURE INTITULÉE LIVRE BLANC SUR LA RÉGIONALISATION VERSION ANGLAISE 2000 EX. DE 64 PAGES ET COUVERTURES	2 877,44 \$
Imprimerie Laurentide  0232	1	IMPRESSION DU VOLUME INTITULÉ CODE DE PROCÉDURE PÉNAL	2 640,00 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 2100 EX. DU RAPPORT ANNUEL DE LA RÉGIE DE L'ASSURANCE DÉPÔT DU QUÉBEC 1996 DE 48 PAGES ET COUVERTURES	2 178,20 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE INDUSTRIE, COMMERCE SCIENCE ET TECHNOLOGIE 96-97	1 729,24 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 600 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET COMMUNICATION 96-97	1 639,10 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 600 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA RÉGIE DES ALCOOLS, DES COURSES ET DES JEUX 96-97	1 582,90 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 650 EXEMPLAIRES, DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS 96-97	1 801,03 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 1000 EXEMPLAIRES DE 72 PAGES ET COUVERTS DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE 96-97	1 445,04 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 1050 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES 96-97	1 378,10 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION 96-97	1 366,25 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 825 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION D'ÉVALUATION DE L'ENSEIGNEMENT COLLEGIAT 96-97	1 338,01 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE LA PUBLICATION TERMINOGRAMME NO 82 DE 24 PAGES AUTOCOURETURE, 715 COUPONS D'ABONNEMENT	1 245,00 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 700 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE L'OFFICE DES SERVICES DE GARDE ET SECRETARIAT A LA FAMILLE 96- 97	1 187,03 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 1300 EEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU COMMISSAIRE A LA DEONTOLOGIE POLICIERE 96-97	1 103,08 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 600 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTERE DES AFFAIRES MUNICIPALES 96-97	1 074,00 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DU RAPPORT ANNUEL DE LA SOCIÉTÉ DE FINANCEMENT AGRICOLE DE 48 PAGES ET COUVERTURES	1 047,36 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 550 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE L' OFFICE DE LA LANGUE FRANCAISE 96-97	932,67 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION 600 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE L'OFFICE DES PROFESSIONS DU QUÉBEC 95-96 DE 52 PAGES ET COUVERTURES	951,64 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 1200 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL SUPERIEUR DE L'EDUCATION 96-97	938,69 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 700 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUES 96-97	923,16 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 700 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE L'OFFICE DE PROTECTION DU CONSOMMATEUR 96-97	923,16 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 650 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION D'ACCÈS É L'INFORMATION DE 44 PAGES ET COUVERTURES	909,63 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 600 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION DES TRANSPORT DU QUÉBEC 96-97	904,33 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Imprimerie Laurentide 0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DU TRAVAIL DE 60 PAGES PLUS COUVERT	895,00 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 675 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION QUÉBÉCOISE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES 96-97	890,19 \$
Imprimerie Laurentide 0244	1	IMPRESSIONS DE 650 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE L'OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC DE 40 PAGES ET COUVERTURES	848,98 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 1000 EX. DU RAPPORT ANNUEL DU BUREAU DU CORONER 96-97	848,52 \$
Imprimerie Laurentide 0244	1	IMPRESSION 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC 96-97 DE 56 PAGES ET COUVERTURES	839,69 \$
Imprimerie Laurentide 0244	1	IMPRESSION DE 600 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA RÉGIE DU LOGEMENT 96-97	847,82 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 600 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES 96-97	791,28 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 600 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA RÉGIE DU BATIMENT DU QUÉBEC 96-97	791,28 \$
Imprimerie Laurentide 0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSIONS DES BIENS CULTURELS DU QUÉBEC 96-97 DE 48 PAGES ET COUVERTURES	753,64 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 600 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE L' OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC 96-97	734,74 \$
Imprimerie Laurentide 0244	1	IMPRESSION DE 600 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL DU STATUT DE LA FEMME 96-97	734,74 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 1000 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL DE LA FAMILLE 96-97	715,96 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 600 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL DE LA LANGUE FRANCAISE	678,19 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE L' INSPECTEUR DES INSTITUTIONS FINANCIERES	659,40 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU SECRÉTARIAT AU DÉVELOPPEMENT DES RÉGIONS 95-96 DE 40 PAGES ET COUVERTURES	653,05 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU TRIBUNAL D'APPEL EN MATIÈRE DE PROTECTION AGRICOLE	612,28 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU BUREAU DES AUDIENCES PUBLIQUES EN ENVIRONNEMENT 96-97	612,28 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA REGIE DE LA SECURITE DANS LES SPORTS DU QUEBEC 96- 97	612,28 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU SECRETARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES 96-97	612,28 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA RÉGIE DU GAZ NATUREL 96-97 DE 36 PAGES ET COUVERTURES	606,39 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL PERMANENT DE LA JEUNESSE 96-97 DE 36 PAGES ET COUVERTURES	612,28 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSIONS 560 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA RÉGIE DU CINÉMA 96-97 DE 28 PAGES ET COUVERTURES	574,65 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 600 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL DE LA SANTÉ DE DU BIEN-ÊTRE 96-97 DE	565,10 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL DE LA SCIENCE ET TECHNOLOGIE 96-97	565,16 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU COMMISSAIRE AUX PLAINTES DES CLIENTS DES DISTRIBUTEURS D'ELECTRICITE 96-97	518,04 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL DES AINES 96- 97	423,80 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU SECRETARIAT A LA CONDITION FEMININE 96-97	376,68 \$
Imprimerie Laurentide  0244	1	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION RECONNAISSANCE ARTISTIQUE 96-97	376,68 \$
Imprimerie Laurentide  0244	0	IMPRESSION DE 500 DEPLIANTS INTITULÉS: MESSAGE AU PRÉSIDENT	230,00 \$
Imprimerie Laurentide 03 0221	1	IMPRESSION DE 300 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU BUREAU DU CORONER 1995 ET DE 300 EXEMPLAIRES DU RAPPORT ANNUEL DU BUREAU DU CORONER 1996	225,84 \$
Imprimerie Laurentide 03 0244	0	REIMPRESSION DE 400 COUVERTURES, PAPIER FOURNI DU VOLUME INTITULÉ CAHIERS DES CHARGES ET DEVIS GÉNÉRAUX	175,00 \$
IMPRIMERIE LAURENTIDE INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 5000 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ CAHIER DES CHARGES ET DEVIS GÉNÉRAUX	17 051,24 \$
Imprimerie Le Laurentien  0350	1	IMPRESSION D'UN FEUILLET INTITULÉ SANTÉ ET AFFAIRES SOCIALES	3 110,00 \$
Imprimerie Le Laurentien  0350	1	IMPRESSION D'UN COUPON-RÉPONSE INTITULÉ VIVRE EN RÉSIDENCE PRIVÉE POUR PERSONNE ÂGÉE	2 815,00 \$
Imprimerie Le Laurentien 03 0350	1	IMPRESSION D'UN COUPON-RÉPONSE INTITULÉ LES PENSIONS ALIMENTAIRES POUR ENFANT	945,00 \$
Imprimerie Le Laurentien  0350	1	IMPRESSION D'UN FEUILLET PROMOTIONNEL INTITULÉ DÉJÀ ENGAGÉ	440,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Imprimerie Le Laurentien  0350	1	IMPRESSION D'UN CARTON D'INVITATION POUR LE LANCEMENT DU VOLUME INTITULÉ LA PCAPITALE	400,00 \$
IMPRIMERIE LE RENOUVEAU  0244	1	IMPRESSION DE 2000 EX. DU NOUVEAU GUIDE DE LA COMMUNICATION MUNICIPALE DE 180 PAGES ET COUVERTURES, INSERTION DE COUPONS-REPOSE	5 288,28 \$
IMPRIMERIE LE RENOUVEAU  0244	1	IMPRESSION 1000 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ ÉNERGIE AU QUÉBEC ED. 1997	4 189,00 \$
IMPRIMERIE LE RENOUVEAU 03 0244	1	IMPRESSION DE 800 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ HAUTEURS LIBRES SOUS LES PONTS ET VIADUCS DU QUEBEC	4 233,60 \$
IMPRIMERIE LE RENOUVEAU 03 0244	1	IMPRESSION DE 700 EXEMPLAIRES DU PÉRIODIQUE TERMINOGRAMME NO 83 AOÛT 1997 DE 24 PAGES AUTOCOUEVURE	1 338,00 \$
IMPRIMERIE LE ROY-AUDY 03 0244	1	IMPRESSION DE 1800 EXEMPLAIRES DE 146 PAGES DU MANUEL DE NORMALISATION DE LA COMPTABILITE MUNICIPALE AU QUEBEC (NO 15) MISE A JOUR 1997	3 311,28 \$
Imprimerie Leroy Audy 03 0232	1	IMPRESSION DU VOLUME INTITULÉ CODE DE LA SÉCURITÉ DANS LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION VERSION ASP	11 294,00 \$
Imprimerie Leroy Audy  0221	1	IMPRESSION DE COUVERTURES POUR LE BAIL ÉTUDIANT	669,00 \$
Imprimerie Leroy Audy 03 0350	1	IMPRESSION DE DEUX FEUILLETS PROMOTIONNELS INTITULÉS LIONEL GROULX ACTUALITÉ ET RELECTURE ET MYSTÈRE À L'USINE	533,00 \$
Imprimerie Leroy-Audy 3 0232	1	IMPRESSION DU VOLUME INTITULÉ NORMES ROUTIÈRES TOME 7 MISE À JOUR NUMÉRO 5	3 253,00 \$
Imprimerie Marc Boiteau 03 0350	0	IMPRESSION DE DIVERS PRODUITS PROMOTIONNELS POUR LA DIRECTION DE LA COMMERCIALISATION (DÉPLIANTS)	531,00 \$
Imprimerie Marc Boiteau 03 0350	1	IMPRESSION ET DÉCOUPAGE DE 12 JEUX D'ONGLETS SÉPARATEURS	745,00 \$



**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Imprimerie Marc Boiteau 03 0320	1	IMPRESSION DU FORMULAIRE DE TRAVAIL INTITULÉ AVIS DE RÉCEPTION	626,00 \$
Imprimerie Marc Boiteau  0350	1	IMPRESSION D'UN FEUILLET PROMOTIONNEL INTITULÉ PARTOUT	356,00 \$
Imprimerie Marc Boiteau 03 0320	1	IMPRESSION DU FORMULAIRE PROMOTIONNEL INTITULÉ AVIS DE RETRAIT	256,00 \$
IMPRIMERIE PROVINCIALE INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 100,000 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRE 2.5.1 FICHE DE PROPRIÉTÉ - RÉSIDENTIELLE ET 200,000 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRE 2.4.2 INTERCALAIRE QUADRILLÉ POUR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES	13 441,87 \$
IMPRIMERIE PROVINCIALE INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 15,000 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRE 2.4.1 - FICHE DE PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE, COMMERCIALE ET INSTITUTIONNELLE POUR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES	2 100,00 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald  0232	1	IMPRESSION DU VOLUME INTITULÉ RECUEIL DES LOIS 1996	22 722,00 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald  0232	1	PHOTOCOMPOSITION DE LA VERSION ANGLAISE DU RECUEIL DES LOIS DU QUÉBEC 1997	20 271,70 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald  0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOI 42 ET 56 EN VERSION FRANÇAISE ET ANGLAISE POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	12 924,80 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald 03 0232	1	IMPRESSION DE 800 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ TABLEAU DES MODIFICATIONS ET INDEX SOMMAIRE	9 774,00 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald  0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOI 32, 48 ET 8 EN FRANÇAIS ET ANGLAIS POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	8 015,07 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald  0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOIS 8 ET 32 EN FRANÇAIS ET ANGLAIS POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	7 267,18 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald  0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOI 106, 107 ET 108 EN VERSION FRANÇAISE ET ANGLAISE POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	5 958,60 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Imprimerie Québecor St-Romuald 0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOI 88, 100 ET 101 EN FRANÇAIS ET ANGLAIS POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	5 059,28 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald 0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOIS 147, 148 ET 150 EN VERSION FRANÇAISE ET ANGLAISE POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	4 845,34 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald 0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOI 32, ET 8 EN VERSION FRANÇAISE ET ANGLAISE POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	4 389,04 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald 0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOIS 137, 138 ET 140 EN VERSION FRANÇAISE ET ANGLAISE POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	4 108,44 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald 0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOI 12, 24 ET 8 EN FRANÇAIS ET ANGLAIS POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	3 787,32 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald 0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOI 131, 134 ET 136 EN FRANÇAIS ET ANGLAIS POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	3 566,44 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald 0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOIS 141, 143 ET 144 EN VERSION FRANÇAISE ET ANGLAISE POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	3 547,78 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald 0232	0	IMPRESSION DE FACTURES POUR L'AVANT PROJET DE LOI SUR L'INSTRUCTION PUBLIQUE	3 102,41 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald 0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOI 102, 103 ET 105 EN FRANÇAIS ET ANGLAIS POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	1 935,40 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald 0232	1	IMPRESSION DU PROJET DE LOI 139 EN FRANÇAIS ET ANGLAIS	1 249,76 \$
Imprimerie Québecor St-Romuald 0232	1	IMPRESSION DES PROJETS DE LOIS 126 ET 127 EN VERSION FRANÇAISE ET ANGLAISE POUR L'ASSEMBLÉE NATIONALE	1 075,68 \$
Imprimerie Repro-Action 08 2508	0	IMPRESSION D'UN DÉPLAINT MENSUEL D'INFORMATION SUR LES PROGRAMMES ET SERVICES DES GOUVERNEMENTS DU QUÉBEC ET DU CANADA POUR LE BUREAU RÉGIONAL DE L'ABITIBI TÉMISCAMINGUE DE COMMUNICATION-QUÉBEC	1 038,58 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Imprimerie Solisco inc. 12 0350	1	IMPRESSION DU CATALOGUE 1998 DES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	12 285,33 \$
IMPRIMERIE ST-ROMUALD INC.  0244	1	IMPRESSION, INSERTION DE COUPONS- REPONSE DANS LE RÉPERTOIRE DES MUNICIPALITÉS 1997	15 069,36 \$
IMPRIMERIE STE-JULIE INC. 03 0211	1	5000 IMPRESSIONS D'ETIQUETTES POUR ENVOIS POSTAUX DES PUBLICATIONS DU QUÉBEC EN FORME CONTINU	252,02 \$
IMPRIMERIE VITRAY INC.  0244	1	IMPRESSION DE 15000 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ CONDUIRE UN VÉHICULE DE PROMENADE VERSION FRANCAISE	17 940,96 \$
IMPRIMERIE VITRAY INC.  0244	1	IMPRESSION DE 8000 EXEMPLAIRES DU LIVRE INTITULÉ CONDUIRE UN VÉHICULE DE PROMENADE	19 127,00 \$
IMPRIMERIE VITRAY INC.  0244	1	IMPRESSION DE 4000 EXEMPLAIRES DU VOLUME INTITULÉ CONDUIRE UN VÉHICULE DE PROMENADE VERSION ANGLAISE	7 829,12 \$
Informatique multi-hexa 03 1325	0	SESEION DE FORMATION 520 INTRANETWARE 4.11 ADMINISTRATION	1 845,00 \$
Informatique multi-hexa 03 1315	0	SESEION DE FORMATION "WINDOWS 3.1", "IINTERNET".	196,00 \$
Informatique multi-hexa 03 1425	0	SESSION DE FORMATION "INTERNET INTRODUCTION AVEC NETSCAPE"	98,00 \$
Informatique Multi-Hexa inc. 03 1325	0	SESSION DE FORMATION "798-SUPPORTING MICROSOFT WINDOWS 95".	1 845,00 \$
Informatique Proformat inc 03 1325	0	SESSION DE FORMATION "WINDOWS 95 D"	97,75 \$
Informatique proformat inc. 03 1325	0	SESSION DE FORMATION " ACCESS DÉBUTANT "	293,25 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Isabelle Déry 03 0232	0	RECHERCHE DOCUMENTAIRE POUR LES PUBLICATIONS DE LA COLLECTION QUOI-FAIRE	2 532,00 \$
Isabelle Déry 03 0232	0	DROIT D'AUTEUR RELATIF AU VOLUME INTITULÉ LES PENSIONS ALIMENTAIRES POUR ENFANTS DE LA COLLECTION QUOI-FAIRE	3 300,00 \$
Isabelle Déry  0232	0	RECHERCHE ET DOCUMENTATION POUR LA COLLECTION QUOI-FAIRE	2 160,00 \$
ISM Library Information Service 18 1449	0	DÉRIVATION DES NOTICES POUR CATALOGAGE DES COLLECTIONS	4 565,15 \$
J.B. DESCHAMPS INC. 03 0244	1	EMPRESSION DE 350,000 EXEMPLAIRES - FORMULAIRE 2.6.10 C CONTINU POUR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES	5 320,00 \$
Jacques Lamontagne  0232	0	RÉALISER UNE ILLUSTRATION EN NOIR ET BLANC POUR LE VOLUME INTITULÉ VIVRE EN RÉSIDENTE PRIVÉE POUR PERSONNES AGÉES	875,00 \$
Jacques Lamontagne  0244	0	REALISER UNE ILLUSTRATION ORIGINALE POUR LE TITRE VIVRE ÉGAUX ET SANS VIOLENCE	450,00 \$
JACQUES LAMONTAGNE, ILLUSTRATEUR 03 0221	0	CONCEVOIR ET REALISER L'ILLUSTRATION DE LA COUVERTURE DU VOLUME INTITULÉ SI CHAQUE LIEU M'ETAIT CONTE	750,00 \$
JANET DRURY 03 0271	0	TRADUCTION DU FRANCAIS A L'ANGLAIS DU TITRE SYNTHÈSE POUR LE MSSS	188,48 \$
JASON OETTEL 06 0271	0	DIVERS TRAVAUX DE TRADUCTION (STAGE) - LANGUE OFFICIELLE	6 423,80 \$
Jeannot Levesque, Photographe 02 2502	0	PRISE DE PHOTOS AU BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À JONQUIÈRE	315,00 \$
Jet copie 03 0350	0	IMPRESSION DE DIVERS PRODUITS PROMOTIONNELS POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	825,37 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Joseph Clermont 0232	0	IMPRESSION DE SÉPARATEURS COULEURS POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	4 800,00 \$
Joseph Clermont 0232	0	IMPRESSION D'UNE SÉRIE DE 21 INDEX SÉPARATEURS POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	2 848,00 \$
Joseph Clermont 03 0244	1	IMPRESSION DE 800 JEUX DE 8 ONGLETS SÉPARATEURS POUR LE VOLUME INTITULÉ RECUEIL DES METHODES D'ESSAIS DU LABORATOIRE DES CHAUSSEES	1 176,00 \$
Joseph Clermont 0232	0	IMPRESSION DE 500 SÉRIES DE 9 INDEX SÉPARATEURS	617,00 \$
Joseph Clermont 03 0244	0	IMPRESSION DE 800 JEUX DE 8 ONGLETS POUR L VOLUME INTITULÉ RECUEIL DES METHODES D'ESSAIS DE LABORATOIRE DES CHAUSSEES	552,00 \$
Joseph Clermont 03 0232	0	IMPRESSION D'ÉTIQUETES ET DE SÉPARATEURS POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	476,00 \$
Joseph Clermont 03 0232	0	IMPRESSION DE 125 SÉRIES DE SÉPARATEURS POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	387,00 \$
Joseph Clermont 03 0232	0	IMPRESION DE 200 INDEX SÉPARATEURS POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	183,00 \$
JOSETTE JOBIN, GRAPHISTE 03 0244	0	CONCEVOIR LA GRILLE TYPOGRAPHIQUE DIU VOLUME INTITULÉ HAUTEURS LIBRES SOUS LES PONTS - ED. 1997	4 960,00 \$
journal d'outremont 06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIFFÉRENTS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX POUR LE BUREAU LE COMMUNICATION-QUÉBEC À MONTRÉAL	656,25 \$
JOURNAL HAUTE-CÔTE-NORD 09 2509	0	CHRONIQUES D'INFORMATION GOUVERNEMENTALE DIFFUSÉES DANS LE JOURNAL HAUTE-CÔTE-NORD POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À SEPT- ILES	1 050,00 \$
journal ile des soeurs 06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIFFÉRENTS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À MONTRÉAL	340,73 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
KARMA SERVICES VIDEO 03 0523	0	COPIES BTC A VHS - DUREE DE 10 MINUTES	24,00 \$
L'Express 17 2504	0	ACHAT DE 18 CHRONIQUES D'INFORMATION GOUVERNEMENTALE POUR LE CENTRE DU QUÉBEC	1 521,00 \$
l'express d'outremont 06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIFFÉRENTS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À MONTRÉAL	630,00 \$
L'Imagier Enr. 03 1447	0	DROITS D'UTILISATION DE DIAPOSITIVES POUR DIFFUSION SUR LE SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL I	1 100,00 \$
L.G. Chabot Inc. 03 1445	0	IMPRESSION DE FICHES DE PRÊT DE VOLUMES POUR LA BIBLIOTHÈQUE ADMINISTRATIVE	1 010,00 \$
La Nouvelle de Victoriaville 17 2504	0	ACHAT DE 17 CHRONIQUES D'INFORMATION GOUVERNEMENTALE POUR LA RÉGION DE VICTORIAVILLE	1 547,52 \$
La péninsule 01 2544	0	PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX POUR PUBLICISER LE SALON INFO-SERVICES DE GASPÉ	668,00 \$
LA SENTINELLE DE CHIBOUGAMAU-CHAPAIS 02 2502	3	CONTRAT DE PUBLICITÉ AVEC LE JOURNAL LA SENTINELLE DE CHIBOUGAMAU-CHAPAIS POUR UNE PÉRIODE DE 35 SEMAINES	250,00 \$
LANCASTER . DATAMARK INC.  0244	1	IMPRESSION DE 5000 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRE BAIL RÉGULIER PLUS ANNEXE AUX PERSONNES AGÉES	6 901,20 \$
LANCASTER DATAMARK INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 300,000 EX. DU FORMULAIRE 2.6.4 C CONTINU - ROLE D'EVALUATION POUR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES	22 817,86 \$
LANCASTER DATAMARK INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 150,000 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRE 2.6.9 C CONTINU - FICHE DE PROPRIÉTÉ POUR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES	4 873,50 \$
LANCASTER DATAMARK INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 12,500 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRES 2.6.1 C.1. C EN PAQUET DE 250 ET 100,000 EX. DU FORMULAIRES 2.6.1 C.2.C EN BOITE DE 2000 POUR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES	2 748,38 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Larochelle & Ass. 03 0350	0	PRODUCTION DE 4 ILLUSTRATIONS EN COULEURS POUR LES SIGNETS 97-98 POUR LA DIRECTION DE LA COMMERCIALISATION	2 800,00 \$
LAROCHELLE ET ASSOCIES  0244	0	PRODUCTION INFOGRAPHIE, EPREUVES ET FILMS FINAUX DE LA CARTES COULEURS D'ICI	2 865,00 \$
LAROCHELLE ET ASSOCIES 03 0244	0	AJUSTEMENTS GRAPHIQUES ET TYPOGRAPHIQUES, INCLUANT LES SORTIES LASER DU VOLUME SE LANCER EN AFFAIRES (4È ÉDITION)	385,00 \$
LAROCHELLE ET ASSOCIES 03 0244	0	AJUSTEMENTS DES COULEURS DE LA PASTILLE, INCLUANT LES SORTIES LASER DU VOLUME SE LANCER EN AFFAIRE (4È ÉDITION)	335,00 \$
LAROCHELLE ET ASSOCIES  0244	0	NOUVELLE PRODUCTION DE FILMS FINAUX POUR LE VOLUME INTITULÉ PESTICIDES ET EXTERMINATION	300,00 \$
Le Graphe 03 1447	0	RÉVISION TRADUCTION POUR LA DIRECTION DES INFOROUTES ET DE LA GESTION DOCUMENTAIRE	950,00 \$
Le Groupe Acrolan Inc. 03 2533	0	SUPPORT ET INSTALLATION DES SERVEURS POUR LA BANQUE DE RENSEIGNEMENTS DE COMMUNICATION-QUÉBEC	5 590,00 \$
Le monde des Affaires au Centre-ville 06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIFFÉRENTS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX DANS LES JOURNAUX DE QUARTIERS DE L'ÎLE DE MONTRÉAL	222,50 \$
Le Nouvelliste 04 2504	2	ACHATS DE 24 CHRONIQUES D'INFORMATION GOUVERNEMENTALE POUR LA RÉGION DU CENTRE DU QUÉBEC	3 626,10 \$
Le Pica 03 1447	0	CONCEPTION GRAPHIQUE D'UNE BROCHURE TRAITANT DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE SUR INTERNET	860,00 \$
LES CHARIOTS ELEVATEURS L.C.R. INC. 03 0524	0	REPARATION DU CHARIOT ELEVATEUR APPARTENANT AU SERVICE DES EXPOSITIONS	38,00 \$
LES ÉDITIONS LE RÉVEIL 02 2502	3	CONTRAT DE PUBLICITÉ POUR LA DIFFUSION D'UNE CHRONIQUE HEBDOMADAIRE DANS LE JOURNAL RÉGIONAL LE RÉVEIL	2 000,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
LES ENSEIGNES BOUCHARD NÉON 09 2509	0	RÉPARATION DE L'ENSEIGNE EXTÉRIEURE COMMUNICATION-QUÉBEC	86,40 \$
LES ENSEIGNES NÉON BOUCHARD 09 2509	1	RÉPARATION DE L'ENSEIGNE EXTÉRIEURE COMMUNICATION-QUÉBEC	173,50 \$
LES GRAPHOIDES 03 0221	0	IMAGE SUR DISQUE COMPACT, CORRECTIONS D'AUTEUR ET EPREUVES SUPPLEMENTAIRES POUR LE VOLUME INTITULÉ "RAPPORT DES ARCHIVES DU QUÉBEC"	4 000,00 \$
LES GRAPHOIDES 0221	0	CONCEPT, REALISATION, FILMS FINAUX ET COLOR KEY POUR LE VOLUME INTITULÉ "RAPPORT DES ARCHIVES DU QUÉBEC"	900,00 \$
LES GRAPHOIDES 03 0221	0	CORRECTIONS, DEPLACEMENTS ET ARCHIVAGES SUR 2 ZIP DU VOLUME INTITULÉ "RAPPORT DES ARCHIVES DU QUÉBEC"	300,00 \$
Les Hebdo Transcontinental Rive-Nord 13 2513	3	ACHAT DE LIGNES AGATHES POUR DE LA PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX	523,80 \$
Les Hebdo Transcontinental Rive-Nord 14 2513	0	ANNONCES PUBLICITAIRES DANS LES HEBDOS	278,20 \$
LES HEBDOS UNIMÉDIA 02 2502	3	CONTRAT POUR LA PUBLICATION D'UNE CHRONIQUE HEBDOMADAIRE À PARAÎTRE DANS LE JOURNAL LE LAC ST-JEAN ET L'ÉTOILE DU LAC	750,00 \$
LES LOGICIELS AUDET ET FORTIN ENR. 03 0221	0	DUPLICATION DE DISQUETTES POUR LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES DES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	2 768,00 \$
LES LOGICIELS AUDET ET FORTIN ENR. 03 0221	0	ENTREPOSAGE DE FICHIERS INFORMATIQUES POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	245,00 \$
les nouvelles saint-laurent 06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIFFÉRENTS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À MONTREAL	756,00 \$
Les plantes Univert 2327 Versant-Nord 06 M.R.C.I.	2	ENTRETIEN DES AMÉNAGEMENTS POUR COMMUNICATION-QUÉBEC AU COMPLEX DES JARDINS	134,50 \$



Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Les plantes Univert 2327 Versant-Nord 03 M.R.C.I.	1	ENTRETIEN DES AMÉNAGEMENTS POUR COMMUNICATION-QUÉBEC AU 875 GRANDE ALLÉE, 1056 ALEXANDRE-TASCHEREAU ET AU 870 CHAREST	103,95 \$
Les plantes Univert 2327 Versant-Nord 06 M.R.C.I.	1	ENTRETIEN DES AMÉNAGEMENTS POUR LE FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	13,75 \$
Les Plantes Univert inc.2327 Versant Nor 03 MRCI	1	ENTRETIEN DES AMÉNAGEMENTS DE COMMUNICATION-QUÉBEC	1 920,00 \$
Les Product. du Festival de la Parenté 11 2501	0	PUBLICITÉ DANS LE BULLETIN DU FESTIVAL EN CHANSON DE PETITE-VALLÉE	250,00 \$
LES PRODUCTIONS CLAUDE BOUCHARD  0244	0	REPRODUCTION DE L'OEUVRE, PUBLICATION ET COMMERCIALISATION DE PHOTOS DU PARC FORILLON	300,00 \$
LES PRODUCTIONS VIDEO PIERRE MORISSETTE 03 0523	0	SOUTIEN TECHNIQUE EN AUDIOVISUEL POUR DIFFERENTS MINISTÈRES/ORGANISMES PARTICIPANT A DES COLLOQUES, DES CONGRES, DES CONFÉRENCES DE PRESSE ETC.	4 719,00 \$
Les services de courrier Canbec inc. 03 2544	3	TRANSPORT DE PETITS COLIS	2 681,00 \$
Les services de courrier Canbec inc. 03 1315	3	TRANSPORT DE PETITS COLIS	96,00 \$
LES SERVICES KELLY (QUEBEC) 06 0524	0	ENGAGEMENT DE PERSONNEL DANS LE CADRE DU SALON SUR LA QUALITE QUI S'EST DEROULERA LE 2 OCT. 1997 AU PALAIS DES CONGRES DE MONTREAL.	1 064,86 \$
LES TEXTES IMPECCABLES INC.LISE BOIVIN  0244	0	RELECTURE DU DOCUMENT ANGLAIS POLICY SUPPORTING LOCAL AND RÉGIONAL DEVELOPMENT	75,00 \$
LISE MAISONNEUVE 06 0523	1	SERVICE D'UNE STENOTYPISTE PROFESSIONNEL DANS LE CADRE D'UN PROJET POUR LE BAPE.	7 550,00 \$
LISE MAISONNEUVE 06 0523	2	SERVICE D'UNE STENOTYPISTE PROFESSIONNEL DANS LE CADRE D'UN PROJET POUR LE BAPE.	7 730,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
LITHO ACME  0244	1	PHOTOGRAVURE À PARTIR DES FILMS DU VOLUME ÉCHEC AUX SMATTS	7 018,00 \$
LITHO ACME 03 0244	0	REALISATION DES COLOR KEY ET DES MATCH PRINT, AUX FORMATS 9,38" x 23,13" DES DOCUMENTS "LES VOIES DU PASSE" ET "DES FORETS ET DES HOMMES"	368,00 \$
LITHO ACME 03 0244	0	CORRECTION DU TITRE SUR PAGE COUVERTURE ET PAGE FAUX-TITRE : REVUE MENAGE A SAINT-RAMASSE	252,00 \$
LITHO ACME 03 0244	0	DESARCHIVAGE DU DOSSIER ELECTRONIQUE (NUMERISATION DE DIAPOSITIVES) ET LIVRAISON SUR SUPPORT INFORMATIQUE. DU GUIDE PRATIQUE D'IDENTIFICATION DES DEPOTS SURFACE AU QUEBEC	90,00 \$
Litho Bourg-neuf 03 0244	1	IMPRESSION DU BULLETIN INFOLANGUE NO 1	5 197,12 \$
Litho Bourg-neuf  0350	1	IMPRESSION DE DEUX FEUILLETS INTITULÉS GROSSE-ILE AU FIL DES JOURS ET CÔTE NORD	1 062,00 \$
LITHO BOURGNEUF  0244	1	IMPRESSION DE 10,000 EXEMPLAIRES DE LA VERSION ANGLAISE ET FRANCAISE DU VOLUME CONDUIRE UNE MOTO	15 887,92 \$
LITHO BOURGNEUF  0244	1	IMPRESSIONS DU VOLUME INTITULÉ CONDUIRE UNE MOTO + INSERTION COUPONS REPONSE	7 892,68 \$
LITHO BOURGNEUF 03 0524	0	1500, CARTONS PROMOTIONNELS DU SERVICE DES EXPOSITIONS.	810,00 \$
LITHO BOURGNEUF  0244	0	IMPRESSION D'UN COUPON D'ABONNEMENT POUR LA REVUE INFOLANGUE VOL.1 NO 4	664,64 \$
LITHO BOURGNEUF 03 0524	0	CARTONS D'IDENTIFICATION (1000) 4 COULEURS RECTO PLUS PERFORATION SANS) + 2 VELOX DANS LE CADRE DU SALON INFO-SERVICES DE TROIS-RIVIERES.	405,00 \$
Litho Chic 03 0350	1	IMPRESSION DU FEUILLET PUBLICITAIRE INTITULÉ LES ENTREPRISES ET L'EMPLOI	815,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Litho Chic 03 0222	1	IMPRESSION DE LA COUVERTURE DU CEDEROM INTITULÉ Législation du Québec	520,00 \$
Litho Chic 03 0221	1	IMPRESSION DE 1200 COUVERT I ET IV DU BOITIER CD COLLECTION HECTOR SGE-SGI	296,00 \$
Litho Chic 03 0221	1	IMPRESSION DE 1200 COUVERT I ET IV DU BOITIER CD - COLLECTION HECTOR CTI	296,00 \$
Litho Chic 03 0350	1	IMPRESSION DE DEUX FEUILLETS PROMOTIONNELS INTITULÉS LES ROUTES DU QUÉBEC ET MANUEL DE NORMALISATION DE LA COMPTABILITÉ	250,00 \$
Litho Chic inc.  0350	1	IMPRESSION DU FEUILLET INTITULÉ LA FORCE D'UNE VISION	395,00 \$
Litho Chic inc. 03 0221	1	IMPRESSION DE 2500 EXEMPLAIRES DE 4 PAGES - BAIL ETUDIANT - MENTIONS - VERSION ANGLAISE ÉLECTRONIQUES	345,00 \$
Litho Chic inc.  0232	0	IMPRESSION D'UN DÉPLIANT PRMOTIONNEL POUR LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES	320,00 \$
LOGIDEC INC. 06 0232	1	PHOTOCOMPOSITION ET SORTIES LASER DE 'ENVOI NUMÉRO 56 DES LOIS REFONDUES	13 796,75 \$
LOGIDEC INC.  0244	1	PHOTOCOMPOSITION ET MONTAGE DES PRÊT- À-PHOTOGRAPHIER. SUR SORTIES LINOTRONIQUE 2000 DPI DU RÉPERTOIRE DES MUNICIPALITÉS 1997	7 958,00 \$
LOGIDEC INC. 06 0232	0	IMPRESSION DU VOLUME INTITULÉ TABLEAU DES MODIFICATIONS ET INDEX SOMMAIRE DES RÈGLEMENTS REFONDUS	1 030,95 \$
LOUISE VALLEE, GRAPHISTE  0244	0	CONCEPTION ET REALISATION DE LA COUVERTURE DU NOUVEAU GUIDE DE COMMUNICATION MUNICIPALE	1 700,00 \$
Lucie Naud 1616, Notre-Dame St-Félicien 02 MRCI	0	CUEILLETTE ET LIVRAISON DU COURRIER DU BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À ST- FÉLICIEN	618,75 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
LYNDA BLYTHE 03 0271	0	DIVERS TRAVAUX DE TRADUCTION - LANGUE OFFICIELLE POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	13 365,68 \$
M. FRANCOIS BAETTE(COMM.GRAPHIQUE) 03 0244	0	RETOUCHES INFOGRAPHIQUES A LA COUVERTURE SORTIE DES FILMS FINAUX - LEXIQUE DE LA BOURSE ET DES VALEURS MOBILIERES (3E EDITION)	450,00 \$
M. LUC-ANTOINE COUTURIER  0244	0	REPRODUCTION DE PHOTO DE LUC-ANTOINE COUTURIER, PUBLICATION ET COMMERCIALISATION SOUS FORME D'AFFICHES	520,00 \$
Madame Guylaine Tremblay c.a. 03 0440	0	EXECUTER DIVERS TRAVAUX RELATIFS À LA PERCEPTION DES COMPTES CLIENTS POUR LE SERVICE DE LA COMPTABILITÉ DU FONDS DES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	2 800,00 \$
MADAME GUYLAINE TREMBLAY C.A. 03 0440	0	EXECUTER DIVERS TRAVAUX RELIES A LA PERCEPTION DES COMPTES-CLIENTS. MONTER LES DOSSIER A TRANSMETTRE AU SERVICE JURIDIQUE LORSQUE REQUIS	5 000,00 \$
Maison postal DEEP inc. 03 0320	1	ADRESSAGE, PLIAGE ET MENUS TRAVAUX SUR MATÉRIEL POUR LA DIRECTION DE LA COMMERCIALISATION	1 038,10 \$
Maison postale D.E.E.P. inc. 03 0232	1	DIVERS TRAVAUX RELATIFS À L'EXPDITION DE DOCUMENTS À L'ÉDITION JURIDIQUE DES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	4 963,29 \$
MARC CUPLAIN, GRAPHISTE DESIGNER  0244	0	CONCEPTION DE LA MAQUETTE COUVERTURE DU VOLUME INTITULÉ POLITIQUE DE SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT LOCAL ET RÉGIONAL	1 000,00 \$
MARC DUPLAIN, GRAPHISTE DESIGNER 03 0244	0	CONCEVOIR ET REALISER LA COUVERTURE, FOURNIR LES EPREUVES LASER, FOURNIR LES FILMS FINAUX ET UN BLEU DU VOLUME INTITULÉ "DES FORETS ET DES HOMMES" (FORETS)	568,00 \$
MARC DUPLAIN, GRAPHISTE DESIGNER 03 0244	0	CONCEVOIR ET REALISER LA COUVERTURE DE DU VOLUME INTITULÉ LES VOIES DU PASSE (TRANSPORTS)	468,00 \$
MARC DUPLAIN, GRAPHISTE-DESIGNER 03 0244	0	CONCEPTION ET REALISATION GRAPHIQUE DE LA COUVERTURE DE LA BROCHURE INTITULÉE LE FLEURDELISE	2 002,00 \$
MARC-ANDRE BEDARD 03 0524	0	SERVICE DE MANUTENTION POUR DIFFERENTS MINISTÈRES/ORGANISMES PARTICIPANT A DES EXPOSITIONS	5 628,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
MARCEL DION ENR. 03 0524	0	AFFICHES PUBLICITAIRES IDENTIFIE: BIENVENUE SALON INFO-SERVICES GOUVERNEMENT DU QUEBEC POUR LE CADRE DU SALON INFO-SERVICES DE TROIS-RIVIERES.	340,00 \$
MARCEL DION ENR. 03 0524	0	COROPLASS 4' X 8' IDENTIFIE: BIENVENUE SALON INFO-SERVICES GOUVERNEMENT DU QUEBEC DANS LE CADRE DU SALON INFO- SERVICES DE TROIS-RIVIERES.	340,00 \$
MARIE-CLAIRE LEMAIRE 03 0271	0	DIVERS TRAVAUX DE TRADUCTION - LANGUE OFFICIELLE	90,00 \$
Mario Saint-Jean Photographe 07 2507	0	SÉANCES DE PHOTOS POUR LA PAGE PROMOTIONNELLE DU " SIRDE " DANS LE JOURNALI " LE DROIT "	450,00 \$
Marjolaine Gaudet 05 0232	0	MISE À JOUR DE LA BANQUE DES RÈGLEMENTS EN FRANÇAIS	2 500,00 \$
MARTIN LAJOIE 03 0524	0	SERVICE DE MANUTENTION POUR DIFFERENTS MINISTÈRES/ORGANISMES PARTICIPANT A DES EXPOSITIONS - DIFFERENTS TRAVAUX A L'ENTREPOT DU SERVICE DES EXPOSITIONS.	1 626,00 \$
MARTIN LAJOIE 03 0523	0	SOUTIEN TECHNIQUE EN AUDIOVISUEL POUR DIFFERENTS MINISTÈRES/ORGANISMES PARTICIPANT A DES COLLOQUES, DES CONFÉRENCES DE PRESSE ET DE CONGRES ETC.	1 512,00 \$
MARTIN VACHON 0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU TITRE ADMINISTRATION PUBLIQUE ET MANAGEMENT PUBLIC	1 105,00 \$
Me Marc Léger 0232	0	RECHERCHE, VÉRIFICATION ET INTÉGRATION DU LOGICIEL JURIDEX	5 000,00 \$
Médailon Ford Itée 01 2501	0	RÉPARATION D'AUTOMOBILE POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À RIMOUSKI	462,21 \$
MEDIA SCIENCE 0244	0	REALISATION DE MISE A JOUR COMPLETE DU GUIDE SE LANCER EN AFFAIRE	9 100,00 \$
Meubles Gilles Tremblay Inc. 02 2502	0	FABRICATION DE MEUBLES POUR LE SERVICE DE L'ACCUEIL AU BUREAU DE ST-FÉLICIEN	259,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
MICHEL DOYON CONSULTANTS 03 0524	0	SERVICE DE MANUTENTION POUR DIFFERENTS MINISTERES/ORGANISMES PARTICIPANT A DES EXPOSITIONS	174,00 \$
Michel Rabagliati 06 0232	0	CONCEPTION ET RÉALISATION GRAPHIQUE DE LA PAGE COUVERTURE DU VOLUME INTITULÉ LES AÎNÉS RÉSEAU DE LA SANTÉ	100,00 \$
Michel Rabagliati 06 0232	0	RÉALISER L'ILLUSTRATION DE LA COUVERTURE DU VOLUME INTITULÉ "LES PENSIONS ALIMENTAIRES POUR ENFANTS"	500,00 \$
Michel Thibault photo labo info 03 1447	0	NUMÉRISATION DE PHOTOS ET DIAPOS ET DROIT D'UTILISATION SUR LE SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL	9 715,00 \$
Mlla & ass. 03 1326	0	DIVERS TRAVAUX DE CONFIGURATION ET D'INSTALLATION DE LOGICIELS ET DE MATÉRIELS	
MME DOMINIQUE JOHNSON 03 0244	0	EFFECTUER LE SUIVI ET LA COORDINATION DE DOSSIERS SPECIFIQUES	7 590,00 \$
MME DOMINIQUE JOHNSON  0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU RÔLE D'ÉVALUATION FONCIÈRE	50,00 \$
MME FRANCINE BORDELEAU 03 0221	0	REDACTION DE 14 INTRODUCTIONS DES THÈMES-NOMS ET LIEUX DU QUÉBEC	7 000,00 \$
MME GAETANE PERRON  0244	0	REVISION LINGUISTIQUE DU GUIDE DE PRÉSENTATION DES MANUSCRITS	3 325,00 \$
MONO LINO 03 0244	1	PHOTOCOMPOSITION ET PHOTOGRAVURE DU VOLUME DES FORÊTS ET DES HOMMES	3 400,00 \$
MONO LINO 03 0244	1	PHOTOCOMPOSITION ET PHOTOGRAVURE DU VOLUME LES VOIES DU PASSÉ	3 400,00 \$
MONO LINO 03 0244	0	RETOUCHE A DES CLICHES (PHOTOS) D'ARCHIVES. SORTIE D'UN VELOX FINAL DES CLICHES CORRIGES (A LA LIMITE DE LA MEMOIRE "LES VOIES DU PASSE"	1 469,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
MONO LINO 03 0244	0	PHOTOCOMPOSITION DE 61 PAGES TEXTE, 16 PAGES TEXTE ET TABLEUX, 47 PAGES TABLEUX, 2 FILMS NEGATIFS, UNE SORTIE LINOTRONIQUE, MISE EN PAGE 2 EPREUVES, 1 SORTIE LASER, CORRECTIONS AUTEUR DU VOLUME INTITULÉ LA RÉMUNÉRATION GLOBALE AU QUÉBEC 1996	1 530,00 \$
MONO LINO 03 0244	1	PHOTOCOMPOSITION TYPOGRAPHIQUE DU GUIDE PRATIQUE D'IDENTIFICATION DES DÉPÔTS DE SURFACES	1 260,00 \$
MONO LINO 03 0244	0	NUMERISATION HAUTE RESOLUTION DE 30 IMAGES EN 4 COULEURS PROCESS A 350 DPI DE LA BROCHURE INTITULÉ LE FLEURDELISÉ	335,00 \$
MONO-LINO  0244	1	PHOTOCOMPOSITION DU TITRE ADM. PUBLIC ET MANAGEMENT PUBLIC	6 012,75 \$
MONO-LINO  0244	1	PHOTOCOMPOSITION DU TITRE PUBLIC ADM. ET PUBLIC MANAGEMENT	4 246,50 \$
MONO-LINO 03 0244	0	RETOUCHE (PHOTO SHOP) DES CLICHES, SOTIE VELOX DES CLICHES COMME EPREUVE PAPIER. COLL. "AUX LIMITES DE LA MEMOIRE" - DES FORETS ET DES HOMMES	1 592,00 \$
MONSIEUR HAI THACH 06 0523	0	SERVICE D'INTERPRETATION DU VIETNAMEIEN - FRANCAIS POUR LA COMMISSION DE LA SANTE DE LA SECURITE AU TRAVAIL.	132,00 \$
MONT-ROYAL FORD (1982) 06 0523	0	REPARATION DE LA VOITURE DE MARQUE FORD TAURUS	126,50 \$
MONT-ROYAL FORD (1982) INC. 06 0523	0	INSTALLATION D'UNE BATTERIE SUR LE VEHICULE DE MARQUE FORD TAURUS	41,10 \$
MONT-ROYLA FOD (1992) INC. 06 0523	0	REPARATION SUR LE VEHICULE DE MARQUE FORD TAURUS NO D'INVENTAIRE 150-061.	99,00 \$
Montour, Louise 06 2544	0	RÉVISION ET NOUVELLE TRADUCTION DE LA BROCHURE INTITULÉE FOR PEOPLE 55 AND OVER	800,00 \$
MOORE FORMULAIRES ET SYSTEMES  0244	1	IMPRESSION DE 50,000 EXEMPLAIRES DU BAIL RÉGULIER 1997	21 838,39 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
MOORE FORMULAIRES ET SYSTEMES  0244	1	IMPRESSION 10000 EXEMPLAIRES DU BAIL RÉGULIER 1997 VERSION ANGLAISE	4 706,39 \$
MUSEE DE LA CIVILISATION  03 0244	0	DROITS D'UTILISATION SUR OEUVRES : LA CAPITALE ; LIEU DU POUVOIR	160,00 \$
MV SERVICES  03 0524	1	SERVICE DE MANUTENTION - TRANSPORT- MONTAGE - DEMONTAGE DE STANDS D'EXPOSITION POUR DIFFERENTS MINISTERES / ORGANISMES PARTICIPANT A DES EXPOSITIONS.	399,00 \$
MV SERVICES  03 0524	0	SERVICE DE MANUTENTION POUR DIFFERENTS MINISTERES/ORGANISMES PARTICIPANT A DES EXPOSITIONS - DIFFERENTS TRAVAUX A L'ENTREPOT DU SERVICE.	10 192,12 \$
MV SERVICES  03 0524	1	SERVICE DE MANUTENTION A L'ENTREPOT DU SERVICE DES EXPOSITIONS, EDIFICE 1.	1 288,00 \$
Nicole Tessier  03 0232	0	LECTURE ET CORRECTIONS DE DIFFÉRENTS TEXTES OFFICIELS POUR LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	1 167,00 \$
nouvelles parc-extension  06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIFFÉRENTS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À MONTRÉAL	399,00 \$
Oeil pour Oeil  03 0350	0	PHOTOCOMPOSITION ET PHOTOLITHOGRAPHIE GÉNÉRALE DE DIVERS PRODUITS PROMOTIONNELS POUR LA DIRECTION DE LA COMMERCIALISATION	260,00 \$
OFFSET BEAUCE LTEE  03 0244	1	IMPRESSION DE 5000 EXEMPLAIRES DU VOLUME "ECHEC AUX SMATTS" POUR LE MINISTÈRE DE LA FAMILLE	21 374,19 \$
Omniplast inc.  06 2544	1	IMPRESSION DE SACS PROMOTIONNELS POUR COMMUNICATION-QUÉBEC	7 907,37 \$
OR & ART DESIGN  07 2507	0	CONCEPTION, MISE EN PAGE ET SORTIE DES PRÊT-À-PHOTOGRAPHIER DU VOLUME INTITULÉ VIVRE À DEUX DANS LA COLLECTION QUOI-FAIRE	350,00 \$
PAILLE Gilles  04 0524	0	EFFECTUER LE MONTAGE ET LE DEMONTAGE DE STAND D'EXPOSITION DANS LE CADRE DE DIFFERENTS PROJETS.	770,00 \$



Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
PAPIER GRAPHIQUE ROLLAND INC.  0244	0	ACHAT DE 63000 FEUILLES DE PAPIER ROLLAND OPAQUE, 1550 FEUILLES DE CAROLINA COUVERT C.I.C. POUR L'IMPRESSION DU VOLUME CONDUIRE UN VÉHICULE LOURD	7 994,81 \$
PARALLELE COMMUNICATION  0244	0	MAQUETTE DE COUVERTURE POUR LE LIVRE BLANC SUR LA POLITIQUE DE SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT LOCAL ET RÉGIONAL	1 500,00 \$
PARALLELE COMMUNICATION DESIGN  0244	1	GRILLE TYPOGRAPHIQUE, MISE EN PAGE MONTAGE INFOGRAPHIQUE DU TITRE POLITIQUE DE SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT LOCAL ET RÉGIONAL	10 135,50 \$
PARALLELE COMMUNICATION-DESIGN INC.  0244	0	REALISER UNE JAQUETTE COMPLEXE DU TITRE MONSIEUR LE PRÉSIDENT	1 988,75 \$
PATRICK TYE 06 0271	0	TRADUCTION DE DIVERS TRAVAUX (STAGE) - LANGUES OFFICIELLES	9 088,40 \$
PCT COMPOSITION INC. 04 0244	0	PRODUCTION DES FILMS FINAUX ET COLOR KEY DU VOLUME DISTANCES ROUTIÈRES 97-98	7 450,00 \$
PCT COMPOSITION INC.  0221	0	SORTIES NEGATIFS ET COLOR KEY POUR LA COUVERTURE DU VOLUME "RÉPERTOIRE DES MUNICIPALITÉS"	119,00 \$
PCT COMPOSITION INC.  0244	0	SORTIES NEGATIF, COLOR KEY DU RECUEIL DES DÉCISIONS DE LA RÉGIE DU GAZ NATUREL	75,50 \$
PCT COMPOSITION INC.  0221	0	SORTIES FILMS NEGATIFS POUR LA COUVERTURE DU VOLUME INTITULÉ FINANCE DES ORGANISMES MUNICIPAUX	31,00 \$
Photo Internet Enr. 03 1447	0	RECHERCHE ET TRANSFERT DE PHOTOS SUR LE SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL	2 080,00 \$
Piché, Sylvain 03 1326	0	PRÉPARER L'INFRASTRUCTURE DE CÂBLAGE INFORMATIQUE DES SITES AVANT L'INSTALLATION DES SERVEURS DANS LE CADRE DE L'IMPLANTATION DES RÉSEAUX LOCAUX	4 037,90 \$
Pierre Bellavance 03 0232	0	ILLUSTRATION DE LA COUVERTURE DU COLUME INTITULÉ LES PENSIONS ALIMENTAIRES POUR ENFANTS	1 425,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Pierre Bellavance  0244	0	REALISER LES PAGES TITRE ET FAUX TITRE DU VOLUME INTITULÉ VIVRE ÉGAUX ET SANS VIOLENCE	625,00 \$
Pierre Bellavance communication  0232	0	INCORPORER LES ÉLÉMENTS DE COLLECTION, L'ILLUSTRATION, LE TEXTE DE COUVERTURE ET AUTRES ÉLÉMENTS POUR LE VOLUME INTITULÉ VIVRE EN RÉSIDENCES PRIVÉES POUR PERSONNES AGÉES	2 175,00 \$
Place Desjardins inc. 06 1326	0	INSTALLATION D'UNE FIBRE OPTIQUE À PLACE DESJARDINS POUR PERMETTRE L'INSTALLATION DU RÉSEAU LOCAL	6 001,83 \$
POINT DE TRAME INC. 03 0244	1	SORTIE DES FILMS FINAUX DE LA REVUE RENCONTRE VOL. 19 NOS 1 À 3	4 948,00 \$
Point Net communication inc. 06 0350	0	ENTRETIEN ET HÉBERGEMENT DU CATALOGUE DES PUBLICATIONS DU QUÉBEC SUR INTERNET	5 000,00 \$
Point-Net communication inc.  0232	0	HÉBERGEMENT SUR INTERNET ET ENTRETIEN DU SITE DE LA BANQUE DES LOIS ET RÈGLEMENTS	5 000,00 \$
Point-Net communication inc.  0232	0	ASSURER L'ENTRETIEN, L'HÉBERGEMENT ET LA MISE À JOUR DE JURIDEX	1 000,00 \$
Point.Net Communication Inc. 06 1447	1	RÉALISER ET HÉBERGER LE SITE D'ÉCHANGE DES WEBMESTRES GOUVERNEMENTAUX SUR INTERNET	4 000,00 \$
post l'hebdo de ville Mont-royal 06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIFFÉRENTS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À MONTRÉAL	630,00 \$
POSTECNIK (QUEBEC) INC. 03 0244	1	GÉRANCE DU FICHIER D'ADRESSAGE POUR L'EXPÉDITION DE LA REVUE RENCONTRE VOL. 19 NOS 1 À 3	2 170,50 \$
POSTECNIK (QUEBEC) INC. 03 0244	0	GESTION DU FICHIER D'ADRESSAGE POUR LA REVUE RENCONTRE	2 169,97 \$
Prince imprimeur inc 05 2544	1	IMPRESSION DU CALENDRIER 1998 DE COMMUNICATION-QUÉBEC	4 666,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Production reprographic 03 0350	0	GRAPHISME DE COMMUNICATION POUR DIFFÉRENTS PRODUITS PROMOTIONNELS POUR LA DIRECTION DE LA COMMERCIALISATION	413,25 \$
Productions Abitibi-Témiscamingue inc. 08 2508	1	FORMATION INFORMATIQUE POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC EN ABITIBI	385,00 \$
Productions Double Effet inc. 06 1315	0	RESTAURATION DU KIOSQUE DU M.R.C.I., PRÉPARATION DES SURFACES, MENUISERIE, PEINTURE, TAPIS, MONTAGE ET ENTREPOSAGE.	3 260,00 \$
PRODUCTIONS HOLOVISION INC.. 06 0221	1	COEDITION DU DISQUE OPTIQUE PORTANT SUR LE RAPPORT DE L'ARCHIVISTE DU QUÉBEC	9 950,00 \$
Proformat inc. Informatique 03 1325	0	SESSION DE FORMATION SUR WINDOWS DÉBUTANT ET EXCEL DÉBUTANT	391,00 \$
publi calen-art ltée 06 2506	1	IMPRESSION DE DOCUMENTS ET DÉPLIANTS POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION- QUÉBEC À MONTRÉAL	4 950,00 \$
Publi-Design inc. 04 2504	0	GRAPHISME ET CONCEPTION VISUELLE DE DIVERS PRODUITS POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC CENTRE DU QUÉBEC	579,00 \$
Publications J.W. Allan publishing inc. 06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIVERS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX	456,44 \$
Publicité G.M. inc. (Image) 04 2504	0	PUBLICITÉ DANS L'INFORMATEUR ÉCONOMIQUE 97 (REVUE IMAGES DE LA MAURICIE)	1 495,00 \$
Purolator 04 2504	0	SERVICE DE MESSAGERIE POUR LE BUREAU DE TROIS-RIVIÈRES	377,00 \$
Purolator 04 2504	0	SERVICE DE MESSAGERIE POUR LE BUREAU DE TROIS-RIVIÈRES	501,35 \$
Purolator courrier ltée 03 2544	3	TRANSPORT DE PETITS COLIS POUR LA DIRECTION GÉNÉRALE DE COMMUNICATION- QUÉBEC	2 250,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
QUADRISCAN INC.  0244	1	PHOTOGRAVURE DU PÉRIODIQUE INFOLANGUE 4 NUMÉROS POUR L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE	4 373,00 \$
Quatro Laser 03 0350	0	PHOTOCOMPOSITION ET PHOTOLITHOGRAPHIE DE DIVERS PRODUITS PROMOTIONNELS POUR LA DIRECTION DE LA COMMERCIALISATION	511,00 \$
Quotient Marketing inc.  2544	0	RECHERCHE DE PUBLICITÉ ET DE COMMANDITE VISANT LE FINANCEMENT DE LA PRODUCTION DE LA COLLECTION DES GUIDES SYNTHÈSES	5 000,00 \$
RADIO CHLC-FM 97 09 2509	0	TEMPS D'ANTENNE HEBDOMADAIRE D'UNE DURÉE DE CINQ MINUTES, LEQUEL SERVIRA À UNE CHRONIQUE D'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	2 160,00 \$
RADIO CIPC 99,1 FM 09 2509	0	TEMPS D'ANTENNE HEBDOMADAIRE D'UNE DURÉE DE CINQ MINUTES, LEQUEL SERVIRA À UNE CHRONIQUE D'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	2 160,00 \$
RBA- RICHARD BESNER & ASSOCIES INC. 03 0130	0	CONTRAT D'ENTRETIEN D'IMPRIMANTES OTC- 2 IMPRIMANTES OTC 2162 ET OTC 850 XL	2 098,00 \$
REDACTION POINT, A LA LIGNE  0244	0	CORRECTION DES EPREUVES DU TITRE ADMINISTRATION PUBLIQUE ET MANAGEMENT PUBLIC	780,00 \$
RELIURE CONCEPT 06 0244	1	800 CARTABLES : RECUEIL DES METHODES D'ESSAIS DU LABORATOIRE DES CHAUSSEES	2 492,88 \$
RELIURE CONCEPT 06 0244	1	IMPRESSION DE 500 JEUX DE 15 ONGLETS SEPARATEURS DU MANUEL D'EVALUATION FONCIERE VOL. 6	2 115,00 \$
RELIURE CONCEPT 06 0244	1	500 RELIEURS A ANNEAUX PLUS SERIGRAPHIE EN BLANC : MANUEL D'EVALUATION FONCIERE VOL. 6	1 705,00 \$
REPRODUCTION DE QUEBEC  0244	1	IMPRESSION DE 500 EX. DU VOLUME PLANIFICATION RÉG. SEVICE SOCIALE ET SANTÉ DE 176 PAGES ET COUVERTURES	1 655,68 \$
REPRODUCTION DE QUEBEC 03 0244	1	IMPRESSION DE 300 EXEMPLAIRES DE 160 PAGES ET COUVERTURES : STATISTIQUES FISCALES DES SOCIETES 1992, EDITION 1997	1 344,60 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Reproduction de Québec  0232	1	IMPRESSION DES VOLUMES 1, 8,9 ET 10 DES RECUEILS DE POLITIQUES DE GESTION	3 467,69 \$
REPROGRAPHIE GOUVERNEMENTALE  03 0244	1	IMPRESSION SUR DOCUTECH DE 500 EXEMPLAIRES DE 166 PAGES ET COUVERTURE 3 MCX : MANUEL D'EVALUATION FONCIERE VOL. 6	2 836,00 \$
reprotech  06 2506	0	IMPRESSION DE DOCUMENTS POUR LA VITRINE DE L'ACCUEIL DE COMMUNICATION- QUÉBEC	131,85 \$
Réseau de placement média communautaire  06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIFFÉRENTS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX	696,00 \$
Réseau internet Québec  03 0233	1	MISE À JOUR, ENTRETIEN ET DIFFUSION HEBDOMADAIRE SUR INTERNET	8 800,00 \$
RICHARD MAROIS INC.  03 0524	0	REPARATION SUR CAISSON DE TRANSPORT EN METAL POUR LE SERVICE DES EXPOSITIONS	180,00 \$
RIVE NORD MÉDIAS  09 2509	0	CHRONIQUES D'INFORMATION GOUVERNEMENTALE DIFFUSÉES DANS LES JOURNAUX SUIVANTS : OBJECTIF PLEIN-JOUR, LE PORT-CARTOIS, LE NORD-EST	3 240,00 \$
RIVE NORD MÉDIAS  09 2509	0	PROMOTION DE L'OUVRAGE LA CAPITALE, LIEU DE POUVOIR DANS LES HEBDOS SUIVANTS : OBJECTIF PLEIN-JOUR, LE PORT-CARTOIS ET LE NORD-EST	162,00 \$
RIVE NORD MÉDIAS  09 2509	0	PUBLICITE DE COMMUNICATION-QUEBEC DANS LE PORT-CARTOIS ANNONÇANT LA PRESENCE DE COMMUNICATION-QUEBEC AU SALON DE LA FAMILLE DE PORT-CARTIER	98,00 \$
RIVE NORD MÉDIAS  09 2509	0	PUBLICITE DE COMMUNICATION-QUEBEC DANS LE PORT-CARTOIS ANNONÇANT LA PRESENCE DE COMMUNICATION-QUEBEC AU SALON DE LA FAMILLE DE PORT-CARTIER	98,00 \$
ROGER RYAN - SERVICE DE TRADUCTION  06 0271	1	TRADUCTION - LANGUES OFFICIELLES	2 630,00 \$
ROGER RYAN - SERVICES DE TRADUCTION  06 0271	0	TRADUCTION DE DIVERS TRAVAUX - LANGUES OFFICIELLES	7 747,74 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
SALON DU LIVRE DE LA COTE-NORD 09 2509	0	PUBLICITE DE COMMUNICATION-QUEBEC ANNONÇANT LES SERVICES DE C.-Q. DANS LE GUIDE DU VISITEUR DU SALON DU LIVRE DE LA COTE-NORD	250,00 \$
SCRIBEC LTEE 06 0211	1	IMPRESSION DE 5 LOTS DE 250 CARTES	31,30 \$
SCRIBEC LTEE 06 0211	1	IMPRESSION DE PETITES CARTES D'AFFAIRES	31,30 \$
SCRIBEC LTEE 06 0244	1	IMPRESSION DE 2 LOTS DE 250 CARTES - LISE BEAULIEU CHRISTINE MORIN	28,40 \$
SCRIBEC LTÉE 06 370	3	CONTRAT D'IMPRESSION: 5 LOTS DE CARTES D'AFFAIRES POUR LES EMPLOYÉS DU SERVICE DE LA PUBLICITÉ GOUVERNEMENTALES.	40,85 \$
SERVICE D'EDITION EXCELL 03 0244	0	PHOTOCOMPOSITION ET CORRECTIONS D'AUTEUR : NFPA 30 - ED. 96 (CODE DES LIQUIDES INFLAMMABLES ET COMBUSTIBLES)	2 277,40 \$
SERVICE DE LA PUBLICITE 03 0524	0	HONORAIRES PROFESSIONNELS RELIES AUX SERVICES D'EXPERTISE OFFERTS EN PUBLICITE	409,00 \$
Service de personnel Manpower 03 2544	0	VÉRIFICATION DE LA QUALITÉ DU RENSEIGNEMENT POUR LE RÉSEAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC	5 000,00 \$
Service linguistiques René Enr. 03 0233	0	CORRECTION D'ÉPREUVES DE LA GAZETTE OFFICELLE DU QUÉBEC	595,00 \$
SERVICES D'EDITION EXCELL 03 0244	0	MISE EN PAGE ET SORTIE DES RAPPORTS : NFPA-30	1 800,00 \$
SERVICES DE PRODUCTION KARMA 03 0524	0	PRODUCTION DE 4 MESSAGES RADIO ET MESSAGE TV DANS LE CADRE DU SALON INFO- SERVICES	1 360,00 \$
SERVICES DE TRADUCTION CONTACT 03 0271	0	DIVERS TRAVAUX DE TRADUCTION - LANGUE OFFICIELLE	5 883,27 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
SERVICES DE TRADUCTION CONTACT 03 0271	1	TRADUCTION - LANGUES OFFICIELLES	1 710,00 \$
SERVICES DE TRADUCTION CONTACT 03 0271	1	LECTURE D'ÉPREUVES POUR CORRECTION	640,90 \$
SERVICES DE TRADUCTION CONTACT 03 0271	1	TRADUCTION - LANGUES OFFICIELLES	602,40 \$
SERVICES DE TRADUCTION CONTACT 03 0271	1	LECTURE D'ÉPREUVES POUR CORRECTION	399,26 \$
Services Fortexte Inc. 03 1447	0	RÉVISION LINGUISTIQUE POUR LE SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL	555,00 \$
Services linguistiques René Enr. 03 0233	0	CORRECTION D'ÉPREUVES À LA GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC	230,00 \$
Services linguistiques René Enr. 03 0233	0	CORRECTION D'ÉPREUVES À LA GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC	120,00 \$
Services linguistiques René Enr. 03 0233	0	CORRECTION D'ÉPREUVES À LA GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC	115,00 \$
Sites Web Concept 03 1447	0	CRÉATION DE RÉPERTOIRE SUR LE SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL	3 870,00 \$
SMA Société de mathématiques appliquées 03 2544	0	DÉVELOPPEMENT DE MODULES INFORMATIQUES EN VUE DE DÉPLOYER LA BANQUE DE RENSEIGNEMENTS DE COMMUNICATION-QUÉBEC SUR INTERNET	9 600,00 \$
SMA Société de mathématiques appliquées 03 1447	1	TRAVAUX DE PROGRAMMATION EFFECTUÉS POUR LE DÉVELOPPEMENT ET LA MISE EN SERVICE D'UNE BANQUE DE DONNÉES DES PUBLICATIONS GOUVERNEMENTALES SUR INTERNET	5 500,00 \$
SMA Société de mathématiques appliquées 03 1447	0	DÉVELOPPEMENT D'UN PROGRAMME PERMETTANT LA DÉTECTION DES LIENS ABSENTS / ET L'INDEXATION DU TEXTE INTÉGRAL	3 650,00 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
SOCIETE DOCUMENSA INC.  0221	0	PRESSAGE DE 300 DISQUES OPTIQUES COMPACTS POUR L'ÉDITION ÉLECTRONIQUE	1 800,00 \$
Sogetel inc. 17 M.R.C.I.	0	TÉLÉCOMMUNICATIONS INSCRIPTION DANS L'ANNUAIRE DE NICOLET	898,80 \$
SPEC 01 2544	0	PUBLICITÉ DANS LES JOURNAUX AFIN DE PROMOUVOIR LE SALON INFO-SERVICES DE GASPÉ	850,00 \$
SPECTRE LASER ENR. 03 0200	1	SORTIES COULEURS PAR SUBLIMATION	1 474,25 \$
SPECTRE LASER ENR.  0221	0	SORTIE SUBLIMATION COULEUR DE LA COUVERTURE DU VOLUME INTITULÉ FINANCES DES ORGANISMES MUNICIPAUX	36,00 \$
STATION DANIEL SIRON INC. 03 0524	0	REPARATION SUR LE CAMION DE MARQUE PLYMOUTH VOYAGER	75,75 \$
STATION SERVICE B. BOUCHER 03 0523	0	REPARATION SUR LE CAMION DODGE RAM	42,00 \$
Stéphane Coté Coulombe 03 0232	0	RECHERCHE JURIDIQUE SUR DIFFÉRENTES CODIFICATIONS ADMINISTRATIVES	1 480,00 \$
STEPHANE SHOONER 03 0524	0	SERVICE DE MANUTENTION DANS LE CADRE DU SALON EPARGNE-PLACEMENTS DE MONTREAL	427,00 \$
Sylvain Piché enr. 03 1326	0	PRÉPARER L'INFRASTRUCTURE DE CÂBLAGE INFORMATIQUE ET ANALYSER ET PLANIFIER LES TRAVAUX À EFFECTUER	2 454,75 \$
SYMCOD 06 1326	0	DIVERS TRAVAUX DE CONFIGURATION DET D'INSTALLATION DE LOGICIELS ET DE MATÉRIEL	9 900,00 \$
Tatou Design 05 2544	0	MONTAGE INFOGRAPHIQUE DU CALENDRIER 1998 POUR L'ENSEMBLE DU RÉSEAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC	630,00 \$



**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
TERRANCE HUGHES - SERVICE DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION EN LANGUE OFFICIELLE	448,20 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICE DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION EN LANGUE OFFICIELLE	356,40 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTIN 06 0271	1	TRADUCTION: LA SOCIETE QUEBECOISE POUR LE MRCI	1 771,74 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	0	DIVERS TRAVAUX DE TRADUCTION - LANGUE OFFICIELLE	9 349,55 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	0	DIVERS TRAVAUX DE TRADUCTION - LANGUE OFFICIELLE	7 098,11 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION: LES AFFAIRES POUR LE MRCI	1 692,90 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION: LOI ASSURANCE-MEDICAMENTS DU QUEBEC POUR LE MSSS	1 641,60 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION DE DIVERS DOCUMENTS POUR LE CONSEIL EXECUTIF	1 501,67 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION: LES INNOVATIONS MANAGERIALES AU QUEBEC POUR LE MRCI	1 350,72 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION DE COMMUNIQUEES	1 119,30 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION DU DOCUMENT: UTILISATION SECURITAIRE DE AMIANTE POUR LE MRN	1 009,62 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION DU DOCUMENT: SERVICES FINANCEMENT/ENTREPRISES ECONOMIE SOCIALE POUR LE MINISTERE DE LA SANTE ET LES SERVICES SOCIAUX	649,44 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION: LES FORCES VIVES DU QUEBEC POUR LE CONSEIL EXECUTIF	646,40 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION: PROCES VERBAL: COMITE DE SUIVI DES DECISIONS DU SOMMET ECONOMIE DU 31 JANVIER 1997 POUR LE CONSEIL EXECUTIF	563,20 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION DE LETTRES POUR LE MINISTERE DES TRANSPORTS	558,50 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 6 0271	1	TRADUCTION DE DIVERS TEXTES POUR LE MINISTERE DE LA METROPOLE	544,74 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION DU DOCUMENT: SECURITE INCENDIE POUR LE MINISTERE DE LA SECURITE PUBLIQUE	518,94 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION: COMPTE RENDU - 2E REUNION DU COMITE DE SUIVI DES DECISIONS SOMMET ECONOMIE POUR LE CONSEIL EXECUTIF	506,52 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION DE COMMUNIQUE POUR LE CONSEIL EXECUTIF	476,56 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION: DEMATERIALISATION DES OBLIGATIONS MUNICIPALES ET COMMUNIQUEES POUR MAM	462,30 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION: ALLOCUTION - CONGRES NASTO POUR LE MINISTERE DES TRANSPORTS	427,57 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 6 0271	1	TRADUCTION DE DOCUMENTS POUR LES RESSOURCES NATURELLES	360,36 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION: LETTRE POUR LE MINISTERE DE LA SANTE ET SERVICES SOCIAUX	285,34 \$
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION : DOCUMENT POUR LE MUSEE DE LA CIVILISATION SUR LA SYRIE	268,20 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilit	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
TERRANCE HUGHES - SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION DE COMMUNIQUE SUR LE DEVELOPPEMENT LOCAL/REGIONAL (COMMUNICATION-QUEBEC- HULL)	249,48 \$
TERRANCE HUGHES SERVICES DE TRADUCTION 06 0271	1	TRADUCTION DU DOCUMENT: LES INSTITUTIONS (SITE INTERNET DU GOUVERNEMENT DU QUEBEC POUR LE MRCI	1 809,36 \$
the monitor 06 2506	0	PARUTIONDE PUBLICITÉ CONCERNANT DIVERS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À MONTRÉAL	630,00 \$
the suburban ltée 06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIVERS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À MONTRÉAL	1 198,05 \$
The Westmount examiner 06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIVERS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX POUR LE BUREAU DE COMMUNICATION-QUÉBEC À MONTRÉAL	567,00 \$
TONY STONE IMAGES  0244	0	REPRODUCTION DE L'OEUVRE, PUBLICATION ET COMMERCIALISATION SOUS FORME D'AFFICHES	650,00 \$
TRADUCTION TANDEM  0244	0	CORRECTION D'EPREUVES DE PUBLIC ADMINISTRATION AND PUBLIC MANAGEMENT	1 470,00 \$
TRADUCTION TANDEM 03 0244	0	TRADUCTION DU FRANCAIS VERS L'ANGLAIS DU FORMULAIRE DEMANDE DE RÉVISION DU RÔLE DE VALEUR LOCATIVE	313,92 \$
TRADUCTION TANDEM 03 0244	0	TRADUCTION DU FRANCAIS VERS L'ANGLAIS DU FORMULAIRE DEMANDE DE RÉVISION DES INSCRIPTIONS AUX RÔLES D'ÉVALUATION FONCIÈRE	309,42 \$
TRADUCTION TANDEM  0244	0	REVISION LINGUISTIQUE, CORRECTION D'EPREUVES DE POLICY SUPPORTING LOCAL AND REGIONAL DEVELOPMENT	65,00 \$
Traductions Jean-Guy Robert inc 06 2544	0	MISE À JOUR DU GUIDE SYNTHÈSE INTITULÉ CHANGER D,ADRESSE 8È ÉDITION	195,00 \$
TRADUITOUT ENR. 06 0523	0	SERVICE D'UN INTERPRETE VIETNAMEIN	180,00 \$

TRAITEX 0244	1	PHOTOCOPOSITION DU TITRE LA CULTURE EN PANTOUFLES ET SOULIERS VERNIS	3 601,00 \$
TRAITEX 0244	0	PRODUIRE LA MISE EN PAGES FINALE DE VIVRE ÉGAUX ET SANS VIOLENCE	1 060,25 \$
TRAITEX 0244	0	MODIFICATIONS DE QUELQUES PAGES AU PRÊT-À-PHOTOGRAPHIER DU GUIDE DE RETOUR AUX ÉTUDES	90,00 \$
TRAITEX 03 0244	0	DUPLICATA DE LA COMPOSITION TYPOGRAPHIQUE DU VOLUME LA CULTURE EN PANTOUFLES ET SOULIERS VERNIS	60,00 \$
TRAITEX INC. 0244	0	MODIFICATION DES GRAPHIQUES DANS UN AUTRE LOGICIEL DE TRAVAIL	1 080,00 \$
Transport Inter Bourg 03 1445	0	DÉMÉNAGEMENT DE LA DIRECTION DES INFOROUTES ET DE LA GESTION DOCUMENTAIRE	866,12 \$
Transport Royal inc. 06 2506	0	TRANSPORT DE MEUBLES TABLES ET CHAISES PROVENANT D'UNE AUTRE RÉGION (SURPLUS GOUVERNEMENTAUX)	736,44 \$
UNISOURCE CANADA INC. 03 0244	1	IMPRESSION DE 141600 FEUILLES VISTA OPAQUE BASE 70M - CAHIERS DES CHARGES ET DEVIS GÉNÉRAUX	14 711,56 \$
Vidéotron 07 2507	0	CONCEPTION ET PRODUCTION DE CAPSULES PUBLICITAIRES POUR COMMUNICATION- QUÉBEC RÉGION DE L'OUTAOUAIS	1 187,00 \$
vitre & plus (D.F.) enr. 06 2506	0	NETTOYAGE DES VITRINES À L'ACCUEIL DE COMMUNICATION-QUÉBEC	160,00 \$
Vitrerie Dupuis Auto Glaces 11 2501	0	RÉPARATION DE L'AUTOMOBILE À LA DIRECTION RÉGIONALE DE GASPÉ	308,79 \$
vox pop 06 2506	0	PARUTION DE PUBLICITÉ CONCERNANT DIVERS PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX POUR LE BUREAU RÉGIONAL DE QUÉBEC	301,50 \$

**Liste des contrats de services  
attribués à des fournisseurs, individus ou autres  
\* Année 1997-1998 \***

Fournisseur, individu ou autre Région administrative Centre de responsabilité	Type d'appel d'offres	Objet du contrat	Total
Web Concept 03 1447	0	INDEXATION DU SITE INTERNET GOUVERNEMENTAL	4 187,50 \$
Zenon-Mei Inc. 03 1445	0	SUPPORT INFORMATIQUE POUR LA DIRECTION DES INFOROUTES ET DE LA GESTION DOCUMENTAIRE	1 431,25 \$

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
A L'IMAGE DE... ENR.	0	Prise de photos lors d'une cérémonie de signatures et d'une conférence de presse.	155.00 0.00 ----- 155.00
	0	Prise de photos dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	275.00 0.00 ----- 275.00
ABACO INC.			===== 430.00
	0	Préparation d'envois postaux.	1,658.13 255.99 ----- 1,914.12
	0	Préparation d'envois postaux.	256.25 0.00 ----- 256.25
	0	Préparation d'envois postaux.	227.50 0.00 ----- 227.50
	0	Préparation d'envois postaux.	2,940.00 0.00 ----- 2,940.00
	2	Préparation d'envois postaux.	482.60 0.00 ----- 482.60
			===== 5,820.47

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ABBOUD-MONGRAIN, GIHANE	0	Donner une classe spéciale en langue arabe dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	100.00 0.00 ----- 100.00
ABDULLAHI, YASSIN	0	Services d'interprétariat en somali.	60.00 0.00 ----- 60.00
ACCUEIL BONNEAU	0	Prestation d'une chorale à l'occasion de la Semaine québécoise de la citoyenneté 1997.	500.00 0.00 ----- 500.00
ACCUEIL SAINT-LEONARD	0	Aide financière pour des cours de français en milieu communautaire.	400.00 0.00 ----- 400.00
ACCUEIL-PARRAINAGE OUTAQUAIS	0	Administration du Service d'interprétariat.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
ACTIONS SECOURS	0	Formation sur SAGIP et la gestion	70.21 0.00 ----- 70.21

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ADIGRAPH	0	Mise à jour du dépliant «Le français en milieu de travail, un outil performant».	155.00 0.00 ----- 155.00
	0	Conception et réalisation graphique du dépliant «Travailler au Québec, un défi nord-américain».	1,250.00 0.00 ----- 1,250.00
	0	Adaptation anglaise du dépliant «Travailler au Québec, un défi nord-américain».	450.00 0.00 ----- 450.00
	0	Conception et production graphique de différents éléments de la série «Le français, votre clé du Québec».	2,960.00 0.00 ----- 2,960.00
AGMV L'IMPRIMEUR INC.			=====
	0	Impression de 12 000 exemplaires du formulaire «Liste des présences».	929.00 0.00 ----- 929.00
	0	Impression de 500 exemplaires du formulaire «Attestation de formation».	115.00 0.00 ----- 115.00
ALIZADA, DANESH DOST			=====
	0	Services d'interprétariat en farsi/dari.	40.00 0.00 ----- 40.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ALLARD PHOTO-LITHO INC.	0	Pré-impression pour la réalisation des imprimés du ministère, notamment, dépliants, brochures, affiches, annonces publicitaires, etc.	999.00 0.00 ----- 999.00
	0	Pré-impression pour la réalisation du dépliant «Comment recevoir une pension pour du travail dans un autre pays».	115.00 0.00 ----- 115.00
			=====
AMBULANCE ST-JEAN - CONSEIL QUEBEC	0	Colloque : «Gérer le savoir».	1,114.00 204.00 0.00 ----- 204.00
AMEUBLEMENT ARTELITE INC.	0	Réparation de mobilier.	600.00 0.00 ----- 600.00
ANAM, FATMA	0	Services d'interprétariat en dari.	780.00 0.00 ----- 780.00
ANDRE DESBIENS PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés	999.00 0.00 ----- 999.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ANDREE BELLAVANCE, PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
ANNE LAFONTAINE, PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
ARCHAMBAULT, ROCH	0	Participation au Groupe de travail sur la révision de l'offre de services de francisation.	24,960.00 0.00 ----- 24,960.00
ARCHIVES PIERRE LEAHY	1	Service de transport et d'entreposage en voûte des copies de sécurité des données ministérielles.	12,000.00 0.00 ----- 12,000.00
ARDOISE DESIGN COMMUNICATIONS INC.	0	Adaptation en anglais du dépliant «Les étudiants étrangers».	735.00 0.00 ----- 735.00
	0	Adaptation en anglais du dépliant «La sélection des immigrants».	785.00 0.00 ----- 785.00
	0	Corrections mineures au dépliant trois volets, essais de couleurs différentes, suivi de la production, photogravure et impression de 2000 dépliants sur l'assujettis- sement.	1,810.00 0.00 ----- 1,810.00  =====
			3,330.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles	LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES * ANNÉE 97-98 *	page 6 (SISAC 98.04.14 17:29)	
FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	0	Traduction du texte du dépliant «Immigrer au Québec : pour vivre l'Amérique en français» (Anglais, espagnol, portugais).	1,426.80 0.00 ----- 1,426.80
	0	Traductions multilingues de divers textes, lettres, allo- cutions.	7,600.00 0.00 ----- 7,600.00
	0	Traduction d'une lettre fran- çaise vers l'anglais	69.60 0.00 ----- 69.60
	0	Traduction en français du document : Council of Europe of Europe, «Education for Democratic Citizenship Project Quebec citizenship site».	761.40 0.00 ----- 761.40
ARRIMAX			=====
			9,857.80
	3	Services de transport.	204.00 0.00 ----- 204.00
	3	Services de transport.	229.50 0.00 ----- 229.50
ART LITHO G. A. (MACTYPE) INC.			=====
			433.50
	1	Service d'art graphique pour la mise à jour du document «L'écrit dans la vie courante de l'immigrant». s.:Corrections d'auteur après production des bleus.	13,235.00 2,060.00 ----- 15,295.00
	0	Corriger la composition et produire des épreuves laser pour des formulaires.	225.00 0.00 ----- 225.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES * ANNÉE 97-98 *		page 7 (SISAC 98.04.14 17:29)
FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
ARTISTAT	0	Photocomposition et production de films finaux pour des for- mulaires.	275.00 0.00 ----- 275.00	
	0	Pré-impression pour la réali- sation des imprimés du minis- tère, notamment, dépliants, brochures, affiches, annonces publicitaires.	1,999.00 0.00 ----- 1,999.00	
	0	Pré-impression pour la réali- sation des imprimés du minis- tère, notamment, annonces publicitaires, dépliants, etc.	1,700.00 0.00 ----- 1,700.00	
ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC			=====	
			15,795.00	
	0	Enregistrement audio-vidéo de la conférence de presse sur le rapport Paradis (offre de service en francisation).	290.00 0.00 ----- 290.00	
	0	Recherche sur les besoins des citoyens en matière d'accès aux services gouvernementaux.	9,900.00 0.00 ----- 9,900.00	
ASSOCIÉS DE RECHERCHE EKOS INC.	0	Recherche sur les besoins des citoyens en matière d'accès aux services gouvernementaux.	9,900.00 0.00 ----- 9,900.00	
ASYSTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	0	Impression d'un vinyle blanc et d'une affiche plastifiée S: Laminage d'une affiche en vinyle.	149.15 13.70 ----- 162.85	

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES * ANNÉE 97-98 *		page 8 (SISAC 98.04.14 17:29)
FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
ATELIER DE CAMÉRAS	0	Réparation d'appareils audio-visuels.	75.00 0.00 ----- 75.00	
ATELIER J.C. INC.	0	Impression de 15 000 exemplai- res du formulaire «Certificat d'acceptation».	1,193.85 0.00 ----- 1,193.85	
	0	Impression de 2000 exemplaires du formulaire de liaison (SE 401-Q-12) Québec/France.	666.98 0.00 ----- 666.98	
ATELIER LIEGE INC.	0	Impression de formulaires S : Correction du devis technique original.	2,781.10 100.00 ----- 2,881.10	
	1	Impression des brochures :  - Guide du garant (4500 ex.) - Guide du parrainé (5000 ex.)	=====	
			4,741.93	
	0	Impression de 7000 exemplaires du formulaire A-0599	5,310.00 0.00 ----- 5,310.00	
	0	Impression de 2000 exemplaires du formulaire : A-0664.	1,085.00 0.00 ----- 1,085.00	
	0	Impression de 2500 exemplaires de la brochure «Guide à l'intention du garant».	590.00 0.00 ----- 590.00	
	0	Impression de 2500 exemplaires de la brochure «Guide à l'intention du garant».	2,250.00 0.00 ----- 2,250.00	

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES * ANNÉE 97-98 *		page 9 (SISAC 98.04.14 17:29)
FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
ATELIERS TAQ INC.	0	Insérer, adresser et trier par ordre alphanétique 1025 brochures.	=====9,235.00 1,441.77 0.00 -----1,441.77	
AU BAS DE L'ECHELLE INC.	0	Sessions d'information sur les normes minimales de travail.	7,540.00 0.00 -----7,540.00	
AUGENFELD, RIVKA	0	Participation au jury des Prix québécois de la citoyenneté 1997.	290.00 0.00 -----290.00	
AXION PBA INC.	0	Colloque CCESP : Gérer le savoir.	326.63 0.00 -----326.63	
AYOTTE, GAETAN	0	Participation au Groupe de travail sur la révision de l'offre de services en francisation.	24,960.00 0.00 -----24,960.00	
AZDOUZ, RACHIDA	0	Rédaction d'un texte sur les concepts généraux de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	1,000.00 0.00 -----1,000.00	

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BAILLARGEON, LYSE	0	Rédaction du discours d'ouverture du Salon des aînés de Québec.	525.00 0.00 ----- 525.00
	0	Rédaction d'un discours et communiqué de presse «Fonds des jeunes des minorités visibles 1997-2000».	525.00 0.00 ----- 525.00
			=====
BAS ST-LAURENT/LE MONDE	0	Cours de français dans la région de Rimouski.	1,050.00 1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
BAYNE, EDINA	0	Préparation d'un témoignage sur Mme Anne Greenup pour la cérémonie de remise des Prix québécois de la citoyenneté 1997.	200.00 0.00 ----- 200.00
BEAULIEU, JEAN-PAUL	0	Préparation d'arbitrage au ministère.	2,500.00 0.00 ----- 2,500.00
BEAUVALET, DYANNE	0	Activité pédagogique : rencontre avec une pionnière.	250.00 0.00 ----- 250.00

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles	LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES * ANNÉE 97-98 *	page 11 (SISAC 98.04.14 17:29)	
FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BEGIN ET ASSOCIES PUBLICITE	0	Conception du nouveau site Internet du MRCI.	3,500.00 0.00 ----- 3,500.00
BEHA, PHILIPPE	0	Conception d'une esquisse dans le cadre de la Semaine québé- coise de la citoyenneté.	500.00 0.00 ----- 500.00
	0	Conception et réalisation de l'oeuvre picturale finale qui servira à la promotion et à la publicité de la Semaine québé- coise de la citoyenneté.	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00
			=====
BELAND, PHILIPPE	0	Participation au jury des Prix québécois de la citoyenneté 1997.	4,500.00 290.00 0.00 ----- 290.00
BELL CANADA	0	Entretien matériel de deux commutateurs Switch Catalyst 3000 situé sur McGill & St- Roch.	3,847.38 0.00 ----- 3,847.38
BENALI, NADIA	0	Service d'interprétariat en arabe.	50.00 0.00 ----- 50.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres



M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles	LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES * ANNÉE 97-98 *	page 12 (SISAC 98.04.14 17:29)	
FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BENOIT GAUTHIER, DR	0	Expertise médicale demandée par la Direction des ressour- ces humaines.	400.00 0.00 ----- 400.00
BENOIT, CLAUDE	0	Réalisation d'un lexique pour la Monographie sur le chris- tianisme au Québec.	700.00 0.00 ----- 700.00
	0	Tableaux afin de compléter la Monographie sur le christia- nisme au Québec.	150.00 0.00 ----- 150.00
			=====
BENVENUTO, FUGAZZI	0	Personne ressource dans le cadre de l'élaboration du pro- gramme d'intégration linguis- tique pour clientèle analpha- bète et peu scolarisée.	1,120.00 0.00 ----- 1,120.00
BERNARD LA MOTHE	0	Rédaction de discours.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
	0	Rédaction d'un discours dans le cadre de la Semaine québé- coise de la citoyenneté.	750.00 0.00 ----- 750.00
			=====
			2,550.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles			
LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES * ANNÉE 97-98 *			
page 13 (SISAC 98.04.14 17:29)			
FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BILODEAU INC.	1	Production de quatre numéros du bulletin statistique «Le MRCI en chiffres.	11,000.00 0.00 ----- 11,000.00
	0	Impression de 3000 exemplaires de la brochure «Guide à l'intention du garant».	3,460.00 0.00 ----- 3,460.00
	0	Impression de 1500 exemplaires d'une brochure «Guide for Sponsors».	2,265.00 0.00 ----- 2,265.00
	0	Production de 5000 enveloppes pour accompagner la brochure «Guide for sponsors».	575.00 0.00 ----- 575.00
BLITZ-DIRECT ET PROMOTION			=====
			17,300.00
	0	Livraison de pochettes de presse de la Semaine québécoi- se de la citoyenneté.	150.50 0.00 ----- 150.50
BLIZZART CONCEPT	0	Conception et réalisation d'une pochette corporative.	4,500.00 0.00 ----- 4,500.00
	0	Ajustement de la grille au concept original du dépliant «Hommage au civisme».	2,640.00 0.00 ----- 2,640.00
			=====
			7,140.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BOUCHER, BRUNO-SERGE	0	Contrats pour la préparation de discours.	15,000.00 0.00 ----- 15,000.00
	0	Préparation de discours.	1,258.00 0.00 ----- 1,258.00
BOULIANE, HELENE	0	Conception d'une esquisse dans le cadre de la Semaine québé- coise de la citoyenneté.	500.00 0.00 ----- 500.00
			=====
BOURALEH, NEIMA	0	Services d'interprétariat en somali.	110.00 0.00 ----- 110.00
BOURQUE, GERALD	0	Analyse des demandes de subventions du Fonds pour les jeunes des minorités visibles 1997-2000.	750.00 0.00 ----- 750.00
BOWNE DE MONTREAL INC.	1	Impression de 28000 exemplai- res de l'affiche, de 3000 exemplaires de l'affichette et de 25000 exemplaires de la brochure d'information de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	15,083.00 0.00 ----- 15,083.00
	0	Impression de 1000 exemplaires de la brochure d'information de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	3,403.00 0.00 ----- 3,403.00
			=====
			18,486.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BROCHU, GINETTE	0	Formation offerte aux agents du Service d'insertion au mar- ché du travail	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
BROCHU, JACQUES	0	Sessions de prévention dans le cadre du programme d'aide aux employés.	260.00 0.00 ----- 260.00
BROSSARD, YVES	0	Analyse critique du document «Quelques éléments d'informa- tion : communautés en prove- nance d'Ex-Yougoslavie».	150.00 0.00 ----- 150.00
BRUNO T. LAPLANTE, DR	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	425.00 0.00 ----- 425.00
	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	350.00 0.00 ----- 350.00
	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	400.00 0.00 ----- 400.00
	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	400.00 0.00 ----- 400.00
	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	400.00 0.00 ----- 400.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Expertise médicale demandée par la Direction des ressour- ces humaines.	350.00 0.00 ----- 350.00
C. LAMOND ET FILS LTEE	0	Fabrication de 14 médailles «Hommage au civisme».	=====
			1,925.00
	0		1,386.91 0.00 ----- 1,386.91
C.G.I. INC.	1	Analyse stratégique : synthèse des besoins en ressources informationnelles.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
C.S.S.T. (TABLE PATRONALE)	0	Formation sur SAGIP et la gestion.	570.00 0.00 ----- 570.00
	0	Gestion des interventions d'urgence.	1,010.00 0.00 ----- 1,010.00
CABINET DE TRADUCTION DIALANGUE INC.	0	Traduction et révision de lettres.	=====
			1,580.00
	0		77.00 0.00 ----- 77.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CACI DE BORDEAUX-CARTIERVILLE	0	Mise à jour de l'outil de gestion développé en 1996-97 permettant aux ONG de compiler leurs interventions à l'aide de l'informatique et installation de cet outil dans des organismes.	2,590.00 0.00 ----- 2,590.00
CAMCO	0	Réparation de mobilier.	50.20 0.00 ----- 50.20
CAMPAGNAT, ANNA	0	Atelier de formation des intervenants jeunesse.	150.00 0.00 ----- 150.00
CANO, ANA MARIA	0	Réalisation de 14 banderoles pour la célébration de la Fête nationale dans les cofis.	500.00 0.00 ----- 500.00
CARACTERA, PRODUCTION GRAPHIQUE	0	Photocomposition des deux formulaires Demande de pension de vieillesse - Législation grecque et Certificat d'assujettissement Québec/éva.101.	2,150.00 500.00 ----- 2,650.00
	0	S: Corrections d'auteur apportées aux documents.	
	0	Traitement d'un fichier Page maker-5/IBM contenant la brochure «L'immigration au Québec de 1998 à 2000».	856.00 0.00 ----- 856.00
	0	Contrat ouvert pour services de préimpression	1,499.00 0.00 ----- 1,499.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CARRA	0	Correction à la photocomposition du formulaire «demande de certificat d'acceptation», en version anglaise.	65.00 0.00 ----- 65.00
	0	Correction à divers formulaires. Sortie des épreuves et des films du dépliant «Hommage au civisme».	355.00 88.00 ----- 443.00
	0	Sortie des épreuves et des films du dépliant «Hommage au civisme».	900.00 0.00 ----- 900.00
			===== 6,413.00
CARREFOUR DE LIAISON ET D'AIDE MULTIETHN	0	Programmes en milieu de travail.	8,475.00 0.00 ----- 8,475.00
	0	Aide financière pour des cours de français organisés en milieu communautaire.	600.00 0.00 ----- 600.00
CARRS	0	Enquête auprès d'un groupe de la communauté noire pour valider la viabilité d'une coopérative alimentaire.	7,500.00 0.00 ----- 7,500.00
CENTRE AMERICAIN MULTIETHNIQUE	0	Aide financière pour des cours de français organisés en milieu communautaire.	300.00 0.00 ----- 300.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CENTRE AUTOPERFEC. ENSEIGN. FRANÇAIS	0	Animation d'une journée pédagogique pour les profes- seurs du Cofi de l'Estrie.	650.00 0.00 ----- 650.00
CENTRE D'INTEGRATION MULTI-SERVICES	0	Aide financière pour des cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
CENTRE DE FORMATION MICROCODE	0	Formation informatique	49.00 0.00 ----- 49.00
CENTRE DES FEMMES DE MONTREAL	0	Sessions traitant de la violence faite aux femmes.	8,800.00 0.00 ----- 8,800.00
	0	Sessions d'information données aux employés du Service des renseignements	628.26 0.00 ----- 628.26
	0	Sessions de formation traitant de la violence faite aux femmes.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
			=====
			10,428.26

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CENTRE DES FEMMES SERVICE AUX FEMMES IMM	0	Offrir à différents groupes de stagiaires du COFI de la Montérégie, 9 sessions d'information portant sur la violence conjugale.	900.00 0.00 ----- 900.00
CENTRE MEDICAL DE SILLERY	0	Les services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
CENTRE MULTIETHNIQUE DE N.D.G.	0	Aide financière pour des cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
CENTRE PRISME	0	Cours offerts dans le cadre de l'initiation à la communication en français.	5,815.00 0.00 ----- 5,815.00
	0	Aide financière pour des cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	900.00 0.00 ----- 900.00
			=====
CENTRE SOCIAL D'AIDE AUX IMMIGRANTS	0	Aide financière pour des cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	400.00 0.00 ----- 400.00
			=====

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CENTRE TECHNIQUES INFORMATIQUES	0	Saisie de données pour SAGIP «Offre permanente SDO-96-02»	130.46 0.00 ----- 130.46
CERCEL, LAURA	0	Services d'interprétariat en roumain.	60.00 0.00 ----- 60.00
CERIM INC.	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	6,000.00 0.00 ----- 6,000.00
CHALOM, MAURICE	0	Analyse des demandes de subventions du Fonds pour les jeunes des minorités visibles 1997-2000.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
CHAMBERLAND, ESTELLE	0	Correction d'épreuves pour l'appréciation de la capacité d'analyse pour le personnel technique	35.00 0.00 ----- 35.00
	0	Correction d'une épreuve pour l'appréciation de la capacité d'analyse pour le personnel technique.	35.00 0.00 ----- 35.00
	0	Correction d'épreuves pour l'appréciation de la capacité d'analyse pour le personnel professionnel.	210.00 0.00 ----- 210.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Correction d'une épreuve pour l'appréciation de la capacité d'analyse pour le personnel technique.	35.00 0.00 ----- 35.00
CHAMBRE DE COMMERCE OUEST-DE-L'ILE			=====
	0	Insertion du dépliant "Au service des entreprises" dans un bulletin de la Chambre de commerce, parution décembre 1997.	275.00 0.00 ----- 275.00
CHANOUX, PASCALE	0	Formation sur le jumelage.	150.00 0.00 ----- 150.00
CHANTIERS JEUNESSE	0	Rapport sur les enjeux et les idées novatrices qui ont été abordées à la conférence européenne de l'Alliance européenne des organisations de service volontaire.	1,900.00 0.00 ----- 1,900.00
CHARLES LESSARD, GRAPHISTE	0	Conception de matériel promotionnel «Semaine québécoise de la citoyenneté» (DRQ).	1,075.00 0.00 ----- 1,075.00
CHARPENTIER-GARNEAU	0	Création visuelle des pages couvertures et proposition d'une grille intérieure pour la brochure «La francisation c'est l'affaire de tout le monde».	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CHEVRIER INSTRUMENTS INC.	0	Réparation d'appareils.	120.00 0.00 ----- 120.00
CHRISTIANE LE TREMBLE, PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	130.00 0.00 ----- 130.00
CIDG	3	Renouveler l'entretien des 3 licences AD HOC BIBLIO pour les centres de documentation du 360 McGill et du 415 St-Roch	965.00 0.00 ----- 965.00
CIE CARROSSERIE & RADIATEUR INC.	0	Réparation d'équipements.	358.47 0.00 ----- 358.47
	0	Réparation d'équipements.	106.45 0.00 ----- 106.45
CLAIRE DUFRESNE PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide aux employés	=====
			464.92
			500.00 0.00 ----- 500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CLAUDE ANGERS	0	Conception des supports promo- tionnels et publicitaires de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	4,999.00 0.00 ----- 4,999.00
CLEMENT ALLARD	0	Prises de vues lors de la re- mise des Prix québécois de la citoyenneté 1997	289.00 0.00 ----- 289.00
CLINIQUE DE MEDECINE INDUSTRIELLE ET PR	0	Contre-expertise médicale.	175.00 0.00 ----- 175.00
	0	Expertise médicale à la deman- de de la Direction des ressources humaines.	455.00 0.00 ----- 455.00
CLINIQUE MEDICALE DE LAUZON	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
CLSC COTE-DES-NEIGES	0	Évaluations psycho-sociales concernant des requérants dé- clarés inadmissibles au Canada pour raison médicale.	9,900.00 0.00 ----- 9,900.00
	0	Aide financière pour des cours de français en milieu commu- nautaire.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
			=====
			11,700.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COBAN, CIHAN	0	Traduction du document «Inscription des stagiaires»	50.00 0.00 ----- 50.00
COGICOM INFORMATIQUE INC.	3	Renouvellement du contrat d'entretien, de support et de mise à jour des licences Progress et Prodco.	11,671.00 0.00 ----- 11,671.00
COLLEGE LASALLE (131427 CANADA)	0	Cours ACCESS 7.0 introduction.	1,350.00 0.00 ----- 1,350.00
COMITE DE LA FETE NATIONALE	0	Organiser des activités visant à favoriser la participation des communautés culturelles à la Fête nationale en 1997.	9,990.00 0.00 ----- 9,990.00
COMITE DE LOGEMENT ROSEMONT	0	Sessions d'information sur les règlements relatifs au loge- ment, à l'intention des étu- diants des cofis.	2,080.00 0.00 ----- 2,080.00
COMMISSION SCOLAIRE DE L'INDUSTRIE	0	Cours de langue française auprès de groupes d'immigrants adultes.	19,778.50 0.00 ----- 19,778.50

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMISSION SCOLAIRE DE LAKESHORE	0	Cours de français à temps partiel.	22,604.00 0.00 ----- 22,604.00
COMMISSION SCOLAIRE DE TROIS-RIVIERES	0	Cours de français temps plein dispensés aux immigrants.	15,587.08 0.00 ----- 15,587.08
COMMISSION SCOLAIRE LES ECORES	0	Cours de français à temps partiel.	24,299.30 0.00 ----- 24,299.30
COMMUNICATIONS DAZ INC.	0	Conception et promotion des Prix québécois de la citoyen- neté 1997	9,995.00 0.00 ----- 9,995.00
COMMUNICATIONS GARNEAU	0	Conception d'un plan de rela- tions publiques pour la région de Laval dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	6,800.00 0.00 ----- 6,800.00
COMPOSITION ORLEANS	0	Traduire le texte du Réper- toire des programmes jeunesse en Wordperfect.	180.00 0.00 ----- 180.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CONCEPT O INC.	0	Conception et réalisation de la mise en page du "Guide à l'intention du garant". Version française et anglaise.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
	0	Modification et réalisation de 8 graphiques pour le rapport annuel 1996-97	285.00 0.00 ----- 285.00
	0	Conception et réalisation de papier en-tête.	715.00 0.00 ----- 715.00
	0	Corrections aux graphiques du rapport annuel 1996-1997	104.00 0.00 ----- 104.00
	0	Production d'acétates pour l'Office des migrations internationales.	145.00 0.00 ----- 145.00
	0	Conception et réalisation du «Guide à l'intention du par- rainé». Version anglaise et française.	1,400.00 0.00 ----- 1,400.00
CONDAMIN, ANDREE			=====
			4,449.00
	0	Conférence-atelier pour la Semaine de la santé et de la sécurité au travail.	500.00 0.00 ----- 500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CONRAD BOUFFARD	0	Réparation d'équipements audio-visuel.	215.00
			0.00 ----- 215.00
FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	3	Frais de placement média.	24,220.51
			0.00 ----- 24,220.51
	3	Frais de placement média.	12,760.33
			0.00 ----- 12,760.33
	3	Frais de placement média.	7,887.50
			0.00 ----- 7,887.50
	0	Cours pour la gestion du personnel excédentaire.	100.00
			0.00 ----- 100.00
	0	Formation sur SAGIP et la gestion.	2,261.00
			0.00 ----- 2,261.00
	0	Formation technique de négo- ciation raisonnée.	660.00
			0.00 ----- 660.00
	3	Frais de placement média.	6,896.95
			0.00 ----- 6,896.95

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Frais de placement média.	22,617.84 0.00 ----- 22,617.84
	0	Frais de placement média.	22,171.70 0.00 ----- 22,171.70
CONSEIL FRANCOPHONE DE CHANSON	0	Projet portant sur un concours pour une chanson thème dans le cadre des célébrations du 50e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'Homme.	900.00 0.00 ----- 900.00
CONSEILLERS INFO-ORIENTE	3	Renouvellement de la licence de support du progiciel APPROGICIEL.	5,480.00 0.00 ----- 5,480.00
CONSULTANT DPL	0	Conception d'un plan de relations publiques pour la Rive-Sud dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté 1997.	6,800.00 0.00 ----- 6,800.00
CONSULTANTS ANDROIDES (LES)	0	Location de matériel informatique et assistance technique lors du Salon Info-services de Trois-Rivières	650.00 0.00 ----- 650.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COOP. TRAVAIL. THÉÂTRE BOIS-FRANCS	0	Diffusion de la pièce de théâtre «La vie au vestiaire» dans le cadre de la journée internationale des femmes.	604.55 0.00 ----- 604.55
COPIE TOUT SERVICE	0	Reproduction de matériel de communication.	189.50 0.00 ----- 189.50
	0	Impression de matériel de communication.	246.35 0.00 ----- 246.35
			=====
COPIEURS RIVE-SUD	0	Reprographie pour le Secréta- riat aux relations avec les jeunes et les aînés.	435.85 135.90 0.00 ----- 135.90
	0	Réimpression de documents du ministère.	393.68 0.00 ----- 393.68
	0	Réimpression de documents du ministère.	362.74 0.00 ----- 362.74
	0	Réimpression de documents du ministère.	260.57 0.00 ----- 260.57
	0	Réimpression de documents du ministère.	181.68 0.00 ----- 181.68

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CORPAV	0	Support logistique dans le cadre de la signature d'un protocole d'entente entre le MRCI et le Service d'aide aux immigrants chinois.	===== 1,334.57 612.00 0.00 ----- 612.00
CORPORATION URGENCE-SANTE MONTREAL	0	Services de transport ambulancier pour une employée de la DRM.	132.00 0.00 ----- 132.00
COUTURE, MARIE-JOSEE	0	Services d'interprétariat en anglais.	165.00 0.00 ----- 165.00
CREFOPS	0	Présentation de 3 vidéo-conférences dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	400.00 0.00 ----- 400.00
CRIM FORMATION	0	Cours sur la création de pages Web et conception de sites Web.	825.00 0.00 ----- 825.00
	0	Formation informatique	1,350.00 0.00 ----- 1,350.00
			===== 2,175.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CSA RECHERCHE LTEE	3	Renouvellement de la maintenance pour le logiciel SILVERRUN-EAX pour Windows.	494.25 0.00 ----- 494.25
CUROVAC-TRTAK, SEMSA	0	Services d'interprétariat en serbo-croate.	145.00 0.00 ----- 145.00
DAHAN, ABDALLAH ALI	0	Services d'interprétariat en somali.	185.00 0.00 ----- 185.00
DAIGNEAULT, DIANE	0	Conception d'un système de suivi budgétaire par projet sur Access.	500.00 0.00 ----- 500.00
DANIEL MARLEAU	0	Préparation pour l'édition des cahiers d'activités «La prononciation d'ici pour les gens d'ailleurs».	9,800.00 0.00 ----- 9,800.00
DANIELLE THIBEAULT, SCULPTEURE	0	Conception et réalisation de 5 sculptures en bronze. Prix de la citoyenneté.	5,500.00 0.00 ----- 5,500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Conception et réalisation d'une sculpture en bronze.	1,750.00 0.00 ----- 1,750.00
DATAMEX TECHNOLOGIES INC.	0	Services d'entretien d'un modem réseau.	=====
			7,250.00
	0	Services d'entretien d'un modem réseau.	1,444.00 0.00 ----- 1,444.00
DE BILLY, PIERRE	0	Correction, réécriture et réorganisation des textes «jeunesse et emploi» dans le cadre d'un plan d'action jeunesse.	700.00 0.00 ----- 700.00
DE JOCAS, SIMON	0	Animation d'une journée péda- gogique pour les professeurs du Cofi portant sur l'appren- tissage coopératif.	744.00 0.00 ----- 744.00
	0	Animation d'une journée péda- gogique pour les professeurs du Cofi portant sur l'appren- tissage coopératif.	744.00 0.00 ----- 744.00
	0	Animation d'une journée péda- gogique pour les professeurs du Cofi portant sur l'appren- tissage coopératif.	630.00 0.00 ----- 630.00
DE PASQUALE, DOMINIQUE	0	Participation, à titre d'expert, à une réunion de travail portant sur la signi- fication, au Québec, du 50e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.	=====
			2,118.00
	0	Participation, à titre d'expert, à une réunion de travail portant sur la signi- fication, au Québec, du 50e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.	250.00 0.00 ----- 250.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
DECISION ONE	0	Entretien de deux (2) serveurs COMPAQ, pièces et main-d'oeuvre situés au 360 McGill et 415 St-Roch	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00
	0	Entretien des serveurs Novell.	1,250.00 0.00 ----- 1,250.00
			=====
DECORVERD	0	Service d'entretien.	240.24 0.00 ----- 240.24
DEMENAGEMENT MONT-BRUNO INC.	3	Services de transport.	8,163.75 0.00 ----- 8,163.75
	3	Services de transport.	12,471.16 0.00 ----- 12,471.16
			=====
DEMERS-GODLEY, CLAUDETTE	0	Animation lors du colloque sur le soutien aux familles immigrantes.	150.00 0.00 ----- 150.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
DENIS VACHON, PSYCHOLOGUE	0	Les services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
DEVANT LE JARDIN DE BERTUCH	0	Travaux généraux de conception graphique.	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00
DGSIG	0	Support technique de deuxième niveau des équipements infor- matiques.	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00
DISCO GABY ENR.	0	Animation et sonorisation par La chanson française, de la fête nationale au Parc Ahunt- sic le 20 juin 1997.	600.00 0.00 ----- 600.00
DOCKSTADER, DANIEL	0	Conversion des informations des listes d'envoi sur ACCESS 97.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
DOCTEUR FILIERE	0	Réparation de mobilier.	77.00 0.00 ----- 77.00



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Remplacement serrures.	121.25 0.00 ----- 121.25
	0	Réparation de mobilier.	77.00 0.00 ----- 77.00
	0	Vérification et réparation de mobilier.	77.00 0.00 ----- 77.00
	0	Réparation de serrures.	63.00 0.00 ----- 63.00
	0	Réparation de portes.	161.00 0.00 ----- 161.00
	0	Réparation de mobilier.	63.00 0.00 ----- 63.00
	0	Réparation de mobilier.	63.00 0.00 ----- 63.00
	0	Réparation de mobilier.	63.00 0.00 ----- 63.00
	0	Contrat ouvert concernant l'entretien de mobilier de bureau, pour la Région de Montréal et ses environs.	4,999.00 0.00 ----- 4,999.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
DOLBEC TRANSPORT (1993) INC.	0	Réparation de mobilier.	91.00 0.00 ----- 91.00
			=====
			5,855.25
	3	Services de transport.	144.50 0.00 ----- 144.50
	3	Services de transport.	464.00 0.00 ----- 464.00
DONALD CROUSSET INC.			=====
			608.50
	0	Production de différents tableaux relatifs à la grille de sélections des travailleurs et à ses impacts.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
DSU-CONSEIL ENR.	0	Analyse des demandes de subventions du Fonds pour les jeunes des minorités visibles 1997-2000.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
DUCIAUME INSTALLATION LTEE	0	Réparation de mobilier.	60.00 0.00 ----- 60.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
DUPLICASSETTE	0	Repiquer chacun des 18 enregistrements numériques (cassettes-maitresses DAT) en 20 copies sur cassette-audio de 60 minutes. Étiqueter 18 lots de cassettes.	434.40 0.00 ----- 434.40
DUPUIS, JEAN-PIERRE	0	Analyse des demandes de subventions du Fonds pour les jeunes des minorités visibles 1997-2000.	750.00 0.00 ----- 750.00
DUSSAULT-LESSARD, LOUISE	0	Animation d'un atelier lors de de la Semaine québécoise de la citoyenneté 1997.	100.00 0.00 ----- 100.00
ECLAIR ELECTRONIQUE	0	Montage et installation de plaques dans les salles de réunion.	114.00 0.00 ----- 114.00
	0	Montage et installation de plaques d'identification.	676.00 0.00 ----- 676.00
			=====
ECRITURES ETC.	0	Rédaction d'un projet d'allocation à l'Université de Montréal.	225.00 0.00 ----- 225.00
	0	Procéder à la révision et à la mise à jour du guide à l'intention des nouveaux arrivants	5,800.00 0.00 ----- 5,800.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
EDUMICRO INC.	0	Révision linguistique d'un document de référence : 50e anniversaire des droits de l'homme	175.00 0.00 ----- 175.00
			=====
			6,200.00
	0	Formation en informatique.	7,835.00 0.00 ----- 7,835.00
	0	Formation en informatique.	11,225.00 0.00 ----- 11,225.00
EMPLOI JEUNESSE 16-25 INC.			=====
			19,060.00
	0	Formation et animation pour la sélection des membres du CPJ S: Remboursement des frais de déplacement.	2,000.00 176.85 ----- 2,176.85
ENCADREMENT IDEE	0	Montage collé de 2 affiches.	19.50 0.00 ----- 19.50
	0	Réalisation de divers travaux d'encadrement (contrat ouvert)	500.00 0.00 ----- 500.00
ENCADREMENT TOUT-AU-TOUR INC.			=====
			519.50
	0	Réaliser l'encadrement de l'illustration de Philippe Beha dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	230.00 0.00 ----- 230.00

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES * ANNÉE 97-98 *		page 40 (SISAC 98.04.14 17:30)
FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
ENSEIGNEMENT R. H. QUEVILLON	0	Programme de formation «Approche préventive et intervention contrôlée» pour le personnel.	3,254.00	
			0.00 ----- 3,254.00	
ENTR'ELLES GRANBY INC.	0	Cours de francisation à temps plein - Cofi Montérégie.	1,000.00	
			0.00 ----- 1,000.00	
	0	Cours de francisation à temps plein - Cofi Montérégie.	1,000.00	
			0.00 ----- 1,000.00	
ENTREPRISES PRODULITH INC.	0	Impression et découpage de 120 000 auto-collants dans le cadre de la Semaine québécoi- se de la citoyenneté.	=====	
			2,000.00	
	0	Impression et découpage de 120 000 auto-collants dans le cadre de la Semaine québécoi- se de la citoyenneté.	4,700.00	
			0.00 ----- 4,700.00	
	0	Impression de 10 000 dépliants «Comment recevoir une pension pour du travail dans un autre pays?».	2,595.00	
			0.00 ----- 2,595.00	
	0	Impression de dépliants : - Immigrer au Québec (8000 ex.) - Immigrating to Quebec (8000 ex.).	2,650.00	
			0.00 ----- 2,650.00	
ENTREPRISES YVON BOUCHER	0	Nettoyage d'appareils élec- triques.	=====	
			9,945.00	
	0	Nettoyage d'appareils élec- triques.	24.95	
			0.00 ----- 24.95	

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ENVELOPPE INNOVA INC.	0	Travail de surimpression de 6,000 enveloppes.	178.02 0.00 ----- 178.02
ESSOR ENTREPRISE	0	Réalisation d'un répertoire de personnes immigrantes spé- cialisées en commerce interna- tional.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
ETIQUETTE NATIONALE	0	Impression de 15 000 éti- quettes d'adressage auto- collantes.	933.75 0.00 ----- 933.75
EUGENIA S. SILVA, PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	180.00 0.00 ----- 180.00
EXPOSERVICE STANDARD INC.	0	Fabrication de 4 panneaux pour le Salon de la maternité, de la paternité et des enfants.	400.00 0.00 ----- 400.00
FABRICS SPECIALISTE	0	Recouvrement de mobilier.	344.00 0.00 ----- 344.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FARZA, LAZHAR	0	Services d'interprétariat en arabe.	40.00 0.00 ----- 40.00
FESTIVAL MONDIAL DE FOLKLORE DE DRUMMONV	0	Animation lors de la Fête nationale au Parc Ahuntsic.	350.00 0.00 ----- 350.00
FLG FORMULOGRAPHE INC.	0	Photocomposition et production de velox pour quatre nouveaux formulaires. s:Production d'un jeu de velox supplémentaire pour chacun des formulaires.	1,226.00 160.00 ----- 1,386.00
	0	Correction de la composition et production de 2 films finaux pour l'entête de lettre en continu pour la DEESS.	75.00 0.00 ----- 75.00
	0	Montage et production de prêt-à-photo (velox) pour vingt entêtes de lettre ou enveloppes, sur demande.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
	0	Correction du film pour le noir sur le formulaire «Attestation de formation».	65.00 0.00 ----- 65.00
	0	Photocomposition et production de 2 jours de velox pour 4 nouveaux formulaires.	1,042.00 0.00 ----- 1,042.00
	0	Photocomposition pour corrections à apporter au formulaire de liaison entente Québec/France.	145.00 35.00 ----- 180.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Production de films pour les formulaire «Attestation de formation».	50.00 0.00 ----- 50.00
	0	Changement de la signature sur formulaire.	75.00 0.00 ----- 75.00
	0	Recomposition graphique com- plète de formulaires «Attes- tation de formation».	910.00 0.00 ----- 910.00
	0	Photocomposition, production de film et impression de 1000 cartons pour la carte d'iden- tité du ministère.	300.00 0.00 ----- 300.00
	0	Photocomposition et production d'impression de formulaires.	125.00 0.00 ----- 125.00
	0	Photocomposition et production de prêt-à-photo (velox) pour formulaire.	300.00 0.00 ----- 300.00
	0	Photocomposition et production d'impression de formulaires.	100.00 0.00 ----- 100.00
	0	Photocomposition et impression de 500 cartes d'hommages.	450.00 0.00 ----- 450.00
	0	Photocomposition et production de 20 prêts-à-photo pour en-têtes de lettres ou enveloppes	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FOLIA DESIGN	0	Photocomposition et production du matériel pour l'impression de 2 formulaires.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
	0	Correction à la photocompo- sition et production de matériel pour l'impression du formulaire.	70.00 0.00 ----- 70.00
			===== 8,328.00
FONDS DU BUREAU DE LA STATISTIQUE	0	Service d'entretien.	510.00 0.00 ----- 510.00
	0	Acquisition du fichier de microdonnées. Enquête sur la dynamique du travail et du revenu.	386.00 0.00 ----- 386.00
	0	Production de 3 tableaux sommaires de base sur l'immi- gration du Québec, recensement 1996	336.00 0.00 ----- 336.00
FORMULA TECH	0	Production de 7 tableaux sommaires de base sur la langue. Recensement de 1996 - Consortium.	759.00 0.00 ----- 759.00
			===== 1,481.00
	0	Fabrication de fanions dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté (Québec).	288.75 0.00 ----- 288.75

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FORMULART INC.	0	Infographie des albums- souvenirs et corrections d'auteur dans le cadre de la Semaine de la citoyenneté (Québec).	842.50 0.00 ----- 842.50
			=====
			1,131.25
	0	Composition et préparation de plusieurs Vélox	1,465.00 0.00 ----- 1,465.00
FORMULES D'AFFAIRES LANCASTER INC.	0	Composition et montage de formulaire, pochettes et d'affiches	3,822.00 0.00 ----- 3,822.00
	0	Composition et montage d'un 2e concept, négatifs de la loi et négatifs d'enveloppes.	998.00 0.00 ----- 998.00
			=====
			6,285.00
FORMULES D'AFFAIRES MULTIFORMES	0	Impression de 1000 étiquettes pour la gestion documentaire.	288.70 0.00 ----- 288.70
	0	Impression de 43000 exem- plaires du formulaire «Certi- ficat de sélection».	4,945.00 0.00 ----- 4,945.00
	0	Impression de 5 000 exemplai- res du formulaire «Grille de classement».	925.00 0.00 ----- 925.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FORMULES ET SYSTEMES QUEBEC	0	Impression de 25000 exemplaires du formulaire «Accusé de réception».	2,750.00 0.00 ----- 2,750.00
	0	Impression de deux formulaires en immigration.	2,004.95 0.00 ----- 2,004.95
			=====
FRANCE TREMBLAY, PSYCHOLOGUE	0	Impression de formulaires.	1,787.00 0.00 ----- 1,787.00
	0	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	600.00 0.00 ----- 600.00
FRONTEAU, JOEL	0	Formation des intervenants jeunesse	500.00 0.00 ----- 500.00
FRYDIECKA, CHRISTINA	0	Services d'interprétariat en polonais.	50.00 0.00 ----- 50.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
G. ROBIN FORMATION	0	Formation sur le thème "La reconnaissance des acquis et des compétences", aux organismes financés dans le cadre du PSIE.	250.00 0.00 ----- 250.00
GAGNE, GENEVIEVE	0	Correction de six examens d'habileté à rédiger en français pour le personnel professionnel.	90.00 0.00 ----- 90.00
GAGNON, SENECHAL, COULOMBE, LEGARE, BLA	0	Assignation à comparaître à la Cour dans le dossier DGRT.	32.90 0.00 ----- 32.90
GARCIA, CITELLI TANIA	0	Services d'interprétariat en espagnol.	115.00 0.00 ----- 115.00
GARNIER & ASSOCIES LTEE	0	Étude de la problématique d'une nouvelle orientation du 50e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'Homme par les Nations-Unies.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
GAUTHIER ET ASSOCIES DESIGNERS INC.	0	Conception et réalisation de 5 dépliants «Immigrer au Québec : pour vivre l'Amérique en français».	7,200.00 0.00 ----- 7,200.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GENEVA SOFTWARE	0	Conception, montage et réalisation des annonces publicitaires «Hommage au civisme».	1,288.00 0.00 ----- 1,288.00
			=====
GESTION D'IMPRESSION MAGOG-ORFORD INC.	0	Contrat d'entretien du logiciel Alert Page qui permet aux consoles de gestion d'appeler les pagettes des techniciens de la DRI.	4,174.80 0.00 ----- 4,174.80
	0	Impression de 10000 exemplaires du formulaire «Bulletin de notes».	625.20 0.00 ----- 625.20
GESTION PRIMAFORM	0	Impression de 63 000 exemplaires du formulaire «Certificat de sélection».	1,492.40 0.00 ----- 1,492.40
	0	Impression de 10000 exemplaires de formulaires.	729.00 0.00 ----- 729.00
	0	Réimpression du formulaire «Validation d'emploi assuré».	599.00 0.00 ----- 599.00
	1	Impression de différents formulaires.	3,955.00 0.00 ----- 3,955.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Impression de formulaires.	1,811.60 0.00 ----- 1,811.60
	1	Impression de 60000 formu- laire «Questionnaire prélimi- naire d'immigration».	10,576.20 0.00 ----- 10,576.20
			=====
GILBERT DUCLOS, PHOTOGRAPHE	0	Séances de photos en couleur et en noir et blanc.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
GILBERT, LUCILLE	0	Démarche de médiation entre des stagiaires et leur profes- seur.	500.00 0.00 ----- 500.00
GILLES DESLAURIERS	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	30.00 0.00 ----- 30.00
GILLES MENON PHOTOGRAPHIE	0	Prise de photos lors du lance- ment de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	250.00 0.00 ----- 250.00
	0	Prise de photos lors de la signature d'un protocole d'en- tente entre le MRCI et le Ser- vice d'aide aux jeunes entre- preneurs.	250.00 0.00 ----- 250.00
			=====
			500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GILLES PEPIN & ASSOCIES	0	Réimpression de 1000 exem- plaires de formulaires.	305.00 0.00 ----- 305.00
GINETTE CLOUTIER, PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
GINETTE MARTIN	0	Révision linguistique de maté- riel didactique.	9,500.00 0.00 ----- 9,500.00
GLORIA S. LECLERC, PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
GN NETCOM (CANADA) INC.	0	Réparation d'équipement.	60.00 0.00 ----- 60.00
GODIN, REGINALD	0	Analyse des demandes de sub- ventions du Fonds pour les jeunes des minorités visibles 1997-2000.	750.00 0.00 ----- 750.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GOHLER, MONIQUE	0	Formation des intervenants jeunesse	150.00 0.00 ----- 150 00
GRAPHEME COMMUNICATION-DESIGN	0	Création graphique et visuelle pour le «Plan d'action jeunesse gouvernemental».	9,950.00 0.00 ----- 9,950.00
GRAPHIDEE	0	Corrections d'un ouvrage déjà livré (Fonds d'aide aux jeunes des minorités visibles).	275.00 0.00 ----- 275.00
	0	Conception et réalisation graphique du document «Fonds d'aide aux jeunes des minorités visibles».	2,200.00 0.00 ----- 2,200.00
			=====
			2,475.00
GRATIFICAT	0	Fabrication de macarons pour la Fête Nationale.	761.00 0.00 ----- 761.00
GRAVEUR J.R. INC.	0	Gravure de 6 plaques pour les sculptures des prix québécois de la citoyenneté.	215.10 0.00 ----- 215.10
GRH NOUVELLE DIMENSION INC.	0	Conférence dans le cadre d'une journée thématique intitulée "Des outils pour le placement"	300.00 0.00 ----- 300.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GRIFES	0	Concevoir et mener une expérience d'intégration au marché du travail par le biais d'un projet pilote s'adressant à des musiciens professionnels arrivés au pays depuis moins de trois ans.	15,000.00 0.00 ----- 15,000.00
GROUPE ANGUS REID	0	Enquête sur les attitudes concernant les droits sociaux et légaux des conjoints de fait.	9,875.00 0.00 ----- 9,875.00
GROUPE CONSEIL CONTINUUM	0	Recherche visant à identifier dans la littérature ou dans la pratique des modèles de formation interculturelle. S: Enquête supplémentaire auprès de formateurs d'entreprises au Canada & États-Unis.	5,900.00 1,388.00 ----- 7,288.00
GROUPE FREDETTE	0	Réparation de portes.	135.00 0.00 ----- 135.00
GROUPE INFORMISSION INC.	3	Analyse d'impact pour l'adaptation des systèmes informatiques à l'an 2000.	10,710.00 0.00 ----- 10,710.00
GROUPE LEGER & LEGER INC.	0	Dans le cadre de la révision quinquennale de la Loi, effectuer une enquête auprès des responsables de la Loi sur l'Accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements.	4,200.00 0.00 ----- 4,200.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Réalisation d'une étude quantitative sur la Semaine québécoise de la citoyenneté 1997.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
GROUPE MALLETTE-MAHEU	0	Élaboration d'un plan d'inter- vention administratif.	9,000.00 0.00 ----- 9,000.00
GROUPE MIRABAU INC.	0	Fabrication d'une banderole.	230.00 0.00 ----- 230.00
GROUPE QUE.RECHER.ANAL. REL. INDUST.	0	Préparation et animation du colloque des cadres du M.R.C.I les 15 et 16 octobre 1997.	3,240.00 0.00 ----- 3,240.00
GROUPE REPRO	0	Reprographie de cartes géographiques	191.04 0.00 ----- 191.04
	0	Reprographie de cartes géographiques.	136.60 0.00 ----- 136.60
			=====
			327.64

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GROUPE SANTE MEDISYS INC.	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	400.00 0.00 ----- 400.00
	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	400.00 0.00 ----- 400.00
	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	350.00 0.00 ----- 350.00
	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	160.00 0.00 ----- 160.00
	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	400.00 0.00 ----- 400.00
	0	Préparation et audition d'un dossier médical pour un arbitrage (Direction des ressources humaines).	990.00 0.00 ----- 990.00
GROUPE SCABRINI, IMPRIMEUR			=====
	0	Impression de la brochure «Le Québec, le choix des travailleurs spécialisés temporaires.» Version française : 200 exemplaires Version anglaise: 200 exemplaires	148.00 0.00 ----- 148.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MP PHOTO REPRODUCTIONS LTÉE	0	Conception et réalisation d'une page couverture pour le document «Les orientations stratégiques du MRCI.	3,125.00 0.00 ----- 3,125.00
GUZIN, NADAS	0	Interprétariat pour l'arrivée de familles bosniaques à Chicoutimi.	350.00 0.00 ----- 350.00
	0	Services d'interprétariat en serbo-croate.	2,559.00 0.00 ----- 2,559.00
HADI, KHALIL	0	Services d'interprétariat en arabe	=====
			2,909.00
	0	Services d'interprétariat en arabe	60.00 0.00 ----- 60.00
HARVEY, JULIEN	0	Préparation d'un témoignage sur M. Jacques Couture lors de la cérémonie de remise des Prix québécois de la citoyen- neté 1997	200.00 0.00 ----- 200.00
HENRI LECLERC CAMERA INC.	0	Nettoyage et entretien d'équi- pements audio-visuels.	50.00 0.00 ----- 50.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
HENRIETTE GAGNON, PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
HICKSON, MARTIN, BLANCHARD, AVOCATS	3	Conseils sur la révision de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels.	20,000.00 0.00 ----- 20,000.00
HIRONDELLE SERVICES D'ACCUEIL ET D'INT.	0	Présentation de l'approche dé- veloppée par l'Hirondelle re- lativement à la formation, à l'organisation et le suivi de programmes de formation d'ap- point et professionnelle des- tinés aux immigrants.	200.00 0.00 ----- 200.00
HONG, HE	0	Services d'interprétariat en mandarin.	300.00 0.00 ----- 300.00
	0	Donner deux classes spéciales en langue chinoise dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	200.00 0.00 ----- 200.00
HYPPOLITE, KEDER	0	Participation à une réunion portant sur la signification du 50e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.	=====
			500.00
			180.00 0.00 ----- 180.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMAGETECH	0	Production de photos dans le cadre des Prix québécois de la citoyenneté.	418.78 0.00 ----- 418.78
	0	Réalisation de divers travaux photographiques.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
	0	Agrandissement de 679 photos (5'x7') dans le cadre des prix du civisme.	825.10 0.00 ----- 825.10
			=====
			2,243.88
	0	Traitement de données et réalisation de graphiques dans le cadre du 30e anniversaire du Cofi de Québec.	250.00 0.00 ----- 250.00
IMPACT RECHERCHE MARKETING ET COMMUNICAT			
IMPRESSION BT	0	Impression de 15 000 exemplaires du dépliant "Hommage au civisme".	2,200.00 0.00 ----- 2,200.00
	0	Impression d'un lot de 10,000 exemplaires du dépliant «Comment recevoir une pension pour du travail dans un autre pays».	3,180.00 0.00 ----- 3,180.00
			=====
			5,380.00
IMPRESSION GRUMAU			
	0	Impression de 5 000 exemplaires des entêtes de lettre.	475.00 0.00 ----- 475.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRESSION MATT	0	Impression de 1000 exemplaires du formulaire : certificat d'assujettissement entente Québec/États-Unis.	440.00 0.00 ----- 440.00
	0	Impression des formulaires Grille statistique individua- lisée - PAEI & PSIE	1,689.00 0.00 ----- 1,689.00
	0	Impression de divers formu- laire.	1,065.00 0.00 ----- 1,065.00
			=====
			3,669.00
	0	Impression de formulaires des «Prix québécois de la citoyenneté».	1,550.00 0.00 ----- 1,550.00
	0	Réimpression de 500 exemplai- res de la brochure «L'immigra- tion au Québec de 1998 à 2000, Prévoir et planifier».	1,780.00 0.00 ----- 1,780.00
	0	Impression de 500 cartes d'hommage.	179.00 0.00 ----- 179.00
	0	Impression (2e) de la bro- chure «Prévoir et planifier»	1,780.00 0.00 ----- 1,780.00
	0	Impression de cartons d'inv- itation, laissez-passer et- enveloppes pour les Prix québécois de la citoyenneté.	992.00 0.00 ----- 992.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRESSIONS HARRISON CORBEIL, (LES)	0	Impression de 2500 exemplaires du numéro spécial de l'Entre- nous d'octobre 1997.	2,200.00 0.00 ----- 2,200.00
	0	Impression de pages couvertu- res et d'onglets séparateurs.	1,240.00 0.00 ----- 1,240.00
	0	Impression de 100 jeux d'ong- lets	150.00 0.00 ----- 150.00
	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
IMPRESSIONS PICHE INC.			=====
			9,721.00
IMPRESSIONS PICHE INC.	3	Impression de 4 brochures : «Le parrainage collectif», «L'immigration en région en 1996», «Cours de français en milieu de travail», «Les grands voisinages ethniques».	2,335.30 0.00 ----- 2,335.30
	0	Composition et impression de 3 feuilles de vélox.	67.00 0.00 ----- 67.00
	0	Impression de matériel promo- tionnel, «Semaine québécoise de la citoyenneté» (Québec).	860.00 0.00 ----- 860.00
			=====
			3,262.30



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRIMERIE CLASSIC LTEE	0	Impression de 3 000 affichet- tes : Le français votre clé du Québec.	940.00 0.00 ----- 940.00
	0	Impression de 5,000 exemplaires du document «Les droits humains : une responsa- bilité commune».	2,870.00 0.00 ----- 2,870.00
IMPRIMERIE DISTINCTION INC.			=====
			3,810.00
	0	Lithographie 525 exemplaires.	430.00 0.00 ----- 430.00
	0	Impression des dépliants «Immigrants gens d'affaires» Version espagnole 525 ex. Version portugaise 125 ex.	540.00 0.00 ----- 540.00
	0	Impression d'organigramme du MRCI (500 exemplaires).	75.00 0.00 ----- 75.00
	0	Impression des cartons d'inv- itation et enveloppes «Prix du civisme» : - cartons : 200 ex. - enveloppes : 200 ex.	525.00 0.00 ----- 525.00
	0	Réimpression de deux dépliants «Gens d'affaires immigrants» : - version espagnole : 700 ex. - version portugaise : 400 ex.	405.00 0.00 ----- 405.00
	0	Impression de dépliants «Immigrants gens d'affaires : Bienvenue au Québec-services offerts» : - version française : 2000 ex. - version anglaise : 2000 ex.	660.00 0.00 ----- 660.00
			=====
			2,635.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRIMERIE G.D. LITHO INC.	0	Impression de 3000 auto-collants dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté 1997.	1,450.00 371.00 ----- 1,821.00
IMPRIMERIE GILLES LANDRY ENR.	0	Impression de 1000 exemplaires de formulaires.	481.00 0.00 ----- 481.00
	0	Impression de 1200 exemplaires du formulaire A-0640.	665.00 0.00 ----- 665.00
IMPRIMERIE HEON & MADEAU LTEE			=====
	1	Impression de 1000 exemplaires du «Guide d'enseignement Québec Atout».	8,925.00 0.00 ----- 8,925.00
	1	Impression de 7500 exemplaires du cahier d'activités et du manuel du stagiaire «Québec Atout».	13,690.00 0.00 ----- 13,690.00
	0	Impression de 500 exemplaires de la brochure «Études et recherches no 18 : Parents et conjoints d'ici et d'ailleurs : une étude comparée des familles québécoises natives, immigrées ou mixtes».	1,856.00 0.00 ----- 1,856.00
IMPRIMERIE LAROCHE INC.			=====
	0	Impression du dépliant «Le Québec en mouvement», édition 1997.	4,500.00 0.00 ----- 4,500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRIMERIE LAURENTIENNE LTEE	0	Impression de 1 000 cartons d'invitation et 1 000 enve- loppes pour le marché interna- tional du multimédia.	398.38 0.00 ----- 398.38
	0	Impression de 3 000 pages- couvertures des séries «Études et recherches», «Statistiques et indicateurs», «Notes et documents».	1,164.29 0.00 ----- 1,164.29
			=====
			6,062.67
	1	Réimpression du «Guide à l'intention des nou- veaux résidents». Version française : 11 000 ex.	14,500.00 0.00 ----- 14,500.00
IMPRIMERIE LE RENOUVEAU	1	Impression de 9 000 pochettes et formulaires d'inscription pour les Prix québécois de la citoyenneté 1997.	6,734.00 0.00 ----- 6,734.00
			=====
			21,234.00
	0	Impression de la brochure "Guide de candidature" et de l'affiche "Parce que j'ai des idées nouvelles, je m'exprime"	4,429.00 0.00 ----- 4,429.00
	0	Impression d'un document intitulé "Fonds d'aide aux jeunes des minorités visibles"	846.00 0.00 ----- 846.00
	0	Réimpression du document "Fonds d'aide aux jeunes des minorités visibles".	846.00 0.00 ----- 846.00
			=====
			6,121.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRIMERIE LEMOYNE INC.	0	Impression de 5000 exemplaires de formulaires.	375.00 0.00 ----- 375.00
IMPRIMERIE MARC BOITEAU	0	Impression de formulaires et d'extraits de la loi concernant le renouvellement du Conseil permanent de la jeunesse	858.00 0.00 ----- 858.00
IMPRIMERIE NAP-ART GOTHIQUE INC.	1	Impression de deux formulaires A-0520 et A-0598.	4,150.00 0.00 ----- 4,150.00
IMPRIMERIE REPRO DE QUEBEC	0	Impression de 1 000 formulaires avec l'en-tête «SECOURISTE»	75.00 0.00 ----- 75.00
	3	Impression de 50 000 exem- plaires du dépliant «Travail- ler au Québec, un défi nord- américain».	2,745.00 0.00 ----- 2,745.00
	0	Impression de 5000 exemplaires de l'en-tête de lettre : MRCI - Sans adresse.	165.00 0.00 ----- 165.00
			===== 2,985.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRIMERIE SOCIALE	0	Impression d'un dépliant et d'une carte postale sur le site internet gouvernemental	2,824.00 0.00 ----- 2,824.00
IMPRIMERIE SOLEIL 1995	1	Impression de 2000 rapports Paradis et de 4,500 sommaires.	12,327.50 0.00 ----- 12,327.50
IMPRIMERIE VITRAY INC.	0	Impression de 1000 cartes de visite.	343.00 0.00 ----- 343.00
	0	Impression de 1000 cartes de visite avec fleur de lys em- bosselée	343.00 0.00 ----- 343.00
			=====
INDUSTRIES TRI-GRAPHIQUES (LES)	0	Pré-impression pour la réali- sation des imprimés du minis- tère notamment, dépliants, brochures, affiches	686.00 3,499.00 0.00 ----- 3,499.00
	0	Production des films finaux du dépliant «Travailler au Québec, un défi nord- américain».	175.00 0.00 ----- 175.00
	0	Production de films finaux : Immigrer au Québec : le choix des travailleurs spécialisés.	425.00 0.00 ----- 425.00
			=====
			4,099.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
INFORMATIQUE MULTIHÉXA INC.	0	Formation en informatique.	315.90 0.00 ----- 315.90
INFORMATIQUE SOSOFT	0	Diffusion par Internet de la revue de presse.	4,830.00 0.00 ----- 4,830.00
INST. COMMUNIC. GRAPHIQUES DU QUÉBEC	0	Service-conseil pour achat d'équipement et de logiciels.	150.00 0.00 ----- 150.00
INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENT	0	Impression de cartes numéri- sées, en couleurs, de diffé- rentes grandeurs.	500.00 0.00 ----- 500.00
	0	Synthèse des résultats de re- cherches en Immigration + In- tégration sur Montréal.	2,500.00 0.00 ----- 2,500.00
	0	Saisie, traitement et consoli- dation en tableaux des données des grilles statistiques indi- vidualisées (GSI) provenant d'organismes subventionnés dans le cadre du PAEI et du PSIE.	21,391.00 0.00 ----- 21,391.00
	0	Réaliser une synthèse et un avis sur les discussions et les échanges qui auront lieu lors du colloque international «Mondialisation, citoyenneté et multiculturalisme.	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
INTELLIA PRODUCTIONS INC.	0	Réalisation d'un portrait de la participation des jeunes et de leurs représentants dans les lieux de décision.	15,000.00 0.00 ----- 15,000.00
			=====
			42,391.00
ISABELLE BEAUDIN	0	Entretien annuel des sites internet du ministère.	6,199.00 0.00 ----- 6,199.00
IYER, RADHA PRAKASH	0	Produire des illustrations pour un cahier d'activités écrites de grammaire.	2,500.00 0.00 ----- 2,500.00
J. B. DESCHAMPS INC.	0	Conférence sur les particularités des étudiants originaires de l'Inde, du Pakistan, du Sri Lanka et du Bangladesh	150.00 0.00 ----- 150.00
	0	Animation d'un atelier pour les enseignants sur la culture indienne.	150.00 0.00 ----- 150.00
			=====
			300.00
J. B. DESCHAMPS INC.	0	Entreposage et livraison sur demande de 15 000 formulaires «Attestation temporaire d'identité».	1,920.00 0.00 ----- 1,920.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
J.P. GRIMARD VALISES INC.	0	Réparation et entretien de locaux.	34.00 0.00 ----- 34.00
	0	Réparation de valises.	47.00 0.00 ----- 47.00
JACQUES DURAND	0	Saisie en LOTUS de matrices de données de «L'observatoire en immigration».	=====
			81.00
JACQUES GELINAS, PSY	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	4,990.00 1,247.50 ----- 6,237.50
JEAN-FRANÇOIS GRATTON	0	Prise de photos officielles pour la Semaine québécoise de la citoyenneté.	500.00 0.00 ----- 500.00
	0	Séance de photos.	1,267.00 0.00 ----- 1,267.00
			=====
			1,767.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
JEAN-PIERRE BERTHIAUME	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressource humaines.	375.00 0.00 ----- 375.00
	0	Expertise médicale à la deman- de de la Direction des ressources humaines.	400.00 0.00 ----- 400.00
JEDWAB, JACK	0	Frais de voyage lors de la cérémonie de remise des Prix québécois de la citoyenneté.	===== 775.00 105.41 0.00 ----- 105.41
JET COPIE	0	Plastification de 15 affiches	159.75 0.00 ----- 159.75
JOEL RAIFAUD & ASSOCIES	0	Archivage des dossiers nomina- tifs de la DÉESS devenus semi- actifs afin de les transférer dans des locaux d'entreposage.	2,010.00 0.00 ----- 2,010.00
	0	Déclassement d'environ 1 600 dossiers de la DEESS.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
			===== 3,510.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
JOHANNE BOIVIN, PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
JOLY, JACQUES	0	Préparation et animation d'une rencontre de discussion avec des organismes communautaires dans le cadre de la révision du PRI.	950.00 0.00 ----- 950.00
	0	Préparation et animation d'une rencontre de discussion avec une vingtaine d'organismes communautaires dans le cadre de l'implantation d'un nouveau programme d'aide financier	950.00 0.00 ----- 950.00
JOURNAL L'ITINERAIRE			=====
	0	Deux conférences sur l'itiné- rance ayant pour thème : «Pour une meilleure compréhen- sion des gens de la rue» dans le cadre de la Semaine québé- coise de la citoyenneté.	200.00 0.00 ----- 200.00
JPL LETTRAGE INC.	0	Production de 75 affiches en couleur : «L'arbre de la soli- darité» dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	432.00 0.00 ----- 432.00
	0	Production d'une bannière dans le cadre de l'événement «Hom- mage aux retraités».	175.00 0.00 ----- 175.00
	0	Production de 10 affichettes autocollantes dans le cadre de la semaine de la citoyenneté.	132.50 0.00 ----- 132.50

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Réalisation de 3 panneaux d'identification avec la signature du MRCI.	190.00 0.00 ----- 190.00
JUAN CARLOS CORTEZ	0	Conception d'une esquisse dans le cadre de la Semaine québé- coise de la citoyenneté.	500.00 0.00 ----- 500.00
JULIE STANTON	0	Rédaction, sur demande, de discours et textes au cours de l'année financière 1997-1998.	9,900.00 0.00 ----- 9,900.00
KELLY SANI-VAC INC.	0	Location d'équipement pour la fête nationale dans les cofis.	500.00 0.00 ----- 500.00
KIROUAC, MONIQUE	0	Participation au groupe de travail sur la révision de l'offre de services.	24,960.00 0.00 ----- 24,960.00
KOPECKI-BRIGIC, BRANKA	0	Services d'interprétariat en serbo-croate.	125.00 0.00 ----- 125.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
KRASZCZYNSKI, TOMASZ	0	Donner une classe spéciale en langue polonaise dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	100.00 0.00 ----- 100.00
L/S DESIGN GRAPHIQUE	0	Conception et réalisation de différents travaux graphiques.	4,834.00 0.00 ----- 4,834.00
	0	Mise à jour des dépliants français et anglais «Immigrants gens d'affaires, Bienvenue au Québec - services offerts».	455.00 0.00 ----- 455.00
			=====
LACHAPELLE, LUCIE	0	Animation d'une séance de travail.	5,289.00 50.00 0.00 ----- 50.00
LACOURSIERE & BERTHELOT	0	Conception d'un plan de rela- tions publiques pour la région de Trois-Rivières dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	6,800.00 0.00 ----- 6,800.00
LAGARGE, FRANÇOIS	0	Rédaction du plan de communica- tion des activités de francisa- tion du ministère.	4,800.00 0.00 ----- 4,800.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LAMINAGE ESTRIE INC.	0	Plastifier du matériel pédagogique.	625.28 22.10 ----- 647.38
LAMOUREUX, DIANE	0	Préparation d'un témoignage sur Mme Idola St-Jean lors de la cérémonie de remise des Prix québécois de la citoyenneté 1997.	200.00 0.00 ----- 200.00
LAPOINTE, JOHANNE	0	Faire les voix de 341 exercices destinés à la production orale (exercices de laboratoire de langues).	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
LAURIER REPROPLAN	0	Plastification de 25 affiches dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	278.00 0.00 ----- 278.00
	0	Plastification de 10 affiches dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	62.33 0.00 ----- 62.33
	0	Montage de 3 photos sur panneaux dans le cadre des Prix québécois de la citoyenneté.	189.00 0.00 ----- 189.00
	0	Contrat ouvert pour divers travaux de montage et de reprographie.	990.00 0.00 ----- 990.00
			=====
			1,519.33

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LAURIER, MICHEL	0	Consultation sur l'évaluation des apprentissages.	8,400.00 0.00 ----- 8,400.00
LE NGOC, MINH	0	Services d'interprétariat en vietnamien.	40.00 0.00 ----- 40.00
LEE, HUU QUY	0	Services d'interprétariat en vietnamien.	45.00 0.00 ----- 45.00
LEMELIN, DAVID	0	Faire les voix de 341 exercices destinés à la production orale (exercices de laboratoire de langues).	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
LESLIE, SHARON	0	Animation lors du colloque sur le soutien aux familles immigrantes.	150.00 0.00 ----- 150.00
LETELLIER, HELENE	0	Atelier dans le cadre de la formation des intervenants jeunesse	600.00 0.00 ----- 600.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LEVY, OLIVIA	0	Formation : Gestion de conflit à l'intérieur d'un groupe.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
			=====
	0	Animation du lancement natio- nal de la Semaine québécoise de la citoyenneté 1997.	500.00 0.00 ----- 500.00
LISE GAGNON, PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
LISE LEMIEUX	0	Conception et réalisation de différents travaux graphiques.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
	0	Conception et réalisation de différents travaux graphiques.	3,500.00 0.00 ----- 3,500.00
LITHO ACME	1	Impression de 109 000 exem- plaires des dépliants «Immigrer au Québec, pour vivre l'Amérique en français» (en 5 versions).	12,897.00 0.00 ----- 12,897.00
	0	Impression de 500 couver- tures de la brochure «L'immi- gration au Québec de 1998 à 2000, prévoir et planifier» (2e).	790.00 0.00 ----- 790.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LITHO MONTERÉGIE INC.	0	Impression de pages couvertures de la brochure «L'immigration au Québec de 1998-2000» (première impression).	1,740.00 0.00 ----- 1,740.00
	1	Impression de 16000 affiches «Prix québécois de la citoyenneté» 1997.	9,865.00 0.00 ----- 9,865.00
	0	Impression de 500 couvertures de la brochure «L'immigration au Québec de 1998-2000» (3e édition).	880.00 0.00 ----- 880.00
	0	Copie sur disquette (support ZIP) de la couverture «Prévoir et planifier».	91.50 0.00 ----- 91.50
	0	Réimpression d'un lot (50 000) de la carte postale du 50e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'Homme.	1,698.00 0.00 ----- 1,698.00
	1	Production d'un lot de 200,000 exemplaires d'une carte postale soulignant le 50e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'Homme.	5,929.00 0.00 ----- 5,929.00
			=====
			33,890.50
	0	Production et correction de films pour le rapport et le sommaire Paradis.	1,960.00 0.00 ----- 1,960.00



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LITHO QUEBEC J.G.B. INC.	0	Impression de 5 000 exemplaires du formulaire en-tête de lettre en continu.	609.50 0.00 ----- 609.50
LOCA-D'OUTILS CENTRE-VILLE	0	Réparation d'équipement.	18.00 0.00 ----- 18.00
LOCATION LUBER INC.	0	Location et installation d'une scène pour la fête nationale dans les cofis.	225.00 0.00 ----- 225.00
LOGISER INFO-SERVICE	0	Réparation d'une machine à écrire Olivetti E-112	98.95 0.00 ----- 98.95
	0	Réparation d'équipement.	45.47 0.00 ----- 45.47
	0	Réparation de 2 machines à écrire de marque IBM Selectric III.	116.69 0.00 ----- 116.69
	0	Réparation d'une machine à écrire IBM Impresa 15 Serie II.	130.59 0.00 ----- 130.59

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LONGUEFOSSE, FIRMOSE MOZART	0	Réparation d'un horodateur de marque Messerschmilt et deux agrafeuses électriques.	139.64 0.00 ----- 139.64
	0	Réparation d'équipement.	178.87 24.50 ----- 203.37
			=====
			734.71
LOUISE CHARBONNEAU, PSYCHOLOGUE	0	Animation lors du colloque sur le soutien aux familles immigrantes.	150.00 0.00 ----- 150.00
	0	Analyse des demandes de subventions du Fonds pour les jeunes des minorités visibles 1997-2000.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
			=====
			1,350.00
LOUISE MICHAUD	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
	0	Renouvellement du concept graphique du dépliant "Pension étrangère".	2,725.00 0.00 ----- 2,725.00
	0	Conception et réalisation d'annonces publicitaires dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	3,715.00 0.00 ----- 3,715.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LOUISE ROCHETTE, PSYCHOLOGUE	0	Conception d'un montage photographique pour la Semaine québécoise de la citoyenneté.	500.00 0.00 ----- 500.00
			=====
LUSSIAA-BERDOU, CAINNECH	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
LUSSIER, DENISE	0	Services d'interprétariat en anglais.	150.00 0.00 ----- 150.00
LY, THUC MY	0	Expertise en évaluation des des apprentissages pour la politique d'évaluation.	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
MAAG & COMPAGNIE LIMITEE	0	Interprète lors des entrevues d'évaluation de dossiers de gens d'affaires. (Français - mandarin - cantonnais).	85.88 0.00 ----- 85.88
	0	Réparation d'équipement.	161.40 0.00 ----- 161.40

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MAGNAN, SOPHIE	0	Animation de la cérémonie de remise des Prix québécois de la citoyenneté, à l'Assemblée nationale à Québec.	300.00 0.00 ----- 300.00
MAISON DE L'AMITIE	0	Aide financière pour des cours de français en milieu commu- nautaire.	750.00 0.00 ----- 750.00
MAISON JEAN LAPOINTE, LA	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	120.00 0.00 ----- 120.00
MAISONNEE, LA	0	Aide financière pour des cours de français en milieu commu- nautaire.	800.00 0.00 ----- 800.00
MAJCEN, IVANCICA	0	Service d'interprétariat en serbo-croate.	60.00 0.00 ----- 60.00
MAJCEN, TIHANA	0	Services d'interprétariat en croate.	70.00 0.00 ----- 70.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MALCEVIC, VLATKA	0	Services d'interprétariat en serbo-croate.	210.00 0.00 ----- 210.00
MARCEL BOUCHARD, DR	0	Expertise médicale demandée par la Direction des ressour- ces humaines.	350.00 0.00 ----- 350.00
MARIE-CLAUDE TREMBLAY	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
MARIE-NICOLE CIMON	0	Révision de texte du guide et dépliant «Demande d'engagement catégorie famille».	90.00 0.00 ----- 90.00
MARTIN, ANNE	0	Présentation des résultats d'une étude portant sur les facteurs de réussite de l'immigration dans les régions du Québec.	200.00 0.00 ----- 200.00
MARTINEZ, RAMON	0	Services d'interprétariat en espagnol.	360.00 0.00 ----- 360.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MASSE, JOSEE	0	Conception d'une illustration esquisse dans le cadre de la Semaine de la citoyenneté.	500.00 0.00 ----- 500.00
MASSE, ROBERT	0	Conférence sur l'histoire et l'implication des Québécois, membres des communautés noires, au mouvement syndical.	300.00 0.00 ----- 300.00
MAÎTRE EN FÊTE	0	Animation lors de la Fête nationale.	650.00 0.00 ----- 650.00
MCKENSIE, DAVE A.	0	Analyse des demandes de sub- ventions du Fonds pour les jeunes des minorités visibles 1997-2000.	750.00 0.00 ----- 750.00
MEDIANOR INC.	0	Réalisation de la revue de presse dans les hebdomadaires langue anglaise non couverts par l'entente gouvernementale.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
MERCIER, CAMILLE	0	Donner deux classes spéciales en langue portugaise dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	200.00 0.00 ----- 200.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
METROCOLIS INC.	0	Services de transport.	140.00 0.00 ----- 140.00
	3	Services de transport.	3,050.00 0.00 ----- 3,050.00
			=====
MICHAUD DESIGN	0	Adaptation en français du dépliant bilingue «Comment recevoir une pension pour du travail dans un autre pays».	400.00 0.00 ----- 400.00
MICHAUD, Andrée A.	0	Recherche et rédaction pour la préparation du «Plan d'action jeunesse».	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
	0	Révision de la brochure «Jeunesse au Programme».	4,200.00 0.00 ----- 4,200.00
MICHEL DESROSIERS, DR	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	100.00 0.00 ----- 100.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MICHEL FRECHETTE, DR	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	375.00 0.00 ----- 375.00
MICHEL MOREAU	0	Animation et présentation du film «Le pays rêvé» dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	200.00 0.00 ----- 200.00
MICHEL THIBAUT	0	Prise de photos officielles.	174.00 0.00 ----- 174.00
MICROSOFT CANADA INC.	0	Support et expertise technique pour l'utilisation du logiciel ACCESS 95.	595.00 0.00 ----- 595.00
MILLE & UN METIERS INC.	0	Contrat ouvert pour la prépa- ration d'envois postaux, d'as- semblage et d'emballage.	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
	0	Expédition de divers docu- ments : pliage et insertion, mise sous enveloppes, adres- sage, tri postal, etc.	169.00 0.00 ----- 169.00
			=====
			3,169.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES	0	Support et entretien des logiciels et équipements informatiques du Service d'immigration du Québec à Hong Kong.	9,900.00 0.00 ----- 9,900.00
MITROVIC-STOJANOVIC, MARTA	0	Service d'interprétariat en serbo-croate.	100.00 0.00 ----- 100.00
MONTEL	3	Services de transport.	305.00 0.00 ----- 305.00
	0	Installation d'équipement.	282.00 0.00 ----- 282.00
			=====
			587.00
MOUSSEAU, GILLES	0	Animation d'une activité interne de formation pour les employés de la direction régionale de Montréal.	100.00 0.00 ----- 100.00
MOUVEMENT ACTION-CHOMAGE DE MONTREAL INC	0	Sessions sur la loi de l'assurance-chômage à l'intention des étudiants des cofis.	7,020.00 0.00 ----- 7,020.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MP PHOTO REPRODUCTIONS LTEE	0	Production de copies couleur à partir d'un original (gabarit pour le système ministériel Intimm).	418.00 0.00 ----- 418.00
	0	Reprographie de 400 cartons d'invitation pour le marché international des inforoutes et du multimédia.	10.50 0.00 ----- 10.50
	0	Production de diapositives pour la nouvelle grille de sélection à partir de disquet- tes.	250.00 0.00 ----- 250.00
			=====
			678.50
	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	250.00 0.00 ----- 250.00
	0	Animation au parc Ahuntsic lors de la Fête nationale pour les stagiaires des cofis.	300.00 0.00 ----- 300.00
MUSÉE STEWART			
NADEAU, ANNICK	0	Interprétariat lors des entrevues avec les gens d'affaires (français - mandarin - cantonnais).	111.60 0.00 ----- 111.60

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
NCR CANADA	1	Renouvellement du service d'entretien des aiguilleurs CISCO.	24,999.00 0.00 ----- 24,999.00
NESTORAS, ANTHONY	0	Illustration du document «L'immigration au Québec de 1998 à 2000 - prévoir et planifier».	250.00 0.00 ----- 250.00
NET COMMUNICATIONS INC.	0	Constitution d'une banque de données sur les contacts d'affaires.	2,125.00 0.00 ----- 2,125.00
NG NETCOM	0	Réparation d'équipements.	608.00 0.00 ----- 608.00
NICOLE GAUVIN, PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
NICOLE LAVERGNE ENR.	0	Atelier sur l'approche coopé- rative en pédagogie.	797.95 0.00 ----- 797.95

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
NICOLE RAFFALLI	0	Deux conférences pour les employés lors de la Semaine de la santé et de la sécurité du travail 1997.	750.00 0.00 ----- 750.00
	0	Conférence pour les employés de la Direction régionale de Montréal dans le cadre de la Semaine de la santé et de la sécurité du travail.	250.00 0.00 ----- 250.00
			=====
NOUS TOUS UN SOLEIL	0	Formation des intervenants jeunesse	1,000.00 150.00 0.00 ----- 150.00
NZI IYO NSENGA, FRANCOIS-XAVIE	0	Donner une classe spéciale en langue ikinya-rwanda dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	100.00 0.00 ----- 100.00
OPERAVIDEO PRODUCTION	0	Production de deux copies d'un vidéo de 15 minutes «Bienvenue au Québec», en SECAM.	20.00 0.00 ----- 20.00
	0	Production d'une copie d'un vidéo de 15 minutes «Bienvenue au Québec» en PAL.	15.00 0.00 ----- 15.00
			=====
			35.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
OPTIMUM RELATIONS PUBLIQUES	0	Conception d'un plan de relations publiques nationales pour la Semaine de la citoyenneté 1997.	9,800.00 0.00 ----- 9,800.00
ORA*GEC INC.	0	Séminaire informatique sur les produits ORACLE.	96.53 0.00 ----- 96.53
ORDRES, DECORATIONS ET MEDAILLES RID	0	Production d'une plaque porte-nom.	80.00 0.00 ----- 80.00
P.A.I.R.	0	Formation sur les rôles, pouvoirs et responsabilités des administrateurs(trices) des organismes communautaires.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
PALARDY, ELYSE	0	Conception d'une esquisse dans le cadre de la Semaine de la citoyenneté.	500.00 0.00 ----- 500.00
PAPIER DEPOT INC.	0	Destruction de renseignements nominatifs.	497.92 0.00 ----- 497.92

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Destruction de renseignements nominatifs.	203.44 0.00 ----- 203.44
PARADIS, ROBERT GEORGES	0	Présidence du Groupe de travail sur la révision de l'offre de services en franci- sation.	===== 701.36 24,963.00 0.00 ----- 24,963.00
PAVILLON IVRY-SUR-LE-LAC	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	400.00 0.00 ----- 400.00
PAYETTE TRANSPORT INC.	3	Services de transport.	1,095.00 0.00 ----- 1,095.00
PERFECTION ELECTRONIQUE INC.	0	Contrat ouvert pour la répara- tion de divers équipements audiovisuels pour les bureaux du ministère.	===== 10,995.00 4,999.00 0.00 ----- 4,999.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PERRON, LINE-SYLVIE	0	Participation au jury des Prix québécois de la citoyenneté 1997.	443.48 0.00 ----- 443.48
PHAN LAN, ANNE-MARIE	0	Analyse des demandes de subventions du Fonds pour les jeunes des minorités visibles 1997-2000.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
PHOTO VISAGES	0	Prise de photos lors de deux événements dans le cadre du Mois de l'histoire des Noirs : . Hommage Anne Greenup . Table ronde.	244.00 0.00 ----- 244.00
PICHE, BENOIT	0	Animation d'une activité interne de formation des employés de la Direction régionale de Montréal.	100.00 0.00 ----- 100.00
PICO LE CLOWN	0	Animation dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté à l'école Stadacona de Québec.	50.00 0.00 ----- 50.00
PIERRE PROVENCHER CONSEILLER INC.	0	Formation sur mesure en collecte de fonds.	900.00 0.00 ----- 900.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PIERRE ROBITAILLE	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00
PINEAULT, MIREILLE	0	Réalisation d'une démarche d'orientation professionnelle individuelle auprès d'anciens stagiaires de cofis.	1,599.00 0.00 ----- 1,599.00
PLACE BONAVENTURE INC.	0	Installation d'une bannière pour le Salon de la maternité, de la paternité et des enfants.	70.00 0.00 ----- 70.00
PLANTE, HUGUETTE	0	Suivi téléphonique auprès des clients du Service d'information et de référence sur le démarrage d'entreprise.	2,500.00 0.00 ----- 2,500.00
PLANTES UNIVERT	1	Service d'entretien et de location.	4,854.00 0.00 ----- 4,854.00
	1	Services d'entretien.	1,413.72 0.00 ----- 1,413.72
	0	Service d'entretien de plantes.	659.95 0.00 ----- 659.95

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PLATINUM TECHNOLOGY INC.	0	Déménagement de 15 plantes du 800 Place Victoria au 360 McGill.	187.50 0.00 ----- 187.50
	3	Support technique par télé- phone au logiciel DBVision.	=====
POLYRECHERCHES ENR.	0	Élaboration d'une matrice spécifique de codage des questionnaires.	7,115.17 3,402.63 0.00 ----- 3,402.63
	0	Impression d'enveloppes.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
PRESCOM LTEE	0	Impression d'enveloppes.	554.47 0.00 ----- 554.47
	0	Impression d'enveloppes.	524.40 0.00 ----- 524.40
PRESENTATION DESIGN	0	Réalisation d'un panneau pour le salon Info-Service.	=====
	0	Réalisation de deux panneaux pour la «Conférence interna- tionale sur la vie privée».	1,078.87 570.00 0.00 ----- 570.00
	0		1,095.00 65.00 ----- 1,160.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Réalisation de six panneaux pour le salon «Le monde des affaires».	700.00 0.00 ----- 700.00
	0	Réalisation d'un panneau pour le «Salon de l'éducation et de la formation».	646.00 0.00 ----- 646.00
	0	Réalisation de trois panneaux pour l'événement «Ouverture/ Centre Ouest-de-l'Île».	276.00 0.00 ----- 276.00
	0	Modification d'un panneau pour le Salon Info-services de Trois-Rivières.	145.00 0.00 ----- 145.00
PRESSES CONCORDE, (LES)			=====
	0	Impression de 5000 dépliants «Immigrants gens d'affaires-partenaires pour l'exportation».	1,171.00 0.00 ----- 1,171.00
PRIJOVIC DORIC, BRANKA	0	Services d'interprétariat en serbo-croate.	135.95 0.00 ----- 135.95
PRIJOVIC-DORIC, BRANKA	0	Services d'interprétariat en serbo-croate.	5,246.00 0.00 ----- 5,246.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PRODUCTIONS IMPRIMATUR	0	Conception et réalisation graphiques des formulaires pour les «Prix québécois de la citoyenneté 1997».	775.00 0.00 ----- 775.00
	0	Conception et réalisation gra- phique d'annonces publici- taires dans le cadre de la Semaine de la citoyenneté.	675.00 0.00 ----- 675.00
	0	Préparation de discours.	900.00 0.00 ----- 900.00
	0	Modification à apporter à l'affichette des Prix québé- cois de la citoyenneté.	635.00 0.00 ----- 635.00
	0	Conception de quatre panneaux pour les Prix québécois de la citoyenneté.	235.00 0.00 ----- 235.00
			=====
PRODUCTIONS MIDI-ROUGE			3,220.00
	0	Enregistrer par technologie numérique, 341 exercices de laboratoire supervisés par l'équipe du Cofi de Québec.	4,440.00 0.00 ----- 4,440.00
PRODUCTIONS PIXCOM (1994) INC.	0	Production d'un vidéo sur le suicide «Jamais de la vie».	9,900.00 0.00 ----- 9,900.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PRODUCTIONS UNIPRESSE (LES)	0	Expédition de divers documents (dépliants, brochures) tout au long de l'année 1997-98.	2,999.00 0.00 ----- 2,999.00
PROFESSIONNELS DE L'IFACEF	0	Animation d'un atelier dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	120.00 0.00 ----- 120.00
PROGESTIC	1	Services spécialisés en déve- loppement Oracle pour effec- tuer des travaux de programma- tion urgents.	9,990.00 0.00 ----- 9,990.00
	1	Parachèvement de la fonction «statistiques cumulatives» des programmes de jumelage des visas fédéraux.	9,990.00 0.00 ----- 9,990.00
	0	Services professionnels afin de fournir l'expertise requise dans le cadre de l'implanta- tion de WINDOWS 95 au Minis- tère.	9,800.00 0.00 ----- 9,800.00
			=====
			29,780.00
PROMIS	0	Aide financière pour des cours de français en milieu commu- nautaire.	700.00 0.00 ----- 700.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROUJANSKALA, LIOUDMILA	0	Animation d'un atelier pour les enseignants du Cofi Alain-Grandbois «Les immigrants russes, un peu d'histoire : L'immigration russe d'aujourd'hui».	200.00 0.00 ----- 200.00
Q-MATIC CORPORATION	0	Contrat d'entretien du système de gestion des files d'attente.	688.00 0.00 ----- 688.00
QL SYSTEMS LIMITED	0	Service de recherche documentaire et autres services connexes à même ses installations informatiques.	300.00 0.00 ----- 300.00
QUADRISCAN INC.	0	Contrat ouvert pour différents travaux techniques de préimpression.	4,950.00 0.00 ----- 4,950.00
	0	Réalisation de quatre affiches laminées.	1,900.00 0.00 ----- 1,900.00
QUEBEC MULTI-PLUS	0	Animer la discussion en sous-groupe lors du colloque sur le soutien aux familles immigrantes.	=====
			6,850.00
			150.00 0.00 ----- 150.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
QUINCAILLERIE C. BELANGER LTEE	0	Travaux d'aiguisage.	21.75 0.00 ----- 21.75
QUINCAILLERIE NOTRE-DAME DE ST-HENRI INC	0	Travaux d'affûtage.	25.90 0.00 ----- 25.90
RAPHAEL, NADJA	0	Analyse des demandes de subventions du Fonds pour les jeunes des minorités visibles 1997-2000.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
RAYMOND, MARIE-JOSEE	0	Préparer des tableaux synthèses sur différents programmes d'intégration linguistique	9,500.00 0.00 ----- 9,500.00
	0	Inventorier les lois linguistiques adoptées par les états de Californie, Floride, Illinois, New York et Texas.	5,130.00 0.00 ----- 5,130.00
RBA INC	1	Renouvellement du contrat d'entretien des imprimantes de marque CTI (pièces et main-d'oeuvre).	8,000.00 0.00 ----- 8,000.00
	1	Renouvellement du contrat d'entretien pour les imprimantes de marque CTI (pièces et main-d'oeuvre).	8,000.00 0.00 ----- 8,000.00
			=====
			14,630.00
			=====
			16,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RECEVEUR GENERAL DU CANADA	0	Achat de données - Recensement 1996.	2,300.00 0.00 ----- 2,300.00
	0	Achat de données - Recensement 1996.	15,000.00 0.00 ----- 15,000.00
			=====
			17,300.00
REDE, KEBERTI	0	Services d'interprétariat en tigréen.	70.00 0.00 ----- 70.00
REFRIGERATION LONGUEUIL INC.	0	Réparation d'un système d'air climatisé	75.00 0.00 ----- 75.00
REGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE DU QUEBEC	0	Production d'un fichier statistique sur le statut d'admissibilité des immigrants arrivés de 1985 à 1996 (juillet 1997).	3,500.00 0.00 ----- 3,500.00
	0	Produire un fichier statistique sur le statut d'admissibilité des immigrants arrivés de 1985 à 1996 (janvier 1998).	3,500.00 0.00 ----- 3,500.00
			=====
			7,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RELIURE CONCEPT INC.	0	Impression de 450 jeux d'index	610.50 0.00 ----- 610.50
	0	Impression de 400 onglets	170.00 0.00 ----- 170.00
	0	Impression de 400 jeux d'index	597.50 0.00 ----- 597.50
			=====
RENAUD, MICHEL	0	Animation d'une activité interne de formation des employés à la Direction régio- nale de Montréal.	100.00 0.00 ----- 100.00
RENE LAPERRIERE, MEDECIN	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	400.00 0.00 ----- 400.00
REPAR. & INSTAL. R.TREMBLAY	0	Réparation de classeurs et installation de tableaux.	141.00 0.00 ----- 141.00



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ROBERT, CHANTAL	0	Conception d'une esquisse dans le cadre de la Semaine québé- coise de la citoyenneté.	500.00 0.00 ----- 500.00
ROSSIKOV, IANINA	0	Graphisme de banderoles.	47.00 0.00 ----- 47.00
	0	Correction de banderoles.	30.00 0.00 ----- 30.00
ROY, HELENE	0	Rédaction de documents.	=====
			77.00
			50.00 0.00 ----- 50.00
RYAN, RICHARD	0	Frais de déplacement pour la remise des Prix québécois de la citoyenneté.	166.04 0.00 ----- 166.04
SAS INSTITUTE (CANADA) INC.	0	Formation en informatique	150.00 0.00 ----- 150.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SCRI - MULTI-PLUS	0	Formation des intervenants jeunesse	150.00 0.00 ----- 150.00
SCRIBEC INC.	0	Photocopies de trois affichet- tes sur papier couleur.	72.00 0.00 ----- 72.00
	0	Impression du «Guide à l'intention du parrainé» 2000 ex. : version française 1500 ex. : version anglaise.	3,560.00 0.00 ----- 3,560.00
	0	Impression de 1000 exemplaires de la brochure «L'immigration au Québec de 1998 à 2000» et reprographie de 55 exemplaires de la version provisoire.	4,220.00 0.00 ----- 4,220.00
	0	Impression de la version anglaise de la brochure «Guide à l'intention du parrain» (2000 exemplaires).	2,100.00 0.00 ----- 2,100.00
	0	300 photocopies d'un texte en espagnol «Pour vivre l'Amé- rique en français».	38.00 0.00 ----- 38.00
			=====
SCRIBOUILLARD (LE)	0	Conception et réalisation de 36 certificats dans le cadre des Prix québécois de la citoyenneté.	2,600.00 0.00 ----- 2,600.00
	0	Mise en page et calligraphie de 54 parchemins pour mentions d'honneur du civisme.	2,830.00 0.00 ----- 2,830.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SECRETARIAT DU CCGP	0	Production de 2 originaux du certificat «Hommage à madame Anne Greenup».	650.00 0.00 ----- 650.00
			=====
SECRETARIAT DU CCGP	0	Formation sur SAGIP et la gestion.	390.00 0.00 ----- 390.00
SECUR INC.	1	Renouvellement du contrat de transport de valeurs pour la DRM - DEESS - DRQ et DR Montréal	10,764.00 0.00 ----- 10,764.00
SENTURK, JEMAL	0	Services d'interprétariat en turc.	50.00 0.00 ----- 50.00
SERVI LITHO	0	Impression de papier en-tête (5000) et de papier à lettres (10000).	1,600.00 0.00 ----- 1,600.00
SERVI LITHO	0	Impression de 2500 pages couvertures du «Répertoire des organismes qui offrent des cours de français - Montréal».	1,227.00 0.00 ----- 1,227.00
SERVI LITHO	0	Reprographie de la brochure «Programmation des activités SQC 1997» (600 exemplaires).	1,555.60 0.00 ----- 1,555.60

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Impression du dépliant «Au service des entreprises» (5000 exemplaires).	822.00 0.00 ----- 822.00
	0	Impression de 1500 pages du «Répertoire des organismes qui offrent des cours de français - Régions».	1,079.00 0.00 ----- 1,079.00
	0	Photocopier et plier un feuillet à insérer dans une carte de remerciement (SQC).	33.26 0.00 ----- 33.26
	0	Impression de 3 dépliants dépliants : Immigration Selection : 1000 ex.; Foreign Students : 1000 ex.; Working in Quebec, a North-American Challenge : 1000 ex.	2,335.00 0.00 ----- 2,335.00  =====
	0	Services d'interprétariat requis par la Direction régionale de l'Estrie.	7,000.00 0.00 ----- 7,000.00
SERVICE D'AIDE AUX NEO-CANADIENS INC.	0	Coordination des services d'interprétation qui doivent desservir la clientèle en Estrie (banque d'interprètes).	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00  =====
SERVICE D'APPAREILS MENAGERS SYLVAIN LAF	0	Réparation d'équipement.	30.00 0.00 ----- 30.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SERVICE DE DECHIQUETAGE J.R.	0	Destruction de documents nominatifs.	438.75 0.00 ----- 438.75
SERVICES CONSEILS HARDY INC.	0	Formation informatique	689.75 0.00 ----- 689.75
SERVICES D'ORIENT. & INTEG. AU TRAVAIL	0	Animation d'une session d'introduction à l'informatique à l'intention d'anciens stagiaires de cofi pour le projet «Cours de français selon le domaine d'activités professionnelles».	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
	0	Projet dans le cadre de la mesure 3 en francisation.	1,520.00 0.00 ----- 1,520.00
			=====
SHABI, LIWIS	0	Services d'interprétariat en kurde.	2,720.00 215.00 0.00 ----- 215.00
SHOHREH, SOPHONI	0	Service d'interprétariat en farsi.	35.00 0.00 ----- 35.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SIDAC CENTRE-VILLE GRANBY	0	Animation lors de la fête de fin d'année du cofi.	166.00 0.00 ----- 166.00
SOCIETE CANADIENNE DES AUTEURS COMPOSIT	0	Redevances de droits d'auteur.	90.70 0.00 ----- 90.70
SOCIETE D'INFORMATIQUE ORACLE	1	Réalisation d'un banc d'essai du système corporatif sous Oracle* Web (Internet).	9,900.00 0.00 ----- 9,900.00
	0	Formation en informatique pour le passage de SQL*Forms V3 à Développer 2000.	1,260.00 0.00 ----- 1,260.00
			=====
SOCIETE DE MATHEMATIQUES APPLIQUEES INC.	0	Formation sur SAGIP et la gestion	100.00 0.00 ----- 100.00
SOCIETE GRICS	0	Renouvellement du contrat d'utilisation des systèmes de référence AREF & REPÈRES.	5,500.00 0.00 ----- 5,500.00

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SOM INC.	0	Réalisation de groupes de discussion sur les différents thèmes relatifs à la Semaine interculturelle nationale.	5,099.00 0.00 ----- 5,099.00
STANDISH COMMUNICATIONS	0	Conception d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté 1997 (région de l'Estrie).	6,800.00 0.00 ----- 6,800.00
STUDIO PLACE ROYALE INC.	0	Reproduction de 125 copies de la cassette «Québec vous attend».	750.00 0.00 ----- 750.00
	1	Enregistrements des mini-dialogues contenus dans le matériel ATTENTION; aux fins de la production des cassettes audio.	20,730.64 0.00 ----- 20,730.64
			=====
SUJUDOR INC.	0	Expertise médicale à la demande de la Direction des ressources humaines.	400.00 0.00 ----- 400.00
SUZANNE PROULX, C.O.	0	Services de consultation individuelle à un gestionnaire du MRCI.	1,300.00 0.00 ----- 1,300.00
	0	Services de consultation individuelle à un gestionnaire du MRCI.	1,300.00 0.00 ----- 1,300.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SYLVIE SAULNIER	0	Services de consultation individuelle à un gestionnaire du MRCI.	1,100.00 0.00 ----- 1,100.00
	0	Services de consultation individuelle à un gestionnaire du MRCI	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
	0	Services de consultation individuelle à un gestionnaire du MRCI.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
	0	Conformément aux orientations ministérielles en matière de développement du personnel d'encadrement, offrir des services de consultation individuelle à un gestionnaire.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00  =====
	0	Révision linguistique d'un document.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
	0	Révision d'un document.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00  =====
SYSCO TECHNOLOGIES INC.			2,200.00
	0	Consultations professionnelles sur appel relatives à la construction d'un site Web pour le SRJA.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SYSTEMATIX INC.	1	Développement des plans hebdomadaires et production des rapports de suivi de ces plans pour le système de suivi des dossiers de la DRI.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
	1	Services d'une ressource spécialisée en développement ACCESS 95.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
			=====
			19,998.00
SYSTEMES DE GESTION PGE INC.	0	Installation et entretien du logiciel de gestion des horaires (PIAS) à la Direction régionale de Montréal.	880.00 0.00 ----- 880.00
	0	Réparation d'équipement.	95.00 0.00 ----- 95.00
	0	Réparation d'équipement.	149.95 0.00 ----- 149.95
	0	Réparation d'équipement.	2,530.00 0.00 ----- 2,530.00
			=====
TAPAGEUR ENR.	0	Rédaction, révision et corrections de divers textes.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
	0	Révision linguistique de l'offre de services en francisation.	1,870.00 0.00 ----- 1,870.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TECHNOCOM SYSTEME DE BUREAU INC.			=====
			3,870.00
	0	Réparation d'équipement.	115.60
			0.00
			-----
			115.60
	0	Réparation d'équipement.	40.80
			0.00
			-----
			40.80
	0	Réparation d'équipement.	35.25
			0.00
			-----
			35.25
	0	Contrat ouvert pour l'entre- tien et la réparation de l'é- quipement de bureau du minis- tère dans la région de Mon- tréal et les environs.	4,999.00
			0.00
			-----
			4,999.00
TECSULT EDUPLUS INC			=====
			5,190.65
	0	Évaluation et validation du contenu des six formulaires des Prix québécois de la citoyenneté.	1,500.00
			0.00
			-----
			1,500.00
TELE-QUEBEC			
	0	Diffusion d'un message dans le cadre de la Fête nationale des Québécois.	15,000.00
			0.00
			-----
			15,000.00
TELE-VIDEO-OUTAOUAIS ENR.			
	0	Réparation d'équipement.	88.30
			0.00
			-----
			88.30

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TELECITE-TMI	0	Contrat ouvert pour la réparation de divers équipements audio-visuel pour les bureaux du ministère situés dans la région administrative de l'Outaouais	4,999.00 0.00 ----- 4,999.00
	0	Réparation d'équipement.	100.36 0.00 ----- 100.36
			=====
			5,187.66
	0	Traitement et mise en forme infographique de messages dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	500.00 0.00 ----- 500.00
TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	0	Cours d'anglais.	1,972.50 0.00 ----- 1,972.50
THEATRE SANS FIL	0	Animation lors de la Fête nationale pour les stagiaires des cofis.	200.00 0.00 ----- 200.00
THIBAUT, CAROLINE	0	Élaboration d'un cadre d'intervention pour la Semaine québécoise de la citoyenneté 1997.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
THOMAS & BRIERE GRAPHISTES	0	Réalisation graphique de concepts du dépliant «Au service des entreprises».	650.00 0.00 ----- 650.00
	0	Graphisme, mise en page et préimpression du rapport sur l'offre de services en francisation.	6,650.00 0.00 ----- 6,650.00
	0	Conception et réalisation graphique d'une carte postale en couleurs pour le 50e anni- versaire de la Déclaration des droits de l'Homme.	2,500.00 0.00 ----- 2,500.00
			=====
THOMAS, REJEAN	0	Participation au jury des Prix québécois de la citoyen- neté 1997.	290.00 0.00 ----- 290.00
TOUCH NET CANADA INC.	1	Réalisation et entretien d'un guichet libre-service d'accueil des immigrants.	23,500.00 500.00 ----- 24,000.00
TRADUCTIONS B. & B. LTEE	0	Traduction d'une série de lettres et autres documents se rapportant à l'aide aux immigrants et ce, du français à l'anglais.	755.09 0.00 ----- 755.09
	0	Traduction du français à l'an- glais de différents textes sur "Le parrainage collectif des personnes en situation de dé- tresse".	169.05 0.00 ----- 169.05

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	0	Traduction en anglais d'un arrêté ministériel.	50.00 0.00 ----- 50.00
			=====
			974.14
	0	Traduction du français vers l'anglais de divers textes	369.96 0.00 ----- 369.96
	0	Mise à jour du dépliant «Hommage au civisme», version anglaise (1998)	60.00 0.00 ----- 60.00
TRANSPORT INTER BOURG	0	Traduction d'un message publicitaire pour la «Journée internationale pour l'élimina- tion de la discrimination raciale».	71.30 0.00 ----- 71.30
	0	Traduction anglaise d'acétates de présentation lors d'une mission d'un conseiller à l'immigration à Londres.	165.14 0.00 ----- 165.14
			=====
			666.40
	3	Services de transport.	1,090.31 0.00 ----- 1,090.31
	3	Services de transport.	4,984.33 0.00 ----- 4,984.33
			=====
			6,074.64

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TRANSPORT ROYAL INC.	3	Services de transport.	22,051.09 0.00 ----- 22,051.09
	3	Services de transport.	3,851.19 0.00 ----- 3,851.19
			=====
TROUPE MIKWOBAIL	0	Spectacle donné par la troupe Mikwobait lors de la Fête nationale dans les cofis.	400.00 0.00 ----- 400.00
TURENNE, MICHELE	0	Conférencière à la table ronde dans le cadre du Mois de l'histoire des Noirs et prépa- rer le matériel requis.	300.00 0.00 ----- 300.00
TYPO EXPRESS	0	Réalisation de 75 VELOX dans le cadre de la SQC.	517.50 0.00 ----- 517.50
	0	Réalisation d'annonces publi- citaires dans le cadre de la SQC.	1,770.00 0.00 ----- 1,770.00
			=====
			2,287.50

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
UNIVERSITE DE MONTREAL	0	Rédaction et publication des actes du colloque de la Société canadienne des études ethniques de novembre 1997.	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00
	0	Analyse des données recueillies dans le cadre de l'expérimentation de la banque d'activités d'évaluation formative	8,500.00 0.00 ----- 8,500.00
	0	Partenariat pour l'organisation du colloque «Nationalité, citoyenneté et solidarité.	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
UNIVERSITE LAVAL			=====
			21,500.00
	0	Rédaction des actes du colloque de l'ACFAS 1998 sur le thème «Pluralismes et monde arabe».	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
UQAM	0	Conférence sur le courant ré- flexif en enseignement des langues secondes ainsi que sur le rôle de l'enseignant en salle de classe.	800.00 0.00 ----- 800.00
	0	Recherche sur la notion de solidarité intergénération- nelle et des lieux de son expression au Québec et ailleurs.	9,900.00 0.00 ----- 9,900.00
			----- 10,700.00
VACHON, Marc	0	Conférence pour les employés «S'adapter aux changements» dans le cadre de la Semaine de la santé et de la sécurité du travail 1997.	350.00 0.00 ----- 350.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
VAN SCHENDEL, NICOLAS	0	Étude exploratoire sur les "migrants comme passeurs de francophonie" comprenant : revue de littérature, éléments de problématique et pistes de recherches.	9,000.00 0.00 ----- 9,000.00
VENTO, GUADALUPE	0	Participation au groupe de travail sur la révision de l'offre de services en franci- sation.	24,960.00 0.00 ----- 24,960.00
VERGE, G. PIERRE	0	Rédaction de discours.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
	0	Rédaction de notes pour une allocution à l'occasion d'un colloque de l'Institut d'administration publique du Québec.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
VERITE MENSONGE			=====
	0	Laminage d'affiches.	2,000.00 39.00 0.00 ----- 39.00
	0	Laminage d'affiches.	36.00 0.00 ----- 36.00
	0	Laminage d'affiches.	228.00 0.00 ----- 228.00



FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
VIANNEY BELANGER INC.	0	Laminage d'affiches.	36.00 0.00 ----- 36.00
			=====
			339.00
VIDEO-SON	0	Reliure de volumes.	96.00 0.00 ----- 96.00
	0	Réparation d'appareils audio cofi de l'Estrie.	162.45 0.00 ----- 162.45
	0	Réparation d'un lecteur de cartes EIKI et d'un magneto phone Califone au cofi de l'Estrie.	48.90 0.00 ----- 48.90
	0	Réparation de 1 magnétophone et de 2 magnétoscopes au cofi de l'Estrie.	121.22 0.00 ----- 121.22
	0	Contrat ouvert pour la répara- tion de divers équipements audiovisuels pour les bureaux du ministère situés dans la région de l'Estrie.	4,999.00 0.00 ----- 4,999.00
VO, ANHTAI			=====
			5,331.57
	0	Services d'interprétariat en vietnamien.	55.00 0.00 ----- 55.00

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES * ANNÉE 97-98 *		page 117 (SISAC 98.04.14 17:31)
FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
WAGNER, SERGE	0	Personne ressource dans le cadre de l'élaboration du «programme d'intégration lin- guistique pour la clientèle analphabète et peu scolarisée»	1,750.00 0.00 ----- 1,750.00	
WAVROCH, HELENE	0	Participation au jury des Prix québécois de la citoyenneté 1997.	290.00 0.00 ----- 290.00	
WEA, MARIE-THERESE	0	Recherche de documents, temoignages pour une reconsti- tution de l'historique du cofi de Québec.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00	
WONG HELEN	0	Services d'interprétariat en cantonais.	50.00 0.00 ----- 50.00	
XIAO, MIAN XIE	0	Services d'interprétariat en chinois.	40.00 0.00 ----- 40.00	
YOLAINE ARSENAULT, PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	500.00 0.00 ----- 500.00	

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT  S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
YURUTEN, HERMAN	0	Donner une classe spéciale en langue turque dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	100.00 0.00 ----- 100.00
YVES BEAULIEU PHOTOGRAPHE INC.	0	Séance de photos.	235.00 0.00 ----- 235.00
	0	Séance de photos.	340.00 0.00 ----- 340.00
	0	Agrandissement de photos dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté.	181.50 0.00 ----- 181.50
ZHANG, JIAN DA	0	Services d'interprétariat en mandarin et cantonnais lors des entrevues d'évaluation de dossiers de gens d'affaires.	=====
			756.50
	0		636.30 0.00 ----- 636.30
ZIGZAG COMMUNICATIONS	0	Conception de pages Web, avec outils de saisie et mise à jour automatique dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté 1997.	3,600.00 0.00 ----- 3,600.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

- 8. La liste détaillée des contrats qui, depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat**

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1 <sup>ER</sup> AVRIL 1997				
NOM	OBJET	MONTANT INITIAL	SURPLUS VERSÉ	RAISON DU DÉPASSEMENT
Abaco inc.	Insertion de lettres et d'affiches	1 658,13 \$	255,99 \$	Ajustement pour l'envoi des boîtes
Asystel - Centre d'imagerie électronique	Impression d'un vinyle blanc et d'une affiche plastifiée	149,15 \$	13,70 \$	Laminage d'une affiche en vinyle
Atelier J.C. inc.	Impression de formulaires	2 781,10 \$	100,00 \$	Correction du devis
Caractera, Production graphique	Photocomposition de formulaires	2 150,00 \$	500,00 \$	Corrections d'auteur apportées aux documents
Caractera, Production graphique	Photocomposition pour corrections sur formulaires	355,00 \$	88,00 \$	Corrections d'auteur
Emploi Jeunesse 16-25 inc.	Formation et animation pour la sélection des membres du CPJ	2 000,00 \$	176,85 \$	Remboursement des frais de déplacement
FLG Formulographe inc.	Photocomposition pour corrections à un formulaire	145,00 \$	35,00 \$	Corrections supplémentaires
FLG Formulographe inc.	Photocomposition et production de velox pour formulaires	1 226,00 \$	160,00 \$	Production d'un jeu de velox supplémentaire
Germain, Claude	Groupe de travail sur la révision de l'offre de services en francisation	24 960,00 \$	4 000,00 \$	Les travaux du Groupe de travail ont exigé une prolongation du contrat
SOURCE : DRFM	FICHER : Q8-RG.RFM	PAGE 1 DE 3		DATE : 98-04-07

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1 <sup>ER</sup> AVRIL 1997				
NOM	OBJET	MONTANT INITIAL	SURPLUS VERSÉ	RAISON DU DÉPASSEMENT
Groupe conseil Continuum	Recherche visant à identifier dans la littérature ou dans la pratique un modèle de formation	5 900,00 \$	1 388,00 \$	Enquête supplémentaire auprès de formateurs d'entreprises au Canada et États-Unis
Imprimerie G.D. litho inc.	Impression d'autocollants pour la Semaine québécoise de la citoyenneté 1997	1 450,00 \$	371,00 \$	Impression d'autocollants supplémentaires
Jacques Durand	Saisie en LOTUS de matrices pour harmoniser les données pour l'Observatoire sur l'immigration internationale.	4 990,00 \$	1 247,50 \$	Saisie de données supplémentaires : nouvelle grille de présentation et de sélection
Polyrecherches enr.	Constituer la banque de données dans le cadre du système d'observation de l'offre d'immigration	24 490,00 \$	1 000,00 \$	Vérification de la saisie de l'ensemble du Système d'observation de l'offre d'immigration de 1997 (Observatoire)
Présentation Design	Réalisation de deux panneaux pour la Conférence internationale sur la vie privée	1 095,00 \$	65,00 \$	Correction à apporter à un panneau
SOURCE : DRFM	FICHER : Q8-RG.RFM	PAGE 2 DE 3		DATE : 98-04-07

SG 98-03

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1 <sup>ER</sup> AVRIL 1997				
NOM	OBJET	MONTANT INITIAL	SURPLUS VERSÉ	RAISON DU DÉPASSEMENT
TouchNet Canada inc.	Réalisation et entretien d'un guichet libre service d'accueil des immigrants à l'aéroport international de Dorval	23 500,00 \$	500,00 \$	Modifications infographiques
Formulart inc.	Composition et montage de formulaires	3 822,00 \$	1 942,40 \$	Corrections d'auteur
Graphidée	Conception et réalisation graphique du Fonds pour les jeunes des minorités visibles	2 200,00 \$	275,00 \$	Corrections d'auteur
Intégrés	Installation d'un réseau informatique et formation des utilisateurs	9 800,00 \$	2 450,00 \$	Support professionnel requis lors de situations urgentes de redémarrage du réseau
SOURCE : DRFM	FICHIER : 08-RG.RFM	PAGE 3 DE 3		DATE : 98-04-07

**9. Le montant, pour l'année 1997-1998, de chacune des dépenses suivantes :**

- la photocopie
- la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation
- les téléavertisseurs
- le mobilier de bureau
- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item)
- les distributeurs d'eau de source
- le remboursement des frais de transport
- le remboursement des frais d'hébergement
- le remboursement des frais de repas
- le ressourcement ou la préparation à la retraite
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
  - a) au Québec
  - b) à l'extérieur du Québec



**TITRE : DÉPENSES EN 1997-1998 POUR PHOTOCOPIE, TÉLÉCOPIE, TÉLÉPHONIE CELLULAIRE, TÉLÉAVERTISSEURS, MOBILIER DE BUREAU, FOURNITURES, DISTRIBUTEURS D'EAU, REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS ET PARTICIPATION À DES CONGRÈS**

**9.1 PHOTOCOPIE**

Location photocopieur	188 255,12 \$
Papier	<u>113 062,96 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>301 318,08 \$</b>

**9.2 TÉLÉCOPIE**

Équipement (circuit, télécopieurs, lignes centrex)	31 274,43 \$
Interurbains	<u>28 388,00 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>59 662,43 \$</b>

**9.3 TÉLÉPHONIE CELLULAIRE**

Équipement et coût d'utilisation	16 727,36 \$
----------------------------------	--------------

**9.4 TÉLÉAVERTISSEURS**

Équipement et coût d'utilisation	7 288,48 \$
----------------------------------	-------------

**9.5 MOBILIER DE BUREAU**

<b>TOTAL</b>	<b>82 903,20 \$</b>
--------------	---------------------

**9.6 FOURNITURES**

Agendas	9 877,12 \$
Boîtes de carton	2 235,16 \$
Calculatrices	1 159,46 \$
Dictionnaires	4 685,75 \$
Stylos - crayons	12 043,49 \$
Valises	<u>1 843,86 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>31 844,84 \$</b>

**SOURCE : DRFM**

**FICHER : Q9-RG.RFM**

**PAGE 1 DE 2**

**DATE : 98-03-20**

**TITRE : DÉPENSES EN 1997-1998 POUR PHOTOCOPIE, TÉLÉCOPIE, TÉLÉPHONIE CELLULAIRE, TÉLÉAVERTISSEURS, MOBILIER DE BUREAU, FOURNITURES, DISTRIBUTEURS D'EAU, REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS ET PARTICIPATION À DES CONGRÈS**

**9.7 DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE**

TOTAL 9 101,85 \$

**9.8 FRAIS DE TRANSPORT**

Remboursement de frais de transport 537 490,44 \$

N.B. Les frais de transport comprennent les frais réclamés sur les comptes de frais de voyages (incluant ceux à l'extérieur du Québec) ainsi que tous les frais généraux tels, autobus, taxis, locations de véhicules, avion, etc.

**9.9 FRAIS D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS**

Remboursement de frais d'hébergement et de repas 443 838,41 \$

**9.10 RESSOURCEMENT OU PRÉPARATION À LA RETRAITE**

TOTAL 15 566,00 \$

**9.11 DÉPENSES RELATIVES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, COLLOQUES ET TOUT TYPE DE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT**

au Québec 421 349,62 \$

à l'extérieur du Québec 4 815,51 \$

TOTAL 426 165,13 \$

**10. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :**

- la marque et le modèle du véhicule
- le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction
- les coûts d'entretien des véhicules (réparation)
- les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation)
- le nom et le poste du bénéficiaire
- les appels d'offres faits en 1997-1998 et les prévisions pour 1998-1999

**TITRE : LISTE DE TOUS LES VÉHICULES FOURNIS AU PERSONNEL AU COURS DE L'EXERCICE 1997-1998**

/  
Le ministère ne fournit aucun véhicule à ses employés.

**SOURCE : DRFM**

**FICHER : Q10-RG.RFM**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 98-03-19**

- 11. Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1997-1998 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?**
- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : NOMBRE DE PERSONNES, MEMBRES DE CORPORATIONS PROFESSIONNELLES OU DE CLUBS PRIVÉS, DONT LA COTISATION A ÉTÉ PAYÉE PAR LE MINISTÈRE, ET MONTANT GLOBAL PAYÉ**

## DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL

<u>Corporation</u> <u>Nom</u>	<u>Fonction</u>	<u>Direction</u>	<u>Montant</u>
Barreau du Québec Guy Lavigne	directeur		713,00 \$
Chambre des notaires Andrée Marien	conseiller juridique		755,00 \$
<b>TOTAL:</b>			<b>1,468,00 \$</b>

SOURCE: DRF

FICHER: Q11-RG.DRF

PAGE 1 DE 1

DATE: 98-03-19

SEC 98-03

- 12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1997-1998 ainsi que les prévisions pour 1998-1999. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme**

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, DES PERSONNES ÂGÉES DE MOINS DE 30 ANS, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION POUR 1997-1998 (personnel en place, régulier et occasionnel)									
CATÉGORIES	FEMMES	HOMMES	TOTAL	FEMMES %	PERSONNES HANDICAPÉES	COMMUNAUTÉS CULTURELLES	Employés moins 30 ans	%	
HAUTE DIRECTION	1	3	4	25 %	-	1	-	25 %	-
CADRES SUPÉRIEURS	20	27	47	43 %	-	3	-	6 %	-
CADRES INTERMÉDIAIRES	11	17	28	39 %	-	2	-	7 %	-
PROFESSIONNELS PROFESSIONNELLES	180	193	373	48 %	6	49	8	13 %	2 %
ENSEIGNANTS * ENSEIGNANTES *	347	163	510	68 %	-	84	9	16 %	2 %
FONCTIONNAIRES	753	216	969	78 %	8	139	35	14 %	4 %
TOTAL	1 312	619	1 931	68 %	14	278	52	14 %	3 %

Anglophones : 9 employés  
Autochtones : 4 employés

(\*) Comprend les professeurs sur la paie variable qui se partagent 142,92 ETC occasionnels

Note : Les données qui concernent les personnes handicapées et les membres des communautés culturelles sont partielles étant donné qu'elles sont recueillies sur une base volontaire et que certaines personnes peuvent ne pas avoir déclaré leur situation.



- 13. Le nombre et la répartition du personnel qui a bénéficié du Programme de mise à la retraite du gouvernement du Québec (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ... ) pour 1997-1998 ainsi que les prévisions pour 1998-1999. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme**

## FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : PROGRAMME DE DÉPARTS VOLONTAIRES**

La réponse sera donnée par la Conseil du trésor.

**SOURCE : DRH**

**FICHER : Q13-RG.DRH**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 1998-04-09**

**14. À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1997-1998) pour chaque ministère et organisme et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :**

a) nombre total de jours de maladie pris par le personnel

b) nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)

c) nombre total de jours de vacances pris par le personnel

# FICHE SYNTHÈSE - 03

Ministère des relations avec les citoyens et de l'Immigration

TITRE: MALADIES, HEURES SUPPLÉMENTAIRES ET VACANCES													
14) A) C) TOTAL DES JOURS PRIS PAR LE PERSONNEL EN CONGÉ DE MALADIE ET DE VACANCES POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1997-1998													
CONGÉS	AVRIL	MAI	JUIN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
MALADIE													
Cadres supérieurs	34,5	30,5	31,0	31,0	21,5	1,5	11,5	5,0	3,0	14,0	1,5		185,0
Cadres intermédiaires	9,5	7,0	27,0	25,0	28,5	25,5	11,5	13,0	3,0	14,5	4,5		170,0
Professionnels	373,5	345,0	313,0	268,0	251,0	285,0	400,0	388,5	368,5	344,0	311,5	178,0	3 838,0
Enseignants	202,5	226,5	178,0	167,0	189,5	183,0	192,0	161,0	161,5	107,0	98,5	66,0	1 912,5
PBTA	1 012,0	1 043,5	932,6	952,5	900,5	1 143,0	1 249,0	1 154,5	1 003,0	1 049,5	893,0	472,0	11 805,0
Ouvriers	10,0	8,5	7,5	4,5	5,0	9,5	8,0	10,0	3,0	3,0	2,0		71,0
TOTAL	1 642,0	1 661,0	1 489,0	1 448,0	1 377,0	1 857,5	1 872,0	1 733,0	1 543,0	1 532,0	1 311,0	717,0	17 982,5
VACANCES													
Cadres supérieurs	15,0	48,5	87,0	379,0	195,5	30,0	27,5	7,5	124,0	12,5	11,5	22,0	960,0
Cadres intermédiaires	37,0	25,5	66,5	151,0	144,0	27,5	126,5	21,5	81,5	20,0	13,5	12,0	588,5
Professionnels	178,0	180,0	537,0	2 148,5	2 014,5	412,0	253,0	88,5	825,0	180,0	107,5	114,5	6 848,5
Enseignants	64,0	142,0	324,0	1 332,0	1 001,0	170,0	91,0	234,0	223,0	424,0	483,0	258,0	4 726,0
PBTA	591,0	624,5	1 333,5	4 399,0	4 659,5	927,0	557,0	344,0	1 812,0	469,0	341,5	239,0	16 297,0
Ouvriers	2,0	18,5	12,5	63,0	39,0	6,0	4,0	6,0	16,0	9,5	2,5		179,0
TOTAL	887,0	1 039,0	2 360,5	8 472,5	8 063,5	1 572,5	949,0	701,5	2 891,5	1 125,0	939,5	645,5	29 597,0

# FICHE SYNTHÈSE - 03

Ministère des relations avec les citoyens et de l'Immigration

## 14)B TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...). POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1997-1998

		AVRIL	MAI	JUIN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
HEURES RÉALISÉES	Cadres supérieurs													
	Cadres intermédiaires													
	Professionnels	1 344,62	1 261,97	1 070,18	279,60	767,32	1 584,42	1 199,27	2 074,55	836,53	1 504,32	336,28		12 246,86
	Enseignants													
	PBTA	1 036,72	878,73	701,83	218,42	496,75	1 096,82	1 039,12	1 583,98	893,0	2 004,83	442,17		10 159,37
	Ouvriers	180,25	81,00	13,50	9,00	15,00	194,00	88,00	143,00	788,25	45,00	19,50		788,25
	TOTAL	2 561,49	2 221,70	1 785,61	504,92	1 268,07	2 875,24	2 326,39	3 801,53	1 499,53	3 554,16	796,96		23 194,47
CÔÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES	Cadres supérieurs													
	Cadres intermédiaires													
	Professionnels	41 406,30	38 981,94	33 144,36	8 386,39	23 403,48	48 831,10	38 306,73	64 170,52	26 876,97	47 099,98	10 492,29		378 069,78
	Enseignants													
	PBTA	28 464,16	24 249,22	19 343,73	5 706,37	13 357,89	29 171,08	27 772,07	43 222,08	18 436,31	54 413,86	12 318,70		278 453,46
	Ouvriers	3 868,67	1 741,20	322,11	227,34	382,70	4 256,14	1 836,78	3 107,28		967,30	437,58		17 116,10
	TOTAL	73 739,13	64 972,28	62 810,19	14 319,10	37 124,08	82 257,33	66 814,58	110 499,88	44 311,18	102 470,03	23 218,57		671 639,32
CÔÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS	Cadres supérieurs													
	Cadres intermédiaires													
	Professionnels	32 928,89	31 206,08	28 780,88	8 509,56	15 852,12	26 871,36	26 596,63	51 130,31	18 731,53	21 470,41	6 626,89		285 480,86
	Enseignants													
	PBTA	17 614,02	15 844,40	13 739,78	3 966,48	6 700,02	19 103,81	17 534,24	26 392,81	10 190,36	27 634,93	5 957,99		184 678,83
	Ouvriers	806,58		89,51	29,79	74,48	9,93	366,27			180,48	110,33		1 627,37
	TOTAL	51 347,49	47 049,48	42 670,17	10 476,03	22 381,83	46 049,64	43 139,80	77 899,39	28 921,98	49 265,92	12 695,22		431 786,96

# FICHE SYNTHÈSE - 03

Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration

14)B TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...). POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1997-1998 (suite)													
	AVRIL	MAI	JUN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER	Cadres supérieurs												
	Cadres intermédiaires												
	Professionnels	8 478,41	7 776,76	4 383,47	1 876,84	7 751,38	21 959,76	10 710,11	13 040,21	25 828,47	3 836,40		112 686,13
	Enseignants												
	PBTA	10 850,14	8 404,82	5 803,94	1 738,88	6 667,87	10 067,28	10 237,84	16 829,27	8 244,95	26 778,92	6 360,71	111 774,82
	Ouvriers	3 062,09	1 741,20	252,60	227,34	332,91	4 180,67	1 826,86	2 741,01		796,82	327,25	15 488,74
TOTAL	22 391,64	17 922,77	10 240,01	3 843,06	14 742,16	36 207,70	22 774,80	32 610,49	16 399,29	53 204,21	10 523,36		239 849,49

Remarques : La hausse du coût des heures supplémentaires pour les mois de septembre, d'octobre et de novembre est attribuable à une surcharge de travail inhérente à la Commission parlementaire sur la consultation relative à la planification des niveaux d'immigration.

En janvier 1998, la hausse est due au travail effectué par le personnel du ministère dans le cadre de l'Opération verglas.

# FICHE SYNTHÈSE - 03

Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration  
Fonds de l'information gouvernementale (810)

TITRE: MALADIES, HEURES SUPPLÉMENTAIRES ET VACANCES													
14) A) C) TOTAL DES JOURS PRIS PAR LE PERSONNEL EN CONGÉ DE MALADIE ET DE VACANCES POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1997-1998													
CONGÉS	AVRIL	MAI	JUIN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
MALADIE													
Cadres supérieurs										0,5			0,5
Cadres intermédiaires	3,0	3,0	20,0	22,0	22,5	20,0	9,5	7,0	1,0	2,0	2,5		112,5
Professionnels	34,5	36,5	61,0	21,0	6,5	8,5	30,5	9,5	13,5	9,5	17,0		237,0
Enseignants													
PBTA	66,5	69,0	51,0	38,5	44,0	49,0	48,5	61,5	38,5	49,5	44,5		562,5
Ouvriers	3,5	5,5	1,5		2,0	4,5	6,0	2,0	2,0	2,0	2,0		31,0
TOTAL	107,5	113,0	123,5	82,5	75,0	82,0	95,5	90,0	55,0	83,5	66,0		943,5
VACANCES													
Cadres supérieurs	3,0		3,0	18,0		19,0			6,5			17,0	64,5
Cadres intermédiaires	5,5	1,5	6,5	18,0	0,5	8,0	8,5	2,0	4,5	8,0	1,5	10,0	74,5
Professionnels	24,5	16,0	42,0	230,5	221,5	53,5	20,0	13,0	82,5	27,5	11,5	8,0	748,5
Enseignants													
PBTA	42,0	61,5	96,5	489,0	476,5	36,5	42,5	23,5	183,5	40,0	35,0	16,0	1 541,5
Ouvriers		4,5	12,5	44,0	13,0	5,0	3,5	6,0	10,0	4,5	2,5		105,5
TOTAL	75,0	83,5	169,5	797,5	711,5	122,0	74,5	44,5	287,0	80,0	50,5	49,0	2 524,5

SOURCE: DRH

FICHER: Q14-RG.DRH

PAGE : 4 DE 9

DATE: 1998-04-09

# FICHE SYNTHÈSE - 03

Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration  
Fonds de l'information gouvernementale (810)

14)B TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...). POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1997-1998													
	AVRIL	MAI	JUN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
HEURES RÉALISÉES	Cadres supérieurs												
	Cadres intermédiaires												
	Professionnels	233,92	131,80	95,50	10,00	304,12	130,25	307,00	195,12	124,25	24,25		1 923,98
	Enseignants												
	PBTA	235,50	138,00	182,50	48,73	197,00	180,00	283,00	173,17	112,00	78,50		1 804,40
	Ouvriers	175,25	72,50	10,00	9,00	15,00	87,50	143,00		45,00	19,50		788,00
	TOTAL	644,97	340,30	288,00	87,73	516,12	377,75	733,00	388,29	281,25	120,25		4 496,38
COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES	Cadres supérieurs												
	Cadres intermédiaires												
	Professionnels	7 299,49	4 103,07	2 937,51	280,20	9 374,91	4 041,73	9 674,78	8 082,33	3 922,49	779,15		59 776,29
	Enseignants												
	PBTA	8 757,09	4 007,23	4 787,98	1 372,01	6 877,83	4 831,10	8 049,16	4 757,68	3 021,34	2 275,06		51 972,40
	Ouvriers	3 769,37	1 539,74	262,80	227,34	382,70	1 828,85	3 107,28		957,30	437,58		18 681,29
	TOTAL	17 825,95	9 650,04	7 978,10	1 879,55	15 615,24	10 499,68	20 831,22	10 839,98	7 901,13	3 491,79		128 432,01
COÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS	Cadres supérieurs												
	Cadres intermédiaires												
	Professionnels	5 488,97	3 332,38	2 937,51	280,20	4 206,27	2 015,29	3 190,79	3 007,18	1 437,41	882,76		32 870,50
	Enseignants												
	PBTA	3 488,97	1 238,69	2 193,98	638,44	2 330,95	1 850,47	2 347,59	1 817,71	1 023,81	667,72		18 250,16
	Ouvriers	707,28				29,79	19,86	386,27		180,48	110,33		1 394,01
	TOTAL	9 685,22	4 571,07	5 131,47	918,64	6 567,01	2 878,14	5 904,85	4 824,89	2 621,70	1 450,81		52 514,67
SOURCE: DRH										PAGE : 5 DE 9			
FICHER: Q14-RG.DRH										DATE: 1998-04-09			



# FICHE SYNTHÈSE - 03

Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration  
Fonds de l'information gouvernementale (810)

14)B TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...). POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1997-1998 (suite)													
	AVRIL	MAI	JUIN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER													
Cadres supérieurs													
Cadres intermédiaires													
Professionnels	1 810,62	770,99			5 188,64	4 990,99	2 028,45	6 483,99	3 075,15	2 485,08	96,39		29 907,80
Enseignants													
PBTA	3 268,12	2 768,54	2 594,03	735,57	3 546,68	4 785,99	3 787,25	5 701,57	2 939,95	1 997,53	1 617,34		33 722,27
Ouvriers	3 062,09	1 539,74	252,60	227,34	332,91	4 180,87	1 826,85	2 741,01		798,82	327,25		16 287,28
TOTAL	8 140,73	5 078,97	2 846,63	962,91	9 048,23	13 967,25	7 620,55	14 926,57	6 015,10	5 278,43	2 040,98		76 917,35

# FICHE SYNTHÈSE - 03

Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration  
Fonds de l'État civil (829)

TITRE: MALADIES, HEURES SUPPLÉMENTAIRES ET VACANCES													
14) A) C) TOTAL DES JOURS PRIS PAR LE PERSONNEL EN CONGÉ DE MALADIE ET DE VACANCES POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1997-1998													
CONGÉS	AVRIL	MAI	JUIN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
MALADIE													
	Cadres supérieurs												
	Cadres intermédiaires												
	Professionnels	2,5	2,5	6,0	2,0	1,0	19,0	23,5	16,0	1,0	6,5	1,0	79,0
	Enseignants												
	PBTA	228,0	218,5	183,0	216,5	240,0	282,0	245,5	189,0	168,0	270,5	194,0	138,0
Ouvriers	2,0	1,0	5,0	4,5	3,0	3,0	1,0	5,0	1,0	1,0			28,5
TOTAL	230,5	222,0	193,0	223,0	244,0	304,0	270,0	209,0	170,0	278,0	195,0	138,0	2 876,5
VACANCES													
	Cadres supérieurs		10,5	14,5		26,0	4,5	1,0	5,5	3,0	0,5		65,5
	Cadres intermédiaires	9,5		14,0	29,0	24,0	8,0	1,0		8,0	2,0		95,5
	Professionnels	1,0	7,0	8,5	39,0	63,0	6,0	1,0	7,5	14,5	3,5	2,0	153,0
	Enseignants												
	PBTA	124,0	103,0	259,5	728,0	731,5	181,0	108,5	80,0	252,5	80,0	38,5	12,0
Ouvriers	1,0	14,0		5,0	10,0		0,5		2,0	5,0			37,5
TOTAL	135,5	134,5	293,5	801,0	854,5	199,5	112,0	73,0	280,0	89,0	42,5	12,0	3 027,0

# FICHE SYNTHÈSE - 03

Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration  
Fonds de l'état civil (829)

14)B TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...). POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1997-1998															
	AVRIL	MAI	JUN	JUIL	AOÛT	SEPT	OCT	NOV	DÉC	JANV	FÉV	MARS	TOTAL		
HEURES RÉALISÉES	Cadres supérieurs														
	Cadres intermédiaires														
	Professionnels	2,50	50,83	6,50	3,00	11,75	14,50	27,00	6,00	7,50			156,38		
	Enseignants														
	PBTA	61,00	111,67	22,50		22,25	20,58	13,50	50,25	98,75	27,00		536,58		
	Ouvriers		8,50										8,50		
	TOTAL	63,50	170,80	29,00	3,00	34,00	35,08	40,50	135,08	56,25	106,25	27,00		700,47	
COUT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES	Cadres supérieurs														
	Cadres intermédiaires														
	Professionnels	78,85	1 596,98	206,01	94,82	370,60	457,33	851,58	851,58	189,24	238,95			4 934,74	
	Enseignants														
	PBTA	1 628,25	2 875,85	639,15		523,32	497,71	360,37	3 090,92	1 373,18	2 688,31	788,69		14 443,55	
	Ouvriers		201,45											201,45	
	TOTAL	1 706,10	4 674,07	844,16	94,82	893,92	955,04	1 211,95	3 942,50	1 552,42	2 927,26	788,69		18 578,74	
COUT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES 1 EN CONGÉS	Cadres supérieurs														
	Cadres intermédiaires														
	Professionnels		1 391,97											1 391,97	
	Enseignants														
	PBTA								199,81	139,44	355,40			694,65	
	Ouvriers														
	TOTAL		1 391,97						199,81	139,44	355,40			2096,82	
SOURCE: DRH		FICHER: Q14-RG.DRH										PAGE : 8 DE 9		DATE: 1998-04-09	

# FICHE SYNTHÈSE - 03

Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration  
Fonds de l'état civil (829)

14)B TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...). POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1997-1998 (suite)													
	AVRIL	MAI	JUN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER													
Cadres supérieurs													
Cadres intermédiaires													
Professionnels	78,86	206,01	206,01	84,62	370,60	457,33	861,58	861,58	189,24	238,96			3 542,77
Enseignants													
PBTA	1 826,26	2 876,86	638,16		523,32	497,71	360,37	2 891,11	1 233,74	2 332,91	788,88		13 748,90
Ouvriers		201,46											201,46
TOTAL	1 706,10	3 282,11	844,16	94,62	898,92	956,04	1 211,96	3 742,69	1 422,98	2 671,86	788,88		17 493,12

**15. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce pour chacun des exercices budgétaires depuis 1993-1994 :**

- a) évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
- b) évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir
- c) nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie
- d) nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
- e) niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires
- f) nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels

**FICHE SYNTHÈSE - 03**

<b>TITRE : EFFECTIFS DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION POUR 1997-1998 (PERSONNES EN PLACE)</b>						
	<b>Sous-ministre Cadres supérieurs et Cadres intermédiaires</b>	<b>Prof.</b>	<b>Ens.</b>	<b>Tech.</b>	<b>Soutien et ouvrier</b>	<b>Total</b>
<b>a) Effectifs réguliers par catégorie d'emploi (personnes en place)</b>	71	321	119	227	485	1223
<b>b) Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche accomplie</b>	7	48	---	3	23	81
<b>c) Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie (primes, hors échelle, hors échelon)</b>	1	10	7	15	30	63
<b>d) Postes par catégorie d'emploi</b>	84	363	128	245	555	1375,5
<b>e) Niveau des effectifs pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires</b>	----	---	---	---	---	---
<b>f) Postes occasionnels</b>	----	25	143	10	91	269
<b>Temporaires</b>	----	7	6	---	---	13
<b>SOURCE: DRH</b>		<b>FICHIER: Q15-RG.DRH</b>		<b>PAGE 1 DE 3</b>		<b>DATE: 98-03-13</b>

# FICHE SYNTHÈSE - 03

	Sous-ministre Cadres sup. Cadres interm.	Prof.	Ens.	Tech.	Soutien et ouvrier	Total
<b>a) Effectifs réguliers par catégorie d'emploi (personnes en place)</b>						
Montréal	40	212	93	121	241	707
Québec	21	83	8	74	157	343
Estrie	---	4	3	5	9	21
Outaouais	1	4	4	4	10	23
Laval	2	5	2	5	8	22
Montréal	2	6	0	1-	18	45
Mauricie	1	1	---	2	8	12
Bas St-Laurent	1	---	---	1	3	5
Gaspésie/Iles-de-la-Madeleine	---	1	---	---	3	4
Saguenay/Lac-St-Jean	1	1	---	1	7	10
Abitibi-Témiscamingue	1	1	---	2	8	12
Côte-Nord	1	1	---	1	5	8
Chaudière/Appalaches	---	---	---	1	3	4
Lanaudière	---	1	---	---	2	3
Laurentides	---	1	---	---	3	4
<b>Total</b>	<b>71</b>	<b>321</b>	<b>119</b>	<b>227</b>	<b>485</b>	<b>1 223</b>

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : EFFECTIFS DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION						
	Sous-ministre Cadres sup. Cadres interm.	Prof.	Ens.	Tech.	Soutien et ouvrier	Total
b) Postes par catégorie d'emploi						
Montréal	50	243	101	132	289	815
Québec	22	90	8	78	168	366
Estrie	1	5	3	5	11	25
Outaouais	2	5	3	5	12	28
Laval	2	5	2	5	10	24
Montréal	2	6	9	11	19	47
Mauricie	1	3	---	2	10	16
Bas St-Laurent	1	1	---	1	3	6
Gaspésie/Iles-de-la-Madeleine	---	1	---	1	3	5
Saguenay/Lac-St-Jean	1	1	---	1	7	10
Abitibi-Témiscamingue	1	1	---	2	8	12
Côte-Nord	1	1	---	1	5	8
Chaudière/Appalaches	---	---	---	1	4	5
Lanaudière	---	1	---	---	3	4
Laurentides	---	1	---	---	3	4
Total	84	363	128	245	555	1 375

SOURCE : DRH	FICHER : Q15-RG.DRH	PAGE 3 DE 3	DATE : 1998-03-16
--------------	---------------------	-------------	-------------------



**16. La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :**

- l'emplacement de la location
- la superficie du local loué
- la superficie réellement occupée
- la superficie inoccupée
- le coût de location au mètre carré
- le coût total de ladite location
- les coûts d'aménagement réalisés en 1997-1998, la nature des travaux et le ou les bureaux visés
- la durée et la copie du bail

**TITRE : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES LOUÉS PAR LA SIQ EN 1997-1998**

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

**SOURCE : DRFM**

**FICHER : Q16-RG.RFM**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 98-03-13**

**17. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1997-1998 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :**

- l'emplacement de la location
- la superficie du local loué
- la superficie réellement occupée
- la superficie inoccupée
- le coût de location au mètre carré
- le coût total de ladite location
- les coûts d'aménagement réalisés en 1997-1998, la nature des travaux et le ou les bureaux visés
- la durée et la copie du bail

**TITRE : MISE À PART LA SIQ, LISTE DES ESPACES LOUÉS À DES FIRMES EN 1997-1998**

Tous les espaces que le MRCI occupe sont loués via la Société immobilière du Québec.

**SOURCE : DRFM**

**FICHER : Q17-RG.RFM**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 98-03-13**

**18. La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1997-1998 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :**

- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?)
- le mandat et le résultat du contrat
- la durée du contrat
- le coût du contrat
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)

**FICHE SYNTHÈSE - 03**

<b>TITRE : LISTE DES CONTRATS ATTRIBUÉS EN 1997-1998 À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES</b>					
<b>NOM</b>	<b>OBJET</b>	<b>MONTANT</b>	<b>TYPE D'APPEL D'OFFRE</b>	<b>DURÉE DU CONTRAT</b>	
Communications DAZ inc.	Réalisation des supports promotionnels et publicitaires relatifs aux Prix québécois de la citoyenneté	9 995,00 \$	0	Du 97-06-16 au 97-10-06	
Claude Angers	Réalisation des supports promotionnels et publicitaires relatifs à la Semaine québécoise de la citoyenneté	9 995,00 \$	0	Du 97-06-27 au 97-10-10	
Groupe Angus Reid	Enquête sur les attitudes concernant les droits sociaux et légaux des conjoints de fait	9 875,00 \$	0	Du 97-11-10 au 98-01-15	
Consultant DPL	Réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté pour la région de la Montérégie	6 800,00 \$	0	Du 97-09-01 au 97-11-15	
Zigzag Communications	Réalisation d'une base de données pour diffuser les activités relatives à la Semaine québécoise de la citoyenneté sur le site Internet du MRCI	3 600,00 \$	0	Du 97-10-01 au 97-10-17	
<b>0 SANS APPEL D'OFFRES</b>					
<b>SOURCE : DRFM</b>	<b>FICHER : Q18-RG.RFM</b>	<b>PAGE 1 DE 3</b>		<b>DATE : 98-04-17</b>	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS ATTRIBUÉS EN 1997-1998 À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES					
NOM	OBJET	MONTANT	TYPE D'APPEL D'OFFRE	DURÉE DU CONTRAT	
Optimum relations publiques	Réalisation d'un plan de relations de presse avec les médias nationaux dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté	9 800,00 \$	0	Du 97-08-25 au 97-11-28	
Communications Garneau	Réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté pour la région de Laval-Laurentides-Lanaudière	6 800,00 \$	0	Du 97-08-29 au 97-11-30	
Standish Communications	Réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté pour la région de l'Estrie	6 800,00 \$	0	Du 97-09-30 au 97-12-01	
Graphème Communication design	Création graphique et visuelle pour le «Plan d'action gouvernemental»	9 950,00 \$	0	Du 98-02-17 au 98-03-31	
0 SANS APPEL D'OFFRES					
SOURCE : DRFM	FICHER : Q18-RG.RFM	PAGE 2 DE 3	DATE : 98-04-17		

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS ATTRIBUÉS EN 1997-1998 À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES				
NOM	OBJET	MONTANT	TYPE D'APPEL D'OFFRE	DURÉE DU CONTRAT
Graphidée	Conception et réalisation graphique du document «Fonds pour les jeunes des minorités visibles»	2 200,00\$	0	Du 97-06-03 au 97-06-25
Lacoursière et Berthelot	Réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté pour la région de la Mauricie et du Centre-du-Québec	6 800,00 \$	0	Du 97-10-06 au 97-10-15
Quotient marketing inc.	Recherche de publicité et de commandite visant le financement de la production de la collection des guides synthèses de Communication-Québec	5 000,00 \$	0	Du 97-04-07 au 98-03-31
0	SANS APPEL D'OFFRES			
SOURCE : DRFM	FICHIER : Q18-RG.RFM	PAGE 3 DE 3	DATE : 98-04-17	



**19. La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1997-1998 en indiquant :**

- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus
- b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés
- c) pour l'année 1998-1999, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés

**TITRE : LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS) EN VIGUEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 1997-1998 : TARIFICATION DES DROITS ET PERMIS; REVENUS PERÇUS DES DROITS ET PERMIS EN 1997-1998; PRÉVISIONS DES REVENUS DES DROITS ET PERMIS POUR 1998-1999**

**A) Tarification des droits et permis**

Non pertinent à l'étude des crédits car il s'agit d'un revenu et non d'une dépense.

**B) Revenus perçus des droits et permis en 1997-1998**

Non pertinent à l'étude des crédits car il s'agit d'un revenu et non d'une dépense.

**C) Prévisions des revenus des droits et permis pour 1998-1999**

Non pertinent à l'étude des crédits car il s'agit d'un revenu et non d'une dépense.

- 20. a) La liste du personnel du cabinet du ministre en 1997-1998 en indiquant pour chaque individu :**
- la date de l'entrée en fonction
  - la date du départ, s'il y a lieu
  - le titre de la fonction
  - l'adresse du port d'attache
  - la classification
  - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
  - le montant total des indemnités de départ versées
  - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique
- b) Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1997-1998**
- c) Le nombre total d'employés au cabinet**

FICHE SYNTHÈSE - 03

A) - LISTE DU PERSONNEL DE CABINET DU MINISTRE EN 1997-1998

CABINET D'ANDRÉ BOISCLAIR

NOM	TITRE DE FONCTION	CLASSEMENT	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	** TRAITEMENT ANNUEL	PORT D'ATTACHE	DATE DE DÉPART	INDEMNITÉS DE DÉPART	PERSONNEL DE LA FONCTION PUBLIQUE	REMARQUES
BOLEAU, Marie-Martine	Attachée politique	Personnel de cabinet (934)	1997-11-03	43 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
BZDERA, André	Attaché politique	Personnel de cabinet (934)	1996-02-19	42 300 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
DE CHEVIGNY, Diane	Employé de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-02-13	34 780 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
DORAY, Luc	Directeur de cabinet	Personnel de cabinet (933)	1996-01-29	75 200 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
GALARNEAU, Martin	Attaché politique	Personnel de cabinet (934)	1996-04-15	47 000 \$	Montréal	1997-10-10	11 710,83 \$	Non	
GODBOUT, Lucie	Attachée politique	Personnel de cabinet (934)	1996-01-29	37 600 \$	Bureau de comité Montréal	s/o	s/o	Non	
GRONDINES, Ginette	Employée de soutien	Personnel de cabinet (934)	1996-02-12	42 300 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
LACROIX, Daniel G.	Attaché politique	Personnel de cabinet (934)	1996-02-19	42 500 \$	Québec	1997-09-05	,00	Non	
LAPIERRE, Yvan	Attaché politique	Personnel de cabinet (934)	1996-01-29	40 000 \$	Montréal	1997-04-02	,00	Non	
LAURIN, Hélène	Attachée politique	Personnel de cabinet (934)	1996-03-18	51 700 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
LAVOIE, Marjolaine	Employé de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-09-03	26 320 \$	Bureau de comité Montréal	s/o	s/o	Non	
LOYER, Joanne	Attachée politique	Personnel de cabinet (934)	1996-01-29	37 600 \$	Bureau de comité Montréal	s/o	s/o	Non	
MERCIER, Marie-Reine	Employé de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-01-29	32 900 \$	Québec	s/o	s/o	Non	

NOM	TITRE DE FONCTION	CLASSEMENT	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	•• TRAITEMENT ANNUEL	PORT D'ATTACHE	DATE DE DÉPART	INDÉMNITÉS DE DÉPART	PERSONNEL DE LA FONCTION PUBLIQUE	REMARQUES
NADEAU, Marie-Johanne	Attachée politique	Personnel de cabinet (934)	1996-02-19	65 800 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
OLLIVIER, Dominique	Attachée politique	Personnel de cabinet (934)	1996-01-03	42 300 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
POIRIER, Jacinthe	Employée de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-05-21	26 320 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
THERRIEN, Brigitte	Employée de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-08-12 1997-02-14	37 000 \$ 37 000 \$	Montréal Montréal	1996-12-18 1997-06-20	2 189,17 \$ .00 \$	Non	• Temps partiel 1 jr/semaine
Valois, Jonathan	Attaché politique	Personnel de cabinet (934)	1997-09-15	35 000 \$	Montréal	s/o	s/o	non	

\*\* Traitement annuel révisé au 19-06-1997

SOURCE : DRH	FICHER : Q20-RG.DRH	PAGE : 2 de 3	DATE : 1998-03-25
--------------	---------------------	---------------	-------------------

**FICHE SYNTHÈSE - 3**

**B- LISTE DES PERSONNES QUI ONT REÇU DES HONORAIRES OU CONTRATS EN 1997-1998**

**CABINET D'ANDRÉ BOISCLAIR**

NOM OU FIRME	TITRE DE FONCTION	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE FIN DE CONTRAT	HONORAIRES OU CONTRATS	PORT D'ATTACHE
JOURDAIN, Julien	Consultant	1997-09-08	1997-10-17	1 020,00 \$	Montréal

20 C) 14 employés actifs au cabinet.

SOURCE : DRH	FICHIER : 020-RG.DRH	PAGE 3 de 3	DATE : 1998-03-25
--------------	----------------------	-------------	-------------------

**21. a) La liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1997-1998 en indiquant pour chaque individu :**

- la date de l'entrée en fonction
- la date du départ, s'il y a lieu
- le titre de la fonction
- l'adresse du port d'attache
- la classification
- le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés

**b) Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1997-1998**

**c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle**

# FICHE SYNTHÈSE - 03

## TITRE: LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION

### EN FONCTION EN 1997-1998

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE ENTRÉE EN FONCTION	DATE DÉPART DE LA SUITE SM	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT
FONTAINE, Nicole	1996-08-12	1997-07-08	Sous-ministre en titre	Montréal	617	107 485,00 \$
CARON, Simon	1997-01-06		Sous-ministre associé	Québec	618	99 492,00 \$
BRODEUR, Nicole	1989-03-02 1997-07-08		Sous-ministre associée Sous-ministre en titre	Montréal	617	108 559,00 \$
JOUTHE, Ernst	1997-02-03		Sous-ministre adjoint	Montréal	619	89 809,00 \$
BOUCHARD, Estelle	1997-02-17	1997-12-12	Secrétaire	Montréal	Cadre supérieur IV	70 396,00 \$
BOISVERT, Maurice	1997-07-09		Sous-ministre associé	Montréal	618	103 390,00 \$

b) Le montant total des salaires et honoraires versés pour la suite sous-ministérielle 1996-1997 450 592,00 \$

c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle (en poste actuellement) 5

SOURCE: DRH

FICHIER: Q21-RG.DRH

Page: 1 de: 1

DATE: 1998-03-12



**22. La liste des sommes d'argent versées en 1997-1998 à même le budget discrétionnaire :**

**a) du ministre**

**b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :**

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés
- le montant attribué
- le projet visé et le résultat

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET  
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1997-1998**

**AU 20 MARS 1998:**

<b><u>ORGANISME</u></b>	<b><u>MONTANT ACCORDÉ</u></b>
Action intervention jeunesse	2 000,00
Aide médicale pour la Palestine	5 000,00
Association québécoise de la défense des droits des retraités et pré-retraités - Rosemont	1 000,00
Artistes pour le dialogue des cultures	7 500,00
Association des communautés culturelles et artistes	2 000,00
Association des ingénieurs haïtiens au Canada	2 000,00
Association médicale des personnes de race noire du Québec	500,00
Association nationale des OSBL d'habitation pour les personnes âgées	1 000,00
Association pour la promotion de la Petite Italie	10 000,00
Association sur l'accès et la protection de l'information	10 000,00
Bureau de la communauté chrétienne des Haïtiens de Montréal	8 000,00
Célébrations du 50 ième anniversaire de l'indépendance de l'Inde	4 000,00
Centre américain multiethnique	2 000,00
Centre arabe de recherches et de publications	1 000,00
Centre communautaire multiethnique de Montréal-Nord	3 000,00

**SOURCE: DRFM**

**FICHER: Q22-RG.RFM**

**PAGE 1 de 7**

**DATE: 98-04-07**

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET  
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1997-1998**

**AU 20 MARS 1998**

<b><u>ORGANISME</u></b>	<b><u>MONTANT ACCORDÉ</u></b>
Centre de créativité des salles du Gesù	2 500,00
Centre de développement salvadorien	1 500,00
Centre de recherche en histoire de l'Amérique française	1 000,00
Centre interculturel Claire	2 000,00
Centre St-Pierre	1 500,00
CIBL-FM	1 000,00
Cinéma Femmes Montréal	1 000,00
Cinémania	1 500,00
Club de soccer Racing de Montréal-Nord	4 500,00
Club le Yeti	500,00
Club Optimiste Crémazie-Montréal	150,00
Collectif des élues 1986-1994	500,00
Comité chômage sud-ouest de Montréal	500,00
Comité de la Fête nationale de la Saint-Jean Inc.	10 000,00
Comité des personnes atteintes du VIH du Québec	10 000,00
7 <sup>e</sup> Concours international de châteaux de sable de Montréal	4 000,00
Conférence parlementaire des Amériques	5 000,00

**SOURCE: DRFM**

**FICHER: Q22-RG.RF**

**PAGE 2 de 7**

**DATE: 98-04-07**

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET  
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1997-1998**
**AU 20 MARS 1998**

<b><u>ORGANISME</u></b>	<b><u>MONTANT ACCORDÉ</u></b>
Congrès croate-canadien	3 000,00
Congrès national des Italo Canadiens	2 500,00
Corporation Bas Saint-Laurent/Le Monde	1 000,00
Corps des pompiers volontaires de la municipalité du Mont-Carmel	500,00
Dire enfin la violence	20 000,00
Douyon, Marie-Denise	500,00
Ébène, Groupe d'intervention pour la participation des jeunes d'origine haïtienne à la société québécoise	4 000,00
École Marguerite-Bourgeoys (comité parc-école)	500,00
École nationale d'aérotechnique	200,00
Église copte orthodoxe de la Vierge Marie	2 000,00
Église Unie du Canada (Union United Church)	2 000,00
Expédition Bernard Voyer Everest	5 000,00
Famille Du Levain	2 000,00
Fédération acadienne du Québec	500,00
Femmes d'ici, femmes d'ailleurs pour une société meilleure	3 000,00
Festival des dessins pour enfants (journal El Polular)	500,00
Festival folklorique international de Lachine	1 000,00

**SOURCE: DRFM**
**FICHER: Q22-RG.RF**
**PAGE 3 de 7**
**DATE: 98-04-07**

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET  
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1997-1998**

**AU 20 MARS 1998**

<b><u>ORGANISME</u></b>	<b><u>MONTANT ACCORDÉ</u></b>
Festival international de Jazz et Blues de Baie Comeau	2 000,00
Festival théâtre de rue de Shawinigan	500,00
Fondation de l'hôpital chinois de Montréal	1 000,00
Fondation Ludovic	5 000,00
Groupe d'étude des solutions au développement de l'emploi au Québec	1 000,00
Groupe d'aide et d'information sur le harcèlement sexuel au travail de la province de Québec	300,00
Hénault, Patrick	200,00
Images interculturelles	10 000,00
Info-job des minorités visibles	2 000,00
Jeunesse au Soleil Inc.	1 000,00
Jeunesse ouvrière chrétienne nationale du Québec	10 000,00
Jeux Gais-Montréal 2002	5 000,00
L'Association des Barbadiens du Canada Inc.	2 000,00
La Clé	1 000,00
La Fédération des étudiants latino-américains du Québec	1 000,00
La Fête Arc-en-ciel	600,00
La Maison des Grands-Parents de Villeray	200,00

**SOURCE: DRFM**

**FICHER: Q22-RG.RF**

**PAGE 4 de 7**

**DATE: 98-04-07**

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET  
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1997-1998**
**AU 20 MARS 1998**

<b><u>ORGANISME</u></b>	<b><u>MONTANT ACCORDÉ</u></b>
La Maisonnée	8 000,00
La Maisonnnette des Parents	10 000,00
La Société canadienne de la Croix-Rouge - division du Québec	1 250,00
Laurent, Alix	600,00
Le Festival de la Santé Inc.	10 000,00
Le Journal de la rue (projet graffiti)	2 000,00
Le Refuge des jeunes de Montréal	1 000,00
Les Beaux Quartiers de la chanson	1 000,00
Les centres jeunesse de Montréal	250,00
Les Productions Mémoire Vive	1 000,00
Lotfi, Mohamed (Souverains anonymes)	4 000,00
Maison Amarylys	1 000,00
Maison d'hébergement pour femmes immigrantes	3 000,00
Maison de jeunes "Au bout du monde"	1 000,00
Maison de la culture Marie-Uguay	1 000,00
Maison des Jeunes du Plateau	2 000,00
Montréal community contact	1 000,00

**SOURCE: DRFM**
**FICHER: Q22-RG.RF**
**PAGE 5 de 7**
**DATE: 98-04-07**

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET  
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1997-1998**

**AU 20 MARS 1998**

<b><u>ORGANISME</u></b>	<b><u>MONTANT ACCORDÉ</u></b>
Moustelli, Jean-Claude	500,00
Mouvement national des Québécoises et Québécois	5 000,00
MRC de Maskinongé	1 500,00
Ordre des fils d'Italie	5 500,00
Paroisse Notre-Dame-de-la-Défense	200,00
Patro Le Prévost	1 500,00
Productions Ado-Diversité	4 500,00
Productions Bonsoir	500,00
Productions rouges "LFR"	500,00
Radio Centre-Ville, CINQ-FM	500,00
Reconnaissance Film	1 000,00
Regroupement des organismes communautaires autonomes jeunesse du Québec (RACAJO)	1 000,00
Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence conjugale	1 000,00
Réseau femmes africaines-Horizon 2015	2 000,00
Serré, Pierre	4 000,00

**SOURCE: DRFM**

**FICHER: Q22-RG.RF**

**PAGE 6 de 7**

**DATE: 97-04-07**

SG 98-03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET  
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1997-1998**
**AU 20 MARS 1998**

<b><u>ORGANISME</u></b>	<b><u>MONTANT ACCORDÉ</u></b>
Service d'aide aux néo-Québécois et immigrants	2 000,00
Service d'entraide de la région de Bellechasse	3 500,00
Services Gestion-Action en Projet-Innovation	4 500,00
Société culturelle San Giovanni in Galdo	1 000,00
Société du Centre Pierre Péladeau	2 500,00
Société québécoise de sciences politiques	4 500,00
Solidarité populaire Québec	1 000,00
Ville de Chandler	1 500,00
Vues d'Afrique	5 000,00
	<hr/>
	<b><u>299 950,00</u></b>



**23. La liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1997-1998**

**TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT,  
POUR L'EXERCICE FINANCIER 1997-1998 (EN '000)**

**Programme 02 : Immigration et Établissement**

**ÉLÉMENT 02**

**DIRECTION ET SERVICES ADMINISTRATIFS**

Fonctionnement

500,0

- 24. La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1997-1998 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention**

**TITRE : VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES AFFÉRENTES AUX TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN 1997-1998, DANS LE CADRE DES DIVERS PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS**

Le secteur Relations avec les citoyens du MRCI est le seul secteur à avoir un programme à frais partagés avec le gouvernement fédéral.

**MONTANT ET DURÉE DE L'ENTENTE**

Convention en matière de renseignements sur les programmes fédéraux entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada.

Du 16 juin 1994 au 31 mars 1996 avec possibilité de renouveler pour deux périodes consécutives et distinctes d'une durée d'un an, soit du 1<sup>er</sup> avril 1996 au 31 mars 1997 et du 1<sup>er</sup> avril 1997 au 31 mars 1998. La présente entente vient à échéance le 31 mars 1998.

Par ailleurs, le gouvernement fédéral nous a informé qu'il renouvelait l'entente pour une autre année soit jusqu'au 31 mars 1999.

**BUT DE L'ENTENTE**

Mettre à la disposition du public via le réseau de Communication-Québec des renseignements sur les lois, les programmes et les services du gouvernement fédéral.

**MONTANT IMPLIQUÉS**

Selon l'entente, le montant applicable à l'exercice 1997-1998 est de 1 140 113\$ payable en quatre versements.

**25. Le bilan des réalisations du Plan stratégique du Grand Montréal par ministères  
ou organismes sous sa juridiction**

**TITRE : LE BILAN DES RÉALISATIONS DU PLAN STRATÉGIQUE DU GRAND  
MONTREAL PAR MINISTÈRES OU ORGANISMES SOUS SA JURIDICTION**

Le ministre d'État à la Métropole répondra à cette question.

**SOURCE : SG**

**FICHER : Q25-RG.SG**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 1998-04-07**

- 26. Les prévisions pour 1998-1999 des crédits alloués pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics qui participent au plan d'action gouvernemental visant le redressement de la métropole**

**TITRE : LES PRÉVISIONS POUR 1998-1999 DES CRÉDITS ALLOUÉS POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS QUI PARTICIPENT AU PLAN D'ACTION GOUVERNEMENTAL VISANT LE REDRESSEMENT DE LA MÉTROPOLE**

Le ministère n'a pas dégagé de montant spécifiquement destiné au financement de projets inscrits au plan d'action visant la relance de la métropole. Toutefois, les interventions du MRCI contribuent à plus d'un titre au développement de la métropole.

**Les travailleurs étrangers**

Suite aux engagements pris dans le cadre du Plan stratégique du Grand Montréal, le ministère a progressivement mis en place un **ensemble de mesures** ayant pour objectif de :

- **lier le recrutement et la sélection des immigrants indépendants aux besoins des industries de haute technologie** (sélection annuelle moyenne de 1300 candidats à l'immigration dans ces secteurs) ;
- **développer des procédures flexibles et rapides pour le recrutement de chercheurs et de spécialistes de haut niveau** (mise en oeuvre du Programme d'offre d'emploi assuré) ;
- **accorder une attention particulière au recrutement d'entrepreneurs oeuvrant dans les secteurs de la fabrication, du tertiaire moteur et des technologies de pointe** (développement à la DAIA des services de rôle-conseil et de soutien aux immigrants entrepreneurs) ;
- **identifier les moyens de mieux utiliser le réseau de contacts des gens d'affaires immigrants pour favoriser les exportations du Québec.**

Par ailleurs, dans la foulée des travaux du Groupe de travail sur la relance de Montréal au Sommet sur l'économie et l'emploi, le MRCI a été appelé à jouer un rôle majeur dans le **développement d'un guichet d'accueil**, intégré à la structure de services de Montréal International, ayant pour but d'améliorer les conditions d'accueil et de simplifier les démarches d'établissement des **travailleurs stratégiques et de leur famille**. Ce guichet, dont la coordination est assurée par une ressource professionnelle financée par le MRCI, a notamment pour mandat d'assurer les services d'aide à l'établissement des travailleurs stratégiques, les services d'information aux employeurs potentiels de ces travailleurs et les services d'aide au transfert de sièges sociaux en provenance du Canada ou d'autres pays.



**TITRE : LES PRÉVISIONS POUR 1998-1999 DES CRÉDITS ALLOUÉS POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS QUI PARTICIPENT AU PLAN D'ACTION GOUVERNEMENTAL VISANT LE REDRESSEMENT DE LA MÉTROPOLE**

Parallèlement, le gouvernement a considérablement atténué les irritants administratifs susceptibles de décourager la venue de ce type de travailleurs en :

- raccourcissant les délais d'obtention des certificats de sélection (immigration permanente) ou d'acceptation (immigration temporaire) ;
- en entamant auprès du gouvernement fédéral des démarches en vue de faciliter l'accession en emploi des conjoints ;
- en facilitant l'admission à l'école anglaise et à l'assurance-maladie ;
- en exemptant les étudiants appartenant à la famille immédiate d'un travailleur temporaire étranger du paiement du montant forfaitaire.

Plus généralement, les interventions du MRCI en matière d'immigration se concentrent essentiellement dans la région métropolitaine puisque plus de 80 % des nouveaux venus s'y destinent. Ainsi, les services d'accueil, de francisation, de soutien à l'établissement et à l'insertion en emploi des travailleurs immigrants et gens d'affaires contribuent à l'intégration sociale et économique des nouveaux arrivants et favorisent leur participation rapide à l'économie métropolitaine.

#### **Les jeunes des minorités visibles**

En juillet 1997, le MRCI lançait en collaboration avec le ministère de la Métropole et le ministère de l'Emploi et de la Solidarité, le **Fonds pour les jeunes des minorités visibles**. Ce fonds triennal (1997-2000) vise à enrayer les obstacles rencontrés par les jeunes des minorités visibles pour accéder au marché du travail, s'adresse aux organismes communautaires et contribuera au financement d'une trentaine de projets qui se veulent structurants, novateurs, transférables et durables. Pourvu d'un budget de 1 176 000 \$ sur trois ans, le MRCI prévoit y investir 200 K \$ en 1998-1999.

**TITRE : LES PRÉVISIONS POUR 1998-1999 DES CRÉDITS ALLOUÉS POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS QUI PARTICIPENT AU PLAN D'ACTION GOUVERNEMENTAL VISANT LE REDRESSEMENT DE LA MÉTROPOLE****La recherche**

En matière de recherche, le ministère poursuivra sa participation au financement du projet **Métropolis**, programme international d'études sur l'impact des mouvements migratoires sur les grandes villes du monde. Un des centres d'excellence associé au projet se trouve à Montréal et coordonne les travaux d'une équipe de près d'une soixantaine de chercheurs des universités de Montréal, McGill et de l'UQAM.

**SOURCE : SG****FICHIER : Q26-RG.SG****PAGE 3 DE 3****DATE : 98-04-07**

**27. La liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux deux sommets socio-économiques et aux activités de suivi, en indiquant :**

- le poste occupé
- le port d'attache
- le salaire ou honoraires
- la durée et la nature du mandat ou du contrat
- les frais de déplacement, d'hébergement et de repas
- les coûts de location de salles de réunion, de bureaux
- les frais de bureautique, papeterie, ordinateur, téléphones cellulaires et autres frais généraux

## FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : PERSONNEL EMBAUCHÉ OU LIBÉRÉ POUR DES OPÉRATIONS AUX DEUX SOMMETS SOCIO-ÉCONOMIQUE ET AUX ACTIVITÉS DE SUIVI.**

Aucun employé du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration n'a travaillé pour les Sommets socio-économiques.

**SOURCE : DRH**

**FICHER : Q27-RG.DRH**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 1998-03-13**

**28. La liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique :**

- la masse salariale prévue à cet effet
- le nombre de jours par employé prévus

## FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE :      PERSONNEL LIBÉRÉ POUR LES NÉGOCIATIONS À VENIR DANS LA  
FONCTION PUBLIQUE.**

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

**SOURCE : DRH**

**FICHER : Q28-RG.DRH**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 1998-03-16**

**29. La liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) en indiquant :**

- le poste initial
- le salaire
- le poste actuel, s'il y a lieu
- la date de mise en disponibilité

## FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE :      PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ**

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

**SOURCE : DRH**

**FICHER : Q29-RG.DRH**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 1998-03-13**



**30. La liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :**

- nom de la personne
- poste occupé
- salaire
- assignation initiale
- date de l'assignation hors structure
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu

**TITRE : PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LEM MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS CE MINISTÈRE**

Tous les employés rémunérés du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration occupent un poste.

**SOURCE : DRH**

**FICHIER : Q30-RG.DRH**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 98-03-13**

**31. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :**

- assignation initiale
- assignation actuelle
- salaire

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX**

NOM	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE	SALAIRE
Angers, Claire Agente de recherche et de planification socio-économique Du 1997-05-01 au 1997-12-31	DSIE	Montréal International	*
Danis, Pierre C. Conseiller en affaires internationales Du 1998-01-05 au 2000-01-04	DRLLL	Montréal International	*
Roy, Yvon Du 1998-01-12 au 1998-06-26	DSISE	Société Canadienne de la Croix-Rouge	50 375,00 \$
Fernandez, Lourdes Agente de bureau Du 1998-01-05 au 1998-02-06	DSISE	Fondation du Maire de Montréal	*
<p>* : Pour les personnes dont les salaires n'apparaissent pas, les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels</p>			

SOURCE : DRH

FICHER : Q31-RG.DRH

PAGE 1 DE 1

DATE : 98-04-18

**32. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :**

- assignation initiale
- assignation actuelle
- salaire

## FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES ET AFFECTÉ AU MINISTÈRE**

Aucune personne rémunérée et provenant d'organismes parapublics non gouvernementaux et autres n'est affectée au ministère.

**SOURCE : DRH**

**FICHER : Q32-RG.DRH**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 1998-03-13**

**33. La liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied :**

- salaire
- date du changement
- primes de séparation
- assignation initiale
- assignation actuelle

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES (ADM. D'ÉTAT) QUI ONT DÉMISSIONNÉ, QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS, OU MIS À PIED				
NOM	TRAITEMENT ANNUEL	DATE	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE
BOUCHARD, Estelle	70 396,00 \$	1997-12-12	Secrétaire	Directrice des communications
LALUT, Jeanne	64 328,00 \$	1997-09-30	Directrice de la francisation à temps partiel en milieu institutionnel	Directrice des services d'intégration socio-économique
CLERMONT, P.-Paul	87 601,00 \$	1997-09-30	Directeur régional de Montréal	Directeur général des services régionaux
TURCOTTE, Yvan	78 510,00 \$	1997-09-30	Directeur des politiques et programmes d'immigration, p.i.	Directeur général de l'immigration
LAROSE, Claude	71 100,00 \$	1997-09-30	Directeur régional de l'Estrie	Directeur des politiques et programmes de francisation
GAGNON, Guy	71 100,00 \$	1997-09-30	Directeur régional de l'Outaouais	Directeur des services centralisés
CARDIN, Raymond	67 630,00 \$	1997-09-30	Directeur des services pédagogiques	Directeur de la coordination des opérations régionales
PLOUFFE, J.-Jacques	67 630,00 \$	1997-09-30	Directeur des services d'intégration socio-économique	Directeur des relations avec les partenaires
FORTIN, Claire	65 183,00 \$	1997-09-30	Directrice du Cofi Parc	Directrice des services et de soutien aux opérations
CHARRON, Louise	67 630,00 \$	1997-09-30	Directrice du Cofi Alain-Grandbois	Directrice du Cofi Parc
SOURCE : DRH	FICHIER : Q33-RG.DRH	PAGE 1 DE 3	DATE : 1998-03-31	



# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES (ADM. D'ÉTAT) QUI ONT DÉMISSIONNÉ, QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS, OU MIS À PIED					
NOM	TRAITEMENT ANNUEL	DATE	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE	
DUBUC, Louise	67 461,00 \$	1997-09-30	Directrice des services d'immigration	Directrice des service d'immigration à l'étranger	
GOYETTE, Pierre	55 472,00 \$	1997-09-30	Chef du service aux entreprises et d'insertion au marché du travail	Directeur des services d'immigration au Québec	
ÉTHIER, Suzanne	71 100,00 \$	1997-09-30	Directrice des services d'immigration à l'étranger	Bureau du sous-ministre associé à l'immigration et à l'Établissement (prêt de service au MICST)	
SOURCE : DRH	FICHER : Q33-RG.DRH	PAGE 2 DE 3	DATE : 1998-03-31		

**TITRE : LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES (ADMINISTRATEUR D'ÉTAT) QUI ONT DÉMISSIONNÉ, QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS, OU MIS À PIED**

En ce qui concerne les administrateurs d'états (sous-ministres, etc.) la réponse sera donnée par le Conseil exécutif.

**34. La liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :**

- salaire de la personne
- montant reçu du régime de retraite

## FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LA LISTE DU PERSONNEL PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES) QUI REÇOIT UNE DOUBLE RÉMUNÉRATION, SOIT CELLE RATTACHÉE À LEUR FONCTION ET UN REVENU D'UN RÉGIME DE RETRAITE DU SECTEUR PUBLIC**

Non applicable. Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la Loi sur l'accès à l'information et ne peuvent être rendues publiques.

SOURCE : DRH

FICHER : Q34-RG.DRH

PAGE 1 DE 1

DATE : 1998-03-25

- 35. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont ils se sont départis au cours de l'année 1995-1996, 1996-1997 et 1997-1998 et, dans chacun des cas, préciser où ce matériel a été acheminé (recyclage, destruction, vente, don, etc)**

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : MATÉRIEL INFORMATIQUE AYANT FAIT L'OBJET D'UNE DÉCLARATION DE SURPLUS SECTEUR RELATIONS AVEC LES CITOYENS - FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE			
DATE	DESCRIPTION	MINISTÈRE/ORGANISME RECEVEUR	
96-06-13	21 ordinateurs 386DX avec claviers	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus	
97-06-09	32 claviers 4 imprimantes à points 1 imprimante laser 13 autres divers	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus	
97-06-09	14 modems 2400 Bauds 44 boîtiers 35 écrans monochromes 3 Mycom	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus	
98-02-13	18 imprimantes 1 imprimante laser 1 imprimante laser jet 12 écrans monochromes	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus	
98-02-13	7 claviers 3 tracteurs pour imprimante 1 unité de sauvegarde sur ruban 14 boîtes fils divers informatiques	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus	
98-02-13	2 unités de sauvegarde sur ruban 1 interface 1 Panasonic Slot Extender 1 Universal Data Systems 8 imprimantes 1 Philipps 1 ordinateur portatif 1 unité de sauvegarde sur ruban	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus	
SOURCE: DRI		FICHER: Q35-RG.DRI	PAGE 1 DE 5
		DATE: 98-04-14	

**TITRE : MATÉRIEL INFORMATIQUE AYANT FAIT L'OBJET D'UNE DÉCLARATION DE SURPLUS**  
**SECTEUR RELATIONS AVEC LES CITOYENS - FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE**

<u>DATE</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>MINISTÈRE/ORGANISME RECEVEUR</u>
98-03-04	1 boîte extension 4 écrans noir et blanc 1 imprimante 3 boîtiers 386 3 claviers 1 lecteur CD2X 1 lecteur disquette 1 unité de sauvegarde sur ruban 1 tour boîtier 386 1 écran en couleurs	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus

NOTE

Tout le matériel informatique dont le ministère se départit fait l'objet d'une déclaration de surplus.  
 (Aucun recyclage, destruction, vente, don.)

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : MATÉRIEL INFORMATIQUE AYANT FAIT L'OBJET D'UNE DÉCLARATION DE SURPLUS SECTEUR RELATIONS AVEC LES CITOYENS - COMMUNICATION-QUÉBEC		
DATE	DESCRIPTION	MINISTÈRE/ORGANISME RECEVEUR
97-02-14	16 écrans VGA monochromes	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus
97-02-14	1 écran TTL monochrome	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus
97-02-14	1 écran VCA couleur	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus
97-02-14	1 imprimante avec alimenteur à feuilles détachées, interface série	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus
97-02-14	7 micro-ordinateurs 386SX 1MB	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus
97-02-14	5 micro-ordinateurs 386SX 2MB	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus
97-02-14	1 micro-ordinateur 386SX 2MB	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus
97-02-14	1 micro-ordinateur 8088 640K	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des
97-02-14	1 micro-ordinateur 80286 640K	Direction des acquisitions Secteur de la gestion des surplus
<u>NOTE</u>		
Tout le matériel informatique dont le ministère se départit fait l'objet d'une déclaration de surplus. (Aucun recyclage, destruction, vente, don.)		
SOURCE: DRI	FICHER: Q35-RG.DRI	PAGE 3 DE 5
		DATE: 98-04-14



**TITRE : MATÉRIEL INFORMATIQUE AYANT FAIT L'OBJET D'UNE DÉCLARATION DE SURPLUS  
SECTEUR IMMIGRATION ET ÉTABLISSEMENT**

<u>DATE</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>MINISTÈRE/ORGANISME RECEVEUR</u>
98-02-20	40 micro-ordinateurs 486DX avec claviers 120 micro-ordinateurs 386DX avec claviers 20 micro-ordinateurs 486, 33Mhz et claviers 180 écrans monochromes 14 pouces	Catalogue Le Transfert  Aucun ministère/organisme receveur à ce jour.
97-09-10	20 micro-ordinateurs 386DX avec claviers 37 moniteurs monochromes	Commission des droits de la personne et de la jeunesse 360, rue Saint-Jacques Montréal (Québec) H2Y 1P5
97-07-18	7 micro-ordinateurs 486DLC avec claviers	Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie 770, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3A 1G1
97-07-18	25 micro-ordinateurs 386DX avec claviers 31 écrans VGA monochromes	Commission des droits de la personne et de la jeunesse 360, rue Saint-Jacques Montréal (Québec) H2Y 1P5
97-05-15	2 micro-ordinateurs 486SX avec claviers 2 moniteurs couleurs VGA	Agriculture, Pêcheries et Alimentation 867, boul. l'Ange Gardien L'Assomption (Québec) JOK 1G0
97-05-15	2 micro-ordinateurs 486SX 5 souris	Agriculture, Pêcheries et Alimentation 867, boul. l'Ange Gardien L'Assomption (Québec) JOK 1G0
97-02-26	28 micro-ordinateurs 486DLC avec claviers 10 micro-ordinateurs 386DX avec claviers 38 écrans VGA monochromes	Commission des droits de la personne et de la jeunesse 360, rue Saint-Jacques Montréal (Québec) H2Y 1P5

SOURCE : DRI

FICHIER : Q35-RG.DRI

PAGE 4 DE 5

DATE : 98-04-14

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : MATÉRIEL INFORMATIQUE AYANT FAIT L'OBJET D'UNE DÉCLARATION DE SURPLUS  
SECTEUR IMMIGRATION ET ÉTABLISSEMENT**

<u>DATE</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>MINISTÈRE/ORGANISME RECEVEUR</u>
97-02-28	150 micro-ordinateurs 386SX avec claviers 80 micro-ordinateurs 386DX avec claviers 167 écrans VGA monochromes	Ministère de l'Éducation 1035, de la Chevrotière, 25e étage Québec (Québec) G1R 5A5
96-09-09	37 micro-ordinateurs 386SX avec claviers 3 micro-ordinateurs 386DX avec claviers 40 écrans VGA monochromes	Sécurité du Revenu Direction Montérégie 201, Place Charles Lemoyne, local 1.12 Montréal (Québec) J4K 2T5
96-08-23	2 boîtes de partage AB pour imprimante	Agriculture, Pêcheries et Alimentation Direction QASA 867, boul. l'Ange-Gardien L'Assomption (Québec) JOK 1G0
96-06-13	21 micro-ordinateurs 386DX avec claviers 21 écrans VGA monochromes	Ministère de l'Éducation 1035, de la Chevrotière, 25e étage Québec (Québec) G1R 5A5
96-02-29	2 micro-ordinateurs 386DX avec claviers 2 micro-ordinateurs 386SX avec claviers 4 écrans VGA monochromes	Sécurité du Revenu Direction Montérégie 201, Place Charles Lemoyne, local 1.12 Montréal (Québec) J4K 2T5

## NOTE

Tout le matériel informatique dont le ministère se départit fait l'objet d'une déclaration de surplus.  
(Aucun recyclage, destruction, vente, don.)

SOURCE : DRI

FICHIER : Q35-RG.DRI

PAGE 5 DE 5

DATE : 98-04-14

**36. La liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités des commissions Doyon, Nicolet (Saguenay et verglas), Corbo, Bellemarre, O'Bready, Poitras, Fiscalité et le financement des services publics, en indiquant de façon distincte pour chacun des items précités :**

- le poste occupé
- le port d'attache
- le salaire ou honoraires
- la durée et la nature du mandat ou du contrat
- les frais de déplacement, d'hébergement et de repas
- les coûts de location des bureaux, salles de réunion ou d'audition
- les frais de bureautique, papeterie, ordinateurs, téléphones cellulaires et autres frais généraux

## FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : PERSONNEL EMBAUCHÉ OU LIBÉRÉ POUR DES OPÉRATIONS AUX COMMISSIONS DOYON, NICOLET, CORBO, BELLEMARRE, O'BREADY, POITRAS, FISCALITÉ ET LE FINANCEMENT DES SERVICES PUBLICS.**

Aucun employé du ministère ne travaille pour l'une ou l'autre de ces commissions.

SOURCE : DRH

FICHER : Q36-RG.DRH

PAGE 1 DE 1

DATE : 1998-03-20

### ***PARTIE III - LES RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS***

- 1. Nombre de personnes qui étaient éligibles au Programme de départs volontaires et le nombre de personnes qui se sont prévaluées de ce programme et le nombre de personnes qui ont été embauchées suite à ces départs**

**TITRE : NOMBRE DE PERSONNES QUI ÉTAIENT ÉLIGIBLES AU PROGRAMME DE DÉPARTS VOLONTAIRES ET LE NOMBRE DE PERSONNES QUI SE SONT PRÉVALUES DE CE PROGRAMME ET NOMBRE DE PERSONNES QUI ONT ÉTÉ EMBAUCHÉES SUITE À CES DÉPARTS.**

La réponse sera donnée par le Conseil du trésor.

**SOURCE : DRH**

**FICHER : Q1-RP.DRH**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 1998-03-31**

- 2. Montant déboursé pour payer des coupons de taxi utilisés par les employés du cabinet ministériel et du ministère**



# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : MONTANT DÉBOURSE POUR PAYER DES COUPONS DE TAXI UTILISÉS PAR LES EMPLOYÉS DU CABINET MINISTÉRIEL ET DU MINISTÈRE	
Cabinet :	26 403,00 \$
Administration :	
- Ministère :	42 231,00 \$
- Organismes relevant du Ministre :	27 415,00 \$
Sous-total :	69 646,00 \$
TOTAL :	96 049,00 \$
<div> <div>SOURCE : DREM</div> <div>FICHER : 02-RP-REM</div> <div>PAGE 1 DE 1</div> <div>DATE : 98-04-24</div> </div>	

**3. Ventilation détaillée des dépenses de chacun des services d'immigration du Québec (SIQ) à l'étranger en 1997-1998 et prévisions pour 1998-1999**

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : VENTILATION DES DÉPENSES DE CHACUN DES SERVICES  
D'IMMIGRATION DU QUÉBEC (SIQ) À L'ÉTRANGER EN 97-98 ET  
PRÉVISIONS POUR 98-99**

LOCALISATION	DÉPENSES PRÉVUES
	1997-1998
	K \$
New-York	580,4
Bruxelles	525,4
Vienne	1 132,2
Hong-Kong	1 474,8
Damas	465,7
Mexico	311,5
Paris	3 068,3
<b>AUTRES COÛTS</b>	
Mouvement Siège-Réseau	113,8
Indexation et réductions	112,5
Quote-part des frais communs	299,6
Autres coûts d'opération	327,4
<hr/>	
<b>TOTAL RÉSEAU</b>	<b>8 411,6</b>

Note: Ces dépenses sont afférentes  
aux crédits du Ministère  
des Relations internationales

SOURCE: DRFM

FICHIER: Q3-RP.RFM

PAGE: 1 DE 1

DATE : 98-04-18

- 4. Nombre de demandes d'immigration traitées et nombre de certificats d'autorisation émis au cours de l'exercice 1997-1998, comparaison avec 1996-1997**

**TITRE : LE NOMBRE DE DEMANDES D'IMMIGRATION TRAITÉES ET NOMBRE DE CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS AU COURS DE L'EXERCICE 1997-1998, COMPARAISON AVEC 1996-1997**

## **1. SITUATION**

Deux types de documents sont utilisés pour formuler une demande d'immigration : le Questionnaire préliminaire d'immigration (QPI) et la Demande de certificat de sélection (DCS), qui est le formulaire réglementaire.

Un requérant de la catégorie des indépendants formule habituellement sa première demande sur un QPI et se voit adresser une DCS si sa demande préliminaire est acceptée, alors qu'un requérant d'autres catégories (gens d'affaires, réfugiés, familles) présente habituellement sa demande directement sur une DCS.

L'utilisation du QPI par les requérants de la catégorie des indépendants présente certains avantages:

- avant d'être contraint à présenter un dossier complet dont la constitution peut s'avérer assez lourde et de payer les frais de traitement, le requérant peut formuler une première demande sur un formulaire simple;
- ce formulaire permet de procéder à un premier tri des demandes et d'adresser une DCS uniquement au requérant dont le profil socioprofessionnel permet de croire qu'il a des chances de répondre aux critères énoncés dans la réglementation.

Le tableau qui suit identifie le nombre des demandes préliminaires examinées sur la base d'un QPI ou d'une DCS, ainsi que le nombre des CSQ émis.

**SOURCE : DSIE**

**FICHIER : Q4-RP.SIE**

**PAGE 1 DE 2**

**DATE : 98-03-30**

## FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LE NOMBRE DE DEMANDES D'IMMIGRATION TRAITÉES ET NOMBRE DE CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS AU COURS DE L'EXERCICE 1997-1998, COMPARAISON AVEC 1996-1997			
	1996	1997	
Questionnaires préliminaires (QPI) examinés	37 915	47 399	
Demandes de certificats de sélection (DCS) examinés	21 637	21 571	
Certificats de sélection (CSQ) émis			
à l'étranger	23 656	22 835	
au Québec	7 108	10 081	
Total	30 764	33 636	
SOURCE : DSIE		FICHER : Q4-RP.SIE	PAGE 2 DE 2
		DATE : 98-04-08	

SG 98-04

- 5. Répartition des immigrants admis au Québec en 1997-1998, selon le pays de naissance, comparaison avec 1996-1997**

## FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : RÉPARTITION DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1997 SELON LE PAYS DE NAISSANCE, COMPARAISON AVEC 1996**

Répartition des immigrants admis au Québec en 1997\* selon les principaux pays de naissance et comparaison avec 1996\*

Rang	Pays de naissance	1997*		1996*	1997/ 1996*
		Nombre	%		%
1	France	1 978	7,3	2 107	-6,1
2	Ex-URSS	1 758	6,5	1 598	10,0
3	Chine	1 730	6,3	1 623	6,6
4	Ex-Yousgoslavie	1 560	5,7	1 674	-6,8
5	Algérie	1 518	5,6	1 763	-13,9
6	Haïti	1 463	5,4	1 676	-12,7
7	Inde	1 151	4,2	1 439	-20,0
8	Hong Kong	1 041	3,8	852	22,2
9	Roumanie	972	3,6	1 083	-10,2
10	Bangladesh	873	3,2	993	-12,1
11	Maroc	791	2,9	664	19,1
12	Sri Lanka	716	2,6	784	-8,7
13	Pakistan	668	2,5	510	31,0
14	Taïwan	651	2,4	653	-0,3
15	Afghanistan	627	2,3	403	55,6
16	Liban	600	2,2	778	-22,9
17	Corée du Sud	574	2,1	367	56,4
18	Philippines	567	2,1	849	-33,2
19	Iran	475	1,7	605	-21,5
20	Zaïre	444	1,6	431	3,0
21	Pérou	337	1,2	506	-33,4
22	Mexique	324	1,2	198	63,6
23	États-Unis	303	1,1	414	-26,8
24	Viêt Nam	282	1,0	390	-27,7
25	Égypte	248	0,9	324	-23,5
Total, 25 principaux pays		21 651	79,4	-	-
Autres pays		5 604	20,6	6 661	-
Total, tous les pays		27 255	100,0	29 345	-7,1

\* Données préliminaires pour 1996 et 1997.

Source : Direction de la planification stratégique, MRCI

SOURCE: DPS FICHER: Q5-RP.DPS PAGE 1 DE 1 DATE: 98-03-30



- 6. Pour chaque Centre d'orientation et de formation des immigrants (COFI), nombre d'inscriptions ou nombre de bénéficiaires pour les cours offerts en 1997-1998 dans le cadre du Programme national de formation en établissement, du Programme québécois de francisation des immigrants et du Programme d'aide à la francisation des immigrants (à temps partiel et à temps plein). Nombre de demandes d'admission et taux d'acceptation par rapport aux candidats admissibles pour 1997-1998. Indiquer le pourcentage de la clientèle potentielle rejointe par les services à temps plein. Données détaillées sur les budgets globaux aux COFI, pour 1997-1998, comparaison avec 1996-1997**

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS OU NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1997-1998.**

## A. Nombre de bénéficiaires pour les cours à temps complet

Dans les cours à temps complet offerts par le MRCI, on retrouve, dans une même classe, des stagiaires admis en vertu de l'un ou l'autre volet des services d'intégration linguistique, Service de formation linguistique (SFL) et Service d'introduction à la langue française (SILF). Le Programme national de formation en établissement (PNFE) et le Programme québécois de francisation des immigrants (PQFI) ont été remplacés par les programmes précités depuis avril 1991.

Comme les institutions sont regroupées par direction régionale, les données sont comptabilisées sur cette base.

Région	Nouveaux bénéficiaires de services en <sup>1</sup> 1997-1998	Report de 1996-1997 sur 1997-1998	Total
Montréal	3 144	1 501	4 645
Montréal	520	231	751
Laval, Laurentides, Lanaudière	341	82	423
Québec	<sup>2</sup> 301	<sup>4</sup> 191	492
Outaouais	305	178	483
Estrie	<sup>3</sup> 385	<sup>5</sup> 178	563
<b>TOTAL</b>	<b>4 996</b>	<b>2 361</b>	<b>7 357</b>

<sup>1</sup> Données préliminaires au 23 mars 1998

<sup>2</sup> Inclut 1 classe en sous-traitance à : Chicoutimi.

<sup>3</sup> Inclut 4 classes en sous-traitance à : 1 à Trois-Rivières, 2 à Victoriaville, 1 à Drummondville.

<sup>4</sup> Inclut 1 classe en sous-traitance à : Rimouski.

<sup>5</sup> Inclut 2 classes en sous-traitance à : Trois-Rivières, 1 à Lac Mégantic.

**SOURCE : DCOR**

**FICHER: Q6-RP.COR**

**PAGE 1 DE 7**

**DATE: 98-04-14**

**TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS OU NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1997-1998.**
**B. Nombre d'inscriptions pour les cours à temps partiel**

Au temps partiel, on comptabilise les inscriptions et non les bénéficiaires, une même personne pouvant se réinscrire à plusieurs sessions.

Région	<sup>1</sup> Gestion directe 1997-1998			Sous-traitance 1997-1998	TOTAL
	Cours du soir	Cours en milieu de travail	Milieu commu- nautaire	Commission scolaire	
Montréal	5 908	1 648	3 547	1 348	12 451
Montréal	253	---	112	325	690
Laval, Laurentides, Lanaudière	56	---	---	162	218
Québec	8	---	---	---	8
Outaouais	65	---	---	---	65
Estrie	10	---	---	---	10
<b>TOTAL</b>	<b>6 300</b>	<b>1 648</b>	<b>3 659</b>	<b>1 835</b>	<b>13 442</b>

Nombre de bénéficiaires au «200 heures de prolongation à temps partiel»

Cette formule de cours comptabilise les bénéficiaires.

Réalisation :	Montréal	221
	Montréal	29
	Laval, Laurentides, Lanaudière	---
	Québec	---
	Outaouais	---
	Estrie	---
	<b>Total</b>	<b>250</b>

<sup>1</sup> Inclut les inscriptions dans le cadre du train de mesures

Données préliminaires au 23 mars 1998.

**SOURCE : DCOR**

**FICHER: Q6-RP.CSO**

**PAGE 2 DE 7**

**DATE: 98-04-02**

**TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS OU NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1997-1998.**

**B. Nombre d'inscriptions au PAFI**

Au PAFI, on comptabilise les inscriptions et non les bénéficiaires, une même personne pouvant se réinscrire à plusieurs sessions.

Région	Inscriptions et réinscriptions 1997-1998
Montréal	4 640
Montréal	399
Laval, Laurentides, Lanaudière	257
Québec	183
Outaouais	---
Estrie	---
<b>TOTAL</b>	<b>5 479</b>

Données préliminaires au 23 mars 1998.

**SOURCE : DCOR**

**FICHER: Q6-RP.COR**

**PAGE 3 DE 7**

**DATE: 98-04-02**

**TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS OU NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1997-1998.**

**C. Taux d'acceptation des candidats admissibles dans les cofis au temps plein**

Tous les candidats admissibles en vertu du règlement et qui sont disponibles ont accès aux services de francisation à temps plein.

En 1997-1998, le MRCI a étudié 7 004 demandes d'admission et de réadmission aux services de francisation à temps plein. Les résultats se décomposent comme suit :

6 347	demandes ont été acceptées
88	demandes ont été rejetées pour connaissance suffisante du français
29	demandes ont été rejetées pour un autre critère réglementaire (ex.: non résident au Québec, citoyen canadien, etc.)
540	demandes ont été annulées par les candidats (non disponibilité, désistement avant l'inscription, etc.)

Remarque : Données cumulatives au 23 mars 1998.

**TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS OU NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1997-1998.**

**D. Pourcentage de la clientèle pouvant être rejointe par les services à temps plein**

35,3% de la clientèle potentielle admise en 1997 a été rejointe par l'offre de services à temps plein. Par ailleurs, en 1997-1998, on a également rejoint des clients admis les années précédentes, soit :

- 2,8% de la clientèle potentielle 1996 et
- 1,0% de la clientèle potentielle 1995.

Ces estimations sont basées sur les niveaux prévus d'admission et de clientèle en décembre dernier.

**TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS OU NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1997-1998.**

**E. Données sur les budgets globaux accordés aux cofis pour 1997-1998**

Les données budgétaires n'étant pas ventilées par cofi, elles sont reproduites ici de façon globale.

**BUDGET DE FRANCISATION - EN MILLIONS**  
**Exercice 1997-1998**

Formation et soutien

**1. Crédits alloués au programme temps plein**

A. Direction générale des opérations	16,6
B. Autres coûts	4,3

**TOTAL TEMPS PLEIN**

**20,9 M \$**

**2. Crédits alloués au programme temps partiel**

a) Gestion directe	3,4
b) Gestion indirecte	
- Comm. scolaires	0,7
- Subventions PAFI	1,6

**TOTAL TEMPS PARTIEL**

**5,7 M \$**

**GRAND TOTAL**

**26.6 M \$**

**TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS OU NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1997-1998.**

**F. Données sur les budgets globaux accordés aux cofis pour 1996-1997**

Les données budgétaires n'étant pas ventilées par cofi, elles sont reproduites ici de façon globale.

**BUDGET DE FRANCISATION - EN MILLIONS**  
**Exercice 1996-1997**

Formation et soutien

**1. Crédits alloués au programme**  
**temps plein**

A. Direction générale des opérations 16,6

B. Autres coûts 4,3

**TOTAL TEMPS PLEIN**

**20,9 M \$**

**2. Crédits alloués au programme**  
**temps partiel**

A. Direction générale des opérations

a) Gestion directe 3,0

b) Gestion indirecte

- Comm. scolaires 1,4

- Subventions PAFI 1,5

**TOTAL TEMPS PARTIEL**

**5,9 M \$**

**GRAND TOTAL**

**26,8 M \$**



- 7. Ventilation annuelle par secteurs d'activité économique des investissements au Programme «immigrants investisseurs», pour les 5 dernières années. Nombre de certificats de sélection émis par le Québec pour les gens d'affaires pour les 5 dernières années. Ventilation par pays d'origine des immigrants investisseurs admis au Québec en 1997-1998. Indiquer également le montant d'argent qui est actuellement en attente de placement**

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PROGRAMME IMMIGRANT INVESTISSEUR - VENTILATION ANNUELLE PAR SECTEURS D'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE DES INVESTISSEMENTS (en 000 \$)

SECTEUR D'ACTIVITÉ	1993	1994	1995	1996	1997
A. Industries agricoles et de services connexes	-	2 750	2 700	7 250	24 600
C. Industries de l'exploitation forestière et des services forestiers	750	4 000	-	-	32 450
D. Industries des mines (y compris broyage), carrières et puits de pétrole	6 050	-	-	350	1 050
E. Industries manufacturières	58 400	90 860	91 800	70 700	76 950
F. Industries de la construction	6 500	15 050	3 150	9 150	4 350
G. Industries du transport et de l'entreposage	1 850	12 390	14 450	10 800	21 150
H. Industries des communications et autres services publics	7 350	1 050	1 750	6 650	14 700
I. Industries du commerce de gros	10 250	8 350	6 150	10 050	7 200
J. Industries du commerce de détail	6 450	5 050	11 495	28 650	49 400
K. Industries des intermédiaires financiers et des assurances	-	6 000	2 950	-	-
L. Industries des services immobiliers	-	1 000	17 150	18 220	13 800
M. Industries des services aux entreprises	8 410	5 600	5 150	11 100	7 700
O. Industries des services d'enseignement	-	2 000	-	-	-

SOURCE: DAIA	FICHER: O7-RP.DAIA	PAGE 1 DE 5	DATE: 1998-04-07
--------------	--------------------	-------------	------------------

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PROGRAMME IMMIGRANT INVESTISSEUR - VENTILATION ANNUELLE PAR SECTEURS D'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE DES INVESTISSEMENTS (en milliers \$)						
SECTEUR D'ACTIVITÉ	1993	1994	1995	1996	1997	
P. Industries des services de soins de santé et des services sociaux	4 000	3 250	3 850	4 200	-	
Q. Industries de l'hébergement et de la restauration	4 850	3 450	6 920	6 550	700	
R. Autres industries de services	9 000	9 200	8 460	8 900	6 650	
Portefeuilles diversifiés	1 595	100	-	-	-	
GRAND TOTAL :	125 455	170 100	175 975	192 570	260 700	

SOURCE:	DAIA	FICHER:	Q7-RP.DAIA	PAGE	2 DE 5	DATE:	1998-04-07
---------	------	---------	------------	------	--------	-------	------------

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : VENTILATION DU NOMBRE DE CSQ REQUÉRANTS PRINCIPAUX ÉMIS AUX GENS D'AFFAIRES (ENTREPRENEURS, TRAVAILLEURS AUTONOMES ET INVESTISSEURS)									
	1993		1994		1995		1996		1997
	Requérants principaux	Nombre de personnes	Requérants principaux	Nombre de personnes	Requérants principaux	Nombre de personnes	Requérants principaux	Nombre de personnes	Requérants principaux
Travailleurs autonomes	62	217	67	206	86	276	88	308	98
Entrepreneurs	483	1 952	303	1 138	323	1 185	378	1 373	379
Investisseurs	299	1 242	164	624	461	1 679	762	2 769	637
TOTAL	844	3 411	534	1 968	870	3 140	1 228	4 450	1 114
									4 022

Données préliminaires pour 1997  
Source : DPT

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : PROGRAMME IMMIGRANT INVESTISSEUR**  
**VENTILATION PAR PAYS D'ORIGINE DES IMMIGRANTS INVESTISSEURS ADMIS AU QUÉBEC EN 1997-199**

Continent ou région de dernière résidence	Pays de dernière résidence	Nombre
Afrique du Nord	Égypte	5
	Maroc	11
	Autres pays	3
	<b>Total</b>	<b>19</b>
Moyen-Orient	Arabie Saoudite	4
	Iran	1
	Koweït	2
	Émirats arabes unis	1
	Jordanie	1
	Syrie	3
	<b>Total</b>	<b>12</b>
Asie orientale	Hong Kong	234
	Taiwan	126
	Corée du Sud	82
	Chine	54
	Macao	8
	<b>Total</b>	<b>504</b>
Asie occidentale	Turquie	4
	<b>Total</b>	<b>4</b>
Asie du Sud	Inde	3
	Pakistan	2
	<b>Total</b>	<b>5</b>
Europe occidentale	France	2
	Italie	1
	Autres pays	6
	<b>Total</b>	<b>9</b>
Autres pays	<b>Total</b>	<b>7</b>
<b>Total</b>		<b>560</b>

Source : DPS, MRCI

**TITRE : PROGRAMME IMMIGRANT INVESTISSEUR  
MONTANTS D'ARGENT EN ATTENTE DE PLACEMENT**

Les fonds en attente de placement sont des fonds qui ont été transférés chez le courtier ou la société de fiducie mais qui n'ont pas été encore placés dans une corporation admissible. Les courtiers attendent que le candidat ait obtenu son statut de résident permanent avant de proposer à l'investisseur un placement.

Au 31 décembre 1997, environ 1 150 candidats avaient transféré leurs fonds mais n'avaient pas effectué leur placement. Ceux-ci ont reçu leur CSQ et sont en attente d'obtention de leur droit d'établissement. À partir de ce nombre, on peut estimer à près de 400 M \$ les fonds en attente de placement.

**8. Pour chacun des Services d'immigration du Québec à l'étranger et pour chacun des pays desservis par ces services, indiquer pour l'année 1997-1998 :**

- a) nombre de demandes d'immigration
- b) nombre de certificats d'autorisation émis
- c) catégorie d'immigration
- d) langue maternelle et langues parlées par les immigrants admis au Québec en 1997-1998
- e) nombre d'immigrants qui ont obtenu le droit de résidence permanente

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LES DEMANDES D'IMMIGRATION ET LES CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS EN 1997, SELON LE SIQ**

Deux types de formulaires sont utilisés pour formuler une demande d'immigration:

- . le questionnaire préliminaire d'immigration;
- . la demande de certificat de sélection.

SIQ	QUESTIONNAIRES PRÉLIMINAIRES EXAMINÉS	DEMANDES DE CERTIFICATS DE SÉLECTION EXAMINÉES	CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS
BRUXELLES	3 261	1 002	1 607
DAMAS	3 866	957	1 262
HONG KONG	1 332	3 312	5 775
MEXICO	1 398	1 266	2 466
NEW YORK	1 046	987	1 358
PARIS	11 451	3 025	4 221
PARIS (MAGHREB)	20 735	1 583	2 512
VIENNE	4 310	1 962	3 634
<b>TOTAL</b>	<b>47 399</b>	<b>14 094</b>	<b>22 835</b>

**SOURCE : DSIE    FICHER : Q8AB-RP.DSIE    PAGE 1 DE 1    DATE : 98-04-08**



## FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LE NOMBRE DE CERTIFICATS DE SÉLECTION DU QUÉBEC ÉMIS SELON LE SIQ, PAR CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1997**

SIQ	FAMILLE	RÉFUGIÉS PUBLICS	RÉFUGIÉS PRIVÉS	GENS D'AFFAIRES	INDÉPENDANTS	TOTAL
BRUXELLES	270	94	135	133	975	1 607
DAMAS	345	84	65	203	565	1 262
HONG KONG	1 740	145	370	2 903	617	5 775
MEXICO	1 561	23	199	76	607	2 466
NEW YORK	242	1	1	256	858	1 358
PARIS	260	7	81	519	3 354	4 221
PARIS - MAGHREB	376	0	38	323	1 775	2 512
VIENNE	237	1 817	202	50	1 328	3 634
<b>TOTAL</b>	<b>5 031</b>	<b>2 171</b>	<b>1 091</b>	<b>4 463</b>	<b>10 079</b>	<b>22 835</b>

SOURCE : DSIE

FICHER : Q8C-RP.SIE

PAGE 1 DE 1

DATE : 98-04-02

**FICHE SYNTHÈSE - 02**

**TITRE :**

**LA LANGUE MATERNELLE DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1997**

**LANGUE MATERNELLE DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1997**

LANGUE MATERNELLE	NOMBRE	%	LANGUE MATERNELLE	NOMBRE	%
Allemand	152	0,6	Mandarin	1 468	5,4
Anglais	815	3,0	Ourdou	403	1,5
Arabe	3 411	12,6	Persan	552	2,0
Arménien	94	0,3	Polonais	108	0,4
Bengali	870	3,2	Portugais	155	0,6
Bulgare	136	0,5	Penjabi	1 025	3,8
Chinois (autres)	292	1,1	Roumain	974	3,6
Cantonais	1 830	6,8	Russe	1 585	5,8
Coréen	574	2,1	Serbe	366	1,3
Créole	1 489	5,5	Serbo-croate	975	3,6
Croate	208	0,8	Tagal	490	1,8
Espagnol	2 021	7,4	Tamoul	726	2,7
Français	2 860	10,5	Turc	163	0,6
Gujarati	251	0,9	Vietnamien	274	1,0
Italien	115	0,4	Autres langues	1 786	6,5
Khmer	134	0,5			
Langues africaines	953	3,5			
			<b>TOTAL</b>	<b>27 255</b>	<b>100</b>

**SOURCE : DSIE**

**FICHER : Q8D-RP.DSIE**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 98-03-30**

**FICHE SYNTHÈSE - 02**

**TITRE :**

**LE NOMBRE D'IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC SELON LE SERVICE  
D'IMMIGRATION DU QUÉBEC (SIQ) ET LE SERVICE CANADIEN DES VISAS (SVC)**

**IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1997 SELON LE SIQ ET LE SVC**

SIQ	SVC	NOMBRE	SIQ	SVC	NOMBRE
<b>BRUXELLES</b>	Tel Aviv	302	<b>HONG KONG</b>	Hong Kong	2327
	Rome	88		New Delhi	936
	Nairobi	217		Bangkok	529
	Londres	157		Beijing	770
	Accra	152		Manille	359
	Prétoria	18		Islamabad	529
				Séoul	546
	<b>TOTAL</b>	<b>934</b>		Colombo	262
<b>DAMAS</b>	Damas	697		Taipei	16
	Riyad	156		Singapour	384
	Le Caire	215		Tokyo	4
	Ankara	176		Sydney	15
	<b>TOTAL</b>	<b>1244</b>		<b>TOTAL</b>	<b>6677</b>

**SOURCE : DSIE**

**FICHER : Q8E-RP.DSIE**

**PAGE 1 DE 2**

**DATE : 98-03-30**

## FICHE SYNTHÈSE - 02

**TITRE :**

**LE NOMBRE D'IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC SELON LE SERVICE  
D'IMMIGRATION DU QUÉBEC (SIQ) ET LE SERVICE CANADIEN DES VISAS (SVC)**

**IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1997 SELON LE SIQ ET LE SVC**

SIQ	SVC	NOMBRE	SIQ	SVC	NOMBRE
<b>MEXICO</b>	Port-au-Prince	1277	<b>PARIS</b>	Paris *	4046
	Guatemala	239		Abidjan	143
	Lima	140		Lisbonne	52
	Mexico	284		<b>TOTAL</b>	4241
	Port-of-Spain	76	<b>VIENNE</b>	Belgrade	1027
	La Havane	132		Bucarest	788
	Buenos Aires	73		Vienne	654
	Bogota	102		Moscou	822
	Kingston	78		Kiev	108
	Sao Paulo	56		Bonn	130
				Varsovie	46
	<b>TOTAL</b>	2457			
<b>NEW YORK</b>	New York	360		<b>TOTAL</b>	3575
	Buffalo	522	<b>QUÉBEC</b>	<b>TOTAL</b>	7185
	Los Angeles	47			
	Détroit	9		<b>GRAND TOTAL</b>	27255
	Seattle	4			
	<b>TOTAL</b>	942			

\* Cette donnée comprend les candidats sélectionnés en Belgique et en Suisse par le SIQ-Bruxelles.

SOURCE : DSIE

FICHER : Q8E-RP.DSIE

PAGE 2 DE 2

DATE : 98-03-30

**9.      Nombre total de demandes d'immigration traitées et de certificats d'autorisation émis**

FICHE SYNTHÈSE - 02

**TITRE :**

**NOMBRE TOTAL DE DEMANDES D'IMMIGRATION TRAITÉES ET NOMBRE DE CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS**

Se référer à la question numéro 4 des renseignements particuliers.

**SOURCE : DSIE**

**FICHER : Q9-RP.DSIE**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 98-03-30**

SEC 98-03

- 10. Ventilation détaillée des dépenses de chacun des services d'immigration du Québec à l'étranger pour 1997-1998 et prévisions pour 1998-1999**

**TITRE : VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES DE CHACUN DES SERVICES  
D'IMMIGRATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER POUR 1997-1998 ET  
PRÉVISIONS POUR 1998-1999**

Se référer à la question numéro 3 des renseignements particuliers.

**SOURCE : DRFM**

**FICHER : Q10-RP.RFM**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 98-03-31**



**11. Pour chacun des services d'immigration du Québec à l'étranger indiquer :**

- a) les effectifs pour le recrutement et la sélection des immigrants, à la fin de l'exercice 1997-1998
- b) la liste des nominations ou nouvelles affectations depuis le 31 mars 1996, incluant la date de l'entrée en fonction, le titre de la fonction, les fonctions antérieures et la durée du contrat

## FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LES EFFECTIFS POUR LE RECRUTEMENT ET LA SÉLECTION DES IMMIGRANTS À LA FIN DE L'EXERCICE 1997 - 1998**

<b>SIQ</b>	<b>CHEFS DE POSTE ET CONSEILLER(ÈRE)S</b>	<b>AGENT(E)S DE SECRÉTARIAT ET DE SOUTIEN</b>	<b>TOTAL</b>
Bruxelles		1	1
Damas	1	3	4
Hong-Kong	2	7	9
Mexico	1	3	4
New-York	1	3	4
Paris	7	14	21
Vienne	2	6	8
<b>TOTAL</b>	<b>14</b>	<b>37</b>	<b>51</b>

SOURCE : DSIE

FICHER : Q11A-RP.DSIE

PAGE 1 DE 4

DATE : 98-03-30

## FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES NOMINATIONS OU NOUVELLES AFFECTATIONS DEPUIS LE 31 MARS 1996				
NOMS	FONCTIONS ANTÉRIEURES	NOUVELLE AFFECTATION	TITRE DE LA FONCTION	DURÉE
Arsenault, Jean-Pierre	Directeur Direction de la coordination et du support aux opérations	SIQ Paris	Chef de poste	Été 1997 à été 2000
Beaudoin, Lise	Conseillère en affaires internationales Direction des services d'immigration à l'étranger - Mtl	SIQ Paris	Conseillère en affaires internationales	Été 1995 à été 1998
Chouinard, Jean	Conseiller en affaires internationales Direction des services d'immigration à l'étranger - Mtl	SIQ Damas	Chef de poste	Été 1996 à été 1998
Cogné, Jean	Conseiller en affaires internationales Direction de l'aide à l'immigration d'affaires - Mtl	SIQ Paris	Conseiller en affaires internationales	Été 1995 à été 1999
Côté, Camille	Conseiller en affaires internationales Direction des services d'immigration à l'étranger - Mtl	SIQ Hong Kong	Chef de poste	Été 1997 à été 1999
SOURCE : DSIE	FICHER : Q11B-RP.DSIE	PAGE 2 DE 4	DATE : 98-03-30	

## FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES NOMINATIONS OU NOUVELLES AFFECTATIONS DEPUIS LE 31 MARS 1996				
NOMS	FONCTIONS ANTÉRIEURES	NOUVELLE AFFECTATION	TITRE DE LA FONCTION	DURÉE
De Jaham, Bernard	Directeur Direction des services d'immigration Direction régionale de Mtl	SIQ-Paris auprès de l'OMI	Représentant du Québec en France auprès de l'OMI	Été 1996 à été 1999
Forget, Mario	Conseiller en affaires internationales Direction des services d'immigration à l'étranger - Mtl	SIQ Paris	Conseiller en affaires internationales	Été 1995 à été 1998
Guérin, Yvon	Conseiller en affaires internationales Direction des services d'immigration à l'étranger - Mtl	SIQ Paris	Conseiller en affaires internationales	Été 1995 à été 1998
Horner, Lucile	Conseillère en affaires internationales Direction des services d'immigration à l'étranger - Mtl	SIQ Bruxelles	Chef de poste	Été 1995 à février 1998
Jodoin, Jacques	Adjoint bureau des sous-ministres	SIQ Vienne	Chef de poste	Été 1995 à été 1999
SOURCE : DSIE	FICHER : Q11B-RP.DSIE	PAGE 3 DE 4	DATE : 98-03-30	

TITRE : LISTE DES NOMINATIONS OU NOUVELLES AFFECTATIONS DEPUIS LE 31 MARS 1996				
NOMS	FONCTIONS ANTÉRIEURES	NOUVELLE AFFECTATION	TITRE DE LA FONCTION	DURÉE
Landry, Jacques	Conseiller en affaires internationales Direction des services d'immigration à l'étranger - Mtl	SIQ-Mexico	Chef de poste	Été 1996 à été 1998
Lazimi, Tova	Conseillère en affaires internationales Direction des services d'immigration à l'étranger - Mtl	SIQ Hong-Kong	Conseillère en affaires internationales	Été 1996 à été 1998
Parenteau, Diane	Conseillère en affaires internationales Direction des services d'immigration à l'étranger - Mtl	SIQ New-York	Chef de poste	Été 1995 à été 1998
Perron, Jacques	Chef de service Candidats à l'immigration Direction des services d'immigration au Québec	SIQ-Vienne	Conseiller en affaires internationales	Été 1995 à été 1998
SOURCE : DSIE		FICHER : Q11B-RP.DSIE	PAGE 4 DE 4	DATE : 98-03-30

- 12.    Nombre de permis de séjour temporaire octroyés en 1997-1998 et répartition selon les catégories suivantes : étudiants, travailleurs, cas médicaux**

**TITRE : NOMBRE DE PERMIS DE SÉJOUR TEMPORAIRE<sup>1</sup> OCTROYÉS  
EN 1997-1998 ET RÉPARTITION**

L'accord du Québec est requis pour certains ressortissants étrangers souhaitant venir, pour un temps limité, étudier, travailler ou recevoir un traitement médical. Cet accord prend la forme d'un certificat d'acceptation du Québec (CAQ) qui est préalable à l'émission du permis de séjour fédéral.

En cette année financière 1997-1998, pour l'ensemble des résidents temporaires, le ministère a octroyé 15 059 certificats d'acceptation du Québec<sup>2</sup>, répartis comme suit :

Étudiants :	11 838
Travailleurs :	3 181
Cas médicaux :	40

- (1) Il s'agit de certificats d'acceptation du Québec (CAQ)
- (2) Données valides au 28 février 1998.

SOURCE : DSIQ

FICHIER : 12-RP.DSIQ

PAGE 1 DE 1

DATE: 98-04-01

- 13. Ventilation détaillée des dépenses effectuées dans le cadre des programmes de formation linguistique en 1997-1998 et prévisions pour 1998-1999.  
Comparaison avec 1996-1997**



**TITRE : VENTILATION DES DÉPENSES DANS LE CADRE DES PROGRAMMES DE FORMATION LINGUISTIQUE**

DÉPENSES PROBABLES PAR  
PROGRAMME EN MILLIONS

EXERCICE 1997-1998

Temps plein :

◦ Cours et soutien 19,6 M \$

Temps partiel :

◦ Cours et soutien 5,2 M \$

**TITRE : VENTILATION DES DÉPENSES DANS LE CADRE DES PROGRAMMES DE FORMATION LINGUISTIQUE**

**DÉPENSES PROBABLES PAR  
PROGRAMME EN MILLIONS**

Temps plein :

- **Cours et soutien** 19,6 M \$

**Temps partiel :**

- Cours et soutien 5,2 M \$

DÉPENSES PROBABLES PAR PROGRAMME EN MILLIONS	EXERCICE 1996-1997
---	--------------------

Temps plein :

- Cours et soutien <sup>1</sup> 20,9 M \$

**Temps partiel :**

- Cours et soutien 5,1 M \$

<sup>1</sup> Exclut les achats regroupés et les allocations SFL et SILF

- 14. Ventilation détaillée des effectifs du ministère pour l'accueil et la formation linguistique en 1997-1998 et prévisions pour 1998-1999 avec le lieu de travail habituel de chaque employé**

**TITRE : VENTILATION DÉTAILLÉE DES EFFECTIFS DU MINISTÈRE POUR L'ACCUEIL ET LA FORMATION LINGUISTIQUE EN 1997-1998 ET PRÉVISIONS POUR 1998-1999 AINSI QUE LE LIEU DE TRAVAIL DES EMPLOYÉS**

## EXERCICE 1997-1998

**Activités d'accueil (\*) :**

◦ Montréal	35
◦ Laval, Laurentides, Lanaudière	5
◦ Montérégie	2
◦ Québec	6
◦ Estrie	6
◦ Outaouais	4

---

 58
**Formation linguistique (\*\*) :**

◦ Montréal	200
◦ Laval, Laurentides, Lanaudière	8
◦ Montérégie	15
◦ Québec	12
◦ Estrie	6
◦ Outaouais	6
◦ Effectifs occasionnels non ventilés <sup>1</sup>	157

---

 404

(\*) Les activités d'accueil comprennent l'accueil des nouveaux arrivants, les renseignements et l'aide à l'établissement.

(\*\*) Il s'agit du personnel (professionnel soutien et encadrement, et professeurs réguliers). Inclut également le Service du registrariat à la DRM.

<sup>1</sup> Il s'agit essentiellement de professeurs occasionnels (contrat A et B) embauchés notamment pour effectuer des remplacements de professeurs réguliers et autres professeurs occasionnels dont le budget est centralisé.

- 15. Ventilation du nombre de revendicateurs en attente du statut de réfugié au Québec en 1997-1998, en indiquant ceux qui ont été refusés**

# FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : VENTILATION DU NOMBRE DE REVENDEICATEURS DU STATUT DE RÉFUGIÉ AU QUÉBEC - 1997 *		
	1997	%
Nombre de revendicateurs du statut de réfugié <sup>1,2</sup>	10 082	
Nombre de revendications du statut de réfugié réglées par la Section du statut de réfugié <sup>3</sup> :	11 017	
- Statuts de réfugié accordés	3913	35,5
- Statuts de réfugié refusés	4296	39,0
- Renonciations, désistements ou exclusions de la Convention de Genève	2808	25,5
Revendications du statut de réfugié en instance <sup>3,4</sup>	14 194	
<p><sup>1</sup> Source des données : Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) - Région du Québec, 24 février 1998.</p> <p><sup>2</sup> Le nombre de revendicateurs du statut de réfugié réfère au nombre de personnes qui ont déposé une demande d'asile au Québec auprès de CIC. Cette donnée ne tient pas compte du mouvement interprovincial.</p> <p><sup>3</sup> L'information provient de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR), février 1998.</p> <p><sup>4</sup> Revendications du statut de réfugié déferées à la Section du statut de réfugié de la CISR qui n'étaient pas réglées (statut de réfugié accordé ou refusé, renonciation, désistement ou exclusion de la Convention de Genève) à la fin de la période visée.</p> <p>* ces données ne sont disponibles que pour l'année civile.</p>		
SOURCE : DPPI	FICHER : Q15-RP.DPPI	PAGE 1 DE 1
		DATE : 98-03-30

- 16. Ventilation des dépenses des divers programmes d'aide financière à l'intention des communautés culturelles, avec la liste des subventions accordées aux communautés culturelles en 1997-1998 (programmes PAEI, PSIE, PRI, PAO, PAFI, EXTRA), comparaison 1996-1997**

**TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

*Les subventions accordées aux organismes en 1997-1998 se chiffrent ainsi:*

<i>Programme d'accueil et d'établissement des immigrants (PAEI)</i>	<i>3 275 950 \$</i>
<i>Programme de soutien à l'insertion en emploi (PSIE)</i>	<i>1 812 050 \$</i>
<i>Programme d'aide à la francisation des Immigrants (PAFI)</i>	<i>1 516 176 \$</i>
<i>Programme de rapprochement interculturel (PRI)</i>	<i>1 616 494 \$</i>
<i>Semaine québécoise de la citoyenneté (SQC)</i>	<i>159 200 \$</i>
<i>Programme d'adaptation aux organisation (PAO)</i>	<i>74 250 \$</i>
<b>TOTAL</b>	<b>8 454 120 \$</b>



**TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de Montréal

Accès-cible jeunesse Rosemont inc.	PRI	8 000
Accueil liaison pour arrivants (ALPA)	PAEI	152 000
	PAFI	64 594
	PRI	6 300
	PSIE	106 000
	SQC	5 000
	TOTAL	333 894
Accueil Saint-Léonard	PAEI	84 000
Action Centre-Ville (Montréal) Inc.	PRI	6 000
Action solidarité Grand Plateau	PRI	10 000
	SQC	5 000
	TOTAL	15 000
Afrique au féminin	PSIE	7 500
Agence montréalaise pour l'emploi (AMPE)	PSIE	58 000
Amitié chinoise de Montréal	PAEI	45 000
ART Dépôt Inc.	PRI	5 000
Association canadienne des femmes arabes	PRI	6 000
Association de la communauté noire de Lasalle	PRI	20 000
Association de la communauté noire de l'ouest de l'île	PRI	15 000
Association des aides familiales du Québec	PAEI	42 000
Association des bénévoles Huaguang	PAFI	22 842
Association des enseignants haïtiens du Québec	PRI	5 500
Association des locataires des habitations Jeanne-Mance	PRI	10 000
Association des Parents de Côte-des-Neiges	PRI	6 000
Association haïtiano-canado-québécoise de promotion culturelle et asiatique	PAFI	14 526
Association internationale francophone des aînés - section Montréal	PRI	15 000
Association jamaïcaine de Montréal	PAFI	15 588
	PRI	50 000
	TOTAL	65 588

**TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de Montréal

Association latino-américaine de Côte-des-Neiges (ALAC)	PAFI PSIE TOTAL	39 570 63 000 <b>102 570</b>
Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées du Québec	PRI	<b>6 000</b>
Association volontaire de Chinois du Québec (L')	PAFI	<b>25 836</b>
Ateliers d'éducation populaire de Mercier	PAFI PRI TOTAL	19 854 5 000 <b>24 854</b>
Bharat Bhavan Foundation (Maison de l'Inde)	PAFI	<b>17 298</b>
Bouffe-action de Rosemont	PRI	<b>6 000</b>
Bureau d'appui à la jeunesse québécoise d'origine haïtienne (BAJQOH)	PRI	<b>35 000</b>
Bureau de la communauté chrétienne des Haïtiens de Montréal (BCCHM)	PAEI PRI PSIE TOTAL	31 000 34 000 50 000 <b>115 000</b>
Carrefour communautaire de Rosemont "L'Entre gens"	PRI	<b>7 000</b>
Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants	PAEI	<b>39 000</b>
Carrefour d'éducation populaire de Pointe-Saint-Charles	PRI	<b>10 000</b>
Carrefour de liaison et d'aide multi-ethnique (CLAM)	PAEI PAFI PSIE TOTAL	110 000 40 668 72 000 <b>222 668</b>
Carrefour d'entraide et serv. d'aide à la rech. d'emploi pour immigrants (CESAREI)	PSIE	<b>52 000</b>
Carrefour des femmes de Saint-Léonard	PRI	<b>1 500</b>
Carrefour Solidarité Anjou	PRI	<b>17 000</b>
Centrale des enseignants du Québec (CEQ) pour le CEICI	PRI	<b>25 000</b>
Centre Alpha Sainte-Anne (CASA)	PAFI	<b>55 074</b>
Centre américain multiethnique	PRI	<b>5 000</b>
Centre communautaire "Bon courage" de Place Benoit	PRI	<b>15 000</b>

**TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de Montréal*

<i>Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges</i>	<i>PAFI</i>	<i>45 390</i>
	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>50 390</i>
<i>Centre communautaire des femmes sud-asiatique</i>	<i>PAEI</i>	<i>90 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>45 420</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>135 420</i>
<i>Centre communautaire multi-ethnique de Montréal-Nord</i>	<i>PAFI</i>	<i>36 716</i>
<i>Centre d'accueil et de référence pour immigrants (CARI) St-Laurent</i>	<i>PAEI</i>	<i>126 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>82 682</i>
	<i>PRI</i>	<i>20 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>45 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>273 682</i>
<i>Centre d'action bénévole de Montréal-Nord</i>	<i>PAEI</i>	<i>65 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>10 200</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>75 200</i>
<i>Centre d'action socio-communautaire de Montréal</i>	<i>PAEI</i>	<i>35 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>7 794</i>
	<i>PRI</i>	<i>14 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>56 794</i>
<i>Centre d'aide aux immigrants</i>	<i>PAEI</i>	<i>21 000</i>
<i>Centre d'alphabétisation de Villeray, La Jarnigoine Inc. (Le)</i>	<i>PAFI</i>	<i>23 796</i>
<i>Centre d'appui aux communautés immigrantes Bordeaux-Cartierville</i>	<i>PAEI</i>	<i>71 000</i>
<i>Centre d'écoute et de référence multi-écoute</i>	<i>PRI</i>	<i>18 000</i>
<i>Centre de la communauté sourde du Montréal Métropolitain</i>	<i>PAFI</i>	<i>8 820</i>
<i>Centre de promotion, références, information et serv. multi-ethniques (PRISME)</i>	<i>PAEI</i>	<i>53 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>12 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>65 000</i>
<i>Centre de recherche d'emploi de l'Est (CREE) inc.</i>	<i>PSIE</i>	<i>50 000</i>
<i>Centre de resssources de la communauté noire</i>	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
<i>Centre de resssources de la troisième avenue</i>	<i>PRI</i>	<i>12 000</i>
<i>Centre de ressources éducatives et communautaires d'Ahunstic (CRÉCA)</i>	<i>SQC</i>	<i>5 000</i>

**TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de Montréal

Centre des femmes de Montréal	PAEI	146 000
	PAFI	45 966
	PRI	13 500
	PSIE	66 000
	<b>TOTAL</b>	<b>271 466</b>
Centre des femmes d'ici et d'ailleurs	PRI	<b>17 500</b>
Centre des jeunes Saint-Sulpice	PRI	<b>14 000</b>
Centre d'études arabes pour le développement (CEAD)	PRI	15 000
	PSIE	30 000
	<b>TOTAL</b>	<b>45 000</b>
Centre d'initiative pour le développement communautaire l'Unité	PAFI	30 870
	PRI	12 000
	<b>TOTAL</b>	<b>42 870</b>
Centre d'intégration multi-services de l'Ouest de l'île (CIMOI)	PAFI	39 936
	PSIE	50 000
	<b>TOTAL</b>	<b>89 936</b>
Centre d'orientation juif	PSIE	<b>52 000</b>
Centre éducatif communautaire René-Goupil	PRI	<b>20 000</b>
Centre haïtien d'organisation, de ressource et de référence d'Anjou	PRI	<b>3 000</b>
Centre jeunesse arabe	PRI	<b>5 000</b>
Centre multi-ethnique de Notre-Dame-de-Grâce	PAEI	75 000
	PAFI	18 358
	<b>TOTAL</b>	<b>93 358</b>
Centre Sainte-Catherine d'Alexandrie	PRI	<b>10 000</b>
Centre social d'aide aux immigrants (CSAI)	PAEI	165 000
	PRI	6 500
	PSIE	44 000
	<b>TOTAL</b>	<b>215 500</b>
Cloverdale multi-ressources	PRI	<b>15 000</b>
Club 2/3 Inc.	PRI	<b>15 000</b>
Collectif des femmes immigrantes du Québec	PRI	20 000
	PSIE	32 000
	<b>TOTAL</b>	<b>52 000</b>

# FICHE SYNTHÈSE - 03

## TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de Montréal

Collectif jeunesse de Saint-Léonard	PRI	5 000
Comité d'action de Parc Extension	PRI	5 000
Comité d'éducation aux adultes de la Petite Bourgogne et de Saint-Henri	PAEI	74 000
	PAFI	82 952
	SQC	5 000
	TOTAL	161 952
Comité de vie de quartier de Rosemont (COVIQ)	SQC	5 000
Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent (COSSL)	SQC	5 000
Communauté coréenne du Grand Montréal Inc.	PRI	10 000
Communauté vietnamienne au Canada, région de Mtl	PAFI	18 780
Concertation Femmes	PRI	10 000
Concertation Ville-Émard et Côte Saint-Paul	PRI	1 000
Congrès national des italo-canadiens, région Québec	PRI	8 000
Conseil communautaire de Côte-des-Neiges/Snowdon	PRI	12 000
	SQC	5 000
	TOTAL	17 000
Conseil local des intervenants communautaires Bordeaux-Cartierville (CLIC)	SQC	5 000
Coopérative de développement régional de montréal (La)	PAO	20 000
Corporation de développement économique et communautaire C.D.N./N.D.G.	SQC	5 000
Créations etc...	PRI	3 000
Cuisines collectives Saint-Roch (Les)	PRI	18 000
Échange entre femmes de Saint-Laurent	PRI	2 400
Écho des femmes de la petite patrie	PRI	6 000
École de langue Coréenne du Grand Montréal (L')	PAFI	17 298
École Instrument de Paix	PRI	8 500
Église Unie du Canada (Union United Church)	PAFI	11 556
	PRI	30 000
	TOTAL	41 556

# FICHE SYNTHÈSE - 03

## TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de Montréal

Entraide bénévole Kouzin Kouzin' Montréal Métropolitain	PRI	10 000
Entraide logement Hochelaga-Maisonneuve	PRI	5 000
Fédération des organismes de Trinidad et Tobago du Québec	PRI	6 000
Fédération québécoise des centres communautaires de loisirs Inc.	PRI	14 350
Festival des courses de bateaux-dragons de Montréal	PRI	20 000
Filière employabilité Inc.	PSIE	51 000
Fondation de l'École secondaire Saint-Luc	PRI	5 000
Groupe d'entraide maternelle de la Petite-Patrie	PRI	13 000
Halte-femmes de Montréal-Nord	PAFI	31 752
	PRI	3 000
	TOTAL	34 752
Hirondelle, Services d'accueil et d'intégration des immigrants (L')	PAEI	144 000
	PRI	8 000
	PSIE	111 000
	TOTAL	263 000
Images Interculturelles	PRI	15 000
La Piaule, local des jeunes	PRI	7 000
L'Auguste théâtre Inc.	PRI	20 000
Maison d'Aurore (La)	PRI	6 000
Maison d'Haïti (La)	PAEI	46 000
	PAFI	37 638
	PRI	10 000
	PSIE	35 000
	TOTAL	128 638
Maisonnette des parents (La)	PRI	20 000
Maison des jeunes de Côte-des-Neiges	PRI	15 000
Maison des jeunes de Rivière-des-Prairies (La)	PRI	18 000
Maison des jeunes de Saint-Léonard	PRI	10 000
Maison des parents de Bordeaux-Cartierville (La)	PRI	5 500

**TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de Montréal*

Maison secours aux femmes de Montréal Inc	PRI	10 000
Opération surveillance Anjou	PRI	17 000
	SQC	5 000
	TOTAL	22 000
Organisation des jeunes de Parc Extension (PEYO) (L')	PRI	12 000
Parc Extension - quartier en santé	SQC	5 000
Partage Saint-Laurent Inc.	PRI	6 000
Productions Cité Ouverte 2002 (Les)	PRI	12 500
Productions Nuits d'Afrique (Les)	PRI	5 000
Projet Communautaire de Pierrefonds	PRI	5 000
Projet de stages pour les minorités visibles Inc.	PSIE	8 750
Projet Genèse	PAEI	35 000
	PRI	13 000
	TOTAL	48 000
Projet Harmonie	PRI	7 000
Promotion-Intégration-Société nouvelle (PROMIS)	PAEI	131 000
	PAFI	74 656
	PRI	4 800
	TOTAL	210 456
Regroupement des aveugles et amblyopes du Montréal Métropolitain (RAAMM)	PRI	5 000
Regroupement des organismes du Montréal ethnique pour le logement (ROMEL)	PAEI	43 000
	PRI	3 500
	TOTAL	46 500
Regroupement interculturel Saint-Léonard	SQC	5 000
Regroupement pour le développement en partenariat de Rivière-des-Prairies	SQC	5 000
Repère	PRI	4 500
Resto Plateau Inc.	PSIE	54 000
Service à la famille chinoise du Grand Montréal	PAEI	73 000
	PAFI	47 592
	TOTAL	120 592

**TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de Montréal

Service d'aide aux Néo-québécois et immigrants inc. (SANQI)	PSIE	34 000
Service d'aide communautaire et de liaison pour immigrants de N.D.G.	PAFI	12 506
	PRI	12 000
	<b>TOTAL</b>	<b>24 506</b>
Service d'aide et de liaison pour immigrants, La Maisonnée Inc.	PAEI	107 000
	PAFI	68 010
	PRI	5 000
	PSIE	60 000
	<b>TOTAL</b>	<b>240 010</b>
Service de consultants en relations interculturelles Québec Multi-Plus	SQC	5 000
Service d'intégration sociale (Odyssée) inc. (La)	PAO	15 000
Service d'interprète et d'aide et de référence aux indochinois (SIARI)	PAEI	65 000
	PAFI	68 264
	PRI	15 000
	<b>TOTAL</b>	<b>148 264</b>
Services canadiens d'assistance aux immigrants juifs (JIAS)	PAEI	60 000
	PAFI	43 792
	<b>TOTAL</b>	<b>103 792</b>
Société d'aide aux immigrants du Moyen-Orient du Canada (SAIMOC)	PAEI	5 000
Société pour la culture chinoise traditionnelle de Montréal	PAFI	26 874
Solidarité Villeray	SQC	5 000
Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés	PAEI	70 000
	PRI	13 500
	<b>TOTAL</b>	<b>83 500</b>
Table de concertation jeunesse de Bordeaux-Cartierville	PRI	15 000
Table de concertation jeunesse de l'Ouest de l'Île	SQC	5 000
Table de concertation jeunesse de Montréal-Nord	SQC	5 000
Table de concertation jeunesse Villeray/Petite-Patrie	SQC	5 000
Télébec Ltée	PAO	1 000
Terres en vues, société pour la diffusion de la culturel autochtone	PRI	5 000
Théâtre B.T.W.	PRI	12 000



**TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de Montréal*

<i>Tournées communautaires Virage Inc. (Les)</i>	<i>PRI</i>	<i>16 000</i>
<i>Transaction pour l'emploi de LaSalle, Lachine et St-Pierre</i>	<i>PSIE</i>	<i>45 000</i>
	<i>SQC</i>	<i>5 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>50 000</i>
<i>Trevor Williams Basketball Academy</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>Union française</i>	<i>PAEI</i>	<i>42 000</i>
<i>Union des employés et employées de service, section local 800</i>	<i>PAO</i>	<i>9 000</i>
<i>Ville de Montréal - Service de la culture</i>	<i>PRI</i>	<i>2 000</i>
<i>Vivre Saint-Michel en santé</i>	<i>SQC</i>	<i>5 000</i>
<i>Vues d'Afrique</i>	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
<i>YMCA de Montréal</i>	<i>PRI</i>	<i>35 000</i>
<i>YWCA de Montréal</i>	<i>PAFI</i>	<i>15 726</i>
	<i>TOTAL PAEI</i>	<i>2 245 000</i>
	<i>TOTAL PAFI</i>	<i>1 258 994</i>
	<i>TOTAL PAO</i>	<i>45 000</i>
	<i>TOTAL PRI</i>	<i>1 177 550</i>
	<i>TOTAL PSIE</i>	<i>1 176 250</i>
	<i>TOTAL SQC</i>	<i>100 000</i>
	<i>GRAND TOTAL</i>	<i>6 002 794</i>

# FICHE SYNTHÈSE-03

## TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région des Laurentides, Laval, Lanaudière*

Association artistique et culturelle Arts Seray	PRI	3 000
Association de la communauté noire de Laval	PRI	3 000
Bureau d'aide et d'assistance familiale Place St-Martin	PRI	5 000
Carrefour d'intercultures de Laval	PAEI	70 000
	PRI	2 000
	TOTAL	72 000
Centre de femmes de Laval	PRI	2 500
Centre de femmes Marie-Dupuis	PRI	5 000
Centre de recherche d'emploi de Laval	PSIE	75 000
Centre de recherche d'emploi des Laurentides, Laval, Lanaudière	PSIE	50 000
Centre d'interprétation multiethnique de Rawdon	PRI	2 000
COFFRET	PAEI	70 000
	PAFI	32 556
	PRI	5 000
	SQC	2 500
	TOTAL	110 056
Colombe	PRI	1 000
Comité régional d'éducation pour le développement international de Lanaudière	PAEI	30 000
	PRI	5 000
	SQC	2 500
	TOTAL	35 000
Corporation du Centre du Sablon	PRI	3 000
	SQC	2 000
	TOTAL	5 000
Fédération des femmes helléniques de Laval "Électra"	PRI	1 000
Fondation Sois Branché	PRI	6 000
Lavalnet	SQC	2 500
Liaison interculturelle	PRI	4 000
Maison des jeunes de Le Gardeur Inc.	PRI	2 000
Musée des enfants de Laval	PRI	2 500
Partage humanitaire	PRI	1 500

# FICHE SYNTHÈSE-03

## TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région des Laurentides, Laval, Lanaudière

Plasmont international inc.	PSIE	10 000
Service des loisirs du bon pasteur	PAFI	31 704
	TOTAL PAEI	170 000
	TOTAL PAFI	64 260
	TOTAL PRI	53 500
	TOTAL PSIE	135 000
	TOTAL SQC	9 500
	GRAND TOTAL	432 260

# FICHE SYNTHÈSE - 03

## TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de la Montérégie

Association des droits des minorités du Grand Châteauguay	PRI	10 000
Carrefour communautaire Le Moutier (Le)	PAEI	75 000
	PRI	12 000
	TOTAL	87 000
Carrefour Jeunesse Longueuil	PRI	35 000
	SQC	8 500
	TOTAL	43 500
Centre Sino-Québec de la Rive-Sud	PAEI	40 000
	PAFI	22 752
	PRI	10 000
	PSIE	16 000
	TOTAL	88 752
Corporation touristique de Mont St-Hilaire	PRI	4 000
Maison de la Famille des Maskoutains	PRI	3 869
Maison des jeunes Châtelois inc.	PRI	3 000
Maison internationale de la rive-sud inc.	PAEI	95 000
	PAFI	31 188
	PRI	8 000
	PSIE	40 000
	TOTAL	174 188
Service et formation aux immigrants en Montérégie	PAFI	43 714
	PSIE	100 000
	TOTAL	143 714
Société de développement économique de la Rive-Sud	PAO	14 250
Solidarité ethnique régionale de la Yamaska	PAEI	27 000
	PAFI	9 132
	TOTAL	36 132
Vision Inter-Cultures	PRI	29 000
	TOTAL PAEI	237 000
	TOTAL PAFI	106 786
	TOTAL PAO	14 250
	TOTAL PRI	114 869
	TOTAL PSIE	156 000
	TOTAL SQC	8 500
	GRAND TOTAL	637 405

# FICHE SYNTHÈSE-03

## TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de Québec*

Association culturelle sud-asiatique de Québec	PRI	500
Associations des Chinois de Québec inc.	PRI	500
Association féminine d'éducation et d'action sociale	PRI	6 000
Atout-Lire	PAFI	15 124
Carrefour multiculturel de Charlesbourg	PRI	3 000
Centre bénévole "Diffusion de l'information"	PRI	1 500
CEQ - Centre d'éducation interculturelle et de compréhension internationale	PRI	10 000
Centre de référence interculturel du Saguenay Lac Saint-Jean	PRI	7 000
Centre international des femmes du Québec	PAEI PAFI TOTAL	85 000 17 544 102 544
Centre multi-ethnique de Québec inc.	PAEI PRI TOTAL	140 000 15 000 155 000
Centre R.I.R.E. 2000	PAFI PRI TOTAL	5 016 16 000 21 016
Comité culturel Zaire-Québec	PRI	1 000
Confédération des associations latino-américaines de Québec	PRI	5 000
Confédération des associations linguistiques et culturelles du Québec	PRI	8 000
Conseil régional de concertation et de développement de la région de Québec	SQC	11 000
Conseil régional de concertation et de développement du Saguenay	SQC	5 000
Corporation Bas St-Laurent/Le monde	SQC	2 500
G.I.T. Société inc.	PSIE	24 000
Ligue des droits et libertés - section de Québec	PRI	1 000
Maison de production artistique culturelle africaine	PRI	500
Maison des familles de Chicoutimi	PAEI	20 000
Maison internationale de Québec	PRI	26 000

# FICHE SYNTHÈSE-03

## TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de Québec

Marée des mots	PAFI	5 282
Ressources entreprises	PSIE	18 000
Ruche Vanier Inc.	PRI	2 000
Service d'aide à l'adaptation des immigrants et immigrantes	PRI	11 500
Services d'intégration pour les immigrants de Québec inc.	PSIE	80 000
Services d'orientation et d'intégration au travail de Québec inc.	PAFI	16 986
TOTAL PAEI		245 000
TOTAL PAFI		59 952
TOTAL PRI		114 500
TOTAL PSIE		122 000
TOTAL SQC		18 500
GRAND TOTAL		559 952

# FICHE SYNTHÈSE-03

## TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de l'Estrie*

Association interculturelle de l'Université de Sherbrooke	PRI	<b>7 500</b>
Centre interculturel peuplestrie optimum	PRI	<b>7 000</b>
Centre pour femmes immigrants de Sherbrooke	PAFI	14 490
	PRI	5 000
	TOTAL	<b>19 490</b>
Chambre de commerce de la région Sherbrookoise	PAO	<b>15 000</b>
Club de Recherche d'Emploi Mauricie/Bois-Francis	PSIE	<b>22 000</b>
Coalition sherbrookoise pour le travail de rue	PRI	<b>3 600</b>
Collectif d'intervention économique et communautaire de la région de Plessisville	PAEI	<b>1 600</b>
Comité d'accueil aux Néo-Canadiens de Trois-Rivières inc.	PAEI	20 000
	PRI	8 000
	SQC	5 700
	TOTAL	<b>33 700</b>
Comité d'accueil international des Bois-Francis inc.	PAEI	7 350
	PRI	3 500
	TOTAL	<b>10 850</b>
Comité de solidarité Tiers-Monde-TR	PRI	<b>8 275</b>
Communauté serbe "Vuk Karadzic" à Sherbrooke	PRI	<b>2 000</b>
Fédération des communautés culturelles de l'Estrie	PRI	<b>6 000</b>
Gazette populaire de Trois-Rivières	PRI	<b>2 200</b>
Ligue des droits et libertés (La)	PRI	<b>8 000</b>
Mouvement multiculturel et ethnique "Au-delà du nationalisme et de la race"	PAFI	11 694
	PRI	4 500
	SQC	8 500
	TOTAL	<b>24 694</b>
Regroupement interculturel de Drummond	PAEI	5 000
	PRI	2 000
	PSIE	10 800
	TOTAL	<b>17 800</b>
Rencontre interculturelle des familles de l'Estrie	PRI	<b>4 800</b>
Service d'Accès au Travail des Bois-Francis	PSIE	<b>5 000</b>

# FICHE SYNTHÈSE-03

## TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de l'Estrie

Service d'aide aux néo-canadiens (Sherbrooke) inc.	PAEI	175 000
	PSIE	70 000
	TOTAL	245 000
Télévision communautaire de Plessisville inc.	PRI	2 000
	TOTAL PAEI	208 950
	TOATL PAFI	26 184
	TOTAL PAO	15 000
	TOTAL PRI	74 375
	TOTAL PSIE	107 800
	TOTAL SQC	14 200
	GRAND TOTAL	446 509



# FICHE SYNTHÈSE-03

## TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1998  
dans la région de l'Outaouais

Accueil Parrainage Outaouais	PAEI	125 000
	PRI	4 500
	TOTAL	129 500
Association des femmes immigrantes de l'Outaouais	PAEI	45 000
	PRI	9 800
	TOTAL	54 800
Carrefour Jeunesse-Emploi de l'Outaouais	PSIE	115 000
Centre communautaire portugais "Les Amis Unis"	PRI	7 000
Centre d'éducation interculturelle et de compréhension internationale	PRI	3 000
Conseil interculturel de l'Outaouais	PRI	48 000
	SQC	7 500
	TOTAL	55 500
Corporation de conservation culturelle canado-cambodgienne (La)	PRI	1 000
Impératif français	PRI	2 000
La Mosaïque: Association interculturelle et d'accueil des immigrants Inc.	SQC	1 000
Organisation Tête Ensemble	PRI	3 000
Service Intégration Travail Outaouais	PRI	3 400
	TOTAL PAEI	170 000
	TOTAL PRI	81 700
	TOTAL PSIE	115 000
	TOTAL SQC	8 500
	GRAND TOTAL	375 200

## FICHE SYNTHÈSE - 03

### TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Les subventions accordées aux organismes en 1997-1998 se chiffrent ainsi:*

(PAEI)	3 275 950 \$
(PSIE)	1 812 050 \$
(PAFI)	1 516 176 \$
(PRI)	1 616 494 \$
(SQC)	159 200 \$
(PAO)	74 250 \$
<b>TOTAL</b>	<b>8 454 120 \$</b>

- 17. Listes des mandats reçus par le Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration en 1997-1998 et copie des consultations, études, recherches et avis effectués par le Conseil en 1997-1998.**

**TITRE : LISTES DES MANDATS REÇUS PAR LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION EN 1997-1998 ET COPIE DES CONSULTATIONS, ÉTUDES, RECHERCHES ET AVIS EFFECTUÉS PAR LE CONSEIL EN 1997-1998**

Le Conseil des relations interculturelles n'a pas reçu de mandat spécifique durant l'exercice financier 1997-1998.

Le Conseil a publié un avis au mois d'octobre 1997 intitulé *La capacité du Québec d'accueillir de nouveaux immigrants en 1998, 1999 et 2000*.

SOURCE : CRI

FICHER : Q17-RP.CRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 1998-03-30

- 18. Copie de la correspondance échangée entre le ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration et la ministre fédérale de l'Immigration depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997**

Le ministre des  
Relations avec les citoyens  
et de l'Immigration

Montréal, le 17 juin 1997

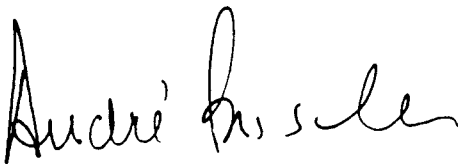
**Madame Lucienne Robillard**  
**Députée de Westmount/Ville-Marie**  
**Ministre de la Citoyenneté et**  
**de l'Immigration**  
2360, rue Notre-Dame Ouest, bureau 300  
Montréal (Québec) H3J 1N4

Chère collègue,

Je joins à la présente copie de la version provisoire du document de consultation sur les niveaux d'immigration que je viens de déposer.

Il me fera plaisir de vous remettre la version finale de ce document, dès sa publication.

Veuillez agréer, chère collègue, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

  
André Boisclair

Le ministre des  
Relations avec les citoyens  
et de l'Immigration

Montréal, le 30 juin 1997

**Madame Lucienne Robillard  
Ministre de la Citoyenneté  
et de l'Immigration  
Gouvernement du Canada  
Édifice Journal, Tour Sud  
365, avenue Laurier Ouest, 21<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 1L1**

**Madame la Ministre,**

Conformément aux dispositions de l'Accord Canada-Québec relatif à l'immigration et à l'admission temporaire des aubains, je vous transmets les intentions d'accueil du Québec pour l'année 1998. Celles-ci devraient se situer entre 28 100 et 30 000 admissions qui, à titre indicatif, se répartiraient comme suit :

<b>Personnes en situation de détresse :</b>	<b>entre 7 300 et 8 100</b>
<b>Familles :</b>	<b>entre 7 700 et 7 900</b>
<b>Gens d'affaires :</b>	<b>entre 4 700 et 4 900</b>
<b>Travailleurs :</b>	<b>entre 8 400 et 9 100</b>

Ce volume d'immigration découle des orientations, adoptées récemment par le Conseil des ministres, à l'égard du plan d'immigration du Québec pour les années 1998-2000, qui prévoit, par ailleurs, des volumes entre 29 100 et 31 100 pour l'année 1999 et entre 29 600 et 32 100 pour l'an 2000. Ces orientations seront soumises à la consultation publique en septembre prochain. Je vous transmettrai, au sortir de cet exercice, les intentions d'accueil définitives pour 1998, afin que celles-ci puissent être intégrées à votre plan d'immigration.

...2

Je dois rappeler que le gouvernement doit tenir compte, dans l'élaboration de sa planification des niveaux d'immigration, du volume important de demandeurs d'asile que nous recevons chaque année. En effet, ceux-ci séjournent au Québec pendant de longues périodes avant qu'un statut définitif ne leur soit attribué et que leur présence ne soit reflétée dans les données officielles d'admission. Or la prise en charge effective de ces demandeurs d'asile augmente l'effort global d'accueil consenti par le Québec.

Veuillez accepter, Madame la Ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'André Boisclair', with a stylized, flowing script.

André Boisclair



Ministre  
de la Citoyenneté  
et de l'Immigration



Minister  
of Citizenship  
and Immigration

Ottawa, Canada K1A 1L1

le 2 juillet 1997

L'honorable André Boisclair  
Ministre des Relations avec les citoyens  
et de l'Immigration  
360, rue McGill  
4e étage  
Montréal (Québec)  
H2Y 2E9

Cher collègue,

J'ai bien reçu votre lettre du 17 juin dernier, à laquelle vous avez joint copie de la version provisoire du document de consultation sur les niveaux d'immigration et vous en remercie.

Soyez assuré que j'en prendrai connaissance avec grand intérêt et que je suivrai attentivement la consultation qui en découlera.

Veuillez agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Lucienne Robillard

Canada

Minister  
of Citizenship  
and Immigration



Ministre  
de la Citoyenneté  
et de l'Immigration

Ottawa, Canada K1A 1L1

Le 3 juillet 1997

Monsieur André Boisclair  
Ministre des Relations avec les citoyens  
et de l'Immigration  
Édifice Gérald-Godin  
360, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec)  
H2Y 2E9

Cher collègue,

Je viens solliciter votre point de vue pour l'élaboration du Plan de 1998 concernant les immigrants et les réfugiés. Comme vous le savez, la *Loi sur l'immigration* demande que nous consultations les gouvernements des provinces canadiennes pour l'établissement du plan d'immigration de la prochaine année. De plus, en vertu de l'Accord Canada-Québec, le Canada établit chaque année les niveaux d'immigration pour l'ensemble du pays en prenant en considération l'avis de votre ministère sur le nombre d'immigrants que vous désirez recevoir. En prévision de ces consultations, je pense qu'il serait utile de vous renseigner sur le nombre d'immigrants et de réfugiés qui seront admis en 1997 ainsi que sur l'orientation qui est donnée au programme d'immigration.

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, nos gouvernements ont travaillé en étroite collaboration pour maximaliser les retombées sociales et économiques du programme d'immigration. Le travail des comités établis en vertu de l'Accord Canada-Québec et des différents groupes de travail fédéraux-provinciaux illustre bien cet esprit de collaboration. Je tiens à en remercier vos fonctionnaires et j'espère que nous continuerons de collaborer ainsi pour régler des questions auxquelles nos deux gouvernements attachent une même importance.

.../2

## Immigrants

Le Plan d'immigration de 1997 prévoyait que de 168 900 à 187 700 immigrants seraient admis. D'après les nombres réels et prévus de personnes admises, tout indique que nous atteindrons cette fourchette. La tendance à admettre un plus fort pourcentage d'immigrants de la composante économique se poursuit également, la principale raison étant le grand nombre de demandeurs réunissant les conditions voulues dans la catégorie des travailleurs qualifiés. De 1994 à 1996, la composante économique a augmenté de 96 561 à 120 233, soit de 48 % à 61 % du nombre total d'immigrants admis. Cette tendance est conforme à l'orientation établie en 1995 dans le cadre stratégique ministériel intitulé *Vers le 21<sup>e</sup> siècle : Une stratégie pour l'immigration et la citoyenneté*. La stratégie faisait ressortir l'importance d'attirer des immigrants qui sont aptes à s'intégrer rapidement à l'économie canadienne avec peu d'aide à l'installation.

Parallèlement à cette nouvelle orientation, le programme d'immigration s'est doté de mesures pour faire en sorte que ces immigrants aient déjà les compétences nécessaires pour s'adapter à l'économie canadienne. Le 1<sup>er</sup> mai 1997, Citoyenneté et Immigration Canada a adopté une nouvelle classification des professions qui donnera aux agents des visas un meilleur outil d'évaluation sur lequel se fonder pour prendre leurs décisions relatives à la sélection de candidats. Des progrès comme ceux-là et l'élaboration d'une nouvelle liste générale des professions sont les premiers pas visant à moderniser les outils de sélection des agents des visas. Ce processus débouchera sur la redéfinition des critères de sélection utilisés pour évaluer les demandes présentées par les immigrants de la composante économique.

Le mouvement de la catégorie des parents continue d'être la pierre angulaire du programme d'immigration. L'importance de la famille pour les Canadiens et les Canadiennes est toujours un facteur à considérer dans l'élaboration de politiques et l'affectation de ressources pour le programme d'immigration, comme en témoigne d'ailleurs la priorité que nous accordons au traitement des demandes de la catégorie des parents. Pour maintenir la vigueur de ce mouvement et continuer de l'appuyer, de nouvelles dispositions réglementaires sur le parrainage ont été adoptées en avril de cette année. Il s'agit là d'un mécanisme polyvalent visant à venir à bout du difficile problème des manquements aux engagements de parrainage.

Depuis les trois dernières années, nous assistons à une baisse des immigrants admis dans la catégorie des parents en proportion du nombre global d'immigrants. Cette catégorie a en effet diminué de 46 % en 1994 à 35 % en 1996 ou, en chiffres absolus, de 93 750 à 68 165. Cette baisse s'est poursuivie en 1997. Le nombre d'immigrants de la catégorie des parents se retrouve maintenant à un niveau comparable à celui du début des années 1980.

## **Réfugiés**

Selon les prévisions du plan de 1997, nous devrions accueillir entre 26 100 et 32 300 réfugiés, dont 7 300 pris en charge par le gouvernement et entre 2 800 et 4 000 parrainés par le secteur privé. Nous pensons atteindre l'objectif de réinstallation des 7 300 réfugiés pris en charge par le gouvernement. L'année dernière, la majorité de ces réfugiés venaient de l'ex-Yougoslavie. Comme la situation politique s'est stabilisée dans cette région, nous concentrons nos ressources dans d'autres régions du monde où il y a toujours des réfugiés ayant besoin d'être réinstallés.

La nouvelle entente de parrainage entre Citoyenneté et Immigration Canada et les répondants du secteur privé, entrée en vigueur en mai, vise à appuyer la participation des organismes bénévoles, notamment les organisations non gouvernementales, les groupes religieux et ethniques, à la réinstallation des réfugiés. Grâce à l'aide de ces organismes et au programme renforcé de parrainage, nous nous attendons à ce que le nombre de réfugiés parrainés par le secteur privé admis en 1997 se situe à l'intérieur de la fourchette de planification prévue.

Je tiens par ailleurs à saluer ici l'esprit de collaboration qui a animé les fonctionnaires de nos ministères respectifs dans l'atteinte d'un accord sur une entente de parrainage et sur un addenda qui répondent aux besoins du Québec dans le respect des compétences fédérales en matière de politique humanitaire. Cet accord nous permet ainsi d'envoyer un message clair à nos partenaires quant à nos responsabilités respectives dans le cadre de l'Accord Canada-Québec et de la fédération canadienne.

## **Prochaines étapes**

J'ai demandé à la sous-ministre et au sous-ministre délégué de Citoyenneté et Immigration Canada de rencontrer chacun de leurs homologues des provinces et des territoires, dès que possible. Je pense que des consultations à ce niveau nous aideront à servir nos intérêts communs en déterminant les meilleures façons de travailler ensemble dans l'intérêt des Canadiens et Canadiennes, notamment dans le contexte de la révision de la législation sur l'immigration en cours et d'autres mesures stratégiques comme la refonte du programme d'immigration des investisseurs et les éléments soulevés dans votre lettre du 27 mars 1997.

Je suis heureuse de pouvoir travailler avec vous et je sais que je peux compter sur votre entière participation à ce processus de planification et de perfectionnement du programme d'immigration en vue d'établir un plan pour 1998 qui réponde aux besoins et tienne compte des préoccupations du Québec ainsi que de l'ensemble du pays. Pour nous permettre de tenir pleinement compte de votre avis avant de finaliser le plan, je vous saurais gré de nous faire parvenir vos observations d'ici la mi-septembre, si possible.

.../4

Je tiens finalement à vous souhaiter la meilleure des chances pour la consultation publique que vous tiendrez à l'automne et je vous prie d'agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

A handwritten signature in black ink, reading "Lucienne Robillard". The script is cursive and fluid, with the first name "Lucienne" written in a slightly larger, more prominent hand than the last name "Robillard".

Lucienne Robillard

Le ministre des  
Relations avec les citoyens  
et de l'Immigration

Montréal, le 27 octobre 1997

**Madame Lucienne Robillard  
Ministre de la Citoyenneté  
et de l'Immigration  
Gouvernement du Canada  
Édifice Journal, Tour Sud  
365, avenue Laurier Ouest, 21<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 1L1**

Madame la Ministre,

La consultation publique sur l'immigration au Québec pendant la période 1998-2000 s'est terminée le 30 septembre dernier. Comme vous le savez déjà, les discussions que nous avons eues dans le cadre de cette consultation ont parfois été l'occasion d'aborder divers aspects de la gestion fédérale de l'immigration. J'aimerais donc que nous profitions de la rencontre que nous prévoyons avoir au cours des prochaines semaines pour discuter plus avant de différentes questions au sujet desquelles des préoccupations ont ainsi été exprimées.

C'est ainsi que nous devrions notamment aborder la délicate problématique du traitement des demandes d'immigration - particulièrement des demandes soumises par des candidats de la catégorie des gens d'affaires - dans certains services de visas canadiens (SVC) en Asie.

À ce sujet, je veux d'entrée de jeu réaffirmer que le Québec comprend parfaitement la nécessité d'évaluer avec soin toutes les questions relatives à la santé et à la sécurité. Toutefois, dans l'exécution de cette responsabilité qui est la sienne, Citoyenneté et Immigration Canada doit s'assurer que soit intégralement respecté le partage des responsabilités en matière d'immigration prévu à l'Accord Canada-Québec, et faire en sorte que les délais de traitement des candidatures destinées au Québec ne soient pas, au total, plus longs que ceux requis pour des candidats se destinant ailleurs au Canada.

...2

Ce respect de l'Accord Canada-Québec implique notamment que les fonctionnaires fédéraux ne devraient en aucun cas refaire le travail de sélection qui a déjà été effectué par leurs collègues du Québec. Il faudra au contraire convenir de façons de faire permettant que les résultats de cette sélection québécoise soient incorporés dans la démarche fédérale qui mène à l'émission du visa, de manière à ce que le travail déjà effectué par le Québec serve effectivement à réduire la durée du traitement fédéral.

À ce chapitre de l'immigration des gens d'affaires, nous devrions également aborder les modifications que vous entendez apporter au programme des investisseurs. À cet égard, je vous rappelle que la position du Québec a été constante depuis la création dudit programme : nous estimons que les immigrants de cette catégorie devraient être assujettis à des exigences uniformes quant au montant du placement, quelle que soit la province où celui-ci s'effectue.

La problématique de la double tarification a également été soulevée par divers intervenants. Là encore, notre position est claire et je crois que tous conviendront qu'elle repose sur une exigence d'équité qui est justifiée. En effet, il ne nous apparaît pas équitable que les coûts assumés par un candidat se destinant au Québec soient plus élevés que si celui-ci voulait immigrer ailleurs au Canada. Et, en acquittant les frais de traitement de dossier imposés par CIC, un candidat contribue notamment aux coûts de la sélection. Or lorsque le candidat se destine au Québec, ces coûts correspondent à un travail effectué, non pas par le gouvernement fédéral, mais bien par le Québec.

J'ai pris acte, et je me réjouis, de l'ouverture que vous avez manifestée récemment dans ce dossier. Celle-ci est d'autant plus opportune que nous assistons depuis quelque temps à des pratiques consistant, pour des candidats souhaitant immigrer au Québec, à prétendre se destiner à une autre province pour tenter de contourner la double tarification. À telle enseigne que CIC- Région du Québec a dû émettre une directive pour le traitement de tels cas.

Par ailleurs, je vous réitère la demande que je vous formulais, dans la lettre que je vous adressais le 27 mars 1997, que le Québec puisse prendre connaissance de l'étude que CIC a réalisée sur cette question de la tarification et du coût des services. Je rappelle que M<sup>me</sup> Janice Cochrane fait état de cette étude dans une communication qu'elle adressait à son homologue du MRCI, le 21 janvier 1997.

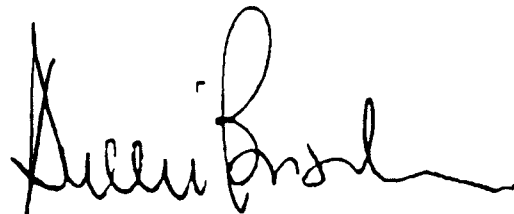
Notre rencontre sera aussi l'occasion de faire le point sur différentes questions relatives à la gestion fédérale du mouvement des revendicateurs du statut de réfugié, et de l'immigration des candidats de la famille. À ce dernier chapitre, je souhaite en particulier faire état de nos réserves face au parrainage, à titre de conjoints, d'enfants de moins de 16 ans.

Enfin, j'aimerais que nous puissions discuter de la question du traitement, au pays même, de certaines demandes d'immigration. L'Accord Canada-Québec réaffirme que les demandes de droit d'établissement doivent normalement être déposées et étudiées à l'étranger, confirme que la sélection québécoise s'applique aux dossiers qui sont traités au Québec même, et confie au Canada la responsabilité de déterminer quelles sont les personnes qui pourront bénéficier d'un tel traitement sur place.

Le Canada et le Québec ont donc en quelque sorte, à l'égard des candidats en cause, des pouvoirs partagés. L'accord des deux parties est en effet requis pour que l'attribution du droit d'établissement puisse se faire sur place. Or, on peut se demander si les politiques et les pratiques qui prévalent actuellement en cette matière sont toujours les plus favorables quant aux bénéfices que la société d'accueil attend de l'immigration. Tout en reconnaissant qu'il est normal que des considérations d'ordre humanitaire justifient souvent la décision de traiter sur place certaines demandes d'immigration, je crois souhaitable que des décisions de même nature soient plus fréquemment prises en faveur de candidatures qui correspondent à des motifs d'intérêt public.

Voilà, en bref, les principales problématiques qu'il me semble opportun d'aborder lors de notre prochaine rencontre. Je ne prétends évidemment pas que cette liste soit exhaustive. Nos fonctionnaires pourront convenir d'un ordre du jour plus formel et faire le point sur l'état des différents dossiers à être discutés, avant notre rencontre.

Veuillez accepter, Madame la Ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'André Boisclair', with a stylized, flowing script.

André Boisclair



Minister  
of Citizenship  
and Immigration



Ministre  
de la Citoyenneté  
et de l'Immigration

Ottawa, Canada K1A 1L1

le 6 novembre 1997

Monsieur André Boisclair  
Ministre des Relations avec les citoyens  
et de l'Immigration  
360, rue McGill  
4e étage  
Montréal (Québec)  
H2Y 2E9

Cher collègue,

J'ai bien reçu votre lettre du 27 octobre dernier, me reconfirmant votre désir d'une rencontre afin de discuter d'un certain nombre de dossiers.

Je crois savoir que nos équipes sous-ministérielles respectives en sont à préparer l'agenda de cette rencontre. Par ailleurs, mon adjoint exécutif a communiqué avec son vis-à-vis, lui proposant trois dates de rencontre. À ce jour, nous attendons toujours de connaître vos disponibilités.

Je vous réitère donc mon ouverture à tenir cette rencontre dans les meilleurs délais et vous prie d'agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lucienne Robillard'.

Lucienne Robillard

Ministre  
de la Citoyenneté  
et de l'Immigration



Minister  
of Citizenship  
and Immigration

Ottawa, Canada K1A 1L1

Le 12 décembre 1997

Monsieur André Boisclair  
Ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration  
Édifice Gérald Godin  
360, rue McGill, 4e étage  
Montréal (Québec)  
H2Y 2E9

Fax: (514) 864-2899

Cher collègue,

Comme vous le savez, grâce aux consultations intensives des derniers mois, nous sommes beaucoup plus prêts d'un consensus sur l'approche préférée en ce qui a trait à la refonte du Programme d'immigration investisseurs (PII). J'ai l'intention d'honorer l'esprit de coopération qui a prévalu jusqu'à maintenant au cours de ces discussions et je crois que nous avons besoin de plus de temps pour atteindre une entente qui satisfera le plus possible toutes les juridictions concernées, et maximisera les retombées économiques du programme pour tous les Canadiens.

Dans ce but, j'annoncerai prochainement que le PII actuel sera prolongé jusqu'au 31 décembre 1998 en modifiant les dispositions réglementaires. Tous les autres aspects de l'administration du programme demeureront les mêmes. Je vous saurais gré de veiller à ce que cette information ne soit pas rendue publique tant que l'annonce n'aura pas été faite.

Cette prolongation permettra d'allouer suffisamment de temps pour atteindre un consensus plus large --bien avant la nouvelle date d'expiration du programme, espérons-le-- sur la base du travail et des recommandations fort utiles du groupe de travail fédéral-provincial sur l'immigration des gens d'affaires. Cela permettra également de prendre en considération les recommandations du Groupe consultatif sur la révision de la législation, que j'attends à la fin du mois.

Quoique ces changements ne s'appliquent pas au Québec, vous serez sans doute intéressé d'apprendre que les fonds provinciaux actuels pourront prolonger leur période de mise en marché et que de nouveaux fonds provinciaux pourront être approuvés jusqu'au 31 décembre 1998. Un avis de modification aux dispositions réglementaires sera envoyé sur une base prioritaire à tous gestionnaires de fonds, avocats et consultants en immigration.

En cette période du temps des fêtes, je vous offre mes meilleurs voeux, à vous et vos proches, pour la nouvelle année.

Je vous prie d'agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments distingués.

A handwritten signature in black ink, reading "Lucienne Robillard". The script is cursive and elegant, with the first name "Lucienne" written in a larger, more prominent hand than the last name "Robillard".

Lucienne Robillard

cc: Mme Monique Proulx  
Groupe de travail fédéral-provincial sur l'immigration des gens  
d'affaires



Le 6 janvier 1998

Monsieur André Boisclair  
Ministre des Relations avec les citoyens  
et de l'Immigration  
Édifice Gérald-Godin  
360, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage  
Montréal, Québec  
H2Y 2E9

Monsieur,

Vous vous rappelez sans doute qu'en novembre 1996, j'ai créé un groupe consultatif indépendant qui a été chargé de réviser la législation canadienne relative à l'immigration et aux réfugiés. J'ai demandé au groupe de présenter des recommandations sur les moyens de moderniser nos outils législatifs et réglementaires de façon à ce qu'ils répondent efficacement aux besoins de la société canadienne. Je suis heureuse d'annoncer que le groupe a maintenant terminé ses travaux et m'a remis son rapport il y a quelques jours. Vous trouverez ci-joint une copie du rapport, un sommaire et un communiqué.

Le groupe a fait plusieurs recommandations et nous prévoyons que son rapport favorisera la tenue d'un débat constructif et fructueux sur les changements pertinents à apporter à la législation. J'ai l'intention de lancer un processus de consultation publique sur ces recommandations dans le but de déterminer les meilleures mesures à adopter.

L'immigration est un dossier de compétence fédérale-provinciale. C'est une question complexe qui touche tous les aspects de la vie au Canada. Dans notre intérêt commun, nous devons travailler ensemble à échanger nos idées et à partager le fruit de nos expériences de façon à élaborer une politique qui réponde le mieux possible aux besoins des Canadiens et des Canadiennes. La sous-ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, M<sup>me</sup> Janice Cochrane, tiendra, le 14 janvier, à l'intention de ses collègues des provinces, une séance d'information, pour étudier le rapport et préciser le processus que nous entendons suivre pour examiner les recommandations. J'espère pouvoir compter sur votre appui et votre aide au cours de cette deuxième étape de la révision de la législation, qui devrait nous permettre de répondre aux impératifs du XXI<sup>e</sup> siècle.

.../2

- 2 -

Pour toute autre question, veuillez communiquer avec le Ministère au (613) 957-8784 ou au (613) 946-0581 (fax) ou par courrier électronique à l'adresse suivante: [legrev@istar.ca](mailto:legrev@istar.ca). On peut également obtenir des renseignements sur notre site web, à l'adresse suivante: <http://cicnet.ci.gc.ca/legrev>.

Veuillez agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments distingués.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lucienne Robillard', with a stylized, cursive script.

Lucienne Robillard

Le ministre des  
Relations avec les citoyens  
et de l'Immigration

**Montréal, le 13 février 1998**

**Madame Lucienne Robillard  
Ministre de la Citoyenneté  
et de l'Immigration  
Gouvernement du Canada  
Édifice Jean Edmonds, Tour Sud  
365, avenue Laurier Ouest, 21<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 1L1**

**Madame la Ministre,**

La rencontre que nous tiendrons le 19 février prochain nous permettra de discuter de différentes questions qui ont été soulevées lors des consultations tenues en septembre dernier sur l'immigration au Québec pour la période 1998-2000. Vous comprendrez que mon objectif est d'en arriver à des solutions concrètes dans ces différents dossiers.

Les mesures mises en place au cours des derniers mois dans le but de respecter intégralement la sélection effectuée par le Québec à l'égard des candidats investisseurs en Asie et de réduire le délai de leur démarche d'immigration au Québec m'apparaissent un excellent exemple où cette recherche de solution peut aboutir à un résultat concret.

Je suis donc confiant, à la lumière de cet exemple, que nous pourrons, lors de notre rencontre, identifier les orientations qui permettront d'en arriver à des solutions face aux enjeux liés notamment à la double tarification, au traitement des demandes d'immigration traitées sur place et au parrainage, à titre de conjoint, d'enfants de moins de 16 ans.

Par ailleurs, nous discuterons également, lors de cette rencontre, du rapport du groupe consultatif sur la révision de la législation fédérale et des suites que vous entendez y donner.

**.../2**



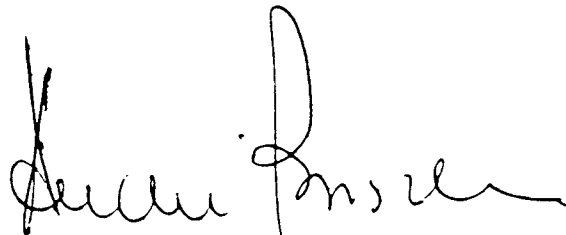
J'apprécie particulièrement que cette discussion puisse avoir lieu avant les consultations que vous vous apprêtez à tenir à Montréal à ce sujet au début du mois de mars et ce, d'autant plus que ce rapport est étonnamment muet sur les responsabilités du Québec en matière d'immigration.

Je comprends qu'il ne s'agit à l'heure actuelle que d'un rapport déposé par un groupe externe et que vous réserviez, compte tenu justement des consultations que vous vous apprêtez à tenir à travers le Canada, votre position par rapport aux différentes recommandations qui y sont présentées.

Aussi, il m'apparaîtrait opportun de confier aux co-présidents du Comité mixte le mandat de convoquer une séance spéciale de cette instance pour tenir de telles discussions dans les meilleurs délais.

Toutefois, selon les analyses dont je dispose actuellement, il apparaît d'emblée qu'une mise en oeuvre des recommandations du groupe de travail pourrait transformer de manière significative le cadre de gestion de l'immigration au Canada. Vous comprendrez dans ce contexte que j'entende vous faire part, dès maintenant, de la nette détermination du gouvernement du Québec à s'assurer que les éventuelles modifications qui pourraient être apportées à la législation fédérale n'aient pas pour effet de réduire la marge de manoeuvre que le Québec a acquise et exerce en immigration ou encore, d'occulter les responsabilités exercées par le Québec en cette matière.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'André Boisclair', with a stylized, flowing script.

André Boisclair

Minister  
of Citizenship  
and Immigration



Ministre  
de la Citoyenneté  
et de l'Immigration

Ottawa, Canada K1A 1L1

Ottawa, le 16 février 1998

Monsieur André Boisclair  
Ministre des Relations avec les citoyens  
et de l'Immigration  
4<sup>e</sup> étage  
Édifice Gérald-Godin  
360, rue McGill  
Montréal (Québec)  
H2Y 2E9

Monsieur le Ministre,

J'ai pris connaissance de votre lettre du 13 février dernier dans laquelle vous soulevez un certain nombre de sujets d'intérêt commun.

Je tiens à souligner d'emblée que l'Accord Canada-Québec demeure pour moi un exemple de collaboration entre les gouvernements fédéral et provincial en matière d'immigration. Il permet au Canada et au Québec de gérer efficacement cette compétence commune en vue de la réalisation de leurs objectifs respectifs. Je ne peux en ce sens que me réjouir avec vous de la très bonne collaboration qui prévaut dans la gestion du dossier des candidats investisseurs en Asie. Il s'agit sans contredit d'une très bonne illustration de ce que nous pouvons accomplir ensemble dans le respect de nos responsabilités respectives. Je tiens par ailleurs à souligner le soutien que votre ministère a offert au gouvernement fédéral dans ce dossier.

C'est dans ce même esprit de collaboration qu'il me fera plaisir de revoir avec vous, lors de notre rencontre, les questions dont vous faites mention dans votre lettre, de même que d'autres sujets qui pourraient y être soulevés. Plusieurs réunions interministérielles fort productives ont eu lieu depuis notre dernière rencontre et je suis confiante que nous saurons identifier ensemble les pistes d'action qui pourront être suivies.

En ce qui concerne le rapport du Groupe consultatif sur la révision de la législation en matière d'immigration, je me permets de vous rappeler qu'il s'agit ici du rapport d'un groupe indépendant qui ne représente pas un énoncé de politiques gouvernementales. Ce rapport renferme un vaste éventail de recommandations. Je m'apprête d'ailleurs à tenir des réunions publiques dans toutes les régions du pays afin d'obtenir l'avis des Canadiennes et des Canadiens à ce sujet. Je vais d'abord compléter mes consultations et examiner les observations qui me seront faites avant de prendre quelque engagement que ce soit à l'égard des

Canada

...2



recommandations. Par ailleurs, laissez-moi vous rassurer sur le fait que je n'ai nullement l'intention de réduire le contrôle que le Québec exerce sur son immigration.

Comme vous le savez très bien, l'Accord Canada-Québec prévoit que nos gouvernements respectifs doivent se consulter avant d'apporter des modifications à leurs lois et règlements. Il est dans mon intention de consulter le Québec et les autres provinces sur les recommandations du rapport de même que sur les orientations éventuelles que je pourrais prendre au plan législatif. Le Comité mixte est le forum habituel de concertation pour les questions touchant les politiques d'immigration et pourrait certainement être un lieu d'échange privilégié pour discuter de cette question.

Dans l'attente de vous rencontrer ce jeudi 19 février, veuillez agréer, monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Lucienne Robillard'. The script is cursive and fluid, with the first name 'Lucienne' written in a larger, more prominent hand than the last name 'Robillard'.

Lucienne Robillard

- 19. Liste des mutations du personnel au sein du ministère depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997, en indiquant l'ancien poste et l'ancien traitement annuel ainsi que le nouveau poste et le nouveau traitement annuel**

**FICHE SYNTHÈSE - 03**

TITRE : LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION DEPUIS LE 1997-04-01					
Mutations internes					
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	CLASSEMENT	TRAITEMENT	MINISTÈRE / ORGANISME D'ORIGINE	DIRECTION DE DESTINATION	DATE DE MUTATION
Lise Beaulieu	104	*	Affaires municipales	DET	98-02-02
Claude Mantha	105	*	MSSS	DPPE	98-01-21
Charles Messier	102	*	Conseil du trésor	DAIA	98-01-30
Yves Rivard	272	*	Travail	DRI	98-02-02
Pierre Vaillancourt	214	*	Emploi et Solidarité	DRLM	98-01-19
Christian Bernier	108	*	Commission des normes du travail	DCO/Rel. avec les citoyens	98-01-05
Michèle Lefebvre	217	*	MSSS	DIID	97-12-08
Hélène Lévesque	105	*	Métropole	DPC	97-12-01
Marcel Théorêt	619	*	Éducation	BSMAIE	98-01-01
Odette Guertin	105	*	Emploi et Solidarité	DGI	97-11-17
Chantal Auger	221	*	Régie du bâtiment	DSISE	97-12-01
Philippe Anctil	105	*	Revenu	DRQ	97-11-10
Diane Godin	200	*	Environnement et Faune	DRO	97-11-03
Louise Poirier	272	*	Revenu	DRI	97-11-24
Christian-Albert Côté	105	*	Régie du bâtiment	DPC	97-10-27
SOURCE: DRH		FICHER : Q19-RP.DRH		PAGE 1 DE 6	DATE : 1998-04-18

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE :** LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION DEPUIS LE 1997-04-01

Mutations internes					
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	CLASSEMENT	TRAITEMENT	MINISTÈRE / ORGANISME D'ORIGINE	DIRECTION DE DESTINATION	DATE DE MUTATION
Daniel Gagnon	105	*	MSSS	Conseil des aînés	97-11-17
Armand Boudreau	263	*	Sûreté du Québec	DRFM	97-09-02
Marc-André Casault	105	*	Ressources naturelles	DRE	97-08-11
Rose-Marie Cossette	249	*	Revenu	DRMCQ (DGCQ)	97-05-26
Claire Déronzier	104	*	Métropole	DC	97-09-02
Carole Ede	200	*	Revenu	Cofi Maurice-Lefebvre	97-08-27
Élaine Lacroix	104	*	Régie ass. agricoles du Qc	DC	97-09-02
Ginette Riboul	200	*	Conseil du trésor	Cofi Parc	97-06-23
Yolaine Tremblay	221	*	Revenu	Cofi Maurice-Lefebvre	97-06-30
Hervé Anctil	105	*	MSSS	BSMRAC	97-05-15
Pauline Benoît	249	*	Revenu	DRQ (DGCQ)	97-04-14
Yvon Chouinard	105	*	Conseil du trésor	DPPInt	97-05-12
Louise Gagné	214	*	Curateur public	DRQ	97-05-19

**SOURCE:** DRH

**FICHER :** Q19-RP.DRH

**PAGE** 2 DE 6

**DATE :** 1998-04-18

**FICHE SYNTHÈSE - 03**

TITRE : LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES ET DE L'IMMIGRATION DEPUIS LE 97-04-01					
Mutations internes					
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	CLASSEMENT	TRAITEMENT	MINISTÈRE/ ORGANISME D'ORIGINE	DIRECTION DE DESTINATION	DATE DE MUTATION
Céline Isabel	108	*	CSST	DRI	97-05-20
Claudette Lessard	249	*	Revenu	DRSLST-CQ	97-05-05
Ghislain Roussel	105	*	Conseil du trésor	DET	97-04-01
Michel St-Onge	675	*	Conseil du trésor	DRE	97-04-07
Carole Savard	249	*	Régie du logement	DRSLST-CQ	97-06-02
Jacques Pelletier	272	*	Conseil exécutif	DRI	97-04-07
SOURCE : DRH	FICHER : Q19-RP.DRH	PAGE 3 DE 6	DATE : 1998-04-18		

# FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE :** LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION DEPUIS LE 1997-04-01

Mutations vers d'autres ministères ou organismes

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	CLASSEMENT	TRAITEMENT	DIRECTION D'ORIGINE	MINISTÈRE / ORGANISME DE DESTINATION	DATE DE MUTATION
Danielle Dalcourt	104	*	DC	Famille et enfance	97-12-12
Jean-Claude Couture	105	*	DPC	Conseil exécutif	98-01-06
Francine Émond	630	*	DPC	Environnement et faune	98-01-12
Odette Michaud	264	*	DRE	Conseil du statut de la femme	97-11-24
Serge Roy	630	*	BSM	Métropole	97-12-01
Rachel Parent-Frappier	214	*	DSISE	Emploi et solidarité	97-11-03
Siham Zouali	105	*	DRQ	Emploi et solidarité	97-11-10
Jerry Barnes	272	*	DRI	Famille et enfance	97-11-14
Danielle Trépanier	272	*	DRI	Famille et enfance	97-10-27
Claude Gauvin	105	*	DCO/Rel. avec les citoyens	Conseil du trésor	97-11-17
Marc Côté	105	*	Conseil des aînés	SHQ	97-11-10
Pierre Desjardins	104	*	DC	Métropole	97-08-18
<b>SOURCE: DRH</b>	<b>FICHER : Q19-RP.DRH</b>		<b>PAGE 4 DE 6</b>		<b>DATE : 1998-04-18</b>

**FICHE SYNTHÈSE - 03**

<b>TITRE : LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION DEPUIS LE 1997-04-01</b>					
<b>Mutations vers d'autres ministères ou organismes</b>					
<b>NOM DE L'EMPLOYÉ(E)</b>	<b>CLASSEMENT</b>	<b>TRAITEMENT</b>	<b>DIRECTION D'ORIGINE</b>	<b>MINISTÈRE / ORGANISME DE DESTINATION</b>	<b>DATE DE MUTATION</b>
Manon Lamarche	105	*	DPPInt	Régie du bâtiment	97-07-14
Thuy Hoa Nguyen	105	*	DPPInt	Régie du bâtiment	97-07-14
Liane Bouvier	263	*	DRFM	Revenu	97-04-11
Hélène Chagnon	100	*	DSC-DGCO	Conseil du trésor	97-04-01
Chantal Corbeil	200	*	DSI	CSST	97-04-04
Ricardo Fernandez	200	*	DSISE	Tourisme	97-05-12
Pierre Le Bel	108	*	DRI	MICST	97-05-11
Pierre Morissette	276	*	BSM	CSST	97-04-11
Sylvie Potvin	249	*	DRSLSJ-CQ	CSST	97-06-02
Louis-Paul Grenier	630	*	SRJA	Environnement et faune	97-04-01
Carole Labbé	200	*	DRH	MSSS	97-04-01
Benoît Leblanc	105	*	SRJA	MRI	97-04-01
<b>SOURCE: DRH</b>		<b>FICHER : Q19-RP.DRH</b>	<b>PAGE 5 DE 6</b>	<b>DATE : 1998-04-18</b>	

**FICHE SYNTHÈSE - 03**

TITRE : LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION DEPUIS LE 97-04-01					
Mutations vers d'autres ministères ou organisme					
NOM DE L'EMPLOYÉ (E)	CLASSEMENT	TRAITEMENT	DIRECTION D'ORIGINE	MINISTÈRE/ORGANISME DE DESTINATION	DATE DE MUTATION
Christiane Bégin	105	*	DPPRI	Sûreté du Québec	97-09-22
Claude Chamberland	108	*	DRI	Famille et Enfance	97-09-29
Manon Duquette	264	*	DRH	SAAQ	98-02-23
Francine Desrosiers	221	*	DPPE	Commission des normes du travail	98-02-23
Pierrette Lafleur	297	*	BSM	OPC	97-07-21
Josette Huet	104	*	DC	Famille et Enfance	97-09-25
France Blackburn	217	*	DC	Sûreté du Québec	97-12-01
Sandra Perrone	249	*	DRO	Revenu	97-10-14
* Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels en vertu de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels					
SOURCE : DRH	FICHER : Q19-RP.DRH	PAGE 6 DE 6	DATE : 1998-04-18		



- 20. Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque service d'immigration du Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997, avec le titre de chaque document et le nombre de copies distribuées**

**TITRE : MANDATS DE DISTRIBUTION DE DOCUMENTS GOUVERNEMENTAUX  
REÇUS PAR CHAQUE SERVICE D'IMMIGRATION DU QUÉBEC DEPUIS LE  
1<sup>ER</sup> AVRIL 1997, AVEC LE TITRE DE CHAQUE DOCUMENT ET LE NOMBRE  
DE COPIES DISTRIBUÉES**

Le ministère n'a pas donné de mandat de distribution de documents gouvernementaux aux services d'Immigration du Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997, outre les publications déjà identifiées à la question numéro 2 des renseignements généraux et reliées au recrutement, à la sélection et à l'établissement des immigrants.

**SOURCE : SG**

**FICHER : Q20-RP.SG**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 1998-04-07**

- 21. Liste des publications régulières des services d'immigration du Québec en indiquant le tirage, le mode de distribution et le nombre de copies distribuées; copie des numéros parus depuis le 1<sup>er</sup> avril 1997**

**TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DES SERVICES D'IMMIGRATION DU QUÉBEC EN INDIQUANT LE TIRAGE, LE MODE DE DISTRIBUTION ET LE NOMBRE DE COPIES DISTRIBUÉES.**

Les services d'immigration du Québec (SIQ) ne produisent pas eux-mêmes de publications.

**22. Ventilation des dépenses du Fonds de développement de l'immigration en région, en 1997-1998 et prévisions pour 1998-1999**

**TITRE : VENTILATION DES DÉPENSES DU FONDS DE DÉVELOPPEMENT DE L'IMMIGRATION EN RÉGION EN 1997-1998 ET PRÉVISIONS POUR 1998-1999**

L'année 1997-1998 constitue la quatrième année de fonctionnement du **Fonds de développement de l'immigration en région (FDIR)** qui a été créé pour soutenir la réalisation de projets dont le résultat concret est l'augmentation de l'immigration en région.

En 1997-1998, 15 nouveaux projets (dont 10 dans le cadre des ententes spécifiques) ont été financés par le FDIR. De plus, 10 autres projets acceptés en 1996-1997 et qui se sont déroulés en partie en 1997-1998, ont nécessité des déboursés dans le budget de 1997-1998. Actuellement, 4 nouveaux projets sont à l'étude et devraient être approuvés incessamment. Ainsi, la totalité du budget 1997-1998, 570 250 \$, sera dépensée.

Direction régionale	Projets FDIR	Projets Ententes spécifiques	Projets 96-97 reconduits en 97-98	Projets à l'étude	Total
DRQ	1	1	3		5
DRE	1		2		3
DRO		3	2		5
DRLLL	1	6	1	4	12
DRLM	2		1		3
DRM			1		1
Total	<u>5</u>	<u>10</u>	<u>10</u>	<u>4</u>	<u>29</u>

- 23. Dépenses du Programme d'aide au renforcement des structures des communautés culturelles défavorisées, en 1997-1998, et prévisions pour 1998-1999 et comparaison avec 1996-1997**

**TITRE : DÉPENSES DU PROGRAMME D'AIDE AU RENFORCEMENT DES STRUCTURES DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES DÉFAVORISÉES EN 1997-1998**

Le Programme d'aide au renforcement des structures des communautés noires était un projet-pilote qui a été aboli à la fin de l'année financière 1995-1996.

**SOURCE : RC**

**FICHER : Q23-RP.DRC**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 98-04-01**



- 24. Taux de rétention des immigrants au Québec depuis 1995 en indiquant le taux par régions, les types d'immigrants quittant le Québec et le pays de naissance des immigrants quittant le Québec**

**TITRE : TAUX DE RÉTENTION DES IMMIGRANTS AU QUÉBEC DEPUIS 1995****1. DESCRIPTION**

- Le nombre d'immigrants établis dans les régions est tributaire de différents facteurs : nombre d'immigrants projetant de s'installer dans cette région, mobilité interrégionale, mobilité interprovinciale, retour au pays d'origine, décès.
- Depuis 1995, 25 % des immigrants se sont établis à l'extérieur de l'île de Montréal, 70 % sur l'île de Montréal tandis que la région de résidence n'est pas déterminée pour 5 % des immigrants. Pour l'extérieur de l'île de Montréal, les régions d'établissement sont : la Montérégie (7 %), Québec (6 %), Laval/Laurentides/Lanaudière (5 %), l'Estrie (4 %) et l'Outaouais (3 %).
- Les taux de présence au Québec varient selon les catégories; le taux de présence des immigrants admis depuis 1995 se situe à 81 % pour les indépendants, à 42 % pour les gens d'affaires, à 87 % pour les immigrants de la catégorie de la famille et à 79 % pour les réfugiés. Le taux global de présence pour l'ensemble des immigrants s'établit à 79 %.
- Pour les immigrants admis au Québec depuis 1995, les taux de présence les plus faibles s'observent chez les immigrants nés en Corée du Sud (25 %), à Hong Kong (32 %), à Taïwan (42 %), en Ex-URSS (66 %) et au Pakistan (69 %).
- Le taux de présence global de 79 % pour les immigrants admis depuis 1995 témoigne de l'amélioration de la rétention des immigrants au Québec. Le taux de rétention des immigrants au Québec est maintenant comparable à la rétention observée dans l'ensemble du Canada.

**SOURCE : DPS****FICHIER : Q24-RP.DPS****PAGE 1 DE 1****DATE : 98-04-07**

**25. Liste des innovations en matière de module de prestation de service mises en place depuis 1995**

**TITRE : LISTE DES INNOVATIONS EN MATIÈRE DE MODULE DE PRESTATION DE SERVICE MISES EN PLACE DEPUIS 1995.**

- Mise en place d'un guichet unique pour les services d'information et de référence sur le démarrage d'entreprises par les citoyens (1997).
- Site Internet gouvernemental de deuxième génération développé en fonction des besoins des citoyens permettant un accès rapide à une information documentaire riche et variée (1997).
- Vente et abonnement des lois et de la Gazette officielle (version électronique) par Internet.
- Requêtes de certificat de naissance, de décès et autres au Directeur de l'état civil (1997) par Internet.
- Expérimentation de services transactionnels par des bornes télématiques (1998).

**SOURCE : RAC**

**FICHIER : Q25-RP.RAC**

**PAGE 1 DE 3**

**DATE: 98-04-09**

**TITRE : LISTE DES INNOVATIONS EN MATIÈRE DE MODULE DE PRESTATION DE SERVICE MISES EN PLACE DEPUIS 1995**

- **PROGRAMME DE FRANCISATION EN MILIEU DE TRAVAIL (PFMT) (1995-1996)**
  - En collaboration avec les entreprises, les syndicats et les organismes communautaires, ce programme permet d'intervenir en milieu de travail.
  
- **MESURES SPÉCIALES DE FRANCISATION (1995-1996 À 1998-1999)**
  - Cinq mesures visant à répondre à des besoins spécifiques, soit en amont, en aval ou en complément des services actuels :
    - initiation à la communication française ;
    - français écrit ;
    - français selon les domaines d'activités professionnelles ;
    - parents immigrants et milieu de travail ;
    - complément au français en milieu de travail.
  
- **SIMPLIFICATION DU PROCESSUS D'ENGAGEMENT ET DE DÉLIVRANCE DU CERTIFICAT DE SÉLECTION DU QUÉBEC (CSQ) POUR LA CATÉGORIE DE LA FAMILLE**
  - La mise en place d'une nouvelle façon de traiter les dossiers de sélection s'est faite en deux phases :
    1. L'implantation du traitement par courrier (1997-1998)
      - Abolition de l'entrevue pour l'engagement
      - Abolition de l'émission des CSQ-famille par les Services d'immigration du Québec à l'étranger (SIQ)
      - Émission des CSQ-famille par les directions régionales
    2. La mise en place d'une unité centrale de traitement à la Direction des services d'immigration au Québec (1998-1999)

**TITRE : LISTE DES INNOVATIONS EN MATIÈRE DE MODULE DE PRESTATION DE SERVICE MISES EN PLACE DEPUIS 1995**

- **POINTS DE SERVICE EN RÉGION AFIN D'ACCROÎTRE L'ACCESSIBILITÉ AUX SERVICES**
  1. Dans la région de Montréal : un cofi dans le centre-est de l'île (Maurice-Lefebvre dans Rosemont), à proximité du cofi Nord (Villeray), a été redéployé en deux nouveaux Centres de services aux immigrants :
    - Pointe-Claire (ouverture le 2 septembre 1997)
    - Lachine (ouverture le 5 janvier 1998)
  2. Dans les autres régions : couverture plus vaste du territoire grâce à la sous-traitance avec les commissions scolaires, là où le ministère n'était pas présent (Rimouski, Joliette, Victoriaville, Trois-Rivières, Drummondville, Lac Mégantic, Chicoutimi).
- **MISE EN PLACE DE MÉDIATHÈQUES EN RÉGION (1997-1998)**
  - Les médiathèques favorisent l'auto-apprentissage ou permettent un renforcement des acquisitions linguistiques.

**26. Moyens utilisés et qui seront utilisés pour accroître l'accessibilité et la qualité des services d'apprentissage du français destinés aux nouveaux arrivants**

**TITRE : MOYENS UTILISÉS ET QUI SERONT UTILISÉS POUR ACCROÎTRE L'ACCESSIBILITÉ ET LA QUALITÉ DES SERVICES D'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS DESTINÉS AUX NOUVEAUX ARRIVANTS.**

- En 1997-1998, le MRCI a continué d'investir des énergies et des ressources importantes pour intensifier et diversifier les services de francisation et d'intégration des nouveaux arrivants à la société québécoise.

Dans cette perspective, le Ministère :

- ▶ a enclenché des travaux menant à la révision de l'offre de service à la lueur d'une étude sur les besoins de francisation des nouveaux arrivants réalisée en 1996-1997. Les travaux ont été confiés à un comité externe qui a rendu public son rapport le 9 mars 1998 (le rapport Paradis). En avril 1998, le ministre André Boisclair effectuera une tournée de consultations et déposera, avant le début de l'été, les orientations gouvernementales sur la révision de l'offre, fruit d'une concertation avec le ministère de l'Éducation, le ministère de l'Emploi et de la Solidarité, le Secrétariat à la politique linguistique, l'Office de la langue française, le ministère de la Métropole et le ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie.
- ▶ a adopté cinq mesures spéciales de francisation qui ont permis de répondre à des besoins spécifiques, soit en amont, en aval ou en complément des services actuels :
  - initiation à la communication française ;
  - français écrit ;
  - français selon les domaines d'activités professionnelles ;
  - parents immigrants et milieu scolaire ;
  - complément au français en milieu de travail.

Ces mesures se poursuivront en 1998-1999 ;

- ▶ a consenti des efforts pour accroître l'accessibilité des services de francisation :
  - à Montréal, en redéployant des services de francisation à temps plein, à Pointe-Claire (2 septembre 1997) et Lachine (5 janvier 1998) ;
  - en doublant son programme de francisation en milieu de travail ;
  - en publiant, en collaboration avec le ministère de l'Éducation du Québec, le ministère de la Culture et des Communications et l'Office de la langue française, un répertoire des établissements et organismes qui offrent des cours de français langue seconde et d'alphabétisation.



**TITRE : MOYENS UTILISÉS ET QUI SERONT UTILISÉS POUR ACCROÎTRE L'ACCESSIBILITÉ ET LA QUALITÉ DES SERVICES D'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS DESTINÉS AUX NOUVEAUX ARRIVANTS.**

Afin d'accroître la qualité de ses services, le Ministère :

- a finalisé l'implantation du curriculum (Révision du programme pour la clientèle peu scolarisée, matériel d'enseignement Québec-Atout, perfectionnement continu des professeurs) ;
- a implanté sa politique d'évaluation des apprentissages dont la mise en oeuvre sera achevée en 1998. Pour ce faire, des instruments d'évaluation formative et sommative sont élaborés ;
- a mis en place, en région, des médiathèques pour favoriser l'auto-apprentissage.

**SOURCE : DPPF**

**FICHER : Q26-RP.PPF**

**Page 2 de 2**

**DATE : 98-04-08**

**27. Répartition des immigrants selon la région d'établissement depuis 1995 en indiquant le pays de naissance et le type d'immigrants**

**TITRE : RÉPARTITION DES IMMIGRANTS SELON LA RÉGION D'ÉTABLISSEMENT DEPUIS 1995 EN INDIQUANT LE PAYS DE NAISSANCE ET LE TYPE D'IMMIGRANTS**

**1. DESCRIPTION**

- Depuis 1995, les trois principaux pays de naissance des immigrants établis dans la région de Québec sont la France, la Bosnie et la Chine.
- Dans l'Outaouais, les trois principaux pays de naissance sont la Bosnie, la France et la Chine.
- En Estrie, les principaux pays sont : la Bosnie, la France et la Chine.
- Pour la région de Laval/Laurentides/Lanaudière, les principaux pays sont : la France, Haïti et la Chine.
- En Montérégie, les principaux pays de naissance sont la France, la Chine et Hong Kong
- Les trois principaux pays de naissance des immigrants établis sur l'île de Montréal sont Haïti, la France et l'Algérie.
- Immigrants selon la région d'établissement depuis 1995 selon la catégorie :

	Île de Montréal	Autres régions
Indépendants	34 %	31 %
Gens d'affaires	4 %	7 %
Famille	39 %	34 %
Réfugiés	23 %	28 %

**SOURCE : DPS**

**FICHER : Q27-RP.DPS**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 98-04-07**

- 28. Liste des études effectuées en 1997-1998 pour le Ministère en indiquant leur coût, l'auteur et leur sujet. Copie de ces études**

TITRE : LISTE DES ÉTUDES EFFECTUÉES EN 1997-1998 POUR LE MINISTÈRE			
Titre:	Immigration et langue		
Auteure:	Mireille Baillargeon (MRCI)		
Coût:	Cette étude a été réalisée par une chercheure du ministère à partir des études récentes sur les facteurs favorisant ou freinant l'intégration linguistique et des données de recensement de 1991 sur la connaissance et l'usage du français à la maison parmi la population immigrée.		
Titre:	L'évolution des revenus des immigrants des cohortes 1980-1984 au cours de leurs cinq premières années de résidence au Québec.		
Auteurs:	Alain Carpentier et Gérard Pinsonneault (MRCI)		
Coût:	Cette étude a été réalisée par des chercheurs du ministère à partir de la banque de données sur les immigrants.		
Titre:	Parents et conjoints d'ici et d'ailleurs: une étude comparée des familles québécoises natives et mixtes.		
Auteur:	Aleyda Lamotte (MRCI)		
Coût:	Cette étude a été réalisée par une chercheure du ministère à partir des données du recensement de 1991.		
Titre:	Les grands voisinages ethniques dans la région de Montréal en 1991: une nouvelle approche en écologie factorielle.		
Auteurs:	Jean Renaud (Université de Montréal) Alain Carpentier «Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (MRCI)», Ronald Lebeau (Université de Montréal) à partir des données de recensement de 1991.		
Coût:	30 700\$		
Titre:	Les fondements d'un sens d'appartenance des immigrants à la société québécoise. Document de travail		
Auteurs:	Denise Helly et Nicolas VanSchendel (INRS-Culture et société).		
Coût:	50 000\$		
Titre :	Participation sociale de jeunes immigrants à Montréal.		
Auteure:	Denise Helly (INRS-Culture et société).		
Coût:	40 000\$		
Titre:	Le vécu scolaire et social des élèves dans les écoles secondaires de l'Île de Montréal.		
Auteurs:	Marie McAndrew, Michel Pagé, Mathieu Jodoin (Université de Montréal)		
Coût:	6 500\$		
SOURCE :	DPS	FICHER :	Q28-RP.DPS
PAGE :	1 DE 2	DATE :	98-04-07

**TITRE : LISTE DES ÉTUDES EFFECTUÉES EN 1997-1998 POUR LE MINISTÈRE**

- Titre:** La situation de l'immigration au Québec: analyses statistiques du recensement de 1991.  
**Auteur:** Direction de la planification stratégique (MRCI)  
**Coût:** Cette étude a été réalisée par une équipe de chercheurs du ministère à partir des données de recensement de 1991.
- Titre:** Les services à la clientèle ethnoculturelle: pistes de réflexion et d'intervention. Guide de formation et outil de référence  
**Auteur:** Direction des politiques et programmes de relations interculturelles (MRCI)  
**Coût:** Cette étude a été réalisée par le personnel du ministère.
- Titre:** La gestion de la diversité ethnoculturelle: un défi; les demandes d'exception à une règle de fonctionnement: l'obligation d'accommodement raisonnable.  
**Auteur:** Direction des politiques et programmes de relations interculturelles (MRCI)  
**Coût:** Cette étude a été réalisée par le personnel du ministère.

- 29. Liste des mesures mises en place pour éliminer la méconnaissance de la politique linguistique du Ministère. Quels ont été les coûts?**

**TITRE : LISTE DES MESURES MISES EN PLACE POUR ÉLIMINER LA MÉCONNAISSANCE DE LA POLITIQUE LINGUISTIQUE DU MINISTÈRE. QUELS ONT ÉTÉ LES COÛTS?**

Tel que le stipulait la *Politique gouvernementale relative à l'emploi et à la qualité de la langue française dans l'administration*, publiée en décembre 1996, un comité permanent ministériel a vu le jour au début de l'année 1997. Ce comité est coordonné par la Direction des communications du ministère et les grandes composantes administratives du MRCI y sont représentées.

Le premier mandat du comité fut de concevoir une politique linguistique ministérielle. À la fin de 1997, les autorités ministérielles ont adopté un projet de Politique linguistique du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration.

La politique fait présentement l'objet d'une évaluation par l'Office de la langue française (OLF). Une fois reçu l'avis de l'OLF, la version définitive de la politique du ministère sera diffusée auprès de l'ensemble des employés.

Par ailleurs, des demandes d'information sur l'application des pratiques linguistiques ministérielles et gouvernementales provenant des unités ministérielles sont régulièrement traitées par la Direction des communications du ministère.



**30. Cople du plan stratégique 1998-1999 remis au Conseil du trésor**

## FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LE PLAN STRATÉGIQUE 1998-1999**

Le plan stratégique du ministère transmis au Conseil du Trésor apparaît au Livre des crédits 1998-1999.

**SOURCE : DPS**

**FICHER : Q30-RP.DPS**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 98-03-31**

- 31. Liste des actions encourues par Communication-Québec lors de la crise du verglas au mois de janvier 1998. Nombre de personnes ayant été affectées à la crise du verglas. Dépenses encourues par Communication-Québec en relation avec la crise du verglas**

**TITRE : LISTE DES ACTIONS ENCOURUES PAR COMMUNICATION-QUÉBEC  
LORS DE LA CRISE DU VERGLAS AU MOIS DE JANVIER 1998.  
NOMBRE DE PERSONNES AYANT ÉTÉ AFFECTÉES À LA CRISE DU  
VERGLAS. DÉPENSES ENCOURUES PAR COMMUNICATION-  
QUÉBEC.**

**Actions encourues par le MRCI**

**lors de la crise du verglas au mois de janvier 1998**

- 1) Supporter la Sécurité civile en matière de communication selon le plan gouvernemental lors de mesures d'urgence.
- 2) Mise en place de deux centrales téléphoniques (Québec et Montréal) pour le 1-800-636-AIDE.
- 3) Montage et mise à jour des banques de données.
- 4) Formation des préposés aux renseignements.
- 5) Encadrement des préposés au renseignements.
- 6) Coordination des opérations téléphoniques de première ligne afin de supporter la Sécurité civile pour les demandes et les offres de biens et services (Hébergement, génératrice, bois de chauffage, etc).

**Nombre de personnes ayant été affectées à la crise de vergals : 181 personnes**

**Dépenses encourues par le MRCI : 66 911 \$.**

**32. Raisons motivant la hausse de demandes de renseignements à Communication-Québec**

**TITRE : RAISONS MOTIVANT LA HAUSSE DE DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS À COMMUNICATION-QUÉBEC**

**Raisons motivant la hausse de demandes de renseignements à**  
**Communication-Québec**

- . Depuis 10 ans, le nombre d'actes de renseignements traités par Communication-Québec a connu une hausse significative, soit de l'ordre de 25 %, par rapport aux statistiques de l'année financière 1987-1988.
- . La fluctuation moyenne d'une année à l'autre est d'environ 3 % à la hausse. Cependant, certaines années le taux de variation est plus marqué. Ainsi, en 1990-1991, le nombre de demandes traitées par Communication-Québec a connu une augmentation de 9,1 %, alors qu'en 1992-1993, il a connu une diminution de 4 %.
- . En 1996-1997, le réseau de Communication-Québec a traité 6,6 % plus de demandes que l'année précédente.
- . Pour la présente année, 1997-1998, on prévoit une légère diminution des demandes, soit d'environ 3 à 4 %. La fluctuation de cette année pourrait s'expliquer par les facteurs suivants :
  - le réseau de Communication-Québec a connu une diminution de 5 % de ses effectifs affectés directement au service de renseignement téléphonique, dans le cadre du Programme de départ assisté à la retraite;
  - la tempête de verglas de janvier dernier a obligé la fermeture de 6 bureaux des régions de Montréal et de la Montérégie pendant plusieurs jours. Or ces bureaux répondent à 40 % de la demande totale.
- . Pour les prochaines années on peut présumer que le nombre de demandes traitées par Communication-Québec restera relativement stable compte tenu du taux de pénétration actuel de Communication-Québec dans l'ensemble des régions du Québec, soit 20 % et compte tenu de la diversité des moyens d'information actuellement en développement, notamment par l'autoroute de l'information.

NOTE : Les 37 000 appels reçus dans le cadre de l'Opération Verglas n'ont pas été comptabilisés dans les statistiques.

**33. Dépenses encourues par Communication-Québec pour les 28 émissions «Prenez un numéro» à Télé-Québec**

## FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : DÉPENSES ENCOURUES PAR COMMUNICATION-QUÉBEC POUR LES 28 ÉMISSIONS «PRENEZ UN NUMÉRO» À TÉLÉ-QUÉBEC.**

Au cours de l'année financière 1997-1998, aucune dépense n'a été encourue par Communication-Québec pour les émissions «Prenez un numéro» à Télé-Québec.

Une contribution de 50 000 \$ a été assumée par Communication-Québec à la production d'une série de 26 émissions intitulées «Prenez un numéro» pendant l'exercice financier 1996-1997.

**SOURCE : CQ**

**FICHER : Q33-RP.DSC**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 98-03-30**



- 34. Listes des recommandations et avis émis par le Secrétariat à la Jeunesse et remis au ministère. Nombre de recommandations ayant été suivies par le Ministère**

**TITRE : LISTES DES RECOMMANDATIONS ET AVIS ÉMIS PAR LE SECRÉTARIAT À LA JEUNESSE ET REMIS AU MINISTÈRE. NOMBRE DE RECOMMANDATIONS AYANT ÉTÉ SUIVIES PAR LE MINISTÈRE**

Le *Secrétariat à la jeunesse* n'existe plus en tant qu'entité distincte relevant du ministère du Conseil exécutif. Le 29 janvier 1996, M. André Boisclair était nommé ministre délégué aux Relations avec les citoyens et de l'Immigration et se voyait chargé de la responsabilité du Secrétariat. Avec la création du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, en septembre 1996, le Secrétariat était intégré à la structure administrative du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration. Sa dénomination a aussi été modifiée pour mieux refléter sa mission. Il est depuis désigné sous le nom de *Secrétariat aux relations avec les jeunes et les aînés* (SRJA) et relève du secteur des Relations civiques, l'un des trois secteurs du MRCI.

Le SRJA ne produit donc plus de recommandations et d'avis en tant qu'entité distincte externe du ministère comme est appelé à le faire, à titre d'exemple, le Conseil permanent de la jeunesse et le Conseil des aînés. Le *Secrétariat aux relations avec les jeunes et les aînés* ne remet donc pas d'avis au ministère puisqu'il en fait partie intégrante.

SOURCE : RC

FICHER : Q34-RP.RJA

PAGE 1 DE 1

DATE : 1998-04-01

**40. Concernant le commissaire aux plaintes en matière de protection du territoire agricole, en 1996-1997 :**

- a) nombre de demandes de renseignements, de plaintes téléphoniques et écrites, de plaintes jugées recevables, d'enquêtes entreprises et de dossiers réglés et avec aperçu du règlement pour chacune des régions administratives
- b) budget de fonctionnement alloué par le Bureau du commissaire aux plaintes et ventilation des catégories d'employés rattachés à ce bureau
- c) salaire du commissaire aux plaintes

**TITRE :      CONCERNANT LE COMMISSAIRE AUX PLAINTES EN MATIÈRE DE  
PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE, EN 1996-1997**

En 1996-1997, le poste de Commissaire aux plaintes était vacant. Il n'y a donc aucun salaire applicable pour cette période puisque la nomination du nouveau commissaire a été officialisée en juin 1997.

Le poste de Commissaire aux plaintes était vacant depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1994. Du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 1<sup>er</sup> septembre 1994, c'est M<sup>e</sup> Serge Lafontaine qui occupait le poste; il avait été nommé par décret (1235-93) pour un an. Son mandat n'avait pas été renouvelé.

**SOURCE : COM**

**FICHER : Q40-RP.COM**

**PAGE 1 DE 1**

**DATE : 1998-04-07**